

Zeitschrift: Hotel-Revue
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 88 (1979)
Heft: 39

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Nr. 39 27. September 1979

Schweizer Hotel Revue
Erscheint jeden Donnerstag
88. Jahrgang

Revue suisse des Hôtels
Paraît tous les jeudis
88e année

3001 Bern, Monbijoustr. 130, Postfach 2657
Tel. 031/46 18 81
Einzelnnummer Fr. 1.50

hotel revue

touristik
revue
touristique

Wochenzeitung für Hotellerie und Tourismus - Hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme

Diese Woche cette semaine

TCS als Hotelier

Vor 20 Jahren ist die Heberga AG, die Hotelorganisation des Touring Clubs der Schweiz, gegründet worden. Nach ziemlichem Anfangsschwierigkeiten steht die Heberga samt ihren zwei Betrieben in Vira TI und Bad Ragaz solide und gefestigt da. Über Konzepte, Erfahrungen und Zukunftspläne der TCS-Hotels berichtet unser Interview auf Seite 3

DB bringt Gäste

An der Jahrespressekonferenz der Zentralen Verkaufsleitung der Deutschen Bundesbahn in Basel orientierte die DB über die Erfahrungen mit dem IC-Angebot und die DB-Touristik. Schweizer Destinationen zählen dabei zu den Spitzenreitern im DB-Touristik-Angebot. «Städte-touren» und «Pauschal 79/80». Neu im Angebot sind die Ambassador Service Hotels. Seite 27

KSB statt Buffet

KSB ist die Abkürzung der Eingeweiten für «Kellnerselbstbedienung». Bereits 420 Restaurants arbeiten in der Schweiz mit elektronisch gesteuerten und kontrollierten Offenausschankanlagen und erzielen damit in der Regel ansehnliche Einsparungen bei den Lohnkosten. Auf was bei der Beschaffung einer KSB zu achten ist, damit der erwartete Erfolg nicht ausbleibt, lesen Sie auf Seite 43

Une pour tous!...

Voilà un slogan qui pourrait être utilisé à bon escient dans la propagande de notre pays de vacances. Une Suisse à la taille de l'homme, c'est le thème traité cette semaine dans notre rubrique «Libre opinion» par M. Jean-Jacques Cevey qui défend là l'une de ses idées les plus chères. De plus en plus, en effet, la Suisse apparaît comme un endroit idéal pour passer des week-ends et des vacances d'une variété sans égal... et économiques. Page 17

Télématique

Avant l'an 2000 déjà, la télématique risque de bouleverser notre vie quotidienne. Télématique = informatique + télécommunications: l'équation est vite résolue, d'autant qu'en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil TV familial nous n'en sommes qu'aux balbutiements. Demain, le petit écran servira non seulement d'écran de cinéma, mais deviendra banque de données, services de renseignements, bibliothèque, etc. De même qu'il permettra de réserver des places de spectacle, des billets d'avion, des chambres d'hôtel. Directement. Page 30

Une grande «première»

Le tourisme romand outre-Atlantique

Le Valais, Vaud et Genève sont en train de vivre une «première» touristique. Une délégation d'une vingtaine de personnes, réunissant pour la première fois des représentants du tourisme de ces trois cantons romands, a quitté dimanche l'aéroport de Contrin pour le continent américain, afin d'entreprendre une campagne de promotion. Les délégations cantonales sont conduites par MM. Jean-Jacques Schwarz, (Office du tourisme du canton de Vaud), Daniel Perrin (Office du tourisme de Genève) et Constant Cachin (Valais, directeur de l'Office du tourisme de Zermatt). Elles comprennent des délégués des offices de tourisme locaux, associations d'hôteliers et écologistes valaisannes et vaudoises. C'est la première fois que Vaudois, Valaisans et Genevois unissent leurs efforts pour renforcer les positions du tourisme romand en Amérique du Nord.

Ce voyage, qui durera deux semaines, a été mis sur pied avec la collaboration de Swissair et de l'Office national suisse du tourisme. Il permettra de présenter les atouts du tourisme romand aux grandes agences de voyages américaines et à la presse des Etats-Unis et du Canada, dans les villes de Montréal, Toronto, San Francisco, Dallas et Houston; 600 agents de voyages et 150 journalistes vont participer aux réunions. Plusieurs émissions de radio et de télévision sont prévues au programme et des films tournés dans les trois cantons seront projetés; des stands d'information présenteront les offres touristiques des trois cantons. ats

Du 21 au 27 novembre 1979, à Bâle

IGEHO 79: sous le signe de la qualité et du progrès

Pour la 8ème fois, l'IGEHO, le Salon international de la restauration collective, de l'hôtellerie et de la restauration, se déroulera à Bâle, dans les halles de la Foire suisse d'Echantillons, du 21 au 27 novembre. Géré par un comité de patronage aux ramifications internationales, l'IGEHO 79 ne sera pas qu'une foire spécialisée, mais également un important point de rencontre de professionnels et de spécialistes. Deux grands thèmes se dégagent implicitement de cette huitième édition prometteuse: la qualité et le progrès.

Quelque 600 exposants, en provenance de 9 pays (Suisse, RFA, France, Grande-Bretagne, Italie, Liechtenstein, Autriche, Suède et USA), se répartiront cette année une surface brute d'exposition de 61 300 m² (1977: 58 000), la surface nette des stands atteignant 25 208 m² (22 700). Quant au nombre de visiteurs - 60 000 il y a deux ans - s'il risque de ne pas battre ce record, dû à l'organisation du Salon culinaire mondial, nul doute qu'il témoignera de l'intérêt que toute la profession attache à la grande manifestation bâloise.

Dans la ligne du tourisme suisse

Lors d'une récente présentation de ce que sera l'édition 1979 de l'IGEHO, l'accent a été mis sur ce signe distinctif du tourisme suisse qu'est la qualité et sur la nécessité, pour notre pays de vacances et d'accueil, de se maintenir à la tête du progrès. «Rester à la tête du progrès», a déclaré M. Urs Schaer, directeur de la Fédération suisse du tourisme, est une devise que les organisations officielles d'employeurs et d'employés de l'hôtellerie et de la restauration suisse ont toujours mis en évidence. Il va de soi qu'en temps plus rudes, cette devise gagne en importance. Hôtels et restaurants capables, de haute qualité, de prix abordables, gérés de ma-



Ein neues Hotel der Luxusklasse mit 300 Zimmern, das Abu Dhabi Sheraton, ist Ende August in der Hauptstadt der Vereinigten Arabischen Emirate eröffnet worden. Das durch eigenwillige Linienführung gekennzeichnete neue Hotel besitzt einen Ballsaal mit 400 Plätzen, ein Dachrestaurant mit benachbartem Nachklub sowie fünf Präsidentensuiten, vier Diplomatsuiten, Tagungsräume, eine Bowlinganlage und zwei Schwimmbecken, eines davon speziell für Kinder.



DM-Aufwertung

Ohne grosse Wirkungen

Die grossen Teuerungsdifferenzen zwischen den einzelnen EWG-Ländern, die dem Europäischen Währungssystem angehören, hätten schon für sich allein eine Wechselkurskorrektur erfordert. Es bedurfte aber einer neuen Schwäche des amerikanischen Dollars, verbunden mit einer anhaltenden Abwertungsspekulation gegen die schwächeren europäischen Währungen, um eine - wenn auch bescheidene Kurskorrektur zu erzwingen.

Seit Sonntag nacht ist nun die Deutsche Mark gegenüber dem Durchschnitt der sieben anderen System-Währungen um 2 Prozent aufgewertet. Gegenüber der Dänemärke, die gleichzeitig um 3 Prozent abgewertet wurde, beträgt der Aufwertungssatz 5 Prozent.

Vorweggenommen

Die D-Mark-Aufwertung bedeutet, dass französische Francs und italienische Lira für die Deutschen billiger werden. Am Kurs des österreichischen Schillings und des Schweizer Francs hat sich dagegen für die deutschen Touristen bisher kaum etwas geändert. Es zeigt sich, dass der Devisenmarkt die vorgenommenen Kurskorrekturen bereits vorweggenommen hatte. Der Schweizerischen Nationalbank ist es deshalb noch nicht gelungen, die D-Mark über 90 Franken zu heben, wie sie gerne möchte.

Fremdenverkehrspolitisch betrachtet bedeutet die deutsche Aufwertung eine indirekte Schlechterstellung der Schweiz und Österreichs gegenüber Frankreich und Italien. Die Verschönerungen der Reisesumme, die dadurch noch für die Wintersaison 1979/80 bewirkt werden könnten, sind zweifellos bescheiden.

Inflationsdifferenzen wachsen

Die Frage nach der weiteren Entwicklung der Wechselkurse wird man sich aber schon jetzt für die Sommersaison 1980 stellen müssen. Die Inflationsunterschiede innerhalb der EWG halten nämlich an oder werden noch grösser. Niemand kann ausschliessen, dass es bereits in einem halben Jahr zu einer nochmaligen D-Mark-Aufwertung kommt. Je nach dem Anstieg des Preisniveaus in den Mittelmeerländern könnte eine solche Massnahme die Sommersaison bei uns zusätzlich beeinträchtigen. In der gleichen Interessenlage wie die Schweiz befindet sich hier auch Österreich.

Noch teurer

Es ist deshalb entscheidend, dass die Schweizerische Nationalbank mit ihrer bewährten Politik weiterfährt, den Kurs des Schweizer Francs gegenüber der

Deutschen Mark stabil zu halten. Damit können wenigstens die unerwünschten Nachfrageverschiebungen bei den deutschen Gästen ein Stück weit verhindert werden. Hoffnungslos erscheint dagegen eine dauernde Kursstabilisierung gegenüber den schwächeren EWG-Währungen, dem belgischen Franc, dem französischen Franc und der Lira. Dass die Schweiz für die Gäste aus diesen Ländern nochmals um rund 2 Prozent teurer geworden ist, bildet die bittere Pille dieses jüngsten Ereignisses an der Devisenszene. R. S.

Inhalt • Sommaire

SHV	2
Schweiz	2/3
Hotellerie	5
Ausland	7
Suisse	17/18
Etranger	20/21
touristik revue	27/29
revue touristique	30
Technik	43
Gastromarkt	45
Index	52

BARON PHILIPPE DE ROTHSCHILD S.A.
PAULIAC

LA BERGERIE

Une exclusivité
Aux 4 Sarmants

Neu: Funk-Service

01/51 64 65
LA CIMBALLI

Vassalli & Moresi, 8050 Zürich

Fremdenverkehrsbilanz 1978

Noch 1900 Millionen aus dem Tourismus

Das Bundesamt für Statistik hat die detaillierten Resultate der Fremdenverkehrsbilanz 1978 veröffentlicht. Hervorstechendstes Merkmal ist die Gegenläufigkeit in der Entwicklung von Einnahmen und Ausgaben. Nach dem kräftigen Wachstum im Jahre 1977 verringerten sich im Berichtsjahr die Einnahmen der Schweiz aus dem Tourismus um 440 Millionen oder rund 7 Prozent auf 5630 Millionen Franken.

Alle Positionen der Einnahmenseite haben zu diesem Rückgang beigetragen. Die helvetischen Touristen gaben 1978 schätzungsweise 3730 Millionen Franken aus, was im Vergleich zum Jahre 1977 einer Zunahme von 12 Prozent oder 400 Millionen entspricht. Als Folge der entgegengesetzten Entwicklung der Einnahmen und Ausgaben reduzierte sich der Überschuss der Fremdenverkehrsbilanz 1978 um rund 840 Millionen oder rund 30 Prozent auf 1900 Millionen Franken. Damit erreichte er seit 1970 den tiefsten Stand.

Die Einnahmenseite

Insgesamt betrachtet nahmen die Einnahmen aus Ferien- und Geschäftsreisen, aus Kuren, Spital- und Studienaufenthalten ausländischer Touristen 1978 im Vergleich zu 1977 um 130 Millionen oder 3,5 Prozent auf 3605 Millionen Franken ab. Im folgenden werden die einzelnen Unterkategorien etwas genauer beleuchtet.

Beherbergung

Obwohl die Einkünfte aus der Beherbergung ausländischer Gäste um rund 45 Millionen oder 1,5 Prozent auf etwa drei Milliarden Franken zurückgegangen sind, machen sie abermals mehr als die Hälfte der Gesamteinnahmen der Schweiz aus dem Fremdenverkehr aus. Hauptgrund dieser Abnahme waren die rückläufigen Logiernachtezahlen der Hotel- und Kurbetriebe (-4%).

Die Einnahmendurchschnitte setzen sich zusammen aus den Ausgaben für Unterkunft, Verpflegung und aus sogenannten Nebenaufwendungen. Die mit Abstand höchsten Einnahmen pro Logiernacht verzeichneten die Hotel- und Kurbetriebe; der ausländische Gast musste im Durchschnitt 132 Franken dafür bezahlen. Davon entfielen rund 40 Prozent auf die Unterkunft (Übernachtung mit Frühstück, Service und Taxen), 25 Prozent auf die Verpflegung (inkl. Getränke) und 35 Prozent auf Nebenausgaben. Die Parahotellerie-Benutzer gaben wesentlich weniger aus, so die Besucher von Privatquartieren etwa 46 Franken und die übrigen Feriengäste rund 30 Franken pro Übernachtung.

Im Ausland wohnende Touristen dürften im Berichtsjahr für Ferien bei Verwandten, Bekannten und Freunden in der Schweiz einen Betrag von rund 71 Millionen Franken (1977: 73 Millionen) ausgegeben haben.

Spitäler, Kliniken

In den Spitälern und Kliniken der Schweiz waren 1978 rund 2 Prozent der Patienten im Ausland wohnhafte Personen. Diese beanspruchten während rund 500 000 Tagen die Spitalbetten und bezahlten durchschnittlich 550 Franken pro Tag. Die Gesamteinnahmen beliefen sich somit auf zirka 275 Millionen Franken, was gegenüber 1977 einer Zunahme von rund 10 Prozent entspricht.

Studienaufenthalte

Im Berichtsjahr studierten etwas mehr als 7900 Ausländerinnen und Ausländer in der Schweiz. Nach Abzug der von schweizerischen Institutionen ausgerichteten Stipendien dürften die ausländischen Studenten rund 81 Millionen Franken ausgegeben haben, ungefähr drei Millionen oder 4,5 Prozent mehr als im Vorjahr.

Die Einnahmen aus Aufenthalten von ausländischen Zöglingen in Institutionen, Pensionaten und Kinderheimen machten 1978 schätzungsweise 132 Millionen Franken aus, was gegenüber 1977 einem Rückgang von etwa 11 Prozent gleichkommt.

Tages-, Transitverkehr

Es kann angenommen werden, dass 1978 um die 75 Millionen Personen die Schweiz besuchten, ohne zu übernachten. Gesamthaft und unter Einschluss der Käufe im «kleinen Grenzverkehr» sind aus Tagesaufenthalten rund 785 Millionen Franken in die Schweiz geflossen. Damit nahmen die Einnahmen aus dem Tages- und Transitverkehr im Vergleich zum Vorjahr um etwa 170 Millionen oder 18 Prozent ab.

Internationale Personentransporte

Die ausländischen Besucher gaben im Berichtsjahr für ihre Bahn- und Flugreisen in der Schweiz, Käufe in den «Taxi-

free-shops» auf Schweizer Flughäfen eingeschlossen, 1240 Millionen aus; 140 Millionen Franken oder rund 10 Prozent weniger als im Vorjahr.

Die Ausgaben

Gemäss den Unterlagen ausländischer statistischer Ämter, Tourismus-Ministerien und Internationaler Organisationen sind die Übernachtungen der Schweizer im Ausland im Jahre 1978 wiederum gestiegen, und zwar um 6,5 Prozent auf etwa 32 Millionen. Die Ausgaben erhöhten sich dementsprechend um 125 Millionen auf schätzungsweise 2200 Millionen Franken, das sind 6 Prozent mehr als im Vorjahr.

Nach Angaben aus der Bundesrepublik Deutschland, Italien, Frankreich und Österreich haben sich dort die Tagesaufenthalte von Schweizern um etwa 6 Prozent belebt. Wegen der währungsbedingten Verbilligungen ist der Pro-Kopf-Konsum in den Nachbarländern kräftig gestiegen; unter Einschluss des «kleinen Grenzverkehrs» dürften die Ausgaben um 30 Prozent auf 795 Millionen Franken gewachsen sein.

Weiter zugenommen haben die Ausgaben der Schweizer Touristen für Auslandsreisen mit dem Flugzeug, der Bahn und dem Schiff. 1978 nahmen die ausländischen Transportgesellschaften 735 Millionen Franken (1977: 640 Millionen) ein, wovon rund 80 Millionen auf den Schiffsverkehr (Kreuzfahrten, Fähren, Linienverkehr, Rheinschiffahrt) entfielen. bfs/r.

Entwicklung und Struktur der Fremdenverkehrsbilanzpositionen, seit 1970

Positionen	Einnahmen (in Mio. Fr.)							
	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976	1977
Ferien, Geschäfts-, Kur-, Spital-, Studienaufenthalte	2435	2740	3080	3315	3320	3330	3415	3735
Tages-, Transitverkehr	735	865	975	1050	900	835	800	955
Internationale Personentransporte ..	730	845	895	935	1120	1215	1285	1380
Total	3900	4450	4950	5300	5340	5380	5500	6070

Basel

Basler Dybl

Im Norden von Basel gehen bedeutsame Veränderungen im Verkehrsnetz vor sich, die in Basel selber noch gar nicht richtig begriffen werden. Es handelt sich dabei um zwei neue Rheinbrücken zwischen Deutschland und Frankreich, die einen direkten Übergang ohne den erforderlichen Umweg über Basel gestatten. Die eine schafft einen Anschluss zwischen der deutschen Autobahn und der französischen, für deutsche Spanienreisende besonders günstig, aber auch für Reisende nach dem französischen Midi von Vorteil. Die andere Brücke liegt direkt nördlich von Basel und wird einen beträchtlichen Teil des Lokalverkehrs zwischen dem Elsass und dem Basischen bewältigen. Beide Brücken sind für Basel sehr ungünstig, da sie beträchtliche Mengen von Touristen und von Leuten aus der nahen Nachbarschaft von Basel wegleiten. Man sollte sich bei dieser Sachlage eigentlich vorstellen, dass Basel selber so viel wie möglich tun wird, um attraktiv zu bleiben. Oder, wie böse Zungen sagen: um attraktiv zu werden. In dieses Bild passt es aber gar nicht, dass am Tor der Schweiz, am Autobahnende Weil, quasi als Empfangsalon unseres Landes und der Stadt Basel, ein Restaurant vorgesehen ist, das von Fachleuten des Basler Gastgewerbes als zu klein und als unbefriedigend eingeteilt betrachtet wird. Es wird versucht, die Regierung davon zu überzeugen, dass an dieser Stelle etwas besonders Anziehendes und Grosszügiges stehen sollte.

Es ist unbestritten, dass die «Grün 80» geeignet ist, grosse Scharen von Besuchern anzuziehen. Es bieten sich in den Wirtschaftsbetrieben der Ausstellung sehr gute Verdienstmöglichkeiten. Fraglicher aber ist, ob die Stadt Basel selber von dieser Schau profitieren wird. Es wird vielleicht so herauskommen, dass die Gästescharen sich in der Ausstellung verpflegen und dann wieder nach Hause fahren werden – und das ist wieder für die Basler Restaurants noch gar für die Hotels ersperrlich. Eine weitere Frage wirft das vorgesehene Unterhaltungsprogramm auf. Es soll sich, so meinen die Organisatoren des dafür zuständigen Konsortiums «B 80», in der Ausstellung selber und in ihrer unmittelbaren Nähe abwickeln. In Basel selber, immerhin einige Fahrkilometer entfernt, sind für die Zeit der Ausstellung keine besonderen Veranstaltungen geplant. Ob das richtig ist? Man muss verlangen, dass auch für Basels Innenstadt und ihre Gastbetriebe etwas vom Segen der «Grün 80» abfällt. Und nicht nur mit vielen Steuergeldern die Stadt verschönert, frisch herausgeputzt und begrünt wird. huch

GR: Maximal 10 Millionen

Die Bündner Regierung befürwortet die Durchführung der Olympischen Winterspiele 1988 im Kanton Graubünden. Sie verspricht sich davon einen positiven Einfluss auf den Fremdenverkehr im Kanton und eine Verbesserung der touristischen Infrastruktur. In einer an den Grossen Rat gerichteten Botschaft, die in der kommenden Novembersession zur Behandlung gelangen wird, beantragt sie die Übernahme einer Defizitgarantie von einem Fünftel der ausgewiesenen Ausgabenüberschüsse, maximal jedoch 10 Millionen Fr. Die Genehmigung eines derartigen grossräumigen Beschlusses würde noch der Volksabstimmung unterliegen, die für den 2. März 1980 vorgesehen worden ist.

Gemäss einem am 11. Juni 1979 gefassten Regierungsbeschluss wird das Schweizerische Olympische Komitee über die zu bevorzogene Kandidatur entscheiden. Dieser Entscheid fällt im Frühsommer 1980. Die definitive Vergebung der Olympischen Winterspiele 1988 erfolgt dann durch das Internationale Olympische Komitee anlässlich dessen Session im Oktober 1981 in Baden-Baden (BRD). sda

Lawinenkongress

Im Kongresshaus Davos ist der dritte multidisziplinäre Anlass in der Reihe der Tagungen «Skifahren und Sicherheit» über die Bühne gegangen. Das Thema dieses von der Stiftung «Forum Davos» organisierten Symposiums lautete: Lawinen. Der Bereich erstreckte sich von präventiven Massnahmen bis zur medizinischen Behandlung von Verunfallten. Die etwa 150 Teilnehmer aus aller Welt rekrutierten sich aus Kreisen, die den touristischen, organisatorischen und medizinischen Fragen der Lawinengefährdung und des Lawinenunfalls nahestehen.

Während den drei Tagen standen Vorträge von 32 kompetenten Referenten aus verschiedenen Ländern auf dem Programm. Sie behandelten folgende Themen: Lawinen, ihre Eigenschaften und Wirkungen auf den Menschen; Vorbeugende und vorsorgliche Massnahmen gegen den Lawinenunfall, Sicherungsmassnahmen für Skigebiete, Ortschaften und Verkehrsverbindungen; der Lawinenunfall im Feld (Überleben und Tpd in der Statistik, Verhalten des Skifahrers, Massnahmen Nichtverschütteter, Suchverfahren, organisierte Rettung, erste ärztliche Massnahmen); klinische Aspekte des Lawinenunfalls (Todesursachen, Unterkühlung, Behandlung Verunfallter auf dem Transport und im Spital). sda

Albert Rikli löst Marcel Burri ab

Am 19. September hielt der Hotelier-Verein Berner Oberland im Grand Hotel Victoria-Jungfrau in Interlaken seine Generalversammlung ab. Neben den statutarischen Geschäften oblagen der Versammlung Neuwahlen. So galt es unter anderem, das bisher durch Marcel Burri besetzte Amt des Präsidenten neu zu besetzen.

Zum neunten und gleichzeitig zum letzten Mal eröffnete Marcel Burri (Gstaad) die Generalversammlung des Hotelier-Vereins Berner Oberland (HVBO). In seiner Präsidentsprache nahm er das Eindringen industriell organisierter Grossunternehmen auf Korn. Die Tendenz zur Vermassung und zum Gigantismus sei auch in der Hotellerie vielerorts so weit fortgeschritten, dass sie den Namen «Hotel» nicht mehr verdiene. Der Angestellte sei dadurch vom Mitkämpfer des Unternehmers zum Sicherheitssuchenden in einem Massengefüge und der Gast zur «Zimmerschlüsselnummer» geworden. «Die Aufgabe des Hoteliers besteht aber nicht in der Sicherung anonymen Dienstleistungen», kommentierte er die Situation. Die Schuld dafür, dass heute auch die Familienhotels zu einer härteren Geschäftsführung gezwungen sind, sieht Marcel Burri aber nicht zuletzt in den eigenen Reihen, habe doch die Hochkonjunktur manch einen Hotelier zur Nachlässigkeit verleitet.

Im Hinblick auf die bevorstehenden Nationalratswahlen verwies er auf die Notwendigkeit des politischen Engagements und schloss mit dem Aufruf zur Solidarität und zur Zusammenarbeit.

Neuwahlen

Die Vorstandsmitglieder Arnold Anderegg (Meiringen), Peter Hofmann (Interlaken) und Rolf Moser (Grindelwald) wurden aus dem Vorstand verabschiedet, da ihre dreimal drei Jahre dauernde Amtsdauer abgelaufen war. Marcel Burri dankte die geleistete Arbeit. Gesagte überreichte er keine, da, wie er sagte, es die Pflicht eines jeden sei, sich einmal im Leben für eine solche Aufgabe zur Verfügung zu stellen. Er selber durfte den Dank vor allem als Initiator der Schulhotell-Idee und als Kämpfer für eine hotelriegerechte Lösung des Gastarbeiterproblems entgegennehmen.

Neu in den Vorstand gewählt wurden Hans Gosteli (Leissigen) als Vertreter des Wirtverbandes, Werner Rolli (Grindelwald), Franz Schürch (Lenk) und Hanspeter Thöni (Meiringen). Mit Applaus konnte Albert Rikli (Kandersteg) als neuer Präsident begrüsst werden.

Energie, Hotelführer und Tourismuskonzept

Besondere Beachtung fand der von Hans Würgler (Thun) gehaltene Vortrag über «Energiesparen im Hotel».

Zur Diskussion gestellt werden musste der Hotelführer Berner Oberland, da sich gewisse Divergenzen zum Schweizer Hotelführer herausgestellt hatten. Die Versammlung wurde allerdings nicht schlüssig und entschied sich vorerst für die Ausarbeitung konkreter Varianten.

Der neue Geschäftsführer Beat Anker, Nachfolger des als Verkehrsdirektor nach Thun gewählten Fred Mast, erläuterte den Anwesenden die wichtigsten Punkte des neuen Schweizer Tourismuskonzeptes. Er verwies mit Befriedigung auf die zunehmende Bedeutung des Fremdenverkehrs in der Landesregierung hin. Der scheidende Präsident schloss die

Versammlung, an der 43 der 252 Mitglieder anwesend waren, mit dem Aufruf zur parteiunabhängigen Unterstützung der fremdenverkehrsorientierten Nationalratskandidaten.

Kaum waren die Abschiedsworte verhallt, löste sich die Versammlung in dem Winde auf. Ein anschliessender Anlass zum Gespräch und zur Pflege der persönlichen Kontakte war nicht vorgesehen und entsprach offensichtlich auch keinem Bedürfnis. BUZ

Ernst Scherz wird 70

Ernst Scherz, ein halbes Jahrhundert Hotelier, und was für ein Hotelier! Wie er im Buch steht... das er übrigens zurzeit gerade über sich, sein Leben und sein Wirken, verfasst. Am 5. Oktober wird er, der «Infatigable», erst 70, gesund, munter, lebensbejahend und voller Humor. Vorgezogen, am 12. September bereits, feierte



er im Kreise seiner Familie, seiner Mitarbeiter und Mitstreiter, seiner Kolleginnen und Kollegen aus dem Saanenland, seiner Freunde und im Beisein von Kampfnachbarn und Genossen aus dem Tourismus und der Politik, an die 100 Personen, sein 70. Wiegenfest.

«Wir machen hier beliebige nicht in Nekrologie» meinte Hotelier-Vereinspräsident Marcel Burri-Anmon richtig, möchten es aber doch nicht unterlassen, seinem grossen Vorbild unseres Berufsstandes für sein unermüdetes und erfolgreiches Wirken, seine Initiative und seine erfolgreiche Tätigkeit in der Hotellerie und für die Hotellerie und für den Tourismus auf lokaler, regionaler und schweizerischer, ja auch auf internationaler Ebene herzlich und aufrichtig zu danken und ihm fernerhin mit seiner lieben Frau Gemahlin Wohlergehen und gute Gesundheit zu wünschen. Zum guten Gelingen dieser ausserordentlichen Geburtstagsfeier trugen nacheinander eine Schnitzbankgruppe, der «Sänger vom Wildhorn», der Hotelier-Gemischtenchor und eine Ländlerkapelle, aber auch die Qualität der Angestelltenschaft vom Herd bis zum Teller bei.

Der Schweizer Hotelier-Verein schliesst sich den vielen Gratulanten an und wünscht seinem Ehrenpräsidenten noch viele Jahre guter Gesundheit und Schaffenskraft. e.

Sous le signe de la stabilité des prix Sortie du Guide des hôtels 1980

La Société suisse des hôteliers vient de publier le Guide suisse des hôtels 1980. Ce guide, valable du 1er décembre 1979 au 30 novembre 1980, va une nouvelle fois être distribué dans le monde entier, à 340 000 exemplaires. Ouvrage de référence parfaitement représentatif de l'hôtellerie suisse, il donne la liste des quelque 3000 établissements membres de la Société suisse des hôteliers, répartis par localités; le guide donne des indications sur les catégories des hôtels, leur propriétaire ou directeur, les périodes d'ouverture, le nombre de lits, les caractéristiques des établissements, ainsi que les prix des chambres et de la pension selon les diverses périodes de l'année.

Prix

Afin de relever le défi que constitue la cherté de notre monnaie, les hôteliers suisses, presque sans exception, ont décidé de continuer dans la ligne suivie depuis 5 ans et de renoncer à augmenter leurs prix, malgré la hausse des coûts. Le Guide suisse des hôtels 1980 témoigne de la volonté de notre hôtellerie de maintenir sa compétitivité et son attrait. Hormis la nouvelle couverture du guide, qui redevient rouge, il faut également noter la présentation améliorée et plus pratique de la liste des stations climatiques, dans la partie générale. sp/r.

hotel revue

Verlag Schweizer Hotelier-Verein

Verantwortlich für die Herausgabe:
Gottfried F. Künzi

Deutsche Redaktion:
Maria Küng, Gottfried F. Künzi,
Fritz W. Pulfer

Rédaction française:
José Seydoux, réd. resp.
Catherine de Lattre, réd. adj.

Anzeigen und Abonnemente:
Paul Steiner, Dora Artoni,
Otto Hadorn
Postfach 2657, 3001 Bern
Tel. (031) 46 18 81; Telex 32 339 shvch
Vertreter für die Westschweiz:
Publicité Neumann
1111 St-Saphorin-sur-Morges
Tel. (021) 71 11 20

Die publizierten Beiträge verpflichten
den Autor.

Offizielles Organ:
Verband Schweizerischer Kur- und
Verkehrsdirektoren VSKVD
Arbeitsgemeinschaft Schweizerischer
Kongressorte ASK
Hotel Sales Management Association
HMSA Swiss Chapter
Vereinigung Schweizer Reise-
journalisten ASSET

Für Gästewerbung in Deutschland:

Die Große Kombination

DIE WELT **WELT SONN**

Über die günstigen Inserentionspreise orientieren Sie gerne unsere Generalvertretung für die Schweiz:
IVA AG für internationale Werbung
Beckenhofstr. 16, 8035 Zürich
Tel. 01/26 97 40, Telex 53 844 ivach
Filiale für die Westschweiz:
IVA S.A. de publicité internationale
19, avenue de Beaulieu, 1004 Lausanne
Tel. 021/37 72 72

Bundesrat stützt CIGG

Unfairer Kongresswettbewerb?

Wie kürzlich bekannt wurde, beantragt der Bundesrat in einer Botschaft den Eidgenössischen Räten, das Internationale Konferenzzentrum in Genf (CIGG) den in Genf niedergelassenen internationalen Organisationen, aber auch weiteren Benützern künftig kostenlos zur Verfügung zu stellen. Der Bundesrat will durch diese Massnahme die «Bedeutung für die internationale Zusammenarbeit» des CIGG sichern, aber offenbar auch einer wachsenden Tendenz zur Abwanderung von Kongressen ins Ausland steuern.

Die gegenwärtigen Belegungsvoraussetzungen liessen vermuten, dass in den nächsten Jahren wegen seiner hohen Miete das CIGG seiner Aufgabe nicht mehr voll gerecht werden könne, schreibt der Bundesrat in seiner Botschaft. Um die internationale Bedeutung Genfs zu erhalten, will er das Kongresszentrum gratis zur Verfügung stellen. Dies ist mit Kosten verbunden: Einmal will die Landesregierung auf die Rückzahlung und Verzinsung der seinerzeit der Stiftung FIPOI gewährten Darlehen von rund 64 Millionen verzichten, zudem soll ein Teil der Betriebskosten des Kongresszentrums (maximal zwei Millionen Franken pro Jahr) auf die Bundeskasse genommen werden. Die FIPOI hatte das Kongresszentrum als Immobilienstiftung für internationale Organisationen erstellt und im April 1973 in Betrieb genommen.

20 000 «Internationalen»

Wie in der bundesrätlichen Botschaft ausgeführt wird, soll die Hilfestellung für das Genfer Kongresszentrum unter dem Titel der Erhaltung Genfs als internationales Zentrum erfolgen. Es wird denn auch darauf verwiesen, dass diese Stellung der Rhonestadt handfeste wirtschaftliche Vorteile bietet. Die heute in Genf domizilierten 13 internationalen Organisationen und zahlreiche weitere Instanzen wie die 100 ständigen Missionen von Mitgliedsstaaten etc. beschäftigen nicht weniger als 20 000 Personen, welche Ausgaben von 1,2 Milliarden Franken tätigen. Nicht weniger als ein Viertel der von der Genfer Hotellerie registrierten Übernachtungen sei auf das Konto von Delegierten internationaler Konferenzen und dergleichen zu buchen. Dass unsere Behörden im wei-

teren den Trend zur Abwanderung internationaler Organisationen und deren Konferenzen ins Ausland mit Sorge beobachten, ist verständlich. Wenn es somit darum geht, die Stellung Genfs als Zentrum internationaler politischer Aktivität, auch als Instrument der «guten Dienste» der Schweiz als neutralem Staat zu sichern, so ist dagegen gewiss nichts einzuwenden.

Wer wird profitieren?

Was indessen bei der Lektüre der bundesrätlichen Botschaft zu Recht beunruhigt, ist die Absicht, neben den intergouvernementalen Organisationen auch weitere Benützerkreise von der kostenlosen Benützung des Genfer Kongresszentrums profitieren zu lassen. Konkret besteht die Absicht, den Kreis der Grätschenbenutzer in einem Reglement festzulegen, das der Bundesrat zusammen mit der FIPOI erstellen will. Und hier liegt der Hase im Pfeffer: Je nach der Definition der «weiteren Benützer» könnte ein gefährlicher Präzedenzfall geschaffen werden, der sich praktisch als unlautere Konkurrenz der übrigen Schweizer Kongresszentren auswirken könnte. Der Bundesrat stellt in seiner Botschaft fest, dass ausländische Kongressorte mit staatlicher Hilfe zum Nulltarif anbieten können. Ist er im Begriffe, durch die Unterstützung des Genfer Kongresszentrums ein Gleiches zu tun?

ASK-Resolution

Die Arbeitsgemeinschaft Schweizerischer Kongressorte (ASK) hat an einer ausserordentlichen Generalsammlung mit regem Interesse von den bundesrätlichen Absichten Kenntnis genommen. In einer Resolution stellt sie sich auf den

Standpunkt, dass die kostenlose Zurverfügungstellung des Genfer Zentrums für intergouvernementale Organisationen zu begrüssen ist, dass hingegen weitere Benützerkreise nicht bevorzugt werden sollten. Mit Recht wendet sich die ASK gegen eine durch staatliche Hilfe provozierte Wettbewerbsverzerrung auf dem Gebiet des Schweizer Kongressismus. Es wäre in der Tat verwunderlich, wenn die Eidgenossenschaft in Genf als Kongressorganisator aufträte, welcher anderen Schweizer Kongressorten kraft seiner finanziellen Mittel das Wasser abgräbt. Mit gutem Recht könnte dann etwa die Stadt Zürich verlangen, dass die Einrichtungen der ETH vom Bund ebenso kostenlos einem «weiteren Benützerkreis» zugänglich gemacht werden.

Parlament am Zug

Wenn der Bund «seinem Genf» unter die Arme greifen will und damit sozialen Aussenpolitik betreibt, so soll er dies tun. Wenn er aber als privilegiierter Konkurrent auf dem «normalen» Kongressmarkt auftreten will, so ist Opposition am Platz. Hoffentlich werden in den Eidgenössischen Räten entsprechende Überlegungen angestellt. GFK

Sonderschulreise

Im Juni verkauften Schüler in der ganzen Schweiz Abzeichen für die Schweizer Flüchtlingshilfe. Durch das Los wurden 5 Klassen bestimmt, die als Belohnung an einer Sonderschulreise teilnehmen durften. Die Schweizerische Verkehrszentrale übernahm das Patronat über diesen Ausflugstag und stellte ein Programm zusammen, das sich von einer gewöhnlichen Schulreise abhob.

In Burgdorf trafen Schüler aus St. Gallen, Basel, Luzern, Bern und Yens (VD) ein. Die SBB stellten ihnen die Billette gratis zur Verfügung. Ein Extrazug, von der EBT unentgeltlich bereitgestellt, führte die muntere Schar nach Affoltern. Führerwerke warteten dort und 18 Pferde zogen die 140 Kinder und 40 Begleitpersonen zu einem Bauernhof in der Nähe von Sumiswald. Die wenigsten der Schüler waren mit dem Landleben vertraut, und so genossen sie denn auch, den ganzen Bauernhof für sich in Beschlag nehmen zu dürfen.

Der Direktor des Verkehrsverbandes Emmental, Hans Gerber, verstand es glänzend, den Kindern das Emmental näher zu bringen. wy



Kinderfilmwochen

Der Kur- und Verkehrsverein Lenk setzt vom 1. bis 10. Oktober 1979 seine traditionellen Kinderfilmwochen fort. Während dieser Zeit werden den Gästen sowie den einheimischen Kindern fünf Filme vorgeführt, wobei wiederum humoristische, unterhaltende und spannende Streifen ausgesucht wurden. Damit die Ferientage der Familie nicht zu sehr zerschnitten werden, finden die Filme jeweils am späteren Nachmittag statt. Der Eintritt zu den Veranstaltungen ist frei, und das Filmprogramm ist erhältlich beim Verkehrsbüro, 3775 Lenk. -Ge-

Mehr Schweizer Gäste

Die 675 Pensionen und Hotels des Berner Oberlandes verzeichneten im Juli 1979 insgesamt 458 370 Logiernächte; dies sind 10 Prozent weniger als im gleichen Zeitraum des Vorjahres. 1,5 Prozent mehr Schweizer stiegen im Berner Oberland ab. Dagegen übernachteten 16 Prozent weniger Ausländer. Die Besetzung der 26 726 verfügbaren Gästebetten betrug 55 Prozent.

Vom Mai bis Juli 1979 stiegen in den Berner Oberländer Hotels und Pensionen 921 083 Gäste ab; das sind 106 821 oder 10,4 Prozent weniger als im gleichen Zeitraum des Vorjahres.

Gstaad mit Zunahme

Bis Ende August zählte man in Gstaad genau 6288 Logiernächte mehr als in der gleichen Zeitperiode des vergangenen Jahres. Dies ist vor allem auf die in diesem Sommer wiedereröffneten Hotels Bernerhof und Christiania zurückzuführen. Zum Plus trat aber auch das Gstaad Palace kräftig bei.

Wanderweg um den Thunersee

Mit einer ganztägigen «Pressekonferenz» per Schiff, Bus und Fuss ist der 45 Kilometer lange Wanderweg rund um den Thunersee offiziell eröffnet worden. In den letzten 16 Jahren waren zur Schliessung bestehender Weglücken rund 7,2 km neue Wanderwege nötig, die mit einem Aufwand von nur 112 000 Franken erstellt wurden. Finanziert wurde der Rundweg durch den Verkehrsverband Thunersee, die örtlichen Verkehrsvereine, die Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für Wanderwege, die Fremdenverkehrsförderung des Kantons Bern, die Seegemeinden und durch die Schenkung einer Bierbrauerei.

An der Eröffnung nahm bei strahlendem Wetter die gesamte Prominenz aus Verkehr und Tourismus des Berner Oberlandes teil. Eine besondere Ehrung erfuh dabei der Förderer und Realisator des Wanderweges um den Thunersee, das 82-jährige Ehrenmitglied der «Berner Wanderwege», Emil Kämpf. Zur Eröffnung des Rundwegs gab der Verkehrsverband Thunersee eine neue Broschüre «Rund um den Thunersee» heraus, die bei den Verkehrsvereinen bezogen werden kann.

Nur noch im Sommer

Erstmals in ihrer zwölfjährigen Geschichte wird der Betrieb der Luftseilbahn Grindelwald-Pfingstegg im kommenden Winter eingestellt sein. Für diesen Beschluss waren finanzielle Überlegungen massgebend: Der Winterbetrieb ist seit Jahren defizitär, die Frequenzen erreichen trotz verschiedener Bemühungen die ursprünglichen Erwartungen. Die für routinierte Skifahrer kurzen Abfahrten, das schattige Gelände und wesentlich attraktivere Skigebiete in unmittelbarer Nähe (First, Kleine Scheidegg / Männlichen) sind im wesentlichen die Gründe dafür, dass das Pfingstegg-Skigebiet beim Skifahrer nie richtig «ankam». pd/r.

Das Interview

Die Heberga, die Hotelorganisation des TCS, feiert dieses Jahr ihr zwanzig-jähriges Bestehen. Herr Spirk, aus welchem Grund wurde die Heberga seinerzeit ins Leben gerufen, welches ist der Zweck der Gesellschaft und welche Ziele verfolgt sie?

Die Heberga AG ist eine Tochtergesellschaft des Touring Clubs der Schweiz. Als es vor gut zwanzig Jahren darum ging, touristische Anstrengungen und Projekte des TCS, der damals noch keinen Drittel des heutigen Mitgliederbestandes umfasste, in die rechtliche Struktur des Clubs einzuordnen, erwies sich die Schaffung einer Aktiengesellschaft als bester Weg. Damit konnte Klarheit geschaffen werden bezüglich der Verantwortlichkeiten, der Kompetenzen für Unternehmensführung, Investitionspolitik und langfristige Planung.

Die AG verfolgte von Anfang an den Zweck, neue Beherbergungsformen zu verbreiten und zu praktizieren. Sie ging aus von der Idee der Motels, einer für Schnellgäste gedachten Betriebsform mit kleinen Unterkunftseinheiten und, wenigstens anfänglich, nur beschränktem Gesellschaftsräumen. Dass die Bedürfnisse der Gäste im Laufe der Jahre diesen Betriebscharakter verändert haben, bereitet der Heberga keine Sorgen. Im Grundkonzept sind beide Hauptpfeiler, die Mothotels Bellavista in Viragamborg und Schloss in Bad Ragaz, auf der ursprünglichen Idee aufgebaut. Allerdings wurden in der Zwischenzeit einige bemerkenswerte Verbesserungen und Anpassungen an die Kundenwünsche vorgenommen.

Die ersten Schritte sind immer die schwierigsten. Welche Schwierigkeiten hatte die Heberga anfänglich zu überwinden?

Es war ein gewisses Abenteuer, worauf sich die Heberga einliess, eine Art Wette. Heute darf festgestellt werden, dass die Wette gewonnen wurde, allerdings nicht ohne Risiken und nicht ohne rote Zahlen in den ersten fünf Betriebsjahren. Die Heberga bekam anfänglich die Gegnerschaft verschiedener Kreise zu spüren, die den neuen Konkurrenten ungern auftreten sahen. Schon die ursprünglichen Betriebsdimensionen der beiden Häuser machten es notwendig, einen möglichst treuen «Kundenstock» aufzubauen. Die motorisierten Einwandkungen stellen sich nicht in der gewünschten, betrieblich nötigen Zahl ein. Andere Gästegruppen waren aus-



Heute mit Arthur Spirk, Schatzmeister TCS, Verwaltungsratspräsident der Heberga AG, St. Gallen

Ferien-statt Schnellhotels

findig zu machen und an die TM-Häuser «anzubinden». Anzustreben war eine optimale Gästebelegung mit allen Problemen bezüglich Preisgestaltung, Saisonverlängerung, zusätzlicher Angebote, Nebenanlagen wie Grotto, Schwimmbäder, Parkplätze. Hinzu kamen die allseits bekannten Personalprobleme.

Mit einer Unternehmungskonzeption, deren Grundpfeiler die Gastlichkeit der Häuser, der menschenfreundliche Hausgeist, das persönliche Engagement und die Dienstbereitschaft der Direktionen und ihrer Mitarbeiter bildeten, wollten und konnten die Anfangsschwierigkeiten überwunden werden. Die Unternehmung stellte sich mehrmals im Laufe der 20 Jahre die Frage nach ihrer eigenen Funktion, ihren Aufgaben und Möglichkeiten. Sie stellte sich sozusagen selbst in Frage, kam aber stets zum Schluss, eine berechtigte Funktion im Dienste ihrer Gäste und des Tourismus zu erfüllen. Der Erfolg gab ihr denn auch recht.

Wie lauten die Grundzüge der Geschäftspolitik der beiden Touring-Motels in Bad Ragaz und Viragamborg?

Ursprünglich waren es zwei Betriebe für den Schnellkunden, den motorisierten Gast, der auf seiner Reise von Nord nach Süd oder umgekehrt für eine Nacht oder nur wenige Tage Rast machte. Diese Idee fand zu wenig Anklang. Die Gäste wollten länger verweilen, mehrere Tage, wenn nicht zwei Wochen oder noch länger. Diesen veränderten Gäste-wünschen war durch Umgestaltung der Häuser Rechnung zu tragen: mehr Gesellschaftsräume, geräumigere Speiseküchen, vergrösserte und modernisierte Kellern, desgleichen Keller- und Lagerräume, Ausspananlagen wie Schwimmbäder, Gartenrestaurant resp. Grotto, aber auch ausreichende Parkplätze, mög-

lichst nahe den Bungalows wurden notwendig.

Mag sich ein Einmalk-Kunde auf der Durchfahrt mit verhältnismässig einfachem Angebot zufrieden geben, verlangen länger verweilende Gäste nach besserer Leistungsqualität. Der Erfolg, sowohl gemessen an der Belegung als auch an den Betriebsergebnissen, war die Quintessenz dieser «Politik».

Sind die beiden Betriebe in Bezug auf ihre Gästestruktur unterschiedlich?

Im Mothotel Bellavista überwiegen die eigentlichen Feriengäste aller Altersstufen, einschliesslich Familien mit Kindern. Der Anteil der Gäste im Mothotel Schloss in Ragaz, die ihren Aufenthalt mit einer Thermalbadkur verbinden, ist sehr hoch. In dieser Gästekategorie sind die älteren Jahrgänge stark vertreten. Immer wieder erweist sich das Tessin als lockendes Ziel für Hochzeitsreisende, weshalb junge Ehepaare unter den Bellavista-Gästen auffallend zahlreich sind.

Der Anteil der ausländischen Gäste beträgt derzeit ungefähr einen Fünftel im Mothotel Schloss und einen Zehntel im Bellavista. Vor zehn Jahren waren es rund ein Drittel in Ragaz und rund ein Fünftel in Viragamborg.

Wie treten die beiden Betriebe in Sachen Werbung und Verkauf auf (Pauschalarrangements usw.)? Beruht der Erfolg teilweise auf der «Gratis-Werbung» im Verbandsorgan «Tourings»?

Die Werbung erfolgt zentralisiert für beide Betriebe, soweit sie in die TCS-Mitglieder adressiert ist. An sie richten sich namentlich auch die Spezialaktionen zu besonders günstigen Bedingungen in der Vor- und Nachsaison.

Das Schwergewicht des Verkaufs liegt folglich bei der Schweizer Kundschaft. Die bisher sehr hohe Belegung machte es unnötig, weitgestreute Werbung zu betreiben. Die Leistungskapazität lässt eine wesentliche Erweiterung des Angebotes nicht zu. Der «Tourings» veröffentlicht einerseits Inserate, die von der Heberga AG tarifarform bezahlt werden, und andererseits redaktionelle Informationen über Neuerungen in den beiden Mothotels.

In welcher Weise arbeiten die beiden Hotels administrativ zusammen?

Die Buchhaltung ist im Zentralisat des TCS in Genf zusammengefasst. Der Einkauf und andere betrieblich-administrative Funktionen werden getrennt

ausgeführt. Die beiden Moteldirektionen verfügen folglich über einen hohen Grad an Selbstständigkeit. Die generellen Richtlinien für das Leistungsangebot wie auch die Investitions-Politik werden vom Verwaltungsrat zentral festgelegt. Das Personalwesen ist Sache der Direktion jedes Betriebes.

Sind die beiden TM-Betriebe ein Erfolg für den TCS? Können Sie Umsatz- und Ertragszahlen nennen?

Die beiden Betriebe dürfen als Erfolg für den TCS respektive seine Tochtergesellschaft Heberga bezeichnet werden. Dieses Ergebnis wird mit Genugtuung vermerkt. Der Umsatz der beiden Betriebe bewegte sich im letzten Jahr in der Grössenordnung von 4 Millionen Franken. Auf dem Aktienkapital von einer Million Franken konnte in den jüngst vergangenen Jahren regelmässig eine Dividende von fünf Prozent ausgerichtet werden.

Welches sind die Pläne der Heberga? Wird es dereinst eine TCS-Hotelkette, vielleicht auch mit Betrieben im Ausland, geben?

Die Zukunft der Heberga als Unternehmung darf – wir sind froh darüber – mit Zuversicht angegangen werden. Sie hat ein sicheres finanzielles Fundament geschaffen und ist in der Lage, noch in diesem Jahr mit der Erneuerung, das heisst der Zusammenfassung von Bungalows mit zwei oder drei Zimmern in einem neuen Mehrzimmergebäude im Park des TM Schloss in Bad Ragaz zu beginnen, nachdem eben erst vor gut Jahresfrist im gleichen Haus eine neue Küche installiert worden ist.

Kleinere Verbesserungen werden laufend in beiden Häusern und Anlagen angebracht. Nachdem unsere Kundschaft vorwiegend aus TCS-Mitgliedern besteht und diese Gäste Freude haben, in einem sogenannten «eigenen Hotel» Gast zu sein, möchten wir, für die Zukunft denkend, einen dritten Betrieb anschliessen, mit geographischer Lage im Weschland. Es sollte wenn immer möglich ein Ganzjahresbetrieb werden, wobei die Schönheiten der Umgebung eine dominierende Rolle spielen. Dieser Betrieb muss sich selbstverständlich in unser bisheriges Konzept einfügen. Der TCS-Verwaltungsrat als Alleinaktionär, steht einem solchen Vorhaben bestimmt positiv gegenüber.

Damit ist auch gesagt, dass eine Ausdehnung der Tätigkeit ins Ausland zurzeit nicht geplant ist.



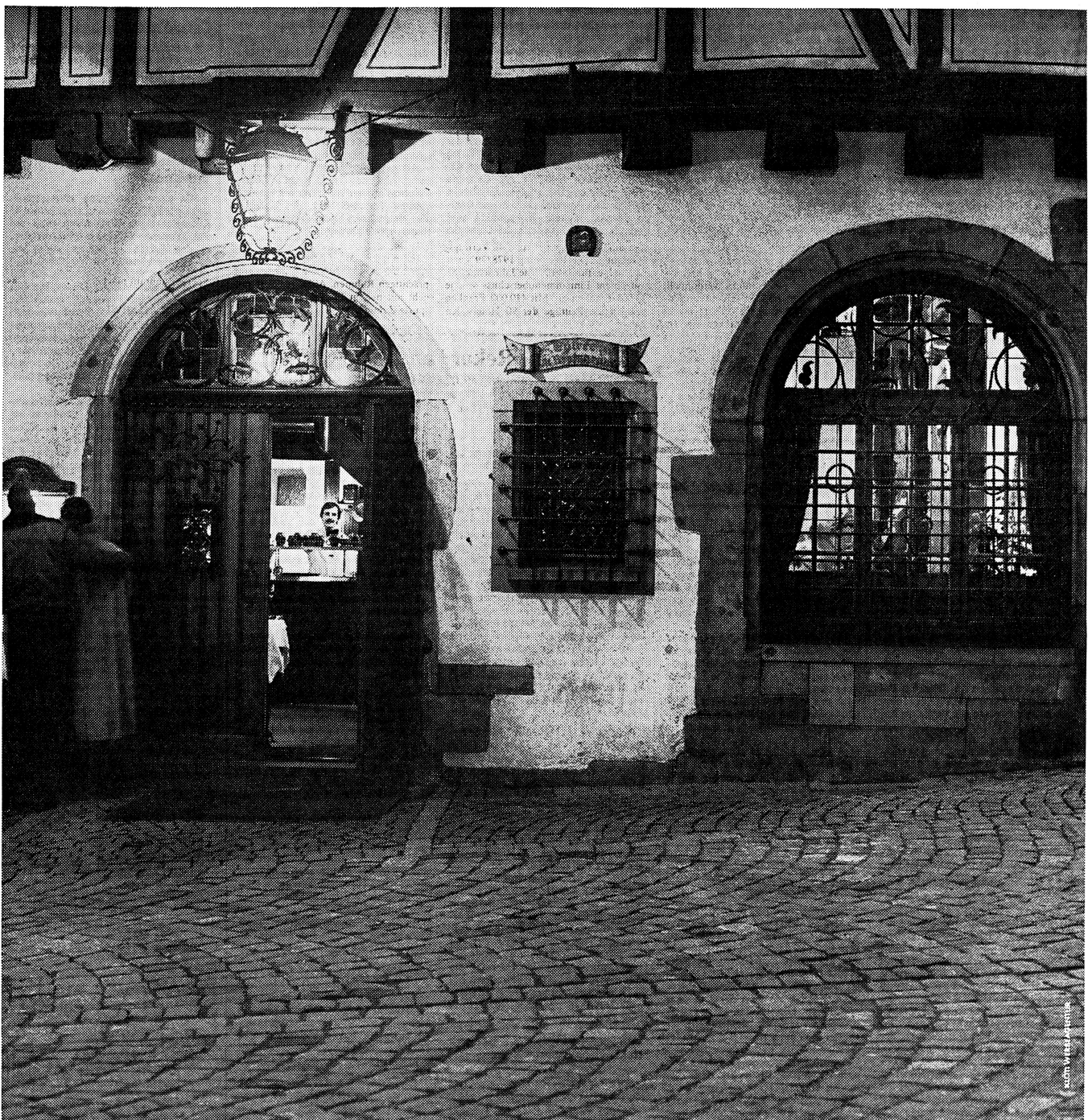
Der Sekt, der eine ganze Welt beschwingt

Wir versichern Restaurants und Tankanlagen, Schlossereien, Industrieunternehmen, Autowerkstätten, Lager, Chemielabors, Spitäler, Landwirtschaftsbetriebe, Schulen, Spenglereien, Hotels, Detailgeschäfte, Bergbahnen, Shopping Centers, EDV-Anlagen, Zeitungsverlage u.a. gegen Feuerschaden, Wasserschaden, Einbruch und Betriebsunterbruch. Als einer der grossen Sachversicherer verfügen wir über internationales Know-How. Warum setzen Sie es nicht zum Nutzen Ihres Betriebes ein?

ZÜRICH
VERSICHERUNGEN



Im Interesse Ihrer Sache.



Projekte

Park Rheinfelden

Im Zuge eines kompletten Neuausbau des ehemals berühmten «Grand-Hotel des Salines au Parc» wird ein Teil für die Park-Residenz am Rhein mit 29 Apartments in verschiedenen Grössen und mit gehobenem Ausbau-Standard reserviert. Eingebettet in einen Park mit altem Baumbestand, liegt die Residenz direkt am Rhein. Dazu kommt nicht nur die Infrastruktur des Park-Hotels am Rhein (ASH-Mitglied), sondern auch jene des Kurzentrums, zu dem man durch eine unterirdische Verbindung mit Coiffeur- und Kosmetik-Salons, mit Sauna und Solarium, gelangt. Neben den diagnostischen und therapeutischen Abteilungen befinden sich im Kurzentrum ein Natursole-Hallen- und Freibad, die ganzjährig geöffnet sind. Noch viele andere Details, wie Tennisplätze usw., machen das Angebot attraktiv. Ende 1980 wird die Park-Residenz am Rhein bezugsbereit sein. Direktor *Gérard Geiseler* rechnet per Ende 1979 mit einer Vollreservierung. **pd**

Neue Hotels für Adelboden

Der «Schandfleck» Adelbodens, das mitten im Dorf stehende, stark bauffähige Hotel National, soll nun endlich abgerissen und in veränderter Form als Hotel wieder aufgebaut werden. Geplant ist ein grosser chaletförmiger Bau mit 150 Betten, Restauration, konventionellem Hallenbad und einer Anzahl Ladengeschäfte. Das Haus soll als Vollhotel betrieben werden. Das Projekt bedingt einen Überbauungsplan mit Sonderbauvorschriften. Bekanntlich ist auch an der Stelle des heutigen Hotels Adler ein solitärer Neubau vorgesehen, der 110 Betten, diverse Restaurants, Hallenbad und Dancing umfassen wird. Offen ist die bauliche Kombination mit einem wirtschaftlich betriebenen Park- und einem Gemeindesaal. Über beide Vorhaben wird der Stimmbürger noch entscheiden müssen.

Im weiteren steht in Adelboden das Aparthotel Crystal (am Platz der ehemaligen «Alpenruhe») vor der Eröffnung. Geplant sind zudem ein neues Hotel als Ersatz des «Edelweiss» sowie ein Betrieb auf dem «Steinmattli». **r.**

600 Zimmer für Tripolis

Das französische Unternehmen Dumez Nanterre hat jetzt aus Libyen einen 64,2 Mio-Dollar-Auftrag zum Bau zweier Hotels in Tripolis erhalten. Die Hotels (400 bzw. 200 Zimmer) sollen in zwei Jahren fertiggestellt sein.

Kleidergeschäft statt Hotel

Das bereits seit einiger Zeit geschlossene Hotel Savoy an der Kapellgasse in Luzern wird umgebaut. Der Zürcher Globus-Konzern hat das Haus gemietet und will dort im Frühjahr 1980 eine Filiale des Herren-Globus (aber auch mit Damenmode) einrichten. Im Parterre soll ein Café entstehen. Die oberen Etagen des ehemaligen Savoy werden zu Büro- und Lagerräumen sowie Ateliers umfunktioniert. **wpw**

Baustopp für Flora Vitznau

Der Gemeinderat Vitznau (LU) hat für das im Umbau stehende Hotel Flora einen teilweisen Baustopp verfügt. Er begründet diese Massnahme damit, dass die Ausführungspläne stark von den bewilligten Bauplänen abweichen. Bauherr *Meinrad Camenzind* rechnet damit, dass er nach gewissen Planmodifikationen die Baubewilligung in Kürze wieder erhalte, damit das Apartment-Hotel mit Restaurant und Dancing wie vorgesehen Ende März 1980 eröffnet werden kann. **wpw**



Kaffeeöffel Baguette
schwere Ausführung, Länge 14 cm, aus rostfreiem Chromnickelstahl 18/8, hochglanzpoliert.

Nr. 1000 inox 18/8 Fr. 1.50
Nr. 1011 90 g, versilbert Fr. 3.90

SIETEC
Sternegg AG
8201 Schaffhausen
Tel. (053) 5 12 91
Laden und
Ausstellung
8003 Zürich
Tel. (01) 39 32 88

Ambassador Service Hotels

Heirat mit Kühler

Mit geänderten Statuten will sich die Genossenschaft Ambassador Service Hotels enger an ihren Direktor Dr. Peter Kühler binden. Die Geschäftsführung soll künftig Mitglied der ASH-Genossenschaft werden und im Vorstand vertreten sein: Zu ihrem 10-jährigen Jubiläum hat ASH an der Generalversammlung in Lugano wichtige Weichen für die Zukunft gestellt.

Im Bewusstsein, dass eine engere Verbindung von ASH mit ihrem Geschäftsführer und dessen Team – das übrigens in nächster Zeit eine Aktiengesellschaft gründen will – im beiderseitigen Interesse liegt, stimmten die rund 60 in Lugano anwesenden Mitglieder den neuen Statuten mit bloss einer Gegenstimme zu. Der Geschäftsführungsvertrag kann künftig nur vom einstimmigen Vorstand abgeschlossen oder aufgelöst werden, was nichts anderes als ein «Voterecht» des im Vorstand Einsitz nehmenden Direktors bedeutet. Dieses kann immerhin durch eine Revision der Statuten aus der Welt geschafft werden. Die Genossenschafter verpflichten sich, Anteilseiner von mindestens 1000 Franken pro Betrieb zu zeichnen, um eine gewisse finanzielle Basis zu schaffen.

Seit sechs Jahren bei Kühler

«Vertrauen, Dynamik, Aktivität» – so das Motto, unter welches ASH-Präsident *Rolf Gasteiger* (Basel) die Jubiläumsgeneralversammlung im Luganeser Kursaal stellte. 21 der heute 90 Mitgliederbetriebe waren von allem Anfang an dabei und die vier Gründungsmitglieder *Valentin Candrian* (Samedan), *André Chollet* (Lausanne), *H. R. Hartmann* (Liestal) und *Walter J. Hodet* (Erlenbach/ZH) haben eine stürmische Entwicklung von der bescheidenen Amicale mit einem Jahresbeitrag von 50 Franken zur grössten Schweizer Hotelgruppierung erlebt. Seit sechs Jahren ist ASH bei Kühler, der mit seinen Partnern *Dr. Ralf Schmitz-Leuffen*, *Evi Marti*, *Toni Häusler* und *Thomas Beck* der Gruppe ein eigenes Gesicht und einen rechten Vorsprung auf die Mitbewerber verliehen hat. Dass solches möglich war, ist grossenteils ein Verdienst des dynamischen Präsidenten *Rolf Gasteiger*.

Sich regen bringt Segen...

Als Ergebnis der Verkaufsaktivitäten haben sich die über die ASH-Zentrale in Herrsching laufend Reservationen innerhalb eines Jahres verdoppelt. Allein der über die ASH-Hotelrepräsentanten erzielte Logement-Umsatz macht 1979 rund 2 Millionen Franken aus. Im Berichtsjahr wurden neue Hotelreps in Italien, Japan und Kanada verpflichtet. Höhepunkt der Sales-Promotion-Tätigkeit war im Berichtsjahr die Beteiligung an der DER-Reiseakademie in Wien, wo innerhalb von drei Tagen 400 Reisebüro-Mitarbeiter geschult werden konnten. ASH war im weiteren an Workshops in Boston, Chicago und New York, Wien, Montreux, Zürich, Amsterdam, Tel Aviv, Brüssel und London vertreten; das gelbe Tarifbuch wurde wiederum in 4000 Exemplaren weltweit verteilt.

Gruppe der Familienfreundlichen geplant

In bezug auf die ASH-Angebote ist von einer Stagnation im Verkauf der ASH-Hotelchecks zu berichten, die heute von rund 20 Wholesalern in 13 Ländern verkauft werden. Von Januar bis August 1979 wurden rund 5200 Hotelchecks eingelöst, was ungefähr dem Vorjahresresultat entspricht. Der Hotelcheck soll primär den Bekanntheitsgrad der Gruppe im Ausland festigen. Das Alpine-Hotel-Check-Programm, dem neben ASH die Partner-Hotels Austria, die Unipels BRD und neu auch die französischen Manotels und die HPS-Hotels Italien angeschlossen sind, wird vorläufig nur in Japan verkauft. Von den 1979-eingelösten 2000 Checks entfielen 800 auf ASH.

Der ASH-Hotelpass (10. Nacht gratis) erfreut sich steigender Beliebtheit: Im Ge-

schäftsjahr wurden 3500 Stempel abgerechnet, 30 Prozent mehr als im Vorjahr. Die Gruppe der ASH-Konferenzhotels bereitet eine neue Broschüre vor. Die vor einem Jahr gegründete Gruppe der «freundlichen ASH-Hotels» zählt mittlerweile 30 Betriebe und profitiert von steigenden Gruppenreservierungen. Demnächst soll eine Gruppierung «familienfreundlicher ASH-Hotels» ins Leben gerufen werden.

ASH-Mutationen

Austretende Hotels

Amsteg, Stern + Post
Bern, Mövenpick-City
Bern, Savoy
Disentis, La Cucagna
Genève, Méditerranée
Lugano-Origgio, Country Club
Montreux, Excelsior
Pontresina, Walther
Visp, Elite
Zermatt, Atlanta
Zermatt, Nicoletta

Neu aufgenommene Hotels:

Fribourg, De la Rose
Genève, Beau-Rivage
Montreux, Eden au Lac
Montreux, National
Luzern, Wilden Mann
Morges, Du Mont-Blanc
Rheinfelden, Park-Hotel
Zermatt, Monte Rosa

4800 Franken pro Betrieb

Mehr als ein Drittel der Einnahmen beschafft sich ASH durch den Verkauf von Inseraten für den Hotelguide, dessen erste Auflage 1979 in 200 000 Exemplaren selbstredend produziert werden konnte, und durch Beiträge der rund 40 Vertragslieferanten. Die Rechnung 1978/79 sowie das Budget für das nächste Jahr schliessen mit einem Einnahmehüberschuss von je 10 000 Franken ab. Mit 410 000 Franken bringen die Beiträge der 90 Hotels den

SGH steuert Rekord an

Wie die Schweizerische Gesellschaft für Hotelkredit SGH mitteilt, hat die Verwaltung der SGH zur Förderung des Hotel- und Kurortkredit im laufenden Jahr bis zum 30. September Bürgschaften und Darlehen in Höhe von insgesamt 23 Millionen Franken bewilligt.

Damit hat sie der Hotellerie und den Kurorten schon in neun Monaten mehr Finanzhilfe geleistet, als in jedem der ersten elf Geschäftsjahre 1966-1977 (Durchschnitt 14,9 Mio Franken). Auch das bisherige Rekordjahr 1978 (24,5 Mio Franken) wird in der laufenden Periode zweifellos deutlich übertroffen werden.

Der Grossteil der SGH-Aktivität

Mandarin stellt sich vor

1974 wurde die Mandarin International Hotels Ltd. mit dem Ziel gegründet, nach Vorbild des fünfzehn Jahre zuvor gebauten Mandarin Hong Kong auch in anderen fernöstlichen Ländern Luxushotels zu errichten.

Gründungsgesellschaft war die City Hotels Ltd., an der wiederum der Grosskonzern Hong Kong Land Cy. mit 52 Prozent beteiligt ist. Heute gehören zu der Kette von Hotels der Luxusategorie: ● das Mandarin Hong Kong mit 583 Zimmern ● das Oriental Bangkok mit 406 Zim-

mern, an dem Hong Kong Land zu 49 Prozent beteiligt ist ● das 507 Zimmer grosse Manila Mandarin zu 40 Prozent im Besitz der Gruppe ● das Jakarta Mandarin mit 507 Zimmern, an dem Hong Kong Land ebenfalls 40 Prozent hält. ● 1976 übernahm Hong Kong Land von Trust Houses Forte die Anteile am Excelsior Hong Kong, das mit 1003 Zimmern und dem mit ihm verbundenen Kongresszentrum eine interessante Ergänzung zum Mandarin Hong Kong darstellt.

Zwei neue Vorstandsmitglieder

Wegen der revidierten Statuten und auf Grund von Mutationen im Mitgliederkreis (vgl. Kasten) erschröpfung sich das Wahlgeschäft nicht in der mit Akklamation vollzogenen Wiederwahl von Präsident Gasteiger und Vorstandsmitglied Candrian. Für den ausgeschiedenen *Humbert Frey* (Zermatt) wurde *Otto Kuonen* (Hotel du Rhône Martigny) gewählt. Wie erwähnt, zieht nun auch Dr. Peter Kühler in den Vorstand ein. Die Versammlung im Kursaal schloss mit der Präsentation einer «Brasilien-Aktion», einem Gratulations-Samba-Strip auf nüchternen Magen – die erste von total 10 Überraschungen zum Jubiläum.

Die Festlichkeiten

Weiter ging das Jubiläumsprogramm mit einer Rundfahrt auf dem Luganeser, verbunden mit einem Workshop der Vertragslieferanten und dem plötzlichen Auftreten von Tauchern, die Präsident Gasteiger zum «Ehrensteuermann» krönten, mit einem prachtvollen mit Folklore untermalten Tesserer Buffet auf der Terrasse des AS-Hotels Bellevue von *Charles Foery* und abends in Morcote zum eigentlichen Fest im Hotel Olivella, wo zum Aperitif zwei Fallschirmspringer köstliches Nass vom Himmel brachten. Rund um das Jubiläumswürdige Essen rankte sich ein Reigen von Produktionen, von der Schnitzbank zuhanden des Präsidenten über Liedgut des Gemischten Chörls von Herrsching bis zum heiter-ironischen Herbarium von Toni Häusler, dem unermüdeten Regisseur. Dank und Gratulation des Tessiner Fremdenverkehrs brachte Direktor *Marco Solari* – wie üblich mit Neitem nicht geizend – und auch das ASH-Team unter Peter Kühler bekam sein Teil an Gutem und Schöner ab. Olivella-Hotelier und ASH-Vorstandsmitglied *Manfred Hoerger* bot dem stimmungsvollen Jubiläumabend einen prächtigen Rahmen. ASH, 10 Jahre jung, geht mit neuem Elan in eine gut verspurte Zukunft. **GFK**

Umgebaut

SSR Touristenlager Davos

Das Touristenlager des Schweizerischen Studentenreisendienstes (SSR Reisen Zürich), das dem Sporthotel Terminus in Davos Platz angegliedert ist, war vor etwa 20 Jahren im rückwärtigen Teil des aus verschiedenen Bauetappen stammenden Hotelkomplexes eingerichtet worden und umfasste 110 Schlafplätze dicht gedrängt in insgesamt 12 zum Teil denkbar ungeeigneten Räumen. Trotz vielen Nachteilen erfreute es sich konstanter Nachfrage nicht nur seitens Jugend- und Sportgruppen, sondern auch von einzelnen und paarweise Reisenden und Familien. Die Genossenschaft SSR liess die Frage der Verwendung dieses Teils unter Einbezug von Abruch und Neubau studieren und gelangte schliesslich zum Ergebnis, dass eine gründliche Sanierung und Neueinteilung des Touristenlagers mit Reduktion der Anzahl Schlafplätze die wirtschaftlichste Lösung sei. Nach Ausschreibung der für neue Sanitäräume nötigen Flächen verblieben vier Schlafräume, die mittels fest eingebaurer Schrankgruppen und einiger Holztrennwände in Schlafräume zu normalweise 2, in einigen Fällen 4 und einmal 6 Schlafplätzen in Kajütenbetten aufgeteilt wurden.

Zum nun über 90 Betten verfügenden Touristenlager gehört ein Speiseraum und ein geräumiger Aufenthalts- und Freizeitraum, so dass es völlig autonom und vom Hotelbetrieb getrennt betrieben werden kann. Die Umbaukosten einschliesslich Erneuerung der Installationen und des Mobiliars betrugen 178 Fr. 385 000 oder rund Fr. 4300 pro Platz. **pd**

Hotel Bahnhof Pfäffikon

Nach siebenwöchiger Renovationszeit wurde das im Besitz der Brauerei Haldenquart befindliche Hotel Bahnhof in Pfäffikon ZH unter neuer Leitung wiedereröffnet. Die Renovation, in welche die 19 Hotelzimmer leider nicht einbezogen wurden, erstreckte sich auf die Gaststube, das «Pfäffiker Stübli» und die Säle, in welchen Bankette bis zu 500 Personen veranstaltet werden können. Der neue Wirt, der 34-jährige Frank Leutwyler, will aus dem Hotel Bahnhof wieder ein renommiertes Speiserestaurant machen. **ke**

Du Parc Baden

Kürzlich wurde die Aufrichtfeier des im Juni 1980 zu eröffnenden Hotels Du Parc in Baden begangen. Das von einer der Brown Boveri AG nahestehenden Gesellschaft erstellte Haus liegt zentral zwischen Kurpark und Bäderquartier und wird über 72 Zimmer mit rund 100 Betten verfügen. Die Restauration bietet insgesamt 250 Personen Platz. Direktor des BBC-Hotels ist *Peter W. Walter*. **r.**

Brig: Ein Walliserhaus

Das Restaurant «Eigenossen» mitten in Brig wurde umgebaut, ohne die Auswendigkeit anzutasten. Ergebnis: ein Walliserhaus, das der Brigier Altstadtkommission ebenfalls ins Konzept passt. Das Wirtspaar *Jullier-Burgener* hat für seine Gäste im Restaurant 54 Sitzplätze bereit, im Untergeschoss mit Bar deren 27. Ein «Steakhouse» befindet sich im ersten Stock. **lk**

Hotelketten

Crest kauft 10 Hotels

In den Niederlanden werden ab September zehn grosse Hotels, die bisher zur Clingendael Holding Gesellschaft gehörten, von der britischen Crest weitergeführt werden. Dadurch verfügt nun Crest mit einem Schlag statt bisher drei über jetzt dreizehn Hotels in den Niederlanden mit zusammen 1200 Fremdenzimmern. In England betreibt diese Hotelgesellschaft, die zum Brauereikonzern Bass gehört, über 54 Hotels, in der Bundesrepublik Deutschland über zwölf Hotels sowie in Belgien und Italien über je zwei Häuser. In allen diesen Ländern, mit Ausnahme von Italien, soll das Hotelnetz ausgebaut werden.

72 Millionen Gulden zahlte die Bass Brauerei an die Clingendael Holding Gesellschaft, die jetzt nur noch über zwei Hotels in Antwerpen und je eins in Kairo und Karthum verfügt.

Der Bass-Konzern besitzt in Britannien allein 9000 Gaststätten. Weitere Tochterunternehmen der Bass sind Weinärten in Frankreich mit bekannten Markenmarken wie Remy Martin, Bacardi-Rum, Krug, Champagne und Mateos Rosé. Im Erfrischungsgetränkereisende bis man bisher als Alleinvertrieber des amerikanischen Canada Dry für Britannien aufgetreten. Insgesamt beschäftigt der Bass-Konzern 60 000 Personen. **lg**



Die ASH-Festgesellschaft am Luganensee: Der zum «Ehrensteuermann» erkorene Präsident *Rolf Gasteiger* wird an Land begrüsst. Links im Bild «Portier» *Toni Häusler*, ASH-Geschäftsführer *Dr. Peter Kühler* und *Heinrich J. Weinmann* vom Hotel Albano St. Moritz. (Bild *Albano St. Moritz*)

Wenn Ihre Küche nicht rentiert, sollten Sie nicht einfach die Preise erhöhen... sondern die Planung überprüfen.

Es gibt Hoteliers und Gastwirte, die sagen: heutzutage kann die Küche nicht mehr rentieren. Die Einkaufskosten sind zu hoch. Die Einrichtungen zu teuer. Und das Personal kostet zu viel. Haben Sie Unrecht?

Telefonieren Sie uns, wenn es darum geht, eine neue Küche einzurichten. Oder die bestehende umzubauen. Oder ganz einfach, wenn Sie von uns einen Vorschlag möchten, wie Sie Ihre Küche rentabel gestalten können. Wir haben während

15 Jahren in unzähligen Betrieben Erfahrung gesammelt. Und diese Erfahrung sollten Sie nutzen.

Schweizer Hotelier-Verein
Beratungs- und Dokumentationsdienst
Monbijoustrasse 130, 3001 Bern

Telefon
031 46 18 81

Wer nicht planen kann, muss fühlen!

Die private Fachschule, die hält, was sie verspricht:

Individuelle, zielstrebige und verantwortungsbewusste Service-Stufenausbildung für die gepflegte Praxis im Hotel- und Gastgewerbe.

Kursdokumentation, Spezialkursausweis, Gratisplatzierung.

Auskünfte, Schulprospekt und Kursprogramm erhalten Sie unverbindlich.
Tel. (041) 44 69 55

BLÄTTLERS Spezialfachschule

Unsere Kursteilnehmer erhalten im zweiwöchigen

Barmixkurs

die erfolgsbringende, seriöse und praxiserprobte Fachausbildung (80 Stunden). Sie üben sich vor allem im Mixen bestbekannter Drinks mit erstklassigen Produkten, erhalten reichlich Kostproben, erlernen gepflegten Getränke- und Weinservice sowie Barbetriebslehre, Wein- und Getränkekunde.

Kursleiter: Theo Blättler.

Nächste Kurse:

3. 12.-14. 12.
14. 1.-15. 2. 1980

6000 LUZERN

Murbacherstrasse 16



Hotelschule Lötscher

6356 Rigi Kaltbad
Tel. (041) 83 15 53

Name:

Adresse:

Zu welchem Kurs dürfen wir Ihnen nähere Unterlagen senden?

☐ Food- und Beverage-Kurs
21. Oktober-2. November 1979

☐ Réceptionskurs
4. November-14. Dezember 1979

☐ Managementkurs
13. Januar-1. Februar 1980

120

Wir suchen

talentierten Köche, ehrgeizige Geranten, flottes Buffet-Personal, tüchtige Kellner, initiative Chefs de restaurant, charmante Serviertöchter, clevere Bar-Maiden, vorwärtsstrebende Bar-Männer, bildungshungriges Hotelpersonal, aber vor allen Dingen

Leute

ob jung oder nicht mehr ganz jung, die sich für einen besseren Job in Hotel oder Restaurant qualifizieren möchten.

Unser 1000fach bewährter Fern-Kurs (den man in der Freizeit absolvieren kann) macht's möglich, dass Sie Ihr Berufsziel leichter, sicherer, zuverlässiger erreichen. Informieren Sie sich bitte.

INSTITUT MÖSSINGER AG

Räffelstr. 11, 8045 Zürich, Tel. (01) 35 53 91

Informieren Sie mich gratis und unverbindlich über den neuen Fernkurs für Hotel und Restaurant.

Name

Alter

Strasse

Ort

3489

3 Erfolgsprodukte für das Hotel- und Gastgewerbe

sumetta
Alleinwaschmittel
Lessive complete
Detersivo tutto in uno
30-95°

Das ideale
Alleinwaschmittel
für alle Gewebe
und alle
Waschmaschinen
20 kg Sack
Richtpreis Fr. 57.-

**Sumazon
plus**
Geschirr-Reiniger
mit Aktivchlor für gewerbliche
Spülmaschinen
Détergent de vaisselle
avec chlore actif
pour machines

Das Beste
zum Abwaschen.
Für strahlendes
Geschirr und
kalkfreie
Maschinen
20 kg Trommel
Richtpreis Fr. 63.-

nobla
50 kg

Für 1001 Reinigungs-
arbeiten in Küche,
Bad und im ganzen
Haus.
**Vorteilhafter
Rücknahme-
Service
für Leergebinde.**
50 kg Kanister
Richtpreis Fr. 97.-

Prompte Hauslieferung durch folgende Gastronomie-Grossisten:

DEUTSCHSCHWEIZ + FL: Aarau: A. Hediger 064/22 43 24 • Altdorf: Gebr. Arnold 044/21 11 91 • Basel: Armin Küffer-Fink 061/72 49 10 • LIGA AG 061/50 50 50 • Bern: Hans Schumacher 031/22 15 05 • Buttisholz: Fischer Handels AG 045/57 15 57 • Gampelen: B. Schürch 032/83 23 54 • Gelterkinden: Willi Droll 061/99 22 86 • Grenchen: HOWEG 065/51 21 51 • Herzogenbuchsee: F. Küchenmann 053/61 16 94 • Interlaken: Max Hanny AG 038/22 51 51 • Kandersteg: R. Bichsel 033/16 11 32 • Landquart: HOWEG 081/56 11 51 • Lenk: H. Zbinden 030/31 10 43 • Regensdorf: SCANA-Lebensmittel AG 01/640 16 71 • Rothrist: Eduard Schöni & Co. 062/44 11 77 • Sarnen: A. Eltin 041/66 15 16 • Samedan: Gierl Darms 082/6 53 22 • Schaan: Theo Risch 075/2 26 42 • Schaffhausen: Meili-Kaffee AG 053/5 40 65 • St. Gallen: J. Benz 071/22 40 74 • Tägerig: W. Teufel 056/91 19 38 • Thun: Getrag AG 033/23 10 32 • Wangen b. Olten: Peter Christ 062/32 44 15 • Winterthur: Schneeberg Lebensmittel AG 052/22 10 22 • Zug: HOWEG 042/21 45 55 • Zürich: Konsumverein Zürich 01/44 33 60 • Nef Lebensmittel AG 01/46 70 10 • Steiger & Co. 01/32 19 36 • Zuzwil: OVAG AG, Gastroservice 073/28 13 13.

WESTSCHWEIZ + WALLIS: Bussigny: HOWEG 021/34 45 51 • Brig-Glis: Herbert Lutz 028/23 24 81 • La Chaux-de-Fonds: P.A. Nicolet SA 039/23 46 71 • Conthey: «Chimicoval» 027/36 14 72 • Fribourg: Feller & Eigenmann SA 037/82 21 01 • Gland: Perville SA 022/64 24 54 • Lausanne: DERESA SA 021/24 48 41 • Montana: La Source 027/41 21 35 • Neuchâtel: Louis Bertschy 038/25 20 10 • Peseux: Vogeli 038/31 11 25 • Romanel: SCANA Alimentation SA 021/61 10 41.

TESSIN: Bellinzona: P. Salvioni 092/21 41 41 • Losone: R. Cattori 093/35 40 51 • Novazzano: C. Bianchi 091/43 47 25 • Rivera: HOWEG 091/95 22 21.



Lever Industrie in Olten
für Sauberkeit und Hygiene

Der römische Brunnen

Forderung nach Rahmengesetz und Bestandsverzeichnis

Vor dem Verlassen des Tourismusministeriums nach dem Regierungswechsel hat Senator Ariosto noch einen Vorschlag gemacht, der nun auf dem Tisch seines Nachfolgers, Dr. D'Arezzo, liegt. Der Vorschlag betrifft ein Rahmengesetz, das auf einem Bestandsverzeichnis von allen touristischen Gegebenheiten Italiens fusst. Nach einer solchen Bestandsaufnahme könnten alle Massnahmen zur Förderung des Tourismus besser koordiniert werden. Gleichermassen könnte die Kollaboration der Regionalregierungen untereinander und mit der Zentralregierung effizienter werden, z. B. in Fragen des Umweltschutzes, der Aufteilung von Subventionsmitteln, bezüglich der Preisgestaltung und Tarifkontrolle touristischer Leistungen.

Der scheidende Minister liess bei der Bekanntgabe seines Vorschlags auch seine Besorgnis durchblicken, dass manches Ereignis in Italien nicht gerade fremdenverkehrsfördernd sei. Dem neuen Minister bleiben nun viele ungelöste Probleme und daraus resultierende Aufgaben zur Bearbeitung vorbehalten. Ihm ist zu wünschen, dass einiges davon für die nächste Tourismus-Saison in Italien gelöst und zur Zufriedenheit aller Beteiligten erledigt wird.

Etap-Hotels in allen Etappen

Der Direktor der Hotelbetriebe des internationalen Reisebüros «Wagons-Lits» in Italien, C. Nobbio, hat kürzlich erklärt, seine Organisation beabsichtige in jeder grösseren italienischen Stadt ein «Etap-Hotel» einzurichten. Ausserhalb Italiens besitzt WL bereits rund 50 Hotels. Es sei nur logisch, meinte Nobbio, nun auch auf dem Hotelsektor in Italien tätig zu werden. Seit dem 1. März vergangenen Jahres besitzt in Florenz das Hotel Astoria, das nach gelungener Renovierung in historischen Mauern nun den Namen «Astoria-Etap» führt.

Im April dieses Jahres hat Wagons Lits in Rom das «Hotel Boston», 120 Zimmer, im Stadtzentrum, nahe der Via Veneto gelegen, gekauft. Im Frühjahr 1980 soll ein weiteres WL-Haus, gegenüber dem Hauptbahnhof in Bologna, mit 250 komplett renovierten Zimmern neu eröffnet werden.

IGEHO 79



Basel, 21. bis 27. November
In jeder Agenda notiert!
Ein Besuch lohnt sich!
Sie treffen Partner und Problemlöser

therma

Grossküchen Sursee AG
6210 Sursee

Zur Lösung welcher Probleme im Gastgewerbe wollen Sie mit Ihrem Angebot beitragen?

Therma Grossküchen zeigt an der IGEHO als Rationalisierungsbegleitprogramm für Planung, Installation und Betrieb ein normiertes Apparateprogramm. Darunter befinden sich Apparate, die sich besonders durch ihre energiesparenden Eigenschaften auszeichnen.

Bier-Import AG, 8910 Affoltern a. A., Eugen Meyer, Verkaufsleiter

Was erwarten Sie von der IGEHO?

Ich schätze an der IGEHO besonders, mit vielen Kunden und Interessenten über den Ausschank unserer Biere Tuborg, Löwenbrau München, Pilsner Urquell und Guinness diskutieren und auf ein gutes «Biereinvernehmen» anstossen zu können.



Strassenbild aus Seoul, der Hauptstadt Süd-Koreas: 9-Millionen-Stadt zwischen Pagoden und Wolkenkratzen. (Foto: GAI)

Korea - Gästepotential oder Illusion?

Heidi im Disneyland

Erstmals steht die Fremdenverkehrs-Industrie Koreas im staatlichen Finanzhaushalt mit einem Defizit von 4,7 Millionen US-Dollars zu Lasten des Fremdwährungsausgleichs zu Buche. Dies geht aus einem von der Bank of Korea veröffentlichten Wirtschaftsbericht für den ersten vier Monate dieses Jahres hervor. Der stark zunehmende Strom von Korea-Besuchern hat zwar im gleichen Zeitabschnitt 26 Prozent an Mehreinnahmen gebracht, die durch Touristen ausgeführte Geldmenge hat jedoch um unglaublich anmutende 210 Prozent zugenommen und so das ungünstige Resultat bewirkt.

Mit einem bewundernswerten Eifer begann nach dem schrecklichen Kriegsjahren der Wiederaufbau. Das war 1953 - heute, kaum 25 Jahre später, hat die Republik Süd-Korea einen festen Platz unter den gefürchteten ostasiatischen Billigproduzenten auf den Weltmärkten. Die Hauptstadt Seoul ist zu einer 9 Millionen-stadt zwischen Buddhistischen Pagoden und stolzen Wolkenkratzern amerikanischer Stilrichtung gewachsen; Stahlwerke und Kernreaktoren modernster westlicher Bau- und Produktionstechnik schiessen aus dem Boden und bald einmal wird manches Riesenbauwerk im Mittleren Osten mit koreanischem Zement und mit exportierten Arbeitskräften von der ostasiatischen Halbinsel realisiert werden.

Tief verwurzelt Nationalbewusstsein

Solche Leistungen können und können nur dank dem in der Nachkriegsbevölkerung tief verwurzelten Nationalbewusstsein und arbeitssamen Bürgern erreicht werden. Jeder Einzelne hat die Ehre, durch persönliche Verdienste tagtäglich der Nation seine Treue zu beweisen. Niedrigste Löhne, 5 Tage Jahresurlaub und der Verzicht auf erschwängliche ausländische Konsumgüter - um nur einige Charakteristiken des Lebens in diesem 35-Millionen-Menschen-Land zu erwähnen.

Also ein Entwicklungsland, das seinen früheren Besetzern, den japanischen Wirtschaftszubebringer, nacheifert oder ganz einfach ein Volk, dem die Kriegsangst im Nacken sitzt und mangels eigener Bodenschätze mit Fleiss zu überleben versucht?

Das Interesse am Ausland ist da -

Die Touristik-Statistiken halten stolze Inland-Reisefrequenzen fest, und sie sind sicher auch der Wirklichkeit entsprechend. Wer Beweise möchte, besucht an einem allgemeinen Feiertag einen Badeausflugsort an der Küste oder versucht sich in die Einkerkolonne einzufügen, die einen derer für Wanderungen erschlossene Berge recht «hautnah» beisteigt.

Massentourismus als Wertung wäre dort ein Diminutiv. Gründe für diese Eigentümlichkeit: Asiaten reisen gerne und oft und zwar mit Sack und Pack und der ganzen Familie; mangels Auslandsreisemöglichkeiten begnügt man sich eben mit der «Koreareise». Tatsache ist, dass kein in Korea niedergelassener Ausländer ohne Ausreisewilligkeit, das er 14 Tage vorher einholen muss, das Land verlassen kann. Tatsache ist auch, dass die Grenzen grundsätzlich geschlossen sind.

Ausnahmen werden für Regierungsangehörige in offizieller Mission gemacht und leitende Angestellte von Firmen, welche ausländische Unternehmen in Korea vertreten und eine offizielle Einladung vorzeigen, können für eine beschränkte Zeit Passinhaber werden.

-der Reisepass fehlt meist

Die Devisenausfuhr war bis vor Jahresfrist unmöglich. Der Umstand der Lockerung dieser Regelung wird dann auch in der anfangs erwähnten Mitteilung der «Bank of Korea» als Grund für die Zunahme des Devisenexports angegeben. Es ist die Rede von 140 000 Auslandsreisen durch Koreaner und diese hätten im Durchschnitt 800 amerikanische Dollars mitgenommen.

Weiter führt der Bericht noch aus, dass zwar 362 000 Ausländer in der gleichen

Zeit eingereist seien, jedoch im Durchschnitt nur 300 Dollar ausgegeben hätten. - Durch die freiere Informationsstätigkeit der Medien und die wachsende Kommunikationsmöglichkeit mit Ausländern (geschäftliche Bindungen - nur Kaderleute) ist der Wunsch nach Reisen in die ganze Welt stark angestiegen. Zu welchen Konsequenzen die Regierung in Seoul bereit sein wird, ist sehr ungewiss.

BRD-Fremdenverkehr

Schön, aber weniger warm

Trotz ungünstiger wirtschaftlicher Einflüsse auf verschiedenen Auslandsmärkten hat sich die positive Entwicklung im Tourismus nach der Bundesrepublik Deutschland und Berlin (West) im bisherigen Verlauf dieses Jahres fortgesetzt. Allerdings hat sich der Aufschwung, wie schon im vergangenen Jahr zu beobachten war, weiter abgeschwächt.

Wie der Direktor der Deutschen Zentrale für Tourismus, Günther Späzer, anlässlich des DZT-Workshops 1979 für die ausländische Reiseindustrie in Augsburg erklärte, hat nach vorläufigen Angaben die Zahl der Übernachtungen ausländischer Gäste in den ersten vier Monaten 1979 um 4,3 Prozent auf rund 4,3 Millionen zugenommen. Im vergangenen Jahr war die Zahl insgesamt um 5,5 Prozent auf 19,8 Millionen Ausländerübernachtungen gestiegen.

Trendverschiebungen

Im einzelnen lässt die Entwicklung bemerkenswerte Trendverschiebungen erkennen. Während die Übernachtungen der Besucher aus den Niederlanden, die 1978 mit über fünf Millionen an der Spitze standen, von Januar bis April weiter um 4,4 Prozent zunahamen, hielt die rückläufige Tendenz bei den US-Touristen - mit 2,4 Millionen Übernachtungen 1978 nach wie vor an zweiter Stelle - an. Mit 5,3 Prozent bewegte sich der Rückgang dabei in etwa auf Vorjahreshöhe. Dagegen haben die Übernachtungen von Gästen aus Grossbritannien um 17,8 Prozent zugenommen, was unter anderem auch auf die Erholung des Pfund-Kurses zurückzuführen sein dürfte. Überdurchschnittlich stark gestiegen sind auch die Übernachtungen japanischer Touristen, nämlich um mehr als 15 Prozent. Die DZT wird deshalb ihre Werbung in Japan, aber auch in Australien und anderen überseeischen Märkten, weiter verstärken, um den Rückgang im Reiseverkehr aus den USA zu kompensieren.

Devisenwaage am Kippen

Erneut hob der Leiter der DZT die volkswirtschaftliche Bedeutung des Ausländerreiseverkehrs hervor. Dabei erinnerte er daran, dass Experten in diesem Jahr eine Steigerung der Ausgaben deutscher Touristen im Ausland auf 33 Milliarden DM und gleichzeitig einen Rückgang der Devisenverluste aus dem deutschen Exportüberschuss unter 30 Milliarden DM voraussagen. Dies würde bedeuten, dass erstmals die Devisenwaage im Reiseverkehr diese Devisenverluste übersteigen. Im ersten Halbjahr 1979 erhöhten sich nach Angaben der Deutschen Bundesbank die Ausgaben deutscher Touristen im Ausland um 15 Prozent auf 13,2 Milliarden DM. In der gleichen Zeit stiegen die Deviseneinnahmen aus dem Ausländerreiseverkehr um 5,1 Prozent auf rund 4,4 Milliarden DM. Mit Deviseneinnahmen von 9,7 Milliarden DM lag die Bundesrepublik Deutschland 1978 im internationalen Vergleich nach den USA,

Ausland = Amerika

Wer nicht Asiate ist und auch vom Aussehen her als solcher erkannt wird, ist ein Amerikaner. So denkt ein Volk, dessen Kontakte bis anhin auf solche militärischer Art beschränkt waren; und Arme bedeutet Beschützer - das sind noch rund 33 000 amerikanische Soldaten. Wer sich mit der Einstufung als «Yankee» nicht abfinden kann, der hat grosse Mühe, der Frau auf dem Markt oder dem Taxifahrer klar zu machen, dass er Europäer oder gar Schwede, Schweizer oder Franzose ist.

Sollte nun bei der Liberalisierung der Ausreisen eine Lösung, ähnlich wie sie Taiwan hat, in Kraft treten, so würden Kontingente für die begehrtesten Reiseziele festgelegt. Wie bei dieser Regelung Europa und die Schweiz abschneiden würden, ist mehr als fraglich.

Sicher ist, dass die Einkaufsparadiese Taipei, Hong Kong und auch Tokyo Priorität erhalten und dass die USA den grossen Rest für sich in Anspruch nehmen werden.

Werbeanstrengungen verstärken

Allein die Tatsache, dass die nationale Fluglinie «Korean Air Lines» in Europa neben Paris nur noch Zürich regelmässig anfliegt, lässt noch nicht auf Tausende von ausgabefreudigen Koreanern hoffen, doch die Voraussetzungen sind vorhanden.

Zu hoffen bleibt, dass die Anstrengungen der eifrigen Deutschschweizer Delegation, welche dieses Frühjahr den fernöstlichen Touristenmarkt bearbeitet hat, bis dann nicht vergessen sind.

Zu hoffen bleibt auch: dass den Koreanern jemand zeigt, wo der Kontinent Europa liegt und dass es dort einen kleinen Fleck namens Schweiz gibt. Und all diese Hoffnungen nur, um zu vermeiden, dass es nicht mehr vorkommen kann, dass ein kleiner koreanischer Junge sein «Heidi» vergebens im Disneyland (mit Matterhorn und Alphütte) in Kalifornien sucht.

GAI

Telex Mondial

Elsass nicht zufrieden

Als «katastrophal» bezeichnen die meisten elassischen Hotel- und Gasthausbesitzer den Verlauf der diesjährigen Saison, die ihrer Ansicht nach nicht nur durch schlechtes Wetter, sondern auch durch die Sparsamkeit ihrer Kundschaft verdorben wurde. Meist verzeichneten sie hohe Verluste, da zahlreiche Touristen ihre Buchungen annullierten und sich im allgemeinen weniger Gäste im Elsass aufhielten. Nach Angaben einiger Hotelbesitzer soll der Umsatz gegenüber 1978 um 20 bis 30 Prozent gefallen sein, besonders was die Luxushotels betrifft.

Auch von der berühmten Gastronomie schienen zahlreiche Touristen nicht mehr viel zu halten, da sie die einfachsten Menüs auswählten und auf teure Spezialitäten verzichteten. Diesem Klagen sind ausserdem bei den Geschäftsleuten, die hauptsächlich vom Touristenverkehr leben, zu hören. Gänseleberpasteten, Weine und Liköre, Souvenirs, Reisebücher und sogar Postkarten wurden in deutlich geringeren Mengen als in den vorigen Jahren verkauft.

apa

Neue Betten für Berlin

Ein neues Berliner First-Class-Grosshotel ist eröffnet worden: Berlin Excelsior Hotel. Wenige Schritte vom Bahnhof Zoo entfernt entstand ein Haus mit 320 Zimmern und 5 Suiten. In fünf Veranstaltungsräumen können für 5 bis 100 Personen Tagungen, Arbeitssessen, Familienfeiern usw. organisiert werden. Aufmerksam Service und echte Gastlichkeit verbindet man mit allem Komfort moderner Technik - das Excelsior verfügt über eine vollautomatische Telefon-Durchwahl-Anlage - ist erklärtes Ziel der Geschäftsleitung des Hauses. In Berlin können zudem bald 262 Gäste auf dem Wasser schlafen. Denn Mitte August wird das erste Berliner Hotelschiff auf den Namen «Spre-Berlin» getauft. Nach der Eröffnungsfahrt mit grossem Rahmenprogramm wird das 80 Meter lange Schiff an der Hansa-Brücke im Tiergarten festmachen. Ein 390 PS starker Motor macht das Hotelschiff «Spre-Berlin» für die Binnenschifffahrt tauglich.

Stopp den Betonklötzen

Den riesigen Appartementhäusern an elitären französischen Stränden sollen keine neuen «Betonburgen» mehr hinzugefügt werden. In ihrem amtlichen Mittelungsblatt veröffentlichte die Regierung ein Dekret, das mit Ausnahme von «städtischen Motiven oder topographischen Zwängen» die Wahrung eines hundert Meter breiten Küstenstreifens an den noch unbebauten Stränden der 5500 Kilometer langen französischen Küste vorsieht, von der 2800 Kilometer bereits bebaut und oft verbaute sind. In diesem Bereich soll auch «wildes campen» verhindert werden, um das ökologische Gleichgewicht der Küstenlandschaften nicht weiter zu zerstören.

Allgemein wurde die Richtlinie erlassen, Bauten seien so weit wie möglich von einem Meeres- oder Seeufer zu entfernen, damit dieses offen und der Allgemeinheit zugänglich bleibe. Zwischen urbanisierten Gebieten sollten «ausreichend grosse Natur- oder Agrarzonen» angelegt werden. Freizeithäfen sollen «platzsparend» angelegt werden und Infrastruktureinrichtungen wie Neubauten sich harmonisch der Umwelt einfügen. Fauna und Flora der Küstengebiete will die Pariser Regierung unter anderem dadurch schützen, dass Sand, Erde und Steine nicht beliebig abgebaut werden dürfen und auch Muschel- und Fischzucht nicht einfach genehmigt werden sollen.

apa

Die Wunden der Zypernkrise verheilt

Zypern wird 1979 voraussichtlich von rund 400 000 Touristen besucht werden, die Devisen von über 120 Mio Dollar ins Land bringen dürften.

Starke Förderung

Die Regierung fördert den Ausbau des Tourismus mit allen Mitteln. Das Bettenangebot stellte sich Ende 1978 auf 6032 (Vorjahr 5065) in Hotels aller Kategorien und auf 751 (706) in organisierten Appartements. Der Bauboom im Touristiksektor geht weiter voran. Anfangs 1979 waren 32 Hotelneubauten und sechs Erweiterungsbauten mit 4500 Betten in Angriff genommen worden. Die Baubewilligung für zahlreiche weitere Hotels zu Beginn der achtziger Jahre ist bereits erteilt. Mit einer angestrebten Bettenzahl von 17 000 soll die Bettenkapazität wieder erreicht werden, über welche Zypern vor der türkischen Besetzung des Nordteils der Insel 1974 verfügte. Im türkisch besetzten Teil der Insel befinden sich schätzungsweise 13 000 Betten von Hotelbetrieben, von denen aber nur ein kleiner Teil praktisch im Dienste des Tourismus steht.

chg

Das ist mehr als Musik für Ihre Ohren: Die neuen HF-TR und UKW Geräte von Sondyna sind da!

Sie wollen jederzeit Musik kristallklar empfangen. Sie verlangen auch Geräte höchster technischer Reife und von formvollendetem Design: modern, elegant aus Holz, das sich nahtlos in Ihr Interieur einfügt. All das bietet Ihnen die neue Generation von Sondyna. Und natürlich noch mehr: Programmierbare Sender, eingebaute Analog-Quartzuhr, Alarmanlage für Hotels etc. Die erste Radiofabrik der Schweiz hat diese Geräte für die Schweiz gebaut!



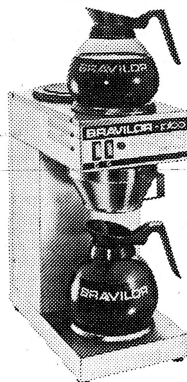
Sondyna AG
Vogelsangstrasse 23, 8307 Effretikon
Telefon 052 32 31 21

Prospekt- werbung

«Der Bund»
Verlag und Druckerei AG
Effingerstrasse 1
3001 Bern

Ein Anruf,
Telefon (031) 25 12 11,
genügt.

BRAVILOR®



pico

Filterkaffeemaschine
ohne Wasseranschluss

Stundenleistung
ca. 18 Liter

Speziell für Büros,
Offices, Bankettsäle

Preis: Fr. 895.-
(inkl. 2 Karaffen)

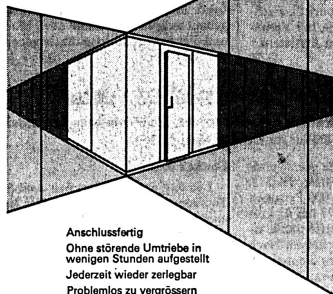
HGZ-Aktiengesellschaft
8046 Zürich
01/57 14 40

gewerbliche Kaffeemaschinen, auch
Vollautomaten, für jeden Betrieb

KAFFEEMASCHINEN

Kühl-Zellen Tiefkühl-Zellen Klima-Zellen

in allen Grössen



Anschlussfertig
Ohne störende Umtriebe in
wenigen Stunden aufgestellt
Jederzeit wieder zerlegbar
Problemlos zu vergrössern
Ein Schweizer Produkt,
entwickelt und fabriktiert von

ROSENMUND AG

4410 Liestal, Gestadeplatz 6
Telefon 061-91 91 55



Senden Sie mir bitte Ihre Dokumentation
Name
Adresse



Die zuverlässige Kaffeemaschine

Schaeerer

M. Schaeerer AG, Quellenweg 4-6, 3084 Wabern/Bern, Tel. 031 54 29 25
Büro Zürich: Tel. 01 26 15 18

Mancher Hotelier kennt seine geheimen Kostenfresser nicht. Wir werden sie finden.



Vielleicht gibt es in Ihrem Betrieb ein technisches oder ein organisatorisches Problem, welches Ihnen Monat für Monat hohe Unkosten verursacht. Mag sein, Ihre Personaleinsatz-Planung hat einen Haken. Oder Ihre Betriebsanordnungen lassen keinen rationalen Ablauf zu. Oder ein anderer Punkt stört den Betriebserfolg. Mit einer kleinen Umpflanzung und mit minimalen Investitionen sind oft tausende von Franken zu sparen. Unsere Spezialisten untersuchen Ihren Betrieb auf Herz und Nieren. Profitieren Sie von unserer 15-jährigen Erfahrung und rufen

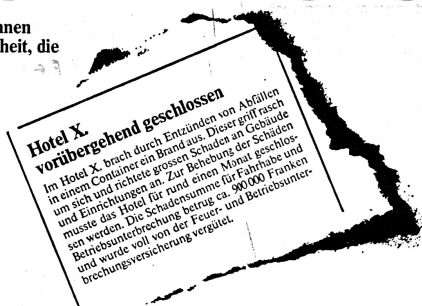
Sie uns an, damit Sie die geheimen Kostenfresser so rasch als möglich entlarven.
Schweizer Hotelier-Verein
Beratungs- und Dokumentationsdienst
Monbijoustrasse 130, 3001 Bern

Telefon
031 46 18 81

Unsere Spezialisten sind auf Ihrer Seite!

Sein oder Nichtsein

Die Schweizerische Mobiliar gibt Ihnen
Sicherheit für Ihren Betrieb. Sicherheit, die
entscheidend sein kann.



Wir von der Schweizerischen Mobiliar garantieren Ihnen eine individuelle Beratung, damit Sie sicher sein können, dass die Leistungen genau auf die Bedürfnisse Ihres Betriebes abgestimmt sind. Lassen Sie Ihre Betriebsversicherungen durch unsere gut ausgebildeten Spezialisten überprüfen. Verlangen Sie mit dem untenstehenden Coupon ein unverbindliches Informationsgespräch.

Schweizerische Mobiliar Versicherungsgesellschaft ...macht Menschen sicher

Wir möchten Auskunft über folgende Versicherungen:

- ☐ Feuer- und Elementarschaden
- ☐ Maschinen, elektronische Datenverarbeitungsanlagen, Montage
- ☐ Betriebsunterbrechung nach Feuer-, Elementar-, Wasser- und Maschinenschäden
- ☐ Einbruch und Beraubung
- ☐ Wasserschaden, Glasbruch
- ☐ Haftpflicht
- ☐ Bauwesen

☐ Kautions-, Garantie

☐ Motorfahrzeuge

☐ Unfall (Volldeckung oder als Ergänzung zur SUVA)

☐ Kranken (Lohnausfall, Kaderversicherungen)

Firma

Strasse

PLZ/Ort

Telefon

Bitte einsenden an: Schweizerische Mobiliar Versicherungsgesellschaft, Postfach, 3001 Bern

Unifas SMV 10-79/9

Inseratenschluss: jeden Freitag 11.00 Uhr



Die Chance für eine jüngere Frau!

Für eines unserer M-Restaurants in Zürich suchen wir eine junge, einsatzfreudige

Gerant-Stellvertreterin

Haben Sie Organisationstalent, Kenntnis in Personalführung und bewahren Sie auch in hektischen Stunden Ihre Ruhe, so wäre dieser Posten vielleicht eine ideale Tätigkeit für Sie. Eine abgeschlossene Ausbildung im Gastgewerbe wie z. B. Lehre als Hotelfachassistentin wäre für Sie von Vorteil.

Wir bieten Ihnen:

- geregelte Arbeitszeit (43-Stunden-Woche)
- Ihren Leistungen entsprechend gutes Salär
- gründliche Einführung in Ihre Aufgaben
- vorbildliche Sozialleistungen

Gerne möchten wir uns mit Ihnen näher über dieses Angebot unterhalten. Wir freuen uns auf Ihren Anruf oder Ihre kurze schriftliche Bewerbung.

Genossenschaft Migros Zürich
Personalabteilung
Plingstweidstrasse 101, 8021 Zürich
Telefon (01) 44 44 21, Hr. R. Taddel

OFA 153.272.632

MIGROS

Internationaler Gastronomie-Grosskonzern bietet jungen Berufsleuten (gelernten Köchen oder versierten Service- oder Buffetedamen mit Fähigkeitsausweis A) die Gelegenheit, als Nachwuchsleute im Beruf vorwärts zu kommen.

Die zukünftigen Bewerber(innen) werden in unseren Betrieben praktisch auf ihre Aufgaben vorbereitet, um anschliessend nach einer internen Schulung die Funktion als verantwortliche

Geschäftsführer(innen) im In- und Ausland

zu übernehmen.

Wenn Sie bereit sind, mehr aus Ihrem «Job» zu machen, dann bitten wir Sie, Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto, Lebenslauf und Zeugniskopien einzureichen unter Chiffre 18979 an hotel revue, 3001 Bern.

Zürich

4-Stern-Hotel mittlerer Grösse mit internationaler Kundschaft sucht nach Vereinbarung

Aide du patron

für Überwachung Service, Küche und evtl. Réception. D, E, F.

Offerten an Postfach 29, 8034 Zürich.

6906

Gesucht: Könner, die gerne gefordert werden!

Zur Führung von zwei bekannten Restaurationsbetrieben auf dem Platz Zürich suchen wir für sofort

Geschäftsführer-Ehepaare

die gewillt sind, das gewisse Etwas mehr zu leisten, als üblich. Beide Betriebe, einer davon mit Hotelzimmern und grossem Saal, sind bestens eingeführt, aber noch entwicklungsfähig.

Verdienen Sie gerne sehr gut?

Dann wissen Sie ja, dass voller Einsatz, Befähigung zur Führung von Personal, Kontaktfreudigkeit zu Gästen, Behörden und Vereinen unabdingbare Voraussetzungen sind, die wir an Sie stellen müssen.

Sind Sie ein profilierter Küchenchef?

Dann werden Sie es zu schätzen wissen, möglichst selbständig zu arbeiten und den Gästen Ihren Betrieb zu einem Ort gepflegter Gastlichkeit werden zu lassen. Denn Sie wissen ja: ein Betrieb lebt vom guten Ruf der Küche und nicht von der Werbung allein!

Ihre Frau – die Seele des Betriebes!

Wir freuen uns darauf, wenn sich Ihre Frau vor den Kulissen um das Wohl der Gäste kümmert, zusieht, dass Ihre glustig angerichteten Menüs freundlich und gekonnt serviert werden und Sie in jeder Beziehung wirkungsvoll unterstützt.

Fühlen Sie sich genug gefordert?

Dann fordern Sie von uns so schnell als möglich alle weiteren Auskünfte an, die Sie wissen möchten. Haben Sie bitte Verständnis, wenn wir ausnahmsweise und aus bestimmten Gründen unseren Namen in diesem Inserat nicht nennen (obwohl wir immer dazu stehen können!). Auf unsere Diskretion dürfen Sie sich verlassen.

Offerten erwarten wir gerne unter Chiffre 20979 an hotel revue, 3001 Bern.



Direktor

für Hotel und Restaurationsbetriebe

Sie und Ihre Ehefrau haben eine erstklassige Ausbildung im Gastgewerbe, sind zwischen 30 und 45 Jahre alt und gehören bereits heute zu den Spitzenverdienern.

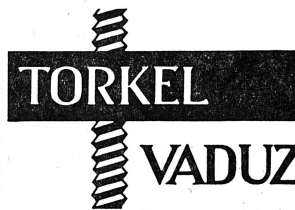
Sie können ein umfassendes Dienstleistungsangebot sowohl an Reisebüros als auch an Firmen der Region verkaufen. Dazu schätzen Sie als Gastronom den persönlichen Kontakt mit den Gästen.

Was wir Ihnen anzubieten haben, ist die Leitung eines bekannten und bedeutenden Unternehmens mit überdurchschnittlichem Umsatz und überdurchschnittlichem Gewinn. Pensionskasse. Stellenantritt: nach Übereinkunft.

Aus Diskretionsgründen bitten wir Sie höflich um Kontaktnahme über unseren neutralen Beauftragten:

Franz H. Ruchti, Unternehmensberater
Gastgewerbe Management
Grendel 15, 6000 Luzern 6
Telefon (041) 22 47 77

6926



Restaurant
im Fürstlichen Weinberg

Wir suchen

Geschäftsführer oder Pächter/Mieter

Senden Sie Ihre handschriftliche Bewerbung mit Lebenslauf an:

Fürst von Liechtenstein Stiftung
Schloss Vaduz, FL-9490 Vaduz
Telefon (075) 2 12 12
Fürstentum Liechtenstein

7129



Wir suchen für unser bekanntes Hotel-Restaurant mit regem Bankettbetrieb per sofort oder nach Übereinkunft einen ideenreichen, dynamischen

Geschäftsführer-Assistenten

(gelernter Koch mit Abschluss einer anerkannten Hotelfachschule)

- Ihr Aufgabengebiet umfasst in Kürze:
- Betreuung unserer Gäste
 - Stütze des Betriebsinhabers
 - Erledigung sämtlicher administrativer Arbeiten
 - Personalführung/Lohnwesen
 - Bankettorganisation/Serviceüberwachung
 - Lehrlingsausbildung

Kurzum, ein Sprungbrett, bevor Sie sich selbständig machen. Ihre Bewerbung richten Sie bitte mit den üblichen Unterlagen an

Familie I. R. Erne, Hotel Zwysighof, 5430 Wettingen

6886

Hotel Krone Aarberg

In Jahresstelle per sofort oder nach Übereinkunft suchen wir einen einsatzfreudigen

Aide du patron

Wir bieten Ihnen in unserem Hotel mit Restaurations- und Banketträumlichkeiten eine vielseitige und verantwortungsvolle Aufgabe.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte oder Ihren Anruf.

Familie W. Schmid-Trottmann
Hotel Krone, 3270 Aarberg
Telefon (032) 82 35 57

7124

Anmeldeformular für Stellensuchende

Bewerber, die sich für einen Arbeitsplatz in einem unserer Mitgliederbetriebe interessieren, wollen bitte nebenstehenden Coupon in Blockschrift gut leserlich und vollständig ausfüllen und an folgende Adresse einsenden:

Schweizer Hoteller-Verein
Stellenvermittlung E
Postfach 2657
3001 Bern

Formulaire d'inscription pour les personnes à la recherche d'un emploi

Les personnes à la recherche d'un emploi dans l'un de nos établissements sont priées de remplir en capitales, très lisiblement et en entier, le coupon ci-joint, et de l'envoyer à l'adresse suivante:

Société suisse des hôteliers
Service de placement E
Case postale 2657
3001 Bern

hier abtrennen

Name Nom Cognome Apellidos Name	Vorname Prénom Nome Nombre Christian Name	Geboren am Né le Nato il Nacido el Date of Birth
Wohnadresse Domicile (adresse exacte) Indirizzo attuale Domicilio Permanent Address	Telefon Téléphone Telefono Teléfono Telephone	
Nationalität Nationalité Nazionalità Nacionalidad Nationality	Art der Bewilligung für Ausländer Genre de permis pour étrangers Genere di permesso per stranieri Permiso para extranjeros que posee Kind of Labour-permit for Foreigners	
Bisherige Tätigkeit Activité antérieure Attività svolta Actividad anterior Professional Activities up to now	3 letzte Arbeitgeber 3 derniers employeurs 3 ultimi datori di lavoro 3 últimos patronos 3 last Employers	
Wünscht Stelle als Desire place de Desidera posto di Desea puesto de Post desired		
Sprachkenntnisse Langues étrangères Lingue straniere Conocimientos de lenguas extranjeras Languages spoken	Jahres- oder Saisonstelle Place à l'année ou saisonnière Posto annuale o stagionale Puesto anual/temporero Annual/Seasonal employment	
Bemerkungen Observations Osservazioni Observaciones Remarks	Gewünschtes Eintrittsdatum Date désirée d'entrée en fonction Entrata in servizio desiderata Fecha de comienzo que se desea Desired Date of Entrance	

Wegen Pensionierung suchen wir für unser modernes, grösseres Privatspital jüngeren, einsatzfreudigen

Direktor

Ausführliche Bewerbungen unter Chiffre 7106 an hotel revue, 3001 Bern.

Der Wirtverband des Kantons Bern sucht für seine Wirtfachschnule auf Januar 1980 einen

qualifizierten Fachlehrer für gastgewerbliche Fächer

(Service, alkoholfreie Getränke, Spirituosen, eventuell Wein und Keller)

An die Bewerber werden folgende Anforderungen gestellt:

- perfekte Kenntnisse in den zu unterrichtenden Fächern
- methodisch-didaktisches Flair zur Unterrichterteilung an Erwachsene
- die Bereitschaft, eine Wochenpensum von durchschnittlich 32 Lektionen zu übernehmen und ein neues Ausbildungskonzept einzuführen.

Nach einer Einarbeitungszeit von einem Jahr wird dem neuen Stelleninhaber je nach Neigungen und Fähigkeiten Gelegenheit geboten, Teilaufgaben der Schulleitung zu übernehmen.

Interessenten mit Unterrichtserfahrung, die auf eine vielseitige und entwicklungsfähige Dauerstelle reflektieren, richten ihre Bewerbung bis zum 15. Oktober 1979 an den

WIRTEVERBAND DES KANTONS BERN

zuhanden von Herrn F. Schmid
Standstrasse 8
3000 Bern 22

7108

Wir suchen für unser neues 1st-Class-Hotel (100 (100 Betten) in Südtirol einen jüngeren, tüchtigen

Geschäftsführer/Hoteldirektor

Wir erwarten:

Perfekte und ausgereifte Ausbildung in einem 1st-Class-Hotel; möglichst Marketing- und F & B-Ausbildung; Geschicklichkeit in Personalführung; Sprachkenntnisse in Deutsch, Italienisch, Englisch und Französisch.

Wir bieten:

Jahresstellung, Unterstützung bei der Einarbeitung, freies Handeln und Entscheiden, Festgehalt und Gewinnbeteiligung.

Wenn Sie glauben, diese Ansprüche erfüllen zu können, senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit Unterlagen an:

Dr. Zürnhold
Theaterplatz 23, 39012 Meran
Südtirol/Italien

754

Ihren ersten Schritt vom Kader-Angestellten, z. B. Chef de service oder Geschäftsführer-Assistenten zum

Geschäftsführer

können Sie bei uns tun.

Wir sind ein Unternehmen für Beratung, Planung, Bau und Leitung gastronomischer Betriebe und suchen für zwei der durch uns betreuten Restaurant-Betriebe zwei verantwortungsbewusste, initiative und selbstsichere Frontmänner als Leiter.

Dass Sie neben umfassenden Berufskennntnissen im Gastgewerbe einen Fähigkeitsausweis besitzen sollten, erscheint uns selbstverständlich.

Ebenso selbstverständlich scheint uns, dass Sie bei entsprechendem Einsatz (und Erfolg) neben der monatlichen Honorierung bei uns eine Erfolgsbeteiligung erwarten dürfen.

Über die interessante Aufgabe eines Geschäftsführers bei uns sagen wir Ihnen gerne mehr bei der

GASTRAG, Beratung, Planung
Bau und Leitung gastronomischer Betriebe
Elisabethenanlage 7, 4051 Basel
Tel. (061) 23 04 79, Herrn H. Witsch verlangen.

P. S. Selbstverständlich sind uns auch Interessenten mit Erfahrung als Geschäftsführer sehr willkommen.

7093

Wir sind ein alteingesessener und vielseitiger gastronomischer Betrieb. Um unseren Gästen (und auch unserem Personal!) eine zusätzliche Attraktion zu bieten, bauen wir unser Restaurant und den Saal um. Wir suchen daher auf Mitte November zur Unterstützung des Patrons einen zuverlässigen, erfahrenen

Chef de service/ Aide du patron

zur Organisation von Banketten, zur Betreuung unserer Gäste im Grill-Restaurant, für Ablösungen z. B. auch des Grill-Kochs usw.

Wir bieten 5-Tage-Woche, auf Wunsch Zimmer im Hause und der Erfahrung und dem Einsatz entsprechendes Salär.

Schriftliche Bewerbung an
W. Wartmann
Hotel Wartmann, Winterthur
Tel. (052) 22 60 21 M+S 178

Wir - Club Intersport - suchen für unser Tennis- und Feriendorf in Cadro/Lugano einen versierten, jüngeren

Restaurationsfachmann als Geranten (Ehepaar)

Die bestehende Anlage mit Ferienwohnungen (250 Betten), 5 Tennisplätzen, Minigolf, kleines Restaurant wird um 5 Tennisplätze und ein Restaurant erweitert. Unser zukünftiger Mitarbeiter soll in der Lage sein, das projektierte Restaurant mitzugestalten und ab 1. März 1980 die selbständige Führung zu übernehmen.

Wenn Sie über eine vielseitige Ausbildung im Restaurationsbereich verfügen und es verstehen, einen Mitarbeiterstab zu führen aber auch selbst Hand anzulegen, erwarten wir gerne Ihre Bewerbungsunterlagen.



Für einen initiativen Fachmann bietet diese Stelle Gelegenheit, am Aufbau einer Restaurantskette mitzuwirken.

CIS-Club Intersport - der Ferienclub für Sport- und Freizeit
Telefon (031) 51 66 13
ASSA 79-7161

Eine aussergewöhnliche Chance für einen aussergewöhnlichen Mann!

Kennen Sie das Erfolgsrezept der beliebten RADI-Restaurants? Es heisst: gute Küche, gemütliche Einrichtung, nette Bedienung, schneller Service und vernünftige Preise. Würde es Ihnen Freude bereiten, dieses Grundrezept noch zu verfeinern und zu vertiefen? Durch berufliche Veränderung des bisherigen Stelleninhabers wird in der Zentralverwaltung der RADI-Genossenschaft, mit Sitz in Luzern, der Posten des

Regional-Direktors

auf Anfang 1980 frei. Wenn Sie Ihre Grundausbildung im Gastgewerbe absolviert und die Hotelfachschule abgeschlossen haben, eine erfolgreiche Tätigkeit an der Front in leitender Stellung nachweisen können und überzeugt sind, wirklich guten Fachleuten ein kompetenter Vorgesetzter zu sein, dann sollten Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Ihre Hauptaufgabe wird es sein, selbständig unsere RADI-Betriebe zu betreiben, kontinuierlich neue Impulse zu vermitteln, den Markt wachsam zu verfolgen und die Zeichen einer sich stets verändernden Umwelt und ihre Gewohnheiten (nicht nur im Essen und Trinken) zu erkennen und entsprechend prospektiv zu planen.

Interessiert Sie diese faszinierende Aufgabe? Sind Sie gewillt, diese Herausforderung anzunehmen? Dann freuen wir uns auf Ihre ausführliche Bewerbung. Bitte senden Sie damit zusammen auch eine Handschriftenprobe und ein neueres Foto an Herrn F. Siebenmann, Dir.,



GENOSSENSCHAFT RADI LUZERN
Zentralverwaltung
Habsburgerstrasse 2
6003 Luzern

PS: Übrigens gibt es Radis in Luzern, Chur, St. Moritz, Genève, Wil, Winterthur, Schaffhausen, Bellinzona und Chiasso.

138

Gesucht Restaurateur

(eventuell auch Chef de service mit Ambitionen)

1. Sind Sie ein Ueli-Prager-Unternehmer-Typ?
2. Ist Ihnen Restauration als Arbeit ein Bedürfnis?
3. Ist Ihr Hobby Restauration?
4. Sind Sie leistungsorientiert?
5. Können Sie Ziele setzen und dieselben, mit dem kleinstmöglichen Aufwand, auch erreichen?
6. Arbeitet man mit Begeisterung für Sie?
7. Sind Sie im Besitze des Fähigkeitsausweises A?

Wenn ja, sind Sie unser Mann oder unsere Frau. Bei uns ist von der Speisekarte, übers Restaurant, Buffet und Küche alles neu zu überdenken. Unser Posten ist für die Selbstverwirklichung eines Naturaltalentes wie geschaffen.

Wir bieten:

1. Das übliche Salär
2. Eine namhafte Beteiligung am Ergebnis
3. Sie sind ein zukünftiger Teilnehmer am Unternehmer-Seminar SHV (oder möchten Sie Ihre dort erworbenen Erkenntnisse endlich auch anwenden?)
4. Wir sind ein Sprungbrett für Höheres!
5. ... oder wir ermöglichen Ihnen später, bei voller Kenntnis der Möglichkeiten des Betriebes, dessen Übernahme auf eigene Rechnung.

Falls Sie durch Obiges angesprochen sind, bitte schreiben Sie uns unter Chiffre 7179 an hotel revue, 3001 Bern.



Welcher junge Mann (Hotelfachschulabsolvent) möchte sein theoretisches Wissen als

Direktionsassistent

in einem mittleren, vielseitigen Betrieb praktisch vervollständigen.

Wir bieten geregelte Arbeitszeit, zeitgemässes Salär, interessantes Aufgabengebiet (Einblick in die gesamte Geschäftspolitik).

Wir erwarten:

sicheres Auftreten, Anpassungsfähigkeit, Verantwortungsgefühl und Eigeninitiative.

Offerten erbeten an

Oskar und Ursula Marti
Hotel Drei Könige, 6162 Entlebuch
Tel. (041) 72 12 27

7168

Hotel allerersten Ranges in weltbekanntem Sommer- und Wintersportort mit hohem Freizeitwert, sucht in Jahresstelle einen technisch und baulich versierten

Chef des Unterhaltswesens

Wir stellen uns einen erfahrenen Berufsmann mit Lehrabschluss oder Technikum als Elektriker oder Heizungsfachmann vor.

Erfahrung in Personalführung, Fähigkeit zur Planung, Koordinieren und zu kontrollieren sowie etwas kaufmännische Erfahrung sind für diese anspruchsvolle Tätigkeit Voraussetzung.

Wenn Sie glauben, dass Sie der gesuchte Mann dafür sind, so schreiben Sie uns bitte unter Chiffre 7190 an hotel revue, 3001 Bern.



Piazza Indipendenza - 6830 Chiasso - Tel. 091-44 15 41

Sie suchen eine vielseitige Aufgabe mit Abwechslung und Verantwortung.
Wir haben sie zu bieten.

Als

Direktionsassistentin

sind Sie bei uns Gouvernante, Réceptionistin und Empfangsdame in einem und überdies führen Sie diverse Abrechnungen und Kontrollfunktionen aus.

Ideal wäre, wenn Sie zum Beispiel eine Hotelfachassistentinnenlehre absolviert haben und einige praktische Erfahrung besitzen. Auch sollten Sie gute Kenntnisse der italienischen und französischen Sprache haben.

Wenn Sie Freude hätten, in einem kleinen, kollegialen Team mitzumachen, dann melden Sie sich doch bitte schriftlich oder mündlich bei

Herrn P. Schwaighofer

Albergo Touring Mövenpick
Piazza Indipendenza
6830 Chiasso
Tel. (091) 44 15 41

P 44-61

Für unser Café-Restaurant im Zentrum von Genf suchen wir einen erfahrenen Praktiker als

Assistenten

unseres Geschäftsführers.

Wir verlangen:

- gute Kenntnisse in Küche und Service
- gute Französischkenntnisse

Wir bieten:

- Interessanten, vielseitigen Aufgabenbereich
- Seriöse Vorbereitung auf eine Geschäftsführerfunktion
- sonntags geschlossen

Wenn Sie an einer Zusammenarbeit mit uns interessiert sind, kommen Sie bitte bei uns vorbei oder telefonieren Sie uns.

Café Merkur Restaurant

32, Rue du Marché, Genf
Tel. (022) 28 42 61
(verlangen Sie Herrn Curchod) P 05-6036

Wir suchen für unser **Dancing** in einer grösseren Stadt der Schweiz

Geschäftsführer

Der Aufgabenbereich umfasst die weitgehende, selbständige Führung des Betriebes nach den Richtlinien der Direktion.

Neben den fachlichen Voraussetzungen sind Initiative, Kontaktfreudigkeit und die Fähigkeit der Personalführung wichtig.

Interessenten richten ihre Offerte unter Angaben der bisherigen Tätigkeit und Zeugnis-kopien unter Chiffre 7219 an hotel revue, 3001 Bern.

Für ein Restaurant im Zentrum der Stadt Bern suche ich einen

Chef für die Essbar

der es gewohnt ist, Mitarbeiter zu führen und der es versteht, die bestehende Stammkundschaft durch seine Umgangformen und sein freundliches Wesen noch zu erweitern.

Sie können sich unverbindlich an mich wenden. Ich gebe Ihnen gerne jede gewünschte Auskunft.

Roland Vogel
Kalkbreite 1, 8004 Zürich
Tel. (01) 242 17 61

7214

Saas-Fee

Hotel Elite

sucht für die Wintersaison, 15. Dezember bis Ende April, eine

Saal-Tochter (kein Mittagsservice)

Ferner

Tochter für abwechslungsreiche Stelle

einige Stunden im Hotelbetrieb (Service)
einige Stunden im Sportgeschäft

Offerten sind erbeten an: A. Anthamatten
Hotel Elite, 3906 Saas Fee
Telefon (028) 57 26 31/32

7216



Hotel Bären 4900 Langenthal

Wir suchen auf 1. Dezember oder nach Übereinkunft

Commis de cuisine

in unseren A-la-carte- und vielseitigen Bankettbetrieb.

Offerten:

Hotel Bären, 4900 Langenthal
J. Seiler
Tel. (063) 22 29 41

7205

ENGELBERG
Hotel Europäischer Hof

ASH *********

Für kommende Wintersaison (zirka 15. Dez. bis 15. April) suchen wir noch folgende Mitarbeiter(innen):

Küche:
Küchenchef
Sous-Chef
Commis
(in kleine Brigade)

Büro:
Empfangs-Praktikantin

Service:
Kellner(innen)

Gerne erwarten wir Ihre Unterlagen mit Foto und Angabe Ihrer Gehaltsvorstellungen.

Das Erstklasshotel im nostalgischen Stil
CH-Engelberg/Direction: R. und P. Steinger
Tel. 041 94 12 63



Hotel Isla ★ ★ ★

sucht für die kommende Wintersaison (Mitte Dezember bis Mitte April)

Saaltochter Bartochter Service-Praktikantin

Wir bieten neben guter Entlohnung ein nettes Arbeitsklima in jungem Team.

Offerten bitte an die Direktion

Hotel Isla
7050 Arosa

7161



Centro-Hotels 6900 Lugano

Svizzera-Schweiz

Adm. Hans J. Buettner
Piazza Ginepro 9, Telefon 091-22 99 22, Telex 73 864

Für mein **Hotel Patio** suche ich auf 1./15. November 1979

Gerantin

(Fähigkeitsausweis, italienisch sprechend)

2. Sekretärin

(Anfangssekretärin)

Bitte schriftliche Offerte mit den üblichen Unterlagen an

Hans J. Buettner
Casella postale 527, 6900 Lugano

7243

Zermatt

Gesucht für lange Wintersaison

Serviertochter

Offerten erbeten an
Restaurant La Taverne
Fam. Eddy Petrig
3920 Zermatt
Tel. (028) 67 19 66
oder 67 19 68

6822



Wir suchen in unser kleines Team ab sofort und kommende Wintersaison tüchtige

Köchin

die Spass hat, die Küche selbständig zu führen, und eine

Serviertochter

die mit Charme und wenn möglich mit Sprachkenntnissen den Laden schmeisst.

Gerne erwarten wir Ihre Offerten mit Zeugniskopien und Foto an

Fam. D. Doessereck
Hotel Belmont, 3825 Mürren
Tel. (036) 55 13 71

7008

dancing
bic-bac

Wir suchen nette, attraktive

Barmaid
versierten
Kellner
sowie eine
Ablösung
für Dancing und Bar.

Sehr guter Verdienst, angenehme Arbeitsbedingungen.

Auskunft erteilt Frau I. Walter.
Hotel-Restaurant Spatz
Sulthurnstrasse 30
2540 Grenchen
Telefon (065) 9 96 26
ASSA 79-5663

Wir suchen auf 1. Oktober 1979 oder nach Vereinbarung für Hotel-Restaurantbetrieb ausgewiesenen, jungen

Alleinkoch

Wir erwarten fachliche Selbständigkeit, Führung und Ausbildung von Lehrlingen, bankettkundig und einige Jahre Berufserfahrung.

Offerten an
Fam. H. R. Kaufmann-Baumeler
Hotel Kreuz
6170 Schupfheim/LU
Telefon (041) 76 12 64

7187



Tourotel Gaflei AG, 9497 Triesenberg/Vaduz, Fürstentum Liechtenstein, Telex 77838

Hotel Vaduzerhof Wienerwald

FL-9490 Vaduz, im Stadtle 3,
Telefon 075/2 84 84

Tourotel Gaflei

FL-9497 Triesenberg,
Telefon 075/2 20 91

HOTEL GARNI Landhaus

FL-9490 Vaduz, Zollstrasse 16,
Telefon 075/2 46 64

1200 Plätze - Wienerwald-Restaurants - Rest. Francois - Bergstübl - Vaduzer-Stube - Tagesbars - Terrassen - Boulevard-Café - Bar-Dancing - City-Bar - 230 Betten - Hallenbäder - Saunas - Solarium - Fitnesscenter - Bankett-Seminarräume - Kegelbahnen - Sonnenterrassen - Tennisplätze - Minigolf - Spielplatz - Liegewiesen - Parkplätze - Garagen - Aussichtsturm

Für unsere 3 Hotels und verschiedenen Restaurants im Fürstentum Liechtenstein suchen wir nach Übereinkunft einen Hotel- und Restaurationsfachmann als Künftigen

Assistent-Direktor/Geschäftsführer

Wir sind gerne bereit, Sie während Monaten auf die interessante, vielseitige und anspruchsvolle Tätigkeit vorzubereiten.

Da wir zum **Wienerwald-Konzern** zugehörig sind, ergeben sich für einen leistungsstarken, hervorragend qualifizierten Mitarbeiter ausserordentliche Aufstiegsmöglichkeiten.

Wir erwarten gerne Ihre vollständigen Unterlagen:

Wienerwald in Liechtenstein, Tourotel Gaflei AG
Herr F. G. Eder, Direktor

WIR suchen mit Stellenantritt nach Übereinkunft

Med. Badmeister / Masseur Med. Badmeisterin / Masseuse

mit abgeschlossener Ausbildung, Kenntnissen von Bindegewebssmassage.

WIR legen grossen Wert auf einen zuvorkommenden Umgang mit Patienten und Mitarbeitern.

WIR bieten ein leistungsgerechtes Salär, 4 Wochen Ferien, geregelte Arbeitszeit, wöchentliche Weiterbildung im Hause.

WIR erwarten gerne Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto an die Personalabteilung des
KURZENTRUM RHEINFELDEN, 4310 Rheinfelden

KURZENTRUM RHEINFELDEN, ein Gross-Ambulatorium (in modern ausgebauten Pavillons sind die medizinische Diagnostik sowie die verschiedensten Therapieabteilungen untergebracht) mit den grössten Natursole-Schwimmbädern des Landes.



**Kurzentrum
Rheinfelden**
RHEINFELDER NATURSOLE®

NEU
IN SURSEE:

**HOTEL
sursee**

Wir suchen per sofort

3 Commis de cuisine Hotelfachassistentin 1 Réceptionspraktikant (Schweizer)

Sehr gut bezahlte Stellen an qualifizierte Mitarbeiter

Bitte rufen Sie uns an:
M. Pellet, Gastgeber
Hotel Sursee, 6210 Sursee
Tel. (43) 21 50 51

7067

au troucadour trotte chesler schtibe

Hotel-Restaurant KREUZ CH - 3715 Adelboden

In unseren neu renovierten und modern eingerichteten Restaurantsbetrieb mit origineller Pizzeria suchen wir für die kommende Wintersaison per 1. Dezember 1979 oder nach Übereinkunft noch folgende Mitarbeiter

Serviertochter

mit A-la-carte-Erfahrung

Pizzaiolo

Anfänger wird angelernt

Wir bieten Ihnen ein angenehmes Arbeitsklima in jungem Team, zeitgemässe Entlohnung und geregelte Arbeitszeit.

Bitte schreiben oder telefonieren Sie uns.

Fam. Albert Gempeler
Tel. (033) 73 21 21

6969

See-Restaurant Hecht



Faulensee am Thunersee

Wir suchen auf Anfang Dezember in unseren Restaurantsbetrieb in Jahresstelle netten, tüchtigen

Jungkoch

(Commis de cuisine)

Buffettochter Kochlehrling

(Frühjahr 1980)

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen erwarten gerne

Fam. Hans Fuhrer-Hofstetter
Tel. (033) 54 63 78

6961

GSTAAD

Hotel National Rialto Gstaad

sucht per Dezember 1979 jungen, tüchtigen

Koch

in Kleinbrigade
sowie eine

Serviertochter

(hoher Verdienst)

Offerten mit Zeugniskopien und Foto bitte an:
F. Burri-Gauch
Hotel National-Rialto, 3780 Gstaad

6962

Davos

Congress Center Gastronomiebetriebe

mit Banketrestaurations
Kongress-Rest.-Hallenbad

Führender Betrieb der Mittelklasse mit der Devise
«Qualität zu erschwinglichen Preisen» - umsatzstark -
vielseitig

Auf 1. Dezember 1979, Wintersaison oder
Jahresstelle, gesucht

Chef de service

erfahrener Organisator

Restaurationstochter

SHV-Diplom oder entsprechende Praxis

Sous-chef Commis de cuisine

Chefstellvertreter

Wir geben gerne telefonische Auskünfte von
9 bis 12 Uhr. (033) 3 63 12.

Bewerbungen mit Zeugnisunterlagen und
Foto senden Sie bitte an
Ed. Kleinert, Inh., 7270 Davos.

6966



sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Service:
**Chef de rang
Commis de rang
Commis d'étage
Servicepraktikanten**

Etage:
**Etagenportier
Zimmermädchen**

Office:
Officepersonal

Kaffeeküche:
**Kaffeeköchin
(auch Anfängerin)**

Wir bieten:
5-Tage-Woche
Kost und Logis im Hause

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Offerte (mit den üblichen Unterlagen) oder auf Ihre telefonische Bewerbung an Herrn J. Warnez, Personalchef.

Dolder Grand Hotel, 8032 Zürich
Kurhausstrasse 65, Tel. (01) 32 62 31

6958

Hotel Römerbad Zofingen

sucht

**Restaurationstochter
Serviertochter**
(auch Anfängerin)

Serviceaushilfen
(für abends und Bankettservice)
Ausländerinnen nur mit Bewilligung.

Bitte telefonieren Sie
Tel. (062) 51 12 93

6992

Hotel Bahnhof Zollikofen

sucht per sofort

2 Serviceaushilfen

(Ferienablösung für zirka
Monat / Mitte September bis
Mitte Oktober)
in Jahresstelle

**2 Serviertöchter
oder Kellner**

Guter Verdienst, jeden Sonntag und jedes zweite Wochenende frei.
Auf Wunsch Kost und Logis im Hause.

Melden Sie sich bitte bei
Frau Prieth
Tel. (031) 57 16 58

6951



*Restaurant
Riva Lario*

In unserem jungen Team fehlen
noch folgende Mitarbeiter:

**Chef de partie
Serviertochter
Buffettochter
oder Buffetier**

Versuchen Sie eine Wintersaison
im Traum-Skigebiet der «Weissen
Arena», Graubünden.
Wir erwarten gerne Ihre rasche
Bewerbung an
Restaurant Riva Laax AG
7031 Laax, Tel. (081) 39 33 88 7036

Restaurant Winzerhaus Weiningen ZH

sucht für Neueröffnung in
modernst eingerichteten Betrieb
auf zirka Mitte Oktober

freundliche
**Serviertöchter
1 Commis de cuisine
Küchenbursche**

Moderne Personalzimmer
stehen im Hause zur Verfügung.

Gerne erwarten wir Ihren Telefonanruf.
Fam. Bühler
Hotel Bernina, 7505 Celerina
Tel. (082) 3 31 40

7001

Hotel Post Pontresina

Mittleres Hotel im Engadin
sucht für Wintersaison 1979/
80 (Eintritt Ende November)
tüchtigen

Koch

versiert in allen Sparten, sowie

Saaltöchter

(deutschsprachig)

Offerte mit den üblichen
Unterlagen an

Familie Pfister
Hotel Post, 7504 Pontresina
Tel. (082) 6 63 18

7030



in der Gartenstadt von Winterthur, im Herzen der schönen Altstadt, sucht eine fachkundige, freundliche

**Servicemitarbeiterin
oder
HOFA mit Zusatzkurs
ein Zimmermädchen
und
Küchenhilfspersonal**

Wir bieten Ihnen eine höchstbezahlte Jahresstelle. Keine Feiernächte. Geregelte Freizeit. Eintritt sofort!
Ausländer nur mit Arbeitsbewilligung!

Ihre Anfrage wird entgegen-
genommen von
Alfr. Stauch
Hotel Krone
Marktgasse 49
8401 Winterthur
Tel. (052) 23 25 21

7035

Sport-MOTEL 3770 Zweisimmen

sucht für Wintersaison oder
in Jahresstelle fachkundigen
und initiativen

Alleinkoch

oder tüchtigen

Jungkoch

für A-la-carte- und Hotelgäste

Offerten erbeten an die
Direktion:
F. Schumacher
Tel. (030) 2 14 31

6965

APARTHOTEL PANORAMA RESTAURANT Davos

sucht auf Wintersaison

Küche: **Garde-manger
Entremetier
Tournant
Pâtissier**

Büro: **Empfangssekretärin**
(evtl. Praktikantin)

Offerten an Fritz Ritter, Dir.

Aparthotel Panorama, 7270 Davos Platz
Telefon (083) 3 55 24

7010



Hotel Chantarella ★ ★ ★ ★ 7500 St. Moritz

Haus 1. Ranges, 160 Betten

sucht auf Wintersaison 1979/80 noch
folgende qualifizierte Mitarbeiter.

Küche: **Chef entremetier
Chef tournant
Commis de cuisine**

Saal: **Chef de rang
Commis de rang**

Etage: **Portier**

Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen
Unterlagen und Foto, wie auch Gehaltsan-
sprüchen, ist erbeten an die Direktion M.
Maurer, Telefon (082) 2 11 85.

7052



Hotel-Restaurant «Zum goldenen Kopf» Bülach

Propr. A. L. Schnider, Marktgasse 9
Telefon (01) 860 39 31

Wir suchen per sofort oder nach
Übereinkunft

2 Köche und 2 Jungköche

Rufen Sie uns an, oder senden Sie uns Ihre
Offerte mit Gehaltsansprüchen.

6878

Aussichts-Restaurant BUCHENEGG

bei Zürich
8143 Buchenegg, Telefon 7 10 73 90

Wir suchen per sofort oder nach Überein-
kunft eine(n) im Speiseservice gewandte(n)

Serviertochter oder Kellner

welche an sauberes und selbständiges Ar-
beiten gewöhnt sind.

Wir bieten geregelte Arbeitszeit, 5-Tage-Wo-
che und gute Verdienstmöglichkeiten.

Fühlen Sie sich angesprochen, dann schrei-
ben Sie uns oder rufen Sie uns an und verlan-
gen Sie Herrn P. Braschler oder Fr. Kuster.

5947

Speiserestaurant alt Klösterli

sucht per 1. November

Chef de partie

in junges Team.

Moderne Küche, 5-Tage-Woche, guter Ver-
dienst.

Herr J. Treichler
Klosterweg 36, 8044 Zürich
Telefon (01) 32 28 59

7058



Hotel-Restaurant Berghaus Visco Suisse 6174 Sörenberg

Wir suchen für die Wintersaison oder in Jahresstelle

2 Serviertöchter Alleinkoch Koch oder Köchin

Auf 1. Oktober suchen wir für Aushilfe

Alleinkoch Serviertochter

Offerten sind zu richten an

E. Maag-Strickler
Telefon (041) 78 12 46

6730

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ



Schlosshotel Spezialitäten-Restaurant Don Juan 7018 Flims Waldhaus

sucht für die kommende Wintersaison ab Anfang Dezember:

Chef de partie Commis de cuisine Saaltöchter Saalpraktikantin

Offerten erbeten an:

H. Burkhardt
Schlosshotel, 7018 Flims Waldhaus
Telefon (081) 39 12 45

6747

SAVOGNIN

Hotel Arlos

Wir suchen für Wintersaison 1979/80

Serviertöchter Buffetöchter oder -bursche Koch sowie Mädchen

für Kiosk

Gerne erwarten wir Ihren Anruf.
Fam. Steier-Hartmann
Tel. (081) 74 17 74

6799



Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft:

Serviertochter oder Kellner

guter Verdienst (20% Service + Kost und Logis) sowie Aufstiegsmöglichkeiten im Betrieb

Anfangsserviertochter oder Kellner

guter Verdienst

Hotelpraktikantin

Monatslohn Fr. 1800.-

Barmaid für Hotelbar

guter Verdienst
(20% Service + Kost und Logis) Eintritt 1. 10. 1979

Barmaid für Dancingbetrieb

mit int. Top-Bands, auf 1. 11. 1979

Tel. (063) 22 87 87
W. Huber verlangen

OFA 121.145.526

Das Pressehaus Ringier mit rund 400 Arbeitsplätzen ist Tag und Nacht geöffnet. Dies bedingt eine gute Überwachung durch unsere Portiers, die auch unsere Besucher empfangen, Auskünfte geben und bei Führungen von Besuchergruppen mitwirken. Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir zuverlässigen, freundlichen, zirka 30- bis 40-jährigen

Portier

Es handelt sich um einen ausgesprochenen Vertrauensposten, der ein sicheres, angenehmes Auftreten, Gewandtheit im Umgang mit Menschen, mündliche Englisch- und Französischkenntnisse sowie Bereitschaft zu abwechslungsreicher Schichtarbeit erfordert.

Wir bieten Ihnen einen freundlichen Arbeitsplatz in nettem Team inmitten der Stadt Zürich (beim Bellevue), 4 Wochen Ferien und gute Sozialleistungen bei einem den Anforderungen entsprechenden Salär.

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann würden wir uns über Ihre kurze schriftliche Bewerbung sehr freuen.



Ringier & Co AG
Personalwesen
Dufourstrasse 23
8008 Zürich

Bu 20575



Hotel Zürich

Möchten Sie in einem Luxushotel im Zentrum der Stadt Zürich arbeiten?

Wir suchen für sofort oder nach Vereinbarung

Chef de garde Chef garde-manger

Es erwartet Sie ein junges Team zur Mitarbeit.

Wir bieten Ihnen geregelte Frei- und Arbeitszeit, 5-Tage-Woche, einen angemessenen Lohn, vorzügliche Sozialleistungen und auf Wunsch ein schönes Zimmer in unserem nahegelegenen Personalhaus.

Sind Sie interessiert? Dann telefonieren Sie uns oder senden Sie uns Ihre Bewerbung.

Hotel Zürich
Neumühlequai 42, 8001 Zürich
Telefon (01) 60 22 40
Verlangen Sie bitte Fr. Bortler

7128



Gesucht in Spezialitätenrestaurant

Aide du patron

sowie

2 Serviertöchter

(Schweizerinnen)

Offerten an:
Frau Maurer
Hotel-Restaurant
Schäffli-Poaufer
7270 Davos Platz
Tel. (083) 3 50 68 OFA 132.140.763

Gutgehendes Spezialitätenrestaurant zwischen Winterthur und Kloten sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Commis de cuisine oder Köchin

Haus- und Küchenbursche Kellner oder Serviertochter

(versiert für A-la-carte-Service, zirka Fr. 2700.- Verdienst).

Wir bieten:
junges Arbeitsteam, 5-Tage-Woche, geregelte Arbeitszeit, guten Verdienst. Zimmer vorhanden.

Gerne erwarten wir Ihren Anruf.
Fam. Lindauer
Tel. (01) 865 01 12

4935



SPEZIALITÄTEN - LANDGASTHOF
BÄTTERKINDEN 065 - 45 34 34

Bekannter Spezialitäten-Landgasthof sucht ab sofort oder nach Vereinbarung nette, tüchtige

Serviertochter

Wir bieten Jahresstelle mit guter Entlohnung, geregelter Freizeit und modernen Sozialleistungen.

Bewerbungen bitte an:
Familie Hubler
Gasthof Krone
3315 Bätterkinden
(065) 45 34 34.

6750

Berg- und Skihaus Alp Stätz

Gesucht per Anfang Dezember bis 15. April 1980 3 flinke und freundliche

Serviertöchter

sowie

1 Tournante

für Service, Buffet und Selbstbedienungskasse (evtl. nur aushilfsweise 3 bis 4 Tage pro Woche). Guter Verdienst, angenehmes Arbeitsklima, geregelte Freizeit, Skifahren auf allen Anlagen gratis, Verpflegung und Unterkunft im Hause.

Offerten an P. Schmid
Tel. (081) 35 11 73
oder (081) 35 16 69
Postfach 266
7075 Churwalden

P 13-29920

Für die Verkaufsabteilung unseres grossen Stadtbetriebes im Herzen von Basel suchen wir einen

Sales Representative

Die Herausforderung für einen initiativen, rede-gewandten und verkaufsbegabten Bewerber, der über ausreichende Erfahrung in der Hotellerie verfügt, vornehmlich Praxis an Réception oder im Restaurationsbereich, Hotelfachschule.

Sie haben freie Hand bei der Erreichung der erarbeiteten Zielsetzung und können Ihren Erfolg, dank einer Erfolgsprämie, selbst am besten erweisen.

Eintritt auf November 1979 oder nach Übereinkunft.

Bitte richten Sie Ihre Offerte vertraulich an die Direktion. Für Auskünfte steht Ihnen Herr B. Schöps gerne zur Verfügung.

6844

Bewerbung einenden an:

HOTEL INTERNATIONAL
CH-4001 BASEL
Steinertorstrasse 25
Personalbüro / 061-22 18 70



Hotel Kronenhof Schaffhausen

sucht per 1. Dezember in Jahresstelle für kleine, gediegene Hotelbar, versierte(n)

Barmaid oder Barman

Offerten mit Referenzen und Gehaltsansprüchen an die Direktion.

7024

Hotel Müller, Pontresina

sucht für lange Wintersaison, evtl. auch Sommer 1980, noch folgende tüchtige Mitarbeiter:

Sekretärin-Réceptionistin

Chef de partie Commis de cuisine (Jungkoch)

Restaurations-tochter für Arvenstübl

Chef de rang (mit guten Deutschkenntnissen)

Saaltöchter

Eintritt Mitte Dezember 1979.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an:

H. Bieri, Dir.
Hotel Müller & Chesa Mandra
7504 Pontresina, Tel. (082) 6 63 41

6621



Hotel Haus Lamm

sucht auf Wintersaison, Dezember bis April,

Alleinkoch/Köchin Restaurations-tochter

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen und Foto

Hotel Haus Lamm, 7050 Arosa
Tel. (081) 31 13 66

6773

Restaurant Zellfeld Schenkon

Wir suchen für unser erweitertes und neu umgebautes Restaurant

Serviertöchter Service-Aushilfen Koch/Köchin Buffetöchter Hausburschen oder Haustöchter

per 15. Oktober 1979. Wir bieten Schichtbetrieb, geregelte Arbeits- und Freizeit, auf Wunsch Zimmer im Hause.

Gerne erwarten wir Ihren Anruf.

Tel. (045) 21 10 55 oder 21 18 71, Herr oder Frau Buhlmann verlangen.

ASSA 86-53431

Hotel St. Gotthard

Bahnhofstr. 87, 8023 Zürich
Tel. (01) 211 55 00

sucht für sein überdurchschnittlich gut besuchtes Restaurant «Café/Brasserie» einen

Chef de service

Wir denken an eine qualifizierte Persönlichkeit, Alter zwischen 35 und 45 Jahren, welche eine Brigade von circa 16 Personen souverän führen kann. Eventuell haben Sie schon selbstständig gewirkt und suchen nun eine vielseitige, interessante Stelle. Wir legen Wert auf ein langfristiges Engagement.

Wir bieten Ihnen:

1. eine interessante, selbständige Stelle in einem Erstklass-Hotel an der Zürcher Bahnhofstrasse
2. geregelte Arbeits- und Freizeit
3. ein gutes Arbeitsklima
4. ein entsprechendes Salär
5. Personalrestaurant (Menuauswahl/Bonussystem)
6. Pensionskasse

Falls Sie sich für diese Stelle interessieren, freut sich Hr. Offers auf Ihre Bewerbung (bitte Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto beilegen).

P 44-1075

Wir suchen mit Eintritt nach Übereinkunft gut ausgebildete

Hotelfachassistentin

in unseren vielseitigen Betrieb

Wir erwarten:

- gute praktische und administrative Kenntnisse
- Kontaktfreudigkeit im Umgang mit einer vielschichtigen Gästeschicht
- Bereitschaft, sich in ein bestehendes, gut harmonisierendes Team einzufügen

Wir bieten abwechslungsreiche Tätigkeit bei guter Honorierung.

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.

Bahnhofbuffet SBB Aarau
Frau E. Pauli
Tel. (064) 22 41 75

7112

Hostellerie Tenne Zermatt

sucht für lange Wintersaison ab zirka Anfang Dezember:

Barmaid

(auch Mithilfe im A-la-carte-Restaurant),
sprachkundig

Chef de rang Office- und Buffettochter

Offerten mit Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen an

Hostellerie Tenne
A. Stöpfer, 3920 Zermatt
Tel. (028) 67 18 01

7145

Restaurant

MA POMME

Für die Zeit vom 1. November 1979 bis zirka 30. April 1980 suchen wir für unseren lebhaften Restaurationsbetrieb einen tüchtigen

Commis de cuisine

(Jungkoch)

Wir bieten neben 5-Tage-Woche, zeitgemässer Entlohnung auch Erfolgsbeteiligung, Einkaufsvergünstigungen und gutes Arbeitsklima.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen richten Sie bitte an die Geschäftsleitung.

Restaurant MA POMME-Terminus
Froborgstr. 7, 4600 Olten
Tel. (062) 21 77 44

P 44-3148



Neueröffnung

Inmitten eines grossen alpinen Parks, im Feriengebiet der Flumserberge, geht das Ferienzentrum «Gauenpark» mit der Fertigstellung des Hotels seiner Vollendung entgegen. Ein mit dem Hotel verbundenes Appartementhaus (80 Wohnungen) und das auch für die Öffentlichkeit zugängliche Hallenbad sind bereits in Betrieb.

Für das neue Hotel Gauenpark suchen wir noch folgende Mitarbeiter mit Eintritt auf zirka 20. November oder nach Vereinbarung in Jahresstelle:

Chef de service

Für diese Führungsposition benötigen wir einen fachlich gut ausgewiesenen, sprachkundigen Mitarbeiter, der es versteht, seinen Aufgabenbereich selbstständig zu führen und zu überwachen.

Sekretärin/Chef de réception

Eine anpassungsfähige, kontaktfreudige Bewerberin findet interessanten, selbständigen Kompetenzbereich. NCR-Buchungsmaschine. Einige Jahre Praxis sind Voraussetzung.

Mit Eintritt auf Anfang Dezember in Saison- oder Jahresstelle:

Commis de cuisine Serviertochter Hallenbadaufsicht

(mit Brevet) für öffentliches Hallenbad

Lingère Wäscher Warenkontrolleur/Chauffeur

Neben einem modernen, gut organisierten Arbeitsplatz bieten wir geregelte Arbeits- und Freizeit.

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto an die Direktion.

7105



Hotel Gauenpark

CH-8897 Flumserberg
Telefon 085 33131
Direktion: L. Schudt

Lenzerheide-Valbella



PANORAMA VALBELLA

Wir sind ein junges Team, ziehen alle am gleichen «Strick» und suchen noch folgende, einsatzfreudige Mitarbeiter per Ende November/Anfang Dezember 1979

Küche

- 1 Serviertochter
- 1 Snack-Bar-/Buffettochter

Büro/ Réception

- 1 Hotelpraktikant

Stütze des Patron
(KV-Abschluss oder Hotelfachschule)

Interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit im Background sowie an der Front.

Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche Tätigkeit, eine moderne Unterkunft sowie ein angemessenes Salär.

Möchten Sie unsere Gäste verwöhnen, dann richten Sie Ihre Offerte an
Aparthotel Panorama, 7077 Valbella
zuhanden von Herrn Simmen
Tel. (081) 34 24 82
oder (081) 34 20 76

7088

Restaurant au Rendez-vous 3818 Grindelwald

sucht auf Wintersaison
1979/80

Serviertochter Buffettochter

Wir bieten geregelte Arbeits- und Freizeit, bei angemessener Entlohnung.

Offerten erbeten an

E. Borell
Tel. (036) 53 11 81

7121

Hotel Bristol Saas Fee

sucht für die Wintersaison
eine

- Sekretärin
- 2 Saaltöchter
- 1 Buffet- und
Zimmerhilfe
- 1 Commis de cuisine

Offerten mit Zeugnissen sind
zu richten an

Familie Othmar Bumann
Tel. (028) 57 24 34

7126

Arosa Klinik Surlej

Leitung Prof. Gartmann

Zur Ergänzung unseres Personalbestandes
suchen wir für sofort oder nach Übereinkunft:

Koch/Köchin Jungkoch/Hilfsköchin

Wir bieten Ihnen:

selbständigen Aufgabenkreis, geregelte Arbeitszeit, Fünftagewoche, angenehmes Betriebsklima, zeitgemässe Anstellungsbedingungen nach kantonalem Reglement, auf Wunsch interne Wohnmöglichkeit.

Wir erwarten:

Einsatzfreude, evtl. Kenntnisse im Diätischen.

Anfragen sind zu richten an:

Klinik Surlej, 7050 Arosa
Oberschweizer Friederike Falk
Tel. (081) 31 14 33

P 13-29957



HOTEL BASILEA Zürich 1, Altstadt

Zähringerstrasse 25 (Central), Telefon 47 42 50
Telex 54262

sucht auf 1. November 1979 oder nach Vereinbarung

Réceptionistin Réceptionist

Geregelte Arbeits- und Freizeit.

Wir erwarten gerne Ihre Offerte mit Unterlagen, Foto und Lohnansprüchen.

7158

Locanda
Diner dansante

Tambour
Floor show



Für unsere neuen Betriebe in der Bahnhofhalle am Flughafen suchen wir per 1. April 1980 einen Initiator

Küchenchef

Wir wünschen uns eine Persönlichkeit, die
- praktische Erfahrung in der Führung einer mittleren Küchenbrigade hat.
- Phantasie besitzt und aufgeschlossen gegenüber modernen Arbeitsmethoden ist.

Wir bieten:

- Leistungslohn
- Angenehmes Arbeitsklima
- Geregelte Arbeitszeit
- Auf Wunsch steht Wohnung oder Appartement zur Verfügung.

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung an Herrn J.-L. Gerber.

Flughafen-Restaurants
Postfach 1523
8058 Zürich

7149



Flughafen-Restaurants Zürich

sucht für lange Wintersaison, Ende
November bis nach Ostern 1980

freundliche, tranchier- und flambierkundige

Restaurationstochter

Erstjahr-
Kochlehrling
(nur Wintersaison)

Offerten mit Lichtbild erbeten an:

Fredy Hold
Hotel Bellevue, 7050 Arosa
Tel. (081) 31 12 51

7152

☆☆☆☆
**bellevue
arosa**

Bahnhofbuffet Bern
sucht

Personal für
**Küche Lingerie
Buffet Keller**

per sofort oder nach Übereinkunft. Geregelter Arbeitszeit. Ausländer nur mit B- oder C-Ausweis. Zimmer kann in unserem Personalhaus zur Verfügung gestellt werden.

Melden Sie sich bitte beim Personalchef oder bei der Gouvernante.
Bahnhofbuffet Bern, 3001 Bern
Tel. (031) 22 34 21

7154



Tourotel Gaflei AG, 9497 Triesenberg/Vaduz, Fürstentum Liechtenstein, Telex 77838

Hotel Vaduzerhof Wienerwald
FL-9490 Vaduz, im Stadtle 3, Telefon 075/28484

Tourotel Gaflei
FL-9497 Triesenberg, Telefon 075/22091

HOTEL GARNI Landhaus
FL-9490 Vaduz, Zollstrasse 16, Telefon 075/24664

BASEL HILTON

Unser Herr Parma, Chef-Barman, braucht Verstärkung für seine stadtbekannte und beliebte Old City Bar

Wir suchen deshalb ab sofort oder nach Übereinkunft

**Barman
Commis de bar**

Geeignete Kandidaten sind gebeten, ihre Bewerbung an unsere Personalabteilung zu senden, oder rufen Sie uns unverbindlich an.

7143

Basel Hilton
Aeschengraben 31
CH-4051 Basel
Tel. 061-22 66 22
Telex 62 055

Arosa

Hotel Derby ★ ★ ★ ★

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir für die Wintersaison noch folgende Mitarbeiter:

**Buffettochter
(-bursche)
Zimmermädchen
Lingeriemädchen
Officebursche**

Senden Sie bitte Ihre Offerte mit Gehaltsangaben und Zeugniskopien an

W. Hold
Hotel Derby, 7050 Arosa

7135

Wir suchen ab Oktober/November 1979 in Saison- oder eventuell Jahresengagement noch folgende Mitarbeiter:

**Réception/Sekretariat
Küche**

**Sekretär(in)
Chef de partie/Tournant
Commis de cuisine
Serviertochter oder Kellner**
(auch Aushilfen)

Service

Zuschriften mit vollständigen Unterlagen erbeten an die
Direktion Wienerwald, Hotel Vaduzerhof, 9490 Vaduz, Fürstentum Liechtenstein

Nach Klosters gesucht für lange Wintersaison

**Serviertochter
Saaltöchter**
(evtl. Kellner)

Koch

Guter Lohn, geregelte Freizeit.

Offerten an
U. Altermatt
Sporthotel Kurhaus, 7252 Klosters Dorf
Telefon (083) 4 11 12

7189

PARK HOTEL KURHAUS St. Moritz

Wir suchen für die kommende lange Wintersaison (bis 14. April 1980) noch folgende Mitarbeiter:

Chef de réception
bestqualifiziert, in Jahresstelle

2. Oberkellner
(deutschsprachig)

**Barmaid/Hallentochter
Commis de rang
Commis de cuisine**

Offerten mit Foto und Zeugniskopien sind erbeten an:
Direktor K. Illi
Park Hotel Kurhaus, 7500 St. Moritz
Telefon (082) 2 21 11

7167

Schweizerhof Pontresina

Hotel Schweizerhof
7504 Pontresina

Mit Eintritt per zirka 15. 12. 1979 suchen wir noch einen qualifizierten

Chef saucier/Sous-chef

Interessenten, die sich für mindestens 1 Jahr verpflichten können, richten bitte ihre Bewerbung an die Direktion.

Tel. (082) 6 64 12

7155

Seiler Hotel Monte Rosa Zermatt

sucht für die Wintersaison, Anfang Dezember bis April, noch folgendes Personal:

Nachtportier
(sprachkundig)

**Logentournant
Commis de rang**

Ausführliche Bewerbungen mit Zeugniskopien, Passfoto und Lebenslauf sind an die Direktion erbeten.

7176

HOTEL ALBERGO Brocco e Posta

6549 San Bernardino

Wir suchen für lange Wintersaison folgende Mitarbeiter

Büro: Sekretärin
Hotelfachassistentin
Aide du patron

Küche: Commis de cuisine
Kochlehrling

Saal: Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang
Saaltöchter

Etage: Zimmermädchen
Lingère

Divers: Kioskverkäuferin

Bitte richten Sie Ihre Offerte mit Zeugniskopien und Foto an die
Direktion ALBERGO BROCCO E POSTA
6549 San Bernardino

7180

Arosa SATTELHÜTTE

Kommen Sie doch auch zu uns!

Für die Wintersaison 1979/80 suchen wir für die bekannte **Sattelhütte Arosa** (2400 m ü. M.) folgende Mitarbeiter von Anfang Dezember 1979 bis Mitte April 1980:

**Köche
Serviertöchter/
Kellner
Buffettochter
Kassiererinnen**

Wir bieten Ihnen folgende Annehmlichkeiten:
- Verpflegung und Unterkunft im Hause
- geregelte Arbeitszeit (kein Abenddienst)
- Möglichkeit zum Wintersport
- Gratisabonnemente für Skilifts/Bahn

Wir freuen uns auf Ihre Mitarbeit und erwarten gerne Ihre Kurzofferte an

GIMM MANAGEMENT AG
Managementgesellschaft für das Gastgewerbe
Habsburgerstrasse 22, 6003 Luzern, Telefon 041-23 34 22

Wir haben sehr interessante und ausbaufähige Positionen neu zu besetzen!

Generalgouvernante «Betrieb»

Sie brauchen viel Verantwortung und können mit Geschick und Zielstrebigkeit eine Brigade von 20 Leuten führen. Wir bieten Ihnen Verantwortung, gepaart mit weitgehenden Kompetenzen, und dazu alle modernen Führungsmittel, die Ihnen die Aufgabe erleichtern. 5-Tage-Woche. Eintritt nach Übereinkunft.

Logen-/Hallentournant

Wir:
Traditionelle, aber hochmoderne Loge, erfahrener und doch noch junger Chefconcierge, also vorzügliches Team. Möglichkeit für Anlehre, guter Lohn, geregelte Arbeitszeit, 5-Tage-Woche, Jahresstelle.

Sie:
Sprachgewandt in mehreren Fremdsprachen, freundliches, lebhaftes Auftreten, zuverlässig und verantwortungsbewusst.

Eintritt: November oder nach Übereinkunft.

Bitte melden Sie sich telefonisch bei unserem Personalchef, Herrn Bodo Schöps, oder senden Sie Ihre Offerte. Wir werden Ihre Bewerbung mit der nötigen Diskretion behandeln.

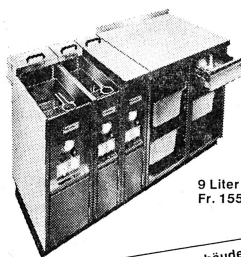
7157

Bewerbung einenden an:
HOTEL INTERNATIONAL
CH-4001 BASEL
Steinentorstrasse 25
Personalbüro / 061-22 18 70

Hotel International Basel

Valentine-Friteusen nach Gastronom

Ölinhalt:
9, 12 und 18 Liter



9 Liter
Fr. 1550.-

IGEHO 79, Rosentalgebäude
Untergeschoss, Halle 23, Stand 741

HBZ-VALENTINE ZÜRICH
Generalvertretung und Service für die deutsche Schweiz
H. BERTSCHI, 8053 ZÜRICH
Sillerwies 14, Telefon (01) 53 20 08



Beliebig kombinierbar. Einheiten von 20, 30 und 40 cm Breite
Gastronom: Höhe/Tiefe 85 x 60 cm oder 90 x 70 cm
Diese fahrbaren Typen nur noch in die Kombination einschieben, sie passen zu allen Arbeitstischen usw.

Vollautomatische elektr. Sparschaltung
Automatische Ölkärung, spez. Trockengangschutz
grosse Leistung, einfache Bedienung
Schnellentleerung/Filterung des Öls

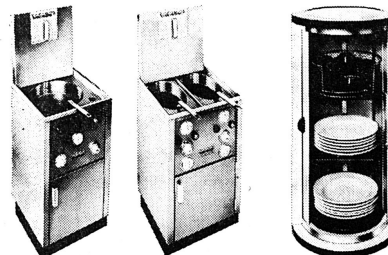
Prüfen Sie kritisch, Preisvergleiche anstellen!

Weiter liefern wir zu vorteilhaften Konditionen: Alle Lükon-Apparate, Waagen, Aufschnittmaschinen, Kartoffelschälmaschinen, Wäschemangen.

Valentine-Friteusen

Standmodelle, freistehend ab Fr. 1370.-
Bassin-Inhalt 7-18 Liter
Spez. Trockengangschutz
Ausführung Chromstahl
Alle Bassingrößen beliebig kombinierbar
Tischmodell inox 5-6 Liter Fr. 490.-

Tellerwärmer
VALENTINE-SERVOMAT
50 Teller
Inox, braun und
crème, Standmodell
und fahrbar
ab Fr. 680.-



S-191 Fr. 1695.- P-22 x 6-71 Fr. 2620.- MODELL V-1

Steigen Sie um auf eine sorgenfreie Valentine für viele Jahre. Jede Valentine gibt es auch im vorteilhaften Valentine-Leasing. Vorteilhafte Eintauchmöglichkeiten. Verlangen Sie eine Offerte.

An alle

Zeller Aktiv Sportwochen

- im Herbst 1979 (23. Sept. bis 3. Nov.) bieten Ihnen exklusiv:
- 6 Tage Halbpension in First Class Hotels mit Frühstücksbuffet und diversen kulinarischen Spezialitäten
 - Sporthotel Alpin, Hotel St. Georg sFr. 560.-
 - Hotel Neue Post, Hotel zum Hirschen, Hotel Traube, Hotel Waldhof sFr. 500.-
 - 6 Tage Skipass für sämtliche Seilbahnen und Skilifte der Kitzsteinhorn-Gletscherbahnen
 - 6 Tage optimaler Skilunterricht für Skifahrerinnen und künftige Rennläufer nach modernsten Lehrmethoden (Video)
 - 6 Tage exklusives Clubprogramm: Begrüssungscocktail - Clubabende - Clubrennen m. Preisverteilung - Begünstigungen bei vielen Zeller Sport- und Freizeiteinrichtungen
 - Alpenrundflug mit der Clubmaschine über Ihr Skigebiet!



922

A-5700 Zell am See Postfach 54

WMF

**IHR
PARTNER
UND
BERATER**

Bestecke
Tafelgeräte
Küchengeräte
Kochgeschirre
Porzellan
Hotelgläser
Kaffeemaschinen
Espresso-
Maschinen
Einweggeschirre

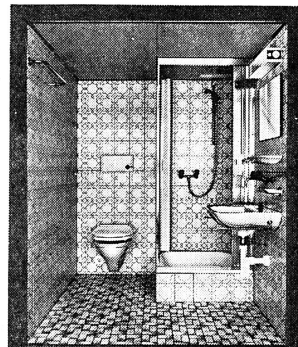
WMF Zürich AG
Bernstrasse 82
8953 Dietikon
Tel. 01/730 42 42

Besuchen Sie unsere
Ausstellung in Dietikon
und verlangen Sie ein
unverbindliches Angebot.

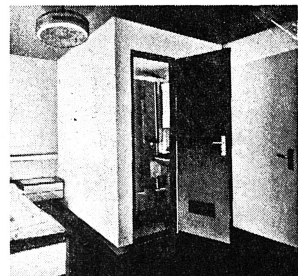
REX-Fertigbäder – tausendfach bewährt!

Wertzuwachs und Umsatzsteigerung für Ihr Hotel – ohne kostspieligen Umbau!

REX-Badezimmer, Duschen und Dusch/Wasch-Kombinationen ...



REX-Fertigbad mit Dusche, Frontabschluss mit Türe



Hotelraum mit nachträglich eingebautem REX-Fertigbad. So können auch Ihre Zimmer in 1 bis 2 Tagen aussehen.

**REX-Fertigbäder –
ein Begriff!**

...werden nach Mass vorgefertigt und exakt
Ihren Raumverhältnissen angepasst, dank dem
einzigartigen, von REX in der Schweiz ent-
wickelten Verfahren.

...werden nahtlos in Ihre Räume eingepasst
(siehe Bild).

...haben Wand- und Bodenbeläge aus echten
Keramikfliesen, die Aussenverkleidung wird
passend zu Ihrer Einrichtung geliefert.

...sind innert 1 bis 2 Tagen montiert, ohne
Störung Ihres Betriebsablaufes!

Bis zu 700 nach Mass vorgefertigte Badezim-
mer, Duschen und Dusch/Wasch-Kombination-
en werden jährlich von REX in der Schweiz
und in Österreich installiert. Unübertroffen in
Qualität und Preisgünstigkeit. Die kostenspa-
rende Alternative zu Um- oder Einbau! Verlan-
gen Sie unsere Referenzlisten.

REX-ELECTRIC

Bernstrasse 85 (Rexhof) CH-8953 Dietikon Tel. 01 730 67 66

Bon Ich bitte um kostenlose und unverbindliche Ka-
talogvorlage des REX-Fertigbäder-Gesamtpro-
gramms. HR

Name _____

Name d. Betriebes _____

Ort/PLZ _____

Strasse _____

Telefon _____

Einsenden an: REX-ELECTRIC
Bernstrasse 85, CH-8953 Dietikon

Besuchen Sie uns an der IGEHO: Halle 26, Stand 253



**Universal
GEMÜSE-
SCHNEIDER**

FRITES jede Grösse
MACEDOINE jede Grösse
MINESTRONE jede Grösse
GROSSE WÜRFEL für Bratkartoffeln ...
... und selbstverständlich kann der TR 21 alles Gemüse
schneiden, zerkleinern, reiben, usw. ... sogar Tomaten!

Die Küchenchefs sind sich einig: Der TR 21 von Frifri ist
wirklich phantastisch:

- Grosser Zeitgewinn
- Perfekter Schnitt
- Geringer Platzbedarf
- Robuste und zuverlässige Konstruktion
- Einfache Bedienung

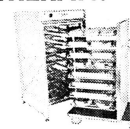
Verlangen Sie Unterlagen bei

FRIFRI ARO SA, 2520 La Neuveville
Tel. (038) 51 20 91
Telex 35415 friag ch

OFA 138.147.281

**Ausstellung an der ZÜSPA 1979 Zürich
Stand 272, Halle 2**

**WARM SERVIEREN,
WANN IMMER SIE WOLLEN.
RUND UM DIE UHR.
MIT RÉGÉTHERMIC.**



TERION AG Gastrotechnische Systeme
CH-8702 Zollikon, Rietstrasse 37
Telefon 01/65 45 70

Société industrielle et libéralisme économique

Le progrès et le profit

La Suisse jouit d'un standard de vie qui la place en tête des pays industrialisés. Que cela représente-t-il concrètement pour la population, sinon un niveau des salaires moyens appréciable, des conditions sociales qui s'efforcent de répondre aux nécessités et des possibilités d'épanouissement individuel qui sont loin d'être négligeables?

Si l'on compare nos conditions actuelles de vie à celles qui régnaient au début du siècle, alors que l'industrialisation faisait ses premiers pas, on est forcé de constater l'abîme qui les sépare!

L'avènement d'une nouvelle société

De même, on est contraint aussi de s'étonner qu'en près de 80 ans, des progrès ont été faits, des avantages conquis, que plusieurs siècles passés n'avaient pas été capables de favoriser. La raison en est simple pourtant: le 20^e siècle a vu l'éclosion de l'ère industrielle, accompagnée d'une fantastique course à la recherche de produits nouveaux, mais aussi de nouveaux instruments de production et de nouveaux matériaux.

En référence au début de cette ère nouvelle, il est bon de se souvenir des conditions de travail qui régnaient alors et surtout des tâches que l'homme était amené à remplir, à une époque où les machines, rudimentaires ne pouvaient traiter que les étapes les plus grossières de la production. La main-d'œuvre n'était alors qu'un vulgaire instrument de travail, voire une machine plus perfectionnée, qui n'avait aucun droit, ni matériel, ni social, sinon celui de toucher un maigre salaire et de rendre grâce à son employeur de bien vouloir l'occuper. Il n'était alors pas question de vacances payées, encore moins de congés de maladie!

De ce tableau bien incomplet, on peut

néanmoins retirer des comparaisons dignes d'illustrer notre progrès d'aujourd'hui. L'homme s'est vu peu à peu relevé par la machine dans les tâches les plus pénibles, ses connaissances se sont étendues et diversifiées. L'expansion des entreprises a permis des améliorations substantielles des salaires. Sont venus s'y ajouter les vacances, les assurances sociales et autres allocations, toutes choses dont l'homme d'aujourd'hui ne concevrait pas de se passer. Il a fallu pour cela une économie en constant développement, des entreprises florissantes, un système d'économie de marché dans lequel a pu fonctionner sans entraves le principe de la libre concurrence.

Les faits sont là: la croissance, le profit, le progrès sont, à l'évidence, liés. Et pourtant, des voix s'élèvent, qui dénigrent ce système, désavouent le profit, appellent même à la croissance zéro. Ces mêmes voix parlent au nom du peuple et souhaitent son bien-être, disent-elles. Ces détracteurs du libéralisme économique souhaitent, bien entendu, le maintien des acquis sociaux, mais prétendent n'en point laisser les moyens à ceux qui sont censés les dispenser. Ils refusent l'expansion, le profit, le développement, sans voir que la sclérose de notre économie entraînerait aussi l'abandon de bien des avantages sociaux. Tous les adversaires de l'économie de marché feraient bien de réaliser qu'ils sont en train de scier la branche sur laquelle ils sont assis. pam

Ambassador Service Hôtels à dix ans

La confiance et le dynamisme d'une chaîne volontaire

Ambassador Service Hôtels (ASH), le plus grand groupe hôtelier suisse avec ses 90 établissements de 1re classe répartis dans quelque 70 localités du pays, vient de fêter, à l'occasion de son assemblée générale de Lugano, son dixième anniversaire.

Le 2 juin 1969, en effet, 11 hôteliers clairvoyants, venant de toutes les régions de Suisse, fondaient à Lucerne la société coopérative «Ambassador Service Hôtels». But premier: trouver une solution commune et fédérale à quantité de problèmes dépassant les possibilités des hôteliers individuels; on songeait aux campagnes de publicité et de promotion en Suisse et surtout à l'étranger, à une présence régulière dans le pays émettant le plus de touristes au moyen de représentants qualifiés, aux contrats de coopération avec d'importantes organisations de voyages, compagnies aériennes, grandes entreprises, etc.

«Le groupe ASH, déclare son directeur, M. Peter Kähler, n'a jamais cherché à être un groupe d'hôtels de luxe inabordable, mais plutôt une association d'établissements de 1re classe (4 et 3 étoiles), la catégorie la plus demandée. La concentration des moyens a vite permis d'améliorer leurs chances sur le marché touristique.» Lors de l'année de fondation, la contribution annuelle n'était guère que de 50 francs par hôtel, ce qui ne permettait pas, naturellement, d'aller très loin. Diverses tâches étaient remplies par les hôteliers-membres, qui les assumaient avec beaucoup de bonne volonté, de concert avec un directeur à temps partiel.

Entre-temps, la contribution moyenne par hôtel et par an a singulièrement évolué, puisqu'elle atteint aujourd'hui 4500 francs; le nombre des établissements a passé à 90, de sorte que l'on dispose d'un budget total de 600 000 francs, entièrement consacré aux activités de marketing.

Aux dires des responsables d'ASH, l'engagement financier des membres détermine leur confiance en l'avenir d'un groupe volontaire d'hôtels suisses qui a su assurer un management professionnel et le concours d'excellents collaborateurs.

Déjà l'avenir

La confiance dans la direction de ce groupe se reflète aussi dans le fait que le président d'Ambassador Service Hôtels, M. Rolf F. Gasteyer, directeur de l'Hôtel International, à Bâle, a été réélu par acclamations pour un nouveau mandat. D'autre part - fait intéressant - l'assemblée générale réunie à Lugano a donné son assentiment pour une souscription d'actions de 1000 francs chacune.

Le programme d'action 1979/80 repose, lui aussi, sur la confiance et le dynamisme qui caractérisent toute l'activité d'ASH. Pour la deuxième fois, sera édité le Guide des hôtels ASH, tiré à 200 000 exemplaires, qui présente chaque établissement membre à l'aide d'une photo en couleurs et de toutes les indications nécessaires. D'autre part, le réseau des représentants à l'étranger sera élargi, la coopération avec les agences et organisations de voyages intensifiée - au moyen du nouveau programme «go-as-you-please» - et la centrale de réservations améliorée.

● On continuera également de structurer les 90 hôtels en divers sous-groupes en fonction de leurs particularités: hôtels de conférences, hôtels spécialisés dans l'accueil des autocars, et prochainement hôtels de famille.

● De nouveaux membres ont été admis dans le groupe; il s'agit des hôtels suivants: la Rose, à Fribourg, Beau-Rivage, à Genève, Wilden Mann, à Lucerne, Eden au Lac, à Montreux, National, également à Montreux, Mont-Blanc, à Morges, Park-Hotel, à Rheinfelden, et Monte-Rosa, à Zermatt.

Coopération internationale

Sous la direction de M. Peter Kähler, deux chefs de vente œuvrent en faveur des hôtels ASH: M. Rolf F. Gasteyer, à Leuven et Toni Häusler. Le secrétaire, assumé par Mlle Marti, se trouve à Herrenschanen, près de Berne.

A noter encore que le groupe Ambassador Service Hôtels collabore, en particulier pour les réservations, avec divers groupes étrangers, tels que Horeco et Golden Tulip (Belgique), Inter DK Hotels (Danemark), Point Hotels (Finlande), Mapotel (France), Tamop International et Ring-hotels Deutschland (Allemagne), Irish Welcome Hotels (Grande-Bretagne), Irish Hotels (Irlande), Inter Nor Hotel (Norvège), Inter S Hotels (Suède), Mapotel España (Espagne), John Miller (Australie et Nouvelle Zélande), EWTB (Israël), Al Khazama (Arabie Saoudite), AIHR (USA et Canada). sp/r.

Vaud

Montreux: Maison des congrès et Hôtel de ville

La Municipalité de Montreux poursuit activement ses études sur l'agrandissement de sa Maison des congrès et même temps qu'elle étudie la possibilité d'édifier, sur le même emplacement, un... hôtel de ville. Car Montreux ne possède pas d'hôtel de ville! Cela s'explique par le fait qu'elle est la réunion relativement récente de plusieurs petites communes. Actuellement, les services administratifs sont répartis entre plusieurs locaux, ce qui ne sied guère à une ville de l'importance de Montreux. Aussi la municipalité de Montreux soumet-elle au Conseil communal une série de préavis concernant la Maison des congrès et l'étude de la construction d'un hôtel de ville!

Pour ce qui concerne l'extension de la Maison des congrès, le coût total est estimé à 7 millions de francs. Le plan financier propose à l'autorité législative le financement suivant: 3 millions de la commune et 1,2 millions de la commune encore représentant le solde des engagements repris du Casino; 750 000 francs du fonds cantonal d'équipement touristique; 300 000 francs de souscription de privés à fonds perdus; 1,75 million d'emprunts nouveaux. On demandera en outre aux souscripteurs privés de la première étape de la Maison des congrès de renoncer au remboursement du solde de leurs parts, ce qui représente un total de 2,7 millions.

Ultérieurement, la Maison des congrès pourrait être entièrement reprise par la commune, qui la louerait à l'Office du tourisme.

Reste le problème de l'Hôtel de ville, qui serait érigé en superstructure de la nouvelle Maison des congrès. La municipalité demande un crédit de 365 000 francs pour effectuer les études nécessaires.

Nouveaux hôtels à Payerne?

Deux projets intéressants hautement le tourisme payernois sont sur le point d'être soumis à l'enquête publique.

Le premier concerne l'achat, par une société immobilière locale, du Casino de Beaulieu et d'un immeuble local attenant. Les nouveaux propriétaires ont l'intention, tout en conservant l'aspect extérieur des bâtiments, de les rénover et de les transformer en un hôtel de 35 chambres et de 50 lits. Dans l'emplacement actuel du Casino, une salle de «disco-dance» serait aménagée.

Le second projet fait suite à l'achat, par une autre société payernoise en formation, d'une assez grande surface dans la région de Trévis (3000 m²). Sur cet emplacement, se trouve déjà un immeuble avec appartements et café. Le but des promoteurs est de construire une annexe sous forme de motel dont la capacité serait de quinze chambres.

Les Payernois se plaignent souvent du fait que leur cité n'est qu'un lieu de passage. L'abandonnement de ces deux projets donnerait à leur ville d'excellentes possibilités d'un tourisme de séjour.

Le Festival du film de Nyon

C'est du 13 au 20 octobre prochain qu'aura lieu le 11^e Festival international du cinéma de Nyon. Cette année encore, cette manifestation restera fidèle à sa vocation et présentera des documentaires et des films d'enquête récents et échapant pour la plupart aux circuits commerciaux de distribution.

Le groupement des œuvres par thèmes permettra l'organisation de débats et un échange direct entre réalisateurs, spécialistes invités et public. C'est dans une salle de la ville, au rythme de quatre séances par jour, que seront projetés les films retenus par la sélection actuellement en cours, et pour laquelle 34 pays ont offert des participations. Cl. P.

Bientôt une nouvelle «région de montagne»

Le comité exécutif de la nouvelle région du Nord vaudois, au sens de la loi fédérale sur les investissements en montagne (LIM), a tenu récemment sa première séance, sous la présidence de M. René Marguet, syndic de Ste-Croix. Le projet définitif de délimitation régionale, qui sera soumis à l'agrément des autorités cantonales et fédérales, porte sur 59 communes en région «LIM» proprement dite et 27 communes associées, dans les districts de Grandson, Echallens, Orbe et Yverdon.

Des propositions pour la composition des commissions régionales de travail des secteurs public et privé seront soumises au conseil régional lors de sa prochaine réunion, fixée au 20 octobre. Un appel public de candidatures de bureaux d'études économiques et d'aménagement du territoire, intéressés à la conception du programme de développement régional du Nord vaudois, sera lancé incessamment. ats

Libre opinion



Monsieur Jean-Jacques CEVEY, conseiller national, syndic de Montreux, président de l'Office national suisse du tourisme

A la taille de l'homme...

Il est difficile de prédire l'évolution de la crise énergétique dont nous allons subir les effets dans les deux décennies qui nous séparent de l'an 2000, à en croire les devis des plus spécialisés. Quelles seront les disponibilités dans le secteur pétrolier et à quel prix les pays producteurs laisseront-ils couler l'or noir vers les citernes et réservoirs des pays consommateurs? Que pourrions-nous tirer d'une meilleure mise en valeur des ressources charbonnières et des autres moyens que le sous-sol de notre globe est capable de fournir? Qu'en sera-t-il de l'utilisation de l'énergie solaire dont on commence à user même à des conditions point encore rentables? Enfin, le «point» indispensable entre le présent et un futur où les solutions nouvelles seront réellement opérationnelles, pour parler en termes de stratégie, pourra-t-il être assuré par les centrales nucléaires, ou bien celles-ci devront-elles fermer leurs portes les unes après les autres sous la pression d'une partie de l'opinion publique?

Ces questions angoissantes resteront encore un temps sans réponse, pour une bonne partie d'entre elles. La seule certitude, à dire vrai, se rapporte au coût de plus en plus élevé de l'énergie courante dont nous aurons besoin, dans nos usines, dans nos appartements, dans nos hôtels, pour nous chauffer, pour actionner nos machines, faire voler nos avions, rouler nos trains et nos voitures.

Ainsi, dans le domaine du tourisme, il apparaît d'ores et déjà certain que le prix des transports, considéré par rapport à celui de l'ensemble des prestations fournies, aura tendance à augmenter, dans des proportions parfois importantes suivant le moyen utilisé ou la distance à parcourir.

C'est là, me semble-t-il, que notre pays peut tirer argument de l'une de ses

caractéristiques principales: la petitesse de son territoire et, partant, la remarquable concentration des éléments attractifs qui font l'agrément d'un séjour ou d'un voyage.

Nos démarches publicitaires ont souvent présenté la Suisse comme un «réservoir» de l'Europe. Cette affirmation ne force pas la réalité, du point de vue le plus objectif. Située au carrefour des grandes influences historiques et culturelles, la Confédération suisse est riche de l'étonnante diversité de ses paysages, de ses climats, de vieilles pierres qui font le charme de ses villes et de ses bourgs, riche encore des contrastes étonnants de ses sites touristiques, des Alpes au Jura en passant par les mille replis d'une topographie en quelque sorte rythmée par les cours d'eau et les lacs.

Partant de cette constatation, banale peut-être pour les Suisses eux-mêmes, nous devons savoir dire à nos hôtes en puissance l'intérêt exceptionnel d'une telle concentration, qui leur permet de passer des confins des Alpes grisonnes aux rives lémaniques, des marches rhodanaises du pays bâlois au Valais rhodanien, allant de surprise en surprise, de découverte en découverte, au gré de contrastes forgés par la nature, l'histoire et l'essor des cultures. Et cela en quelques heures de voyage, c'est-à-dire en économisant au maximum le temps si précieux de l'homme du vingtième siècle et en dépassant le minimum de cette énergie, devenue rare et chère, qui propulse voitures, trains, avions ou bateaux...

On me rétorquera que bon nombre de touristes recherchent le calme et la tranquillité, dans des lieux de villégiature où ils trouvent leur content en l'hôtel et la plage, les promenades en forêt et les concerts de l'après-midi. C'est vrai. Mais combien d'autres ont la «bougeotte», comme aimait à le dire le regretté Paul Martinet, avides qu'ils sont d'utiliser leurs vacances à établir avec les gens et les choses d'un pays ce contact qui donne une nouvelle dimension à la connaissance humaine, qui procure aussi la joie bienfaisante de vacances actives et permet d'accumuler des souvenirs durables.

Où, sachons éveiller ou réveiller l'intérêt de tant de vacanciers de demain pour un pays qui se veut et se sent à la taille de l'homme, pour reprendre l'expression de l'un de ses écrivains les plus prestigieux, sans pourtant se replier dans un quant-à-soi égoïste, mais en restant au contraire largement ouvert aux courants de pensée ou de culture dont notre Europe a toujours été étonnamment généreuse.

Communauté romande pour le ski nordique

Une vignette pour le financement des pistes de ski de fond

L'actualité n'est pas seulement à la vignette pour les autoroutes! Réunis au sein de la Communauté romande pour le ski nordique, les responsables chargés de l'entretien et du balisage des pistes de ski de randonnée, ainsi que nous l'annonçons communiqué de Pro Jura, ont décidé d'introduire une vignette autocollante pour les skieurs de fond. Plus de 300 000 Suisses sont concernés par cette mesure.

Balisage, engins de damage, frais y relatifs, carburant et heures de travail représentent les frais inhérents à l'entretien des pistes de ski de fond. Dans les meilleures conditions, cet entretien revient à 1000 francs suisses par kilomètre et par saison.

300 kilomètres = 300 000 francs

Un tel investissement, seules les grandes stations de sports d'hiver peuvent l'assumer, soutenues qu'elles sont par les taxes de séjour et les entreprises qui tirent profit du tourisme. Il en va autrement des régions dépourvues ou presque d'infrastructure touristique et où tout jusqu'à présent n'a pu être fait que grâce aux clubs locaux de ski, aux sociétés de développement, syndicats d'initiatives et grâce à Pro Jura qui consacre plus de 10 000 francs chaque année à l'entretien des pistes. Ce sont pourtant souvent ces régions qui entretiennent les plus vastes réseaux, et cela particulièrement dans le Jura où l'on compte plus de 300 kilomètres de pistes balisées.

Afin que le kilométrage des pistes ne devienne pas une peau de chagrin, les organismes chargés d'entretenir les pistes, réunis en une Communauté romande pour le ski nordique, ont décidé de mettre en vente une vignette autocollante destinée à être apposée sur la spatule des skis. Les sommes ainsi recueillies leur permettront de poursuivre leur action pour le plaisir des quelque 300 000 Suisses dont le ski de fond est le sport hivernal favori. Cette vignette, ainsi que la liste des offices émet-

teurs, les conditions d'acquisition et le plan complet de tout le réseau concerné, plus de 600 kilomètres de pistes, ont été présentés lors d'une conférence de presse qui a eu lieu le 21 septembre au stand de la Fédération Suisse de ski au Comptoir Suisse, à Lausanne.

● La Communauté romande pour le ski nordique s'est également fixé d'autres objectifs. Au niveau de l'information, par exemple, tout est mis en œuvre pour offrir des plans précis et détaillés de tout le réseau, avec indication des moyens d'accès à chaque centre nordique, pour véhicule privé ou transports en commun.

De même souhaite-t-elle avoir une influence sur ces transports, afin que soit assuré un service permettant de joindre les extrémités d'itinéraires praticables en une journée. Enfin, une standardisation et un perfectionnement du balisage sont à l'ordre du jour. sp/r.

Lisez et faites lire

L'hôtel revue

Le principal hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme

Votre journal spécialisé!

BEARD
c'est aussi...

1/2 de siècle au service des hôteliers et restaurateurs.
Consultez donc notre maison d'ancienne renommée pour vos réassortiments de:

Porcelaine - Verrerie - Argenterie - Acier inoxydable et ustensiles de cuisine.

La plupart des articles en métal sont fabriqués par notre usine de Clarens et vous sont vendus sans intermédiaire.

1820 Montreux tél. (021) 62 38 62
8001 Zürich tél. (011) 211 11 40
1201 Genève tél. (022) 32 06 78

En marge de la récente ouverture d'un «Chalet Suisse», à Fribourg

Plaza, le jour et la nuit

Avec un restaurant snack-bar, un dancing, un club de nuit, un bar «open», une installation de jeux de quilles, avec surtout un nouveau restaurant à l'enseigne du Chalet Suisse, l'ensemble du Plaza, à Fribourg, est devenu un véritable centre de loisirs, dont les divers locaux d'accueil peuvent recevoir plus de 500 personnes qui, 20 heures sur 24, trouvent toujours un établissement ouvert à leur intention.



Le Chalet Suisse, dans le complexe du Plaza, à Fribourg.

(Photo Léo Hilber)

Ce n'était pas une sinécure, en 1964, de lancer ce qui allait devenir un important complexe de restaurants et d'établissements de nuit occupant aujourd'hui une cinquantaine de personnes. Au cœur de la capitale fribourgeoise, à la Place Georges-Python, donc en face de l'Evêché, M. Ivan Brunschwig, gros commerçant en textiles travaillant sur le plan international, réalise progressivement l'ensemble du Plaza dont les divers éléments se complètent judicieusement: L'essentiel ici comme dans tous les métiers du monde, explique-t-il, c'est d'être vendeur.»

Un lieu, une politique

Le programme de vente est suffisamment vaste et, comme nous l'avons relevé, largement étendu sur la journée pour intéresser une clientèle locale (quartiers de commerces et d'affaires, à proximité de l'Université et des collèges), une clientèle régionale (l'attrait du night club) et enfin une clientèle touristique en raison d'un bon emplacement par rapport à la cité et d'un équipement également conçu pour l'accueil des visiteurs, groupes voyageant en autocar, etc.

L'idée de M. Brunschwig consistait à disposer d'un établissement et d'un pro-

gramme de vente pour chaque clientèle et à chaque heure de la journée, afin de parvenir à un cycle d'exploitation complet. L'idéal de toute entreprise de restauration comme bien l'on pense! Un service de restauration chaude existe jusqu'à 23 heures, la cuisine traditionnelle et régionale est plus particulièrement servie au nouveau Chalet Suisse, un service traiteur fonctionne également; quant aux divertissements, ils sont avant tout nocturnes: disco, spectacle de cabaret, strip-tease et autres attractions.

Le Plaza s'efforce maintenant de développer son activité d'animation, tant il est vrai qu'en dépit des installations les plus perfectionnées il est encore nécessaire de stimuler la clientèle et de faire en sorte qu'elle revienne, dûment motivée. On prévoit ainsi d'organiser des manifestations, en particulier des fêtes gastronomiques, musicales et folkloriques dans le ravissant décor du Chalet Suisse, le premier du genre à Fribourg... qui n'est pas si loin pourtant des montagnes et de leur charme agreste.

Authenticité et air conditionné

Conçu avec le constant souci d'offrir un décor et des aménagements de bon

gout, confinant à l'authenticité, le Chalet Suisse de Fribourg est une incontestable réussite. Les poutres proviennent d'un chalet d'alpage, le décor est plus vrai que nature et le fonctionnel n'ôte rien à la poésie qui se dégage de ce restaurant où même la climatisation, craignant probablement qu'on la prenne pour de l'air des Alpes, se fait discrète.

Sur une surface de 180 m², plus d'une centaine de convives peuvent prendre place, ce cadre chaleureux comme un chalet permettant d'exercer le même accueil. Des systèmes de compartimentage de 10, 25, 50 et 100 personnes offrent également toutes possibilités de recevoir des banquets et des petits groupes. Un podium permet d'organiser des productions.

Quant à la carte des mets, elle se veut éloignée des sentiers battus et plus proche du pays qui la fait vibrer. On y trouve de nombreuses spécialités fribourgeoises que le maître des lieux, en vieux collectionneur de vins, sur l'air de violon d'Ingres qui l'amena à faire ses premières gammes dans la gastronomie, accompagne des crus les plus adéquats!

Un «chalet» en ville ne s'explique pas; il faut le découvrir. Pas plus que l'ambiance qui, «comme le vrai bonheur», écrit Ivan Brunschwig dans la «Gazette du Plaza», ne se décrit pas, mais se sent.

Le caractère touristique

L'attrait que suscitent, dans notre pays comme à l'étranger, les restaurants «chalet suisse», qui sentent bon les valeurs authentiques auxquelles on feint de s'attacher de nos jours avec amour et détermination, ne pouvait échapper aux restaurateurs les plus dynamiques. Encore que les réalisations exemplaires soient plutôt rares.

On devine en effet tout ce qu'un tel équipement est en mesure d'apporter à l'offre touristique, voire à l'image d'une région ou d'un pays, et tout le parti que les responsables de l'accueil et de l'animation peuvent en tirer. Cet aspect n'a pas échappé à M. Brunschwig, conscient que ce type d'établissement, de par son caractère régional très représentatif, a de fortes chances, à l'avenir, d'attirer une clientèle en constante progression. D'où son idée d'y accueillir également la clientèle voyageant dans notre pays en autocar et de collaborer avec les hôtels du Pays de Fribourg.

L'essor progressif, mais néanmoins spectaculaire du Plaza, traduit bien le dynamisme de son «patron», administrateur unique de sa société: «Ou bien vous devez assez grand pour être indépendant, ou vous faites partie d'une chaîne!» M. Brunschwig a préféré la première solution. Et, comme au théâtre, il laisse au public le soin de juger. Et d'applaudir. J. S.

VALAIS

Fruits de l'automne

Le Vieux-Pays est entré de plein-pied dans l'automne avec un calendrier aussi chargé que les arbres le sont de fruits et la vigne de grappes. L'automne valaisan ne seules un spectacle de nature mais encore la toile de fonds des plus bruyantes et des plus joyeuses manifestations de la vie du pays.

● 2150 chasseurs et autant de permis ont ainsi pris position à l'aube depuis une semaine en montagne et en haute montagne face à une «armée» estimée à 15 000 chamois, 2600 bouquetins, 2200 cerfs, 4000 chevreuils et 16 000 marmottes. Quant aux vaches, elles ont quitté les alpages à l'aube et ont rejoint les mayens, l'étape avant la rentrée.

● Un tel branle-bas annonce immanquablement l'ouverture prochaine du Comptoir de Martigny qui déroulera ses fastes du 28 septembre au 7 octobre. 215 stands, 245 exposants sur une surface de 26 000 m², la foire-exposition du Valais fourmillera d'innovations à l'occasion de ses vingt ans.

La commune de Conthey y sera à l'honneur aux côtés du Jura et de l'Italie... par sa gastronomie; l'administration méconnue des douanes s'y fera connaître et l'entreprise monthesanne Ciba-Geigy qui vient de fêter en grande pompe ses 75 ans permettra au visiteur de découvrir les aspects variés de ses multiples activités. Côté jardin: présentation d'animaux, concours hippiques, combat de reines, rallye du vin, gymkana des poids-lourds, défilés, cortèges, fanfares et bien d'autres joissances s'attacheront à créer l'ambiance de ce rendez-vous automnal bien valaisan.

● Automne de la rentrée littéraire aussi avec la parution et la présentation à la presse par leurs auteurs du nouveau *German Clavien*, «A propos» et de «Conthey, mon pays», relation illustrée du passé et du présent de la grande commune valaisanne.

● Mise en chantier cet automne du tunnel *Hohtenn-Mittel*, sur la route Gampel-Goppenstein, dont le Conseil d'Etat a adjugé les travaux à un consortium d'entreprises. L'achèvement du tunnel en 1984.

● Un appel enfin de la section du Valais romand de la ligue valaisanne pour la protection de la nature en faveur du *Bois de Finges* et qui exhorte les autorités municipales et bourgeoises concernées à soutenir ses efforts pour mieux protéger encore cette magnifique pinède d'importance internationale. Les premières touches de l'automne dans ce Bois de Finges rendent cet appel plus convaincant, s'il le fallait! H. B.

Tourisme de congrès

En marge d'une grande réunion à Villars

Un congrès nommé stratégie...

Pour abriter sa 214^{ème} conférence annuelle, le choix de l'Institut international pour les études stratégiques (IIS) s'est porté sur la Suisse, pays membre, plus particulièrement sur Villars s/Ollon, où s'est tenue cette conférence du 6 au 9 septembre derniers.

L'Institut international pour les études stratégiques (IIS), fondé en 1958 à Londres, rassemble des spécialistes et des savants (politiques et militaires) se préoccupant de problèmes ayant trait à la sécurité internationale, au contrôle des armements et plus généralement à la défense nationale. Ne se limitant pas à l'étude de la dimension militaire entre les nations, cet Institut tend à rendre plus efficace une politique de dissuasion en considérant avec attention les aspects politiques, économiques, moraux et sociaux liés au problème des armements voire encore de la guerre en général.

Une équipe d'amis, dont la plupart s'étaient d'ailleurs connus en période de service militaire, se sont spontanément proposés pour contribuer à la réussite du congrès de Villars. Sous la houlette du *Professeur Jacques Freymond*, un comité d'organisation s'est constitué comprenant MM. Carlo de Mercurio, Georges Hertig, André Willi et Olivier Chevallaz.

● La plaque tournante de cette organisation se situait aussi bien à Lausanne au siège de l'Organisation Carlo de Mercurio qu'à Villars où l'Office du tourisme avait mis les bouchées doubles pour assurer la réussite de cette 21^{ème} conférence.

Aux dires des participants et des membres du comité de cet Institut, cette réussite a été totale, venant en quelque sorte couronner l'effort collectif entrepris par une équipe d'amis romands. ip.

Parahôtellerie

Une initiative de la Fédération suisse des consommateurs

Pour un meilleur contrôle des locations de vacances

La Fédération suisse des consommateurs a élaboré une «liste de contrôle pour maisons et appartements de vacances». Cette liste s'adresse tant aux locataires qu'aux propriétaires des maisons et appartements de vacances.

Avant de signer un contrat de location, le locataire ne peut se faire en général qu'une vague idée de l'objet de la location. Dans les listes actuelles des appartements de vacances, il trouve certes des indications importantes, mais elles ne sont et ne peuvent pas être complètes. Sur la base des informations réduites disponibles, le locataire se fait une idée de la chose louée qui ne correspond parfois pas à la réalité. Le décompte final peut aussi lui réserver des surprises, lorsqu'aucune indication précise n'a été donnée sur les frais accessoires tels que chauffage, courant, nettoyage, draps, taxes de séjour etc.

De tels désagréments pourront être désormais plus facilement évités: celui qui a l'intention de louer un appartement ou une maison de vacances a maintenant la possibilité d'obtenir une «liste de contrôle pour maisons et appartements de vacances». Le futur locataire remet la liste au propriétaire en le priant de la remplir. Les informations détaillées données par le propriétaire renseignent le locataire avant la signature du contrat, notamment sur la grandeur de la chose louée, les installations telles que cuisine et chambre de bain, les chambres à coucher, la situation de l'appartement et tous les frais accessoires qui ne sont pas compris dans le prix de la location. En outre, le locataire peut, en cas de différend, prouver à l'aide de la liste de contrôle que les conditions rencontrées ne correspondaient pas aux assurances données par le propriétaire.

Le propriétaire lui aussi a tout intérêt à fournir des indications complètes au futur locataire afin d'éviter tout désaccord. fsc

Du 15 au 23 mars 1980, à Lausanne

Le 22^e Salon international du tourisme et des vacances

Le 22^e Salon international du tourisme et des vacances se tiendra du 15 au 23 mars 1980 au Palais de Beaulieu, à Lausanne. Plus de 60% des exposants du salon précédent ont déjà retenu leur emplacement, si bien que la location des 17 000 m² est assurée, soit 70% des 24 000 m² que couvre l'exposition.

Comme toutes les années paires, l'édition 1980 s'enrichira de deux secteurs: le marché suisse de la photo et de la caméra présentera la quasi totalité des marques vendues par la Fédération des importateurs, tandis que les amateurs de «deux roues» découvriront un large éventail de cycles et motos. Dans leur branche, les secteurs nautisme et piscines constitueront les deux seules manifestations importantes de l'année en Suisse romande. La participation sera également fournie dans les cinq autres secteurs qui, du camping-caravaning au tourisme des pays et régions, montreront les multiples chemins de l'évasion sous des angles nouveaux.

Le salon s'efforcera de préciser son style, toujours à la recherche d'un équilibre entre l'animation et l'exposition. Des attractions mettront en valeur chacun des neuf secteurs. Ainsi, le visiteur pourra tester son appareil photo sur ordinateur, contrôler son rythme cardiaque après un exercice sportif, apprendre à réparer son «deux roues» ou déguster crêpes et hûtres sur la place du nouveau village «France», en avant-gout des spécialités gastronomiques du pays de la Loire, qui tiendra l'affiche du grand restaurant; des groupes folkloriques sont attendus.

Après le Disneyland, le salon présentera pour la première fois en Suisse l'«Avenir-Land». L'attention du visiteur sera attirée par un spectacle où l'orgue électronique fera jaillir cent jets d'eau de toutes les couleurs au gré de l'improvisation musicale ou au rythme des meilleurs morceaux du répertoire classique. Une équipe de cascadeurs parodiara à la «Lucky Luke» les aventures d'un village du Far West, reconstitué en grandeur nature, à grand renfort de cow boys et de chevaux... ats

IGEHO 79: sous le signe de la qualité et du progrès

(Suite de la page 1)

ment dans le domaine du tourisme, afin d'encourager leur développement et leur extension qualitative. Nous sommes pleinement conscients, certes, que nous favorisons ainsi à court terme la naissance d'une sérieuse concurrence. Mais ce n'est qu'une économie mondiale saine, ignorant ces grandes différences dans les degrés d'évolution, qui représente une base solide pour un avenir commun à long terme. Puisse le Salon IGEHO 79 être dans cette optique non seulement un reflet de la qualité du tourisme suisse et international, mais encore et tout autant un point de rencontre pour stimuler la collaboration et le développement économiques!»

Un premier petit tour...

L'aménagement très clair de ce grand salon permettra au visiteur d'arriver rapidement et directement aux stands qui l'intéressent, ainsi qu'aux groupes spécialisés et aux expositions thématiques.

Contrairement au dernier Salon IGEHO, l'important secteur des *dénrées alimentaires et boissons* a été placé dans les halles 1 à 5 du bâtiment principal A, les différentes branches n'étant pas strictement séparées, mais réparties de façon attrayante dans les diverses halles en partie neuves. Toute une série de présentations spéciales ont également été placées dans ces halles: la bourse «*exportations-contacts*», un nouveau service qui permet avant tout au visiteur étranger de se renseigner sur l'offre de la foire (halle 1); le restaurant «*Au brasseur suisse*», dans lequel un spectacle de cabaret mis en scène par Roland Rasser informe sur les diverses prestations de services et les solutions aux problèmes des boursiers (halle 3); «*La pomme de terre éclairée*», ou sont présentés des mets de pommes de terre connus et inconnus (halle 3) et finalement – dans la halle 5 – les *travaux d'apprentis* en rapport

avec les connaissances des épices et des marchandises et un festival de mets flamands.

Le rez-de-chaussée du parking (halle 22) et une partie du bâtiment Rosental D (halles 23, 24, 25 et 26) sont consacrés aux *équipements pour grandes cuisines*. Dans le cadre de cette branche, les expositions spéciales ne manquent pas, telles que *«Boissons sans alcool – correctement servies»* dans la halle 24, et *«Gastro-normes»* dans la halle 25. «*La magie des distributeurs*» présente un chef-d'œuvre du sculpteur Iwan Pestalozzi et d'anciens automates, ainsi que d'intéressantes informations concernant cette branche (halle 26). Les «*Tables rondes*» de la Fédération suisse des cafetiers, restaurateurs et hôteliers se trouvent également dans la halle 26, où diverses personnalités seront à la disposition des visiteurs et où les membres de la Guilde suisse des restaurateurs-cuisiniers préparent chaque jour des mets. L'*Union Helvetia*, qui a son stand dans la même halle, surprendra les visiteurs par ses plats raffinés, ses mets sur assiette et son service soigné, ainsi que par des démonstrations de flambage et de découpage.

Ces expositions spéciales ne devraient pas nous faire oublier les autres branches qui sont également logées dans le bâtiment du Rosental et en partie au rez-de-chaussée du parking: *distribution des aliments et locaux de restauration* (halles 24, 26 et 27), *locaux et chambres d'hôtels, chambres pour le personnel* (halle 27), *distributeurs automatiques* (halle 26), *installations techniques* (halles 26 et 27), *nettoyage et entretien* (halle 27), *buanderie et lingerie* (halles 22, 24), *organisation et administration de l'exploitation* (halles 26 et 27), *planification et architecture* (halle 27), *habillement/associations professionnelles* (halles 24, 26 et 27).

● Les informations et les renseignements sont d'une importance primordiale au Salon IGEHO 79. La *Société suisse des hôteliers* s'y consacre tout spécialement avec sa devise «*Consultations et services sur mesure – au niveau international*», dans une exposition spéciale à côté de son stand d'information (27 405), ainsi que dans le hall et le bar d'hôtel (halle 27).

Des membres du comité de patronage international d'IGEHO 79 sont également représentés par des *stands d'information*; il s'agit de l'Association suisse pour la restauration collective (24 301), la Fédération suisse des cafetiers, restaurateurs et hôteliers (26 405), la Fédération suisse des établissements sans alcool avec la SVAG, l'Association suisse des restaurants sans alcool (24 621 et 24 631), la RECE, l'Union des restaurants collectifs européens (24 631), l'Association internationale de l'hôtellerie, (27 405), l'International Ho-Re-Ca, l'Union internationale d'associations nationales d'hôteliers, restaurateurs et cafetiers, Zurich (26 405) et finalement l'Union Helvetia, la Société centrale suisse des employés d'hôtel et de restaurant (26 471).

Parmi les manifestations liées à ce Salon, mentionnons tout spécialement – hormis les journées cantonales et régionales – le *symposium RCE* sur l'«ergonomie et l'énergie dans les grandes cuisines» qui aura lieu le 22 novembre dans la salle de conférences «Bonn» (bâtiment principal A, entrée Richering).

Les dates de l'IGEHO 79 et tout particulièrement celles des journées cantonales et intercantionales, annoncées ici même dans notre dernier numéro, sont donc à souligner et à mettre en évidence dans l'agenda de tous les professionnels de l'hôtellerie, de la restauration et du tourisme. sp/r.



FLEIG Polstermöbel AG

8556 Wigoltingen TG, Telefon (054) 8 16 51

Modell 1773

ges. gesch.

ORIGINELL UND PLATZSPAREND

weil seine Grundform ein Sechseck ist.

PRAKTISCH

weil sich die Fauteuils wabenförmig zu beliebigen Kombinationen zusammenfügen lassen.

IDEAL

für Empfangs- und Hotelhallen, bevorzugt für die Möblierung von Hotelzimmern und Apartments.

Mit Fleig Polstermöbeln wählen Sie richtig!

Senden Sie uns die illustrierten Unterlagen über Fleig-Polstermöbel.

Anschrift:

Adresse:
Schweiz. Hotelier-Verein
Beratungsdienst
Monbijoustrasse 130
3001 Bern, Postfach 2657
Tel. (031) 46 18 81

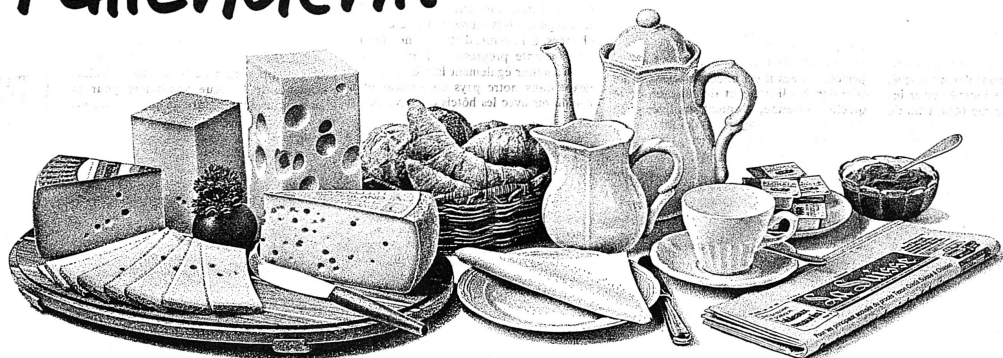
Strasse:

PLZ/Ort:

174

Variations sur le thème de la gastronomie avec l'Union suisse du commerce de fromage S A

Pas de petits déjeuners sans fromage. Vos clients l'attendent.



Qu'il s'agisse d'un simple café complet ou d'un buffet de petit déjeuner bien garni – gruyère, emmentaler, tilsit ou appenzeller sont naturellement de la partie. C'est apprécié par vos clients, qui tiennent à leur morceau de fromage du petit déjeuner.

Demandez donc à votre spécialiste de vous composer un choix approprié. Il vous conseillera volontiers.

Coupon

77-6152 Carte des petits déjeuners, ouverte: 34x30 cm, pliée: 17x30 cm, avec pince pour feuilles complémentaires, fr/all/it/angl, par 10 ex. avec 50 feuilles complémentaires A5, Fr. 15.-

quantité Fr.

79-1200 Etiquettes d'identification (plateau) pour 35 sortes de fromages

quantité

78-6350 Etiquettes d'identification (buffet), trilingues, pour 44 sortes de fromages

quantité

Documentation gratuite

Je m'intéresse à votre programme comprenant 14 propositions de promotion de fromage suisse, ainsi que des tuyaux importants concernant l'organisation, la décoration et la publicité en faveur de ce type d'opération.

☐ français ☐ allemand ☐ italien

Pour mes clients aussi, la journée doit commencer par un morceau de fromage. Veuillez me faire parvenir le matériel suivant:

Livre professionnel «Le fromage suisse dans l'hôtellerie» 216 pages avec 351 recettes, Fr. 21.-/pièce.	quantité	Fr.
français		
allemand		
italien		
Le livre de menus Avec 160 pages disponibles, 40 illustrations en couleur et l'index des 351 recettes présentées dans l'ouvrage «Le fromage suisse dans l'hôtellerie». Fr/all, Fr. 5.-/pièce	quantité	Fr.
Total	Fr.	

stock réservés

- ☐ Je réglerai le montant de ma commande à la livraison, contre remboursement
☐ par versement postal dès réception de la marchandise

Nom:

Hôtel/restaurant:

Adresse:

HR

NPA/Localité:

Commande à faire parvenir à l'Union suisse du commerce de fromage SA, case postale 1762, 3000 Berne 1.



Il va de soi que mes fromagères sont faites d'excellents Fromages de Suisse.



Le 60ème Comptoir Suisse a fermé ses portes dimanche après avoir accueilli 1,04 million de visiteurs. Le fameux concours Jean-Louis n'a connu que trois «fins connaisseurs» des vins vaudois cette année. A la distribution des diplômes, de g. à dr., M. R. C. Bernhard, directeur de l'Office des vins vaudois, M. Jean-Marc Corveon, Bonvillars (2e), le vainqueur Jean-Pierre Rémy, de Rieux, M. Daniel Chabert, de Puidoux (3e), et M. Bujard, président de l'OVV. (ASL)



Du commerce aux beaux-arts

Ascona, autrefois simple village de pêcheurs, est devenu au cours des ans une station touristique de premier plan, où les filets de pêche ne voient plus les terrasses de café... Mais ce changement de décor s'est accompagné d'une évolution culturelle correspondant d'ailleurs aux exigences nouvelles de la clientèle. Des galeries d'art ont fleuri à tous les coins de rue, un ravissant centre culturel a été installé et, prochainement, s'ouvrira même une école de reliure d'art, une entreprise unique en Suisse qui possède déjà ses ateliers et sa galerie.

Le magasin Innovation, lui, vient d'être complètement réaménagé et ses étages supérieurs ont été transformés en centre culturel également, avec une galerie d'art et une école de musique placée sous l'égide de la maison Hug et Colombo, qui possède déjà à Lugano une école de musique forte de plus de 400 élèves. A la fin de l'été 1980, ainsi qu'on l'a annoncé lors de l'inauguration de ce nouvel équipement, un supermarché avec un grand restaurant sera mis en service sur la route reliant Locarno à Ascona, soit sur l'axe Italie-Suisse dont les travaux sont déjà très avancés.

Le charme de Muggio

En cet automne 1979, le pittoresque val di Muggio, le plus méridional du Tessin, au sud du Mendrisiotto, est en train de vivre une semaine gastronomique à la gloire de sa cuisine nostrana. On sait que le val Muggio est le pays des «grotti» et des petits fromages de chèvre...

Une quinzaine de restaurants se sont groupés pour offrir, du 22 au 30 septembre, cette cuisine typique dont le fumet fleurit ces jours le gibier et les champignons, à moins qu'il ne s'agisse de ces fins petits fromages que sont les robioli, de plus en plus difficiles à fabriquer en raison de la lente disparition des chèvres. Cette quinzaine offrira quelques heures exquises aux amoureux d'une vallée qui a su garder le charme et l'ambiance d'antan.

Lugano en fête

La «Festa della Vendemmia» déroulera ses fastes du 5 au 7 octobre avec son lot de nouveautés, indispensable pour satisfaire un public souvent blasé. Dès le ven-

dredi 5, le programme prévoit de nombreuses manifestations populaires, avec des chants, de la musique et des danses, une distribution de spécialités tessinoises dans divers quartiers de Lugano et des environs. Le samedi 6, sur la Piazza Riforma, un grand spectacle folklorique gratuit réunira les groupes qui, en rutilants costumes, participent au cortège du dimanche, «cortège» qui défilera sur les quais de Cassarate à Paradiso. Treize groupes folkloriques et 14 corps de musique, en provenance de 6 pays, ainsi que 18 chars décorés sur le thème des vendanges seront présents. Y. Go

Académie suisse des gastronomes et Club Prosper Montagné

Deux concours en 1979

● Pour le prix 1979, les concurrents au Prix culinaire se départageront sur le thème des *abats de veau* (ris de veau, foie, rognon et cervelle). Peuvent participer à l'épreuve tous les cuisiniers et cuisinières de nationalité suisse, ainsi que les étrangers résidant en Suisse depuis au moins 6 mois.

● Pour le concours confiseur-pâtissier-pâtisseries, le thème suivant a été choisi: un dessert libre à base de *choux*, 2 services de 12 personnes ou portions. Ce dessert est destiné à un mariage et doit être décoré dans ce sens. Le concours pour l'attribution de ce prix 1979 est ouvert à tous les confiseurs-pâtissiers-pâtisseries de nationalité suisse travaillant dans l'hôtellerie ou dans des commerces de confiserie-pâtisserie, ainsi qu'aux étrangers des mêmes entreprises résidant en Suisse depuis au moins de 6 mois.

Les règlements complets de ces deux concours, ainsi que tous les renseignements complémentaires peuvent être obtenus par les professionnels intéressés en écrivant à l'une des adresses suivantes: MM. A.P. Bolli, Grand-Maitre de l'Académie suisse des gastronomes et du Club Prosper Montagné, Hôtel La Palma au Lac, 6600 Locarno; F. Balestra, président de l'Académie suisse des gastronomes, Hôtel des Alpes, 1874 Champéry; R. Gessler, Grand Chancelier, 2013 Colombier; J.-P. Kruger, président du concours, rue Versnonnet 17, 1207 Genève; A. Roulet, président de la commission des confiseurs, 2311 Le Bochet; Y. Baumann, Rennweg 53, 8000 Zurich. r.

Lettre de Londres:

Une prospérité menacée par les prix

Il n'y a guère qu'un an ou deux, tout semblait sourire à l'hôtellerie britannique en général et à celle de Londres en particulier. Depuis 1950, quand pour la première fois le nombre des touristes étrangers visitant l'Angleterre avait dépassé le million, le mouvement touristique n'avait pas cessé de progresser à pas de géant et avait enregistré jusqu'à 12 millions de visiteurs qui, dans leur très grande majorité, passaient par Londres.

Les recettes, y compris les transports et les achats, avaient atteint 3 milliards de livres et constituait l'une des principales sources de revenus en devises étrangères pour le pays. L'hôtellerie et la restauration employaient plus de 1,7 million de personnes.

Reconnaissant ce fait, les gouvernements successifs avaient accordé de substantiels avantages à l'hôtellerie; c'est ainsi que le cabinet travailliste de Sir Harold Wilson, frappé par l'insuffisance de l'infrastructure d'accueil nécessaire pour héberger le flot croissant des touristes étrangers, avait en 1970 alloué, pour une durée de 2 ans, une subvention de 1000 livres par chambre d'hôtel construite durant ce laps de temps.

Un renversement rapide de situation

Cette expansion du nombre de chambres disponibles n'a pas été superflue lors de la baisse de la livre sterling dont la valeur en dollar est passée en quelques mois de 2,4 à 1,7. Certes, c'était là le symbole du déclin de l'économie britannique dans son ensemble, mais, pour les touristes

les touristes américains, dont le nombre a diminué de 7% durant le premier trimestre 1979. Elle peut faire valoir que les prix des hôtels et restaurants de province sont sensiblement moins élevés que ceux de la capitale et qu'ils n'offrent souvent pas moins d'agrément, voire de luxe.

La BTA relève d'ailleurs que la Grande-Bretagne continue à avoir l'une des industries touristiques les plus prospères d'Europe; elle estime que le total précité de ses recettes, soit 3 milliards de livres par an, augmentera de 500 millions en 1979. Cette industrie continue aussi à offrir aux jeunes gens des possibilités d'avancement qu'ils trouvaient difficilement ailleurs. Mais la BTA, soucieuse de l'avenir, n'en demande pas moins aux grands hôteliers d'observer une stricte modération dans l'établissement de leurs tarifs. René Elvin

Hébergement

Avant de passer le Channel

Ouvert en novembre dernier par Townsend Thoresen European Ferries et George Hammond Ltd., le Motel de Douvres a déjà du être agrandi en raison de la très forte demande. L'agrandissement comporte 20 nouvelles chambres, ce qui porte à 160 au total le nombre des clients pouvant être hébergés. La nouvelle construction a été conçue tout spécialement pour recevoir des familles. Elle contient de combinaisons de pièces pour 7 à 8 personnes et des chambres de 3 et 4 lits. Les personnes infirmes n'ont pas été oubliées: plusieurs chambres spéciales avec bain leur sont réservées, qui tiennent compte de leurs besoins particuliers. Le Motel de Douvres est situé à proximité de l'autoroute A2 menant à Londres et il est à cinq minutes en voiture du terminal Townsend Thoresen de la route Zeebrugge et Calais-Douvres. Toutes les chambres sont équipées de douches, bains, WC, télévision en couleur, radio et téléphone. Un excellent restaurant et une salle de séjour typiquement anglaise contribuent à l'agrément de la clientèle. sp

Madère inaugure son casino

L'ouverture officielle du casino de Funchal, à Madère, a eu lieu récemment; ce casino fait partie d'un complexe hôtelier d'une architecture moderne, audacieuse, mais intégrée au paysage. Les salles de jeux européens comprennent deux banques françaises et quatre black-jacks. La salle de jeux américains comprend cinq black-jacks, deux pokers et deux roulettes américaines. La salle de jeux privés comprend deux chemins de fer, une banque française et deux roulettes françaises. L'ensemble est encore complété de 120 machines à sous.

Le casino est ouvert de 15 h. à 3 h. du matin, le restaurant de 20 h. et il fermiera, ainsi que la discothèque, également à 3 h. du matin. Le complexe de luxe comprend encore le Casino Park Hotel «5 étoiles» (800 chambres), un cinéma, un théâtre et une salle de congrès avec la traduction simultanée possible en 4 langues. sp

Accueil

Portugal

Concours «Qualité et sympathie»

Le Directeur général du tourisme, à Lisbonne, en collaboration avec le Centre national de formation touristique et hôtellerie, a lancé le concours «Pour vous, le soleil et la sympathie du Portugal», afin d'obtenir une meilleure qualité des services et une plus grande conscience professionnelle de la part du personnel.

Les hôtes se voient remettre un carnet de timbres détachables, les «timbres de la fleur», qui leur permet de récompenser les employés les plus aimables ou les entreprises touristiques dispensant le meilleur service, offrant l'ambiance la plus sympathique, etc. Toutes les institutions touristiques - hôtels, restaurants, bars, agences de voyages, bureaux de location de voitures, etc. - peuvent ainsi participer à ce concours et y gagner des points.

Le Secrétariat d'Etat au tourisme souhaite ainsi récompenser les entreprises touristiques qui se seront distinguées par la qualité de leurs prestations et de leur accueil, alliée à la sympathie. r.

Offices du tourisme

A la fédération internationale des centres touristiques

La Fédération internationale des centres touristiques (FICT) fondée en 1949 à Monaco, regroupe environ 50 représentants des centres touristiques les plus importants d'Europe. A l'occasion de son 30e anniversaire, elle a tenu tout récemment son assemblée générale annuelle dans la ville de son ancien président fondateur, le directeur Gabriel Olivier.

Jusqu'à présent, M. Heinz Rennau, directeur de l'Office de tourisme à Salzbourg, présidait cette association. En raison de son départ à la retraite M. Bob Luyken, directeur de l'Office de tourisme d'Amsterdam, a été élu à ce poste à l'unanimité. Depuis 1974, le secrétaire général est M. Aldo Debene, directeur de l'Office régional de tourisme de Linz.

Au cours de cette réunion, la discussion des problèmes actuels que rencontre le tourisme a permis à la Fédération de retrouver une puissante vitalité. La séance de cette année a porté essentiellement sur les problèmes rencontrés sur les côtes supérieures de la Méditerranée. Au cours de cette assemblée générale à Alassio, la FICT a accueilli 8 nouveaux membres, tous directeurs d'offices de tourisme. Il s'agit de MM. Eugenio Foglia, Lugano (Suisse), Berthold Konrad, Vaduz (Liechtenstein), Giacomo Carlioli, Stresa (Italie), Jan Gloudemans, Anvers (Belgique), Jürgen Werner, Brème (Allemagne), Nils Kroessen, Heidelberg (Allemagne), Peer-Uli Faerber, Stuttgart (Allemagne). oni

France Ski International

En dépit du dollar...

L'assemblée générale annuelle de France Ski International s'est réunie à la Clusaz sous la présidence de MM. Jean Brissaud et Jean Paul Richard. Cette Association se classe actuellement au 4ème rang mondial des organisations touristiques et parmi les 50 principaux exportateurs français pour les rentrées de devises.

Dans leur recherche de clientèle étrangère, les délégations de France Ski International ont effectué 18 missions dans 15 pays différents. On a constaté, comme dans tous les autres pays alpins, une baisse des skieurs américains et canadiens, en raison de la forte chute du dollar au début de l'hiver. Une situation normale devrait se rétablir l'hiver prochain.

Ces pertes ont été compensées par le développement de nouveaux marchés, notamment en Amérique du Sud et en Australie, où les résultats sont très satisfaisants.

● La saison d'été n'a pas été négligée, et plusieurs actions de promotion ont eu lieu en Afrique, notamment à Abidjan où s'est tenue une grande opération de prestige au bénéfice de la Croix-Rouge sous la présidence de Mme Houphouët-Boigny. Toutes les missions ont été réalisées grâce au concours d'Air France et d'UTA, et avec l'appui des services officiels du tourisme français.

Grace à l'ordinateur de réservation Alpha 3 d'Air France, tous les renseignements sur les stations peuvent être instantanément communiqués dans le monde entier.

Le programme d'action 1979/80 prévoit notamment, en dehors des promotions habituelles, une participation à certaines opérations organisées par le GIE Bienvenue France, et la co-production d'un film sur les sports d'hiver avec Air France et UTA. sp/r.

● France Ski International, Aéroport des Invalides, 75007 Paris.

Depuis 150 ans!

CHAMPAGNE
ET GRANDS VINS MOUSSEUX
2112 MOTIERS / NE
Au Prieuré St-Pierre



Arbeitsgemeinschaft
Schweizerischer Kongressorte
Communauté de travail
des villes suisses de congrès

ASK
CTVSC

Le CICG et la Confédération

L'assemblée générale de l'Association suisse des villes de congrès (ASK), dans sa séance extraordinaire du vendredi 19 septembre 1979, a pris connaissance des articles parus dans la presse suisse relatifs à une proposition du Conseil fédéral aux Chambres fédérales concernant le Centre international de conférences de Genève (CICG).

● Considérant les engagements pris par la Confédération pour le maintien du rôle international de la Ville de Genève,

● considérant l'importance des rencontres et congrès internationaux pour notre pays, l'assemblée générale de l'ASK a pris la décision de:

● soutenir les autorités fédérales dans leur proposition de mettre le CICG à la disposition gratuite des organisations in-

ternationales intergouvernementales établies à Genève.

● inviter par contre les autorités compétentes à ne pas accepter que ce centre international de congrès soit mis gratuitement à la disposition d'autres bénéficiaires afin de sauvegarder les intérêts légitimes des autres centres de congrès privés de notre pays et en particulier ceux des 18 membres de l'Association suisse des villes de congrès.

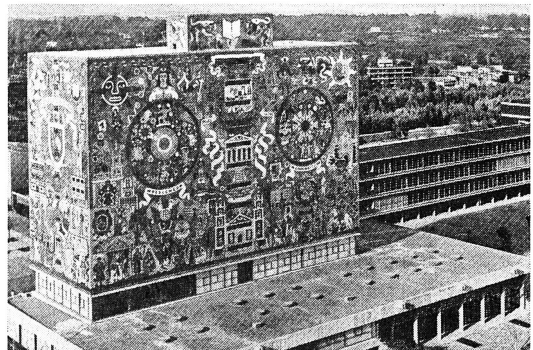
Aussi cher qu'ailleurs

Londres a donc perdu l'avantage qu'elle possédait il y a quelques mois seulement au niveau des prix. Ce n'est pas sans inquiéter la British Tourist Authority qui cherche, par une campagne publicitaire plus intensive aux Etats-Unis, à rassurer

Viva Mexico!

Le pays des dieux deviendra-t-il le paradis des hommes?

Viva Mexico: après les Jeux olympiques, le pèlerinage du pape Jean-Paul II et les visites de Jimmy Carter et de Valéry Giscard d'Estaing, cet extraordinaire pays de 2 millions de km² (47 fois la Suisse) et de 64 millions d'habitants, n'a pas tardé à écouler la curiosité de tous ceux qui ne le connaissent que par des images en forme de rêves colorés, où le sombrero est un perpétuel parasol et la sieste apparaît comme une institution nationale (à combien enviable...). Et puis l'on a parlé de pétrole, de millions de barils (si ça peut vous dire quelque chose), de l'or noir qui coule à flot (même accidentellement dans la mer, mais c'est une autre histoire!), bref le monde assistait à la naissance d'un nouvel Eldorado.



La Bibliothèque de la cité universitaire de Mexico.

Ce pays, en effet, est déconcertant, surprenant, démesurément truffé de contrastes. Trente siècles d'histoire et un président chef d'Etat qui ne peut passer plus de six ans au pouvoir. Une capitale tentaculaire à l'américaine (on dit ici «Mexico-City») construite tout en hauteur et à 2400 m d'altitude au rythme des secousses sismiques. Une production pétrolière qui vient immédiatement après celle du Venezuela, mais une économie qui reste en voie de développement. Des citoyens qui se ruent vers l'or et trois millions d'Indiens qui vivent chichement. De l'or noir à Villahermosa et des familles de mendicants devant le Fiesta Palace et ses 700 chambres. La pollution automobile tout au long des 40 km de l'avenue Insurgentes et le doux refrain des Mariachis sur la place Garibaldi. Le dieu dollar et ses esclaves pesos. Les rideaux de dentelles multicolores des autobus en commun de Chiapas et les vitres noires des autocars climatisés des compagnies touristiques.

Déconcertant présent! Déconcertant passé, où seul le réel initié à quelque chose de se retrouver dans le dédale des civilisations pré-colombiennes... Déconcertant avenir, en forme d'explosion démographique (110 millions de Mexicains basés en l'an 2007), de production (400 milliards de barils de pétrole dans les réserves sous-marines), d'animation (60% des habitants ont moins de 20 ans). Ou, peut-être, qui sait, de... Revolution!

Mexico, entre ciel et terre

Véritable ville flottante (Dieu merci, ça ne se remarque pas trop!) puisque construite sur des terrains marécageux et sensibles aux tremblements de terre, la ville de Mexico n'a jamais cessé de jouer avec le feu. Créée entre les volcans par les Aztèques en 1329, sous le nom de *Tenochtitlan*, la capitale mexicaine fut pratiquement brûlée lors du siège des Espagnols et reconstruite, quelques années plus tard, par Cortes qui lui donna son nom définitif. Fièvre, bruyante, démesurée, Mexico s'enflamme chaque jour un peu plus. Car les torchères des puits de pétrole ne sont pas loin. Quant à la pub et à la bagnole, qui régnent ici en maîtres, ce sont les feux de joie d'un peuple citadin entraîné brutalement dans une société de consommation alimentée par des voisins quelque peu envieux, copiés dans un sursaut de mimétisme pas toujours bien inspiré, officiellement neutralisés - si l'on s'en réfère à l'attitude de M. José Lopez Portillo, chef de l'Etat - mais officiellement adultes.

Or, Mexico laisse le souvenir d'une ville attachante. Est-ce parce qu'elle donne l'impression de ne pas se prendre au sérieux? Peut-être, d'autant que l'harmonie est souvent fille du paradoxe et du contraste.

La capitale vit aujourd'hui au rythme de ses Trois Cultures dont la place symbolise les différentes périodes de l'histoire mexicaine: sur les restes des pyramides aztèques, se dresse une église baroque du XVIII^e, témoignage de l'époque coloniale, l'ensemble se situant dans un décor d'immeubles futuristes. Mais cet hommage à la faculté créatrice du Mexique moderne apparaît encore mieux dans la cité universitaire de Mexico - un véritable monument national - qui accueille des dizaines de milliers d'étudiants et dont la Bibliothèque, couverte de mosaïque, est un bel exemple du génie architectural et urbanis-

la Pyramide du Castillo... du haut de ses 364 marches et bien d'autres sites encore souvent enfouis dans la brousse du Yucatan, cette grande région méridionale où il est possible de satisfaire sa soif d'archéologie et de culte du passé en conjuguant l'avion, le train et la jeep, avec les aigles, les serpents à plumes, les paons, les jaguars et les tigres rouges.

Mais en prime vos guides vous offriront Palenque, une cité maya extraite de la jungle et dont l'apogée se situe aux environs de Ville siècle. Imaginez-vous une trentaine de sites (temples, pyramides ou palais) dans le décor envahissant d'une nature sauvage où les verts explosent sous le plus puissant complexe de spots que l'on puisse trouver: le soleil. Imaginez-vous surtout 500 autres sites encore sous la forêt, complètement recouvertes de végétation et que cm² par cm² des générations d'archéologues - si les richesses pétrolières le permettent - vont s'efforcer de faire ressortir et de mettre en valeur pour contribuer à faire peut-être un jour du Mexique le plus grand musée à ciel ouvert du monde. Ne l'a-t-on pas comparé à la «Grèce du Nouveau Monde»?

Gisements archéologiques, gisements pétroliers, gisements touristiques: le Mexique d'aujourd'hui a trois dimensions. «Maya, coca & cie»: pour les publicitaires modernes, quelle enseigne!

L'autre Mexique

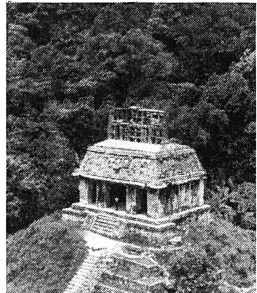
A l'entrée de l'attachante péninsule du Yucatan, arrêtons-nous quelques instants dans la ville de Villahermosa, la capitale du Tabasco. Cette cité, où règne une odeur de pétrole et dont la population (400 000 hab.) a doublé en un lustre - ceci explique cela - abrite un très intéressant musée en plein air, le Parc de la Venta, qui recèle les célèbres et colossales têtes olméques découvertes récemment au cours des prospections pétrolières dans les marais du Golfe du Mexique. Et si vous ne trouvez pas ces fameuses figures, contentez-vous de celles, souriantes, des jeunes agentes de la circulation ou de ce sympathique policier «Villahermosa Hospitality» chargé des relations publiques et de l'accueil sur la voie publique... Ça, c'est aussi le Mexique!

A quelques minutes d'avion, au cœur de la province de Chiapas, la petite ville indienne de San Cristobal de las Casas, à 2000 m d'altitude, est un témoignage vivant de l'époque coloniale. C'est que 3 millions d'Indiens vivent dans ce pays bien souvent en marge du Mexique mexicain: à San Cristobal, une exploratrice et journaliste suisse, Mme Gertrude Duby, et son mari, Frans Blom, ont fondé précisément le Centre scientifique de Na-Bolom voué à l'étude des ethnies indiennes dans les terres de Chiapas. Le marché de San Cristobal voit arriver, chaque matin, des Indiens venant de 25 villages et effectuant des dizaines de kilomètres pour venir vendre leurs légumes et leurs fruits. Un spectacle indescriptible tant il est étonnant: une foule multicolore, dense, stoïque, la pauvreté (ou la tristesse?) se lisant sur des visages fanés sans sourire, sans âge, des petits paysans tranquilles, des femmes sans beauté portant leur enfant dans leur poncho. Quel contraste avec le ton enjoué et enthousiaste de «Radio San Cristobal de las Casas» qui, toute la journée, diffuse les chansons à la mode! Tout près de là, les Indiens de Chamula vivent en symbiose avec leurs saints, grâce à une organisation villageoise très complexe qui a sa garde d'honneur et aux fidèles qui, chaque jour et durant des heures, brûlent des cierges dans la nef ébranlée nue de l'église.

De San Cristobal, il est possible de louer un petit avion et de survoler 75 temples inaccessibles, érigés entre cette région et la frontière guatémaltèque. Curieuse impression que ces Mexiques qui, brutalement, se mélangent!

La fascination se vend-elle bien?

Le Mexique semble une destination privilégiée pour les voyageurs, un cas à part de l'offre touristique moderne. Ce pays était à peine sorti de ses épopées révolutionnaires qu'il était attiré d'une image ténace, encore bien ancrée dans les esprits aujourd'hui, quand bien même on



Le Temple du Soleil, à Palenque (Chiapas), recouvert de la brousse!

Le tourisme comme le pétrole?

Une interview exclusive de M. Manuel de Santiago de la Torre, sous-secrétaire de la promotion auprès du Secrétariat d'Etat au tourisme mexicain

Quelle est l'importance du tourisme par rapport aux autres secteurs de l'économie du Mexique?

Le tourisme représente l'un des principaux secteurs qui stimulent le développement économique. Avec les ressources énergétiques et les revenus de capitaux, le tourisme peut aider à résoudre quelques-uns des grands problèmes du pays, étant donné qu'il dépend d'une grande demande extérieure, laquelle stimule une activité se développant plus rapidement que le produit national brut.

Comment se présente actuellement la capacité d'hébergement du Mexique et quelles sont ses perspectives d'avenir?

L'offre d'hébergement sur le plan national représentait, au début de l'année 1979, 214 056 chambres. Pour la période 1978-1982, le but consiste à construire 97 000 nouvelles unités d'habitation touristique; les crédits pour 64 230 chambres ont d'ores et déjà été octroyés.

Quels sont les moyens financiers mis à disposition des organes de promotion du tourisme mexicain?

Pour la promotion nationale - impression de brochures, d'affiches, publicité au cinéma, à la radio et à la TV, manifestations, actions de promotion en province, voyages de familiarisation, campagnes spécifiques, etc. - la société SECTUR dispose d'un budget approximatif de 21 millions de pesos (1,8 million de francs suisses). La promotion in-

ternationale est placée sous la responsabilité du Conseil National du Tourisme.

Que fait le Gouvernement mexicain pour sensibiliser la population sur l'importance du tourisme et tout particulièrement de l'accueil?

Son premier rôle consiste à intensifier la formation professionnelle afin de pouvoir disposer d'un personnel spécialisé très qualifié offrant au touriste venant au Mexique toute l'attention qu'il mérite. Il organise également des campagnes spéciales afin que les Mexicains aient conscience des bénéfices du tourisme et de son importance économique en tant que source de devises étrangères et générateur d'emplois. Le maintien de l'acquit touristique et son accroissement dépendent de la collaboration de tous.

Chez-vous à développer une image du Mexique autre que celle qui repose sur les richesses historiques et archéologiques?

La diversité de l'offre touristique est la principale préoccupation du Ministère mexicain du tourisme. Etant donné qu'il existe au Mexique toute une gamme d'attraits - sites, plages, brousses, lacs, montagnes, villes, industries, etc. - nous pensons qu'il est nécessaire d'exploiter et de promouvoir toutes ces ressources en créant l'image d'un pays complet sur le plan de attractions touristiques.

Etant donné la prédominance de la clientèle américaine, en provenance des Etats-Unis, avez-vous l'intention d'intensifier votre action promotionnelle en Europe?

Placée sous la responsabilité du Conseil national du tourisme, la promotion touristique internationale touche actuellement les USA, le Canada, l'Amérique Centrale et l'Amérique du Sud, ainsi que l'Europe. Des actions ont été menées dans de nombreux pays étrangers afin de présenter, en particulier aux organisations de voyages, l'offre touristique du Mexique.



Scène de marché et visage de femme indienne à San Cristobal de las Casas.

(Photos de José Seydoux)

lui aurait ajouté quelques morceaux teints d'olympisme et de politique. C'est le Mexique du Mexicain (basané) et de son sombrero, à la sieste ou à la baignade. On prend facilement pour le cow-boy américain. Sur cette image, soufflé, depuis quelques années seulement, un petit air balnéaire, qui se joue principalement à Acapulco, station mondaine de réputation mondiale.

Une destination demandée donc, et pas seulement par les Américains, qui représentent cependant 85% de la clientèle actuelle. Incontestablement, le Mexique exerce une certaine fascination sur les étrangers notamment sur les Européens, littéralement amoureux de ce pays aussi évocateur. On pourrait d'ailleurs penser qu'il existe apparemment un divorce entre ce que l'on montre aux touristes et l'idée qu'ils se font de ce pays et qui correspond à l'image décrite ci-dessus. Mais comme le dieu Soleil, déjà adoré par les Aztèques, l'est encore de nos jours par leurs descendants et plus encore par les touristes, on peut facilement s'imaginer que le pays des dieux soit en passe de devenir le paradis des hommes. Ce ne sont pas les responsables du tourisme mexicain qui nous détromperont, à condition toutefois qu'ils sachent diversifier leur offre.

A Genève, M. Roland Boninsegni, le jeune et fougueux agent général d'Aeromexico, la compagnie qui a choisi comme symbole le chevalier-aigle des Aztèques, s'efforce depuis 2 ans de promouvoir cette destination sur le marché suisse, via pour l'instant Paris ou Madrid, en attendant un jour une ligne au départ de notre pays. Le produit est nouveau et séduisant, mais il faut sensibiliser les agents de voyages avant de susciter l'intérêt du public; Aeromexico leur explique où et comment établir leurs programmes de voyages, car le pays est vaste et les distances sont gran-

des. Des vacances au Mexique excluent toute improvisation pour celui qui ne peut leur consacrer que 2 ou 3 semaines. Vendu par divers tour operators, le Mexique se prête aussi bien aux voyages en groupes qu'aux vacances individuelles. Sur place, les prestations laissent un peu à désirer, mais le réveil du Mexique au grand tourisme international, pondéré par l'attitude bonhomme de ses citoyens à l'égard de la ponctualité, n'en reste pas moins éloquent.

Le Mexique fait partie de ces pays qui doivent être vus, visités et vécus sous plusieurs aspects plutôt que sous un seul. Il serait dommage - et cela irait à l'encontre d'une nouvelle tendance du tourisme moderne - de n'y aller que pour le sable fin. Ou pour les sites archéologiques. Ou pour les Indiens. Et de rater les richesses du folklore, de l'artisanat, d'un village, de la cuisine au feu de bois. Ou d'autres excursions. Car tout ça, c'est le Mexique!

Flashes touristiques

● Selon l'OMT, le Gouvernement mexicain envisage d'investir, au cours de la prochaine décennie, quelque 2,5 milliards de dollars dans son programme de construction routière, d'aménagement de stations de loisirs et d'augmentation de la capacité hôtelière.

● Le complexe touristique de Cancun, cher à un ancien Président du Mexique et qui se voudrait un deuxième Acapulco, représente à lui seul un investissement de 250 millions de dollars.

● En 1978, les touristes mexicains ont dépensé environ 325 millions de dollars hors de leur pays; quant au tourisme national, il a entraîné le mouvement de 14 millions de personnes.

● Selon la statistique fédérale, le nombre de Suisses qui se sont rendus au Mexique se serait élevé à 11 500 en 1975 et à 13 000 en 1976. Ces chiffres correspondent aux entrées aux frontières.

● On sait que le Club Méditerranée, qui possédait déjà deux villages au Mexique, en implante un troisième, ceci afin de répondre à une demande avant tout internationale, notamment américaine. Le nouveau village se trouve à Punta Xitapa, sur les plages proches de Zihuatanejo.

● Si divers «tour operators» suisses vendent des arrangements individuels, l'agence «Voyages Aux 4 Vents», à Genève a lancé le premier produit pour groupes sur le marché helvétique. Il est conseillé généralement aux intéressés, indépendamment des agences de voyages et compagnies aériennes choisies, d'envisager leur périple en terre mexicaine en dehors des pluies, la période la plus favorable se situant entre la fin septembre et la fin mai.

José Seydoux

TECNHOTEL BIBE '79

Foire de Gênes 10-18 Novembre

La plus vaste exposition
européenne dédiée

- À L'HÔTEL
- AUX INSTALLATIONS
TOURISTIQUES-
RÉCEPTIVES
- AU BÂTIMENT HÔTELIER
- AUX DÉBITS PUBLICS
- À LA RÉFECTION DE
MASSE
- AUX COMMUNAUTÉS
- À L'INDUSTRIE DES VINS
ET LIQUEURS

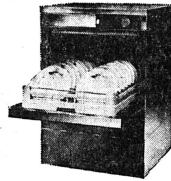
140.000 m² occupés
6 salons spécialisés
120 catégories de
produits

2 services gratuits de
consultation

Organisez votre voyage en Italie, votre
séjour à Gênes et votre visite à
TECNHOTEL-BIBE, vous adressant tout
de suite à votre Agent de voyages ou
au plus proche bureau de la
British Caledonian ou de Lufthansa: des
programmes facilités sont prêts pour vous!
Au revoir en Italie à TECNHOTEL-BIBE!

Pour renseignements: Fiera di Genova - P.le J.F. Kennedy
16129 Genova - tel. (010) 595651 - telex 271424 Fierge

DIPL. ING. FUST
Der Spezialist für:
Geschirr-
und Gläserpüler



Höchstpreis
für Ihr altes Gerät.

Verlangen Sie eine unverbind-
liche Offerte.
Unsere Handwerker lösen alle
Einbauprobleme.
Lieferung und Anschluss durch
unser Fachpersonal.
Miete, Kauf, Teilzahlung oder
10 Tage netto.
Funk-Service (auch Sonntags).

Uzwil-Oberbüren, an der N1,
073/50 60 50,
Bern, Laupenstrasse 19,
City-West 031/25 86 66
Weitere Filialen in:
Chur, St. Gallen, Kreuzlingen, Jona-
Rapperswil, Pfäffikon, Winterthur,
Uster, Schaffhausen, Dietlikon,
Zürich, Baar-Zug, Spreitenbach,
Luzern, Aarau, Olten, Oftringen,
Basel, Heimberg-Trun, Schönbühl,
Münchenbuchsee, Biel, Villars-sur-
Glâne, La Chaux-de-Fonds,
Lausanne, Etoy, Genf.



Jedes
Problem
lost
diskret



01/720 85 86

Schnell, sorgfältig, mit Erfolgsgarantie
Hans Wyss AG, Thalwil

Zu verkaufen

**rustikale
Eichen-
stühle**

für Restaurant

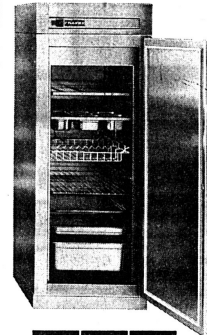
- fabrikneu
- geschliffen
- stabil verarbeitet
- Stoff Gobelin grün-rot
- ausserst günstig

40 Stühle ohne Armlehne
5 Stühle mit Armlehne

Tel. (071) 22 68 86



**Kühl- und Tiefkühl-
schränke**
für harte Anforderungen.



- Glatte Innenwände,
- leichte Reinigung.
- Dicke Isolationen.
- Breitband-Umluft-
kühlung, überall
gleichmässige Kühl-
temperatur.

...und die
Zuverlässigkeit
von Franke.

FRANKE

Franke AG
4663 Aarburg
Tel. 062/43 31 31

Besuchen Sie uns an der IGEHO
in Basel, Halle 24, Stand 431

**Wir verlosen gratis
jeden Monat 2 Reisen
zu den Olympischen
Spielen 1980 in Moskau.**

**Unter allen, die sich an
den attraktiven Aktionen
mit dem Erfolgsprodukt
Coca-Cola beteiligen.**

Die Gewinner des Monats:

Frau Sonja Kretz
Café Commerce
9000 St. Gallen
Herr Paul Regenass
Restaurant Landhof
4058 Basel

Bis und mit November 1979 haben auch Sie die
Möglichkeit, sich an unseren speziell für das Gast-
gewerbe entwickelten Aktionen zu beteiligen und
dabei jedesmal gratis einen Städteflug zu den
Olympischen Spielen 1980 in Moskau zu gewinnen.
Für alle Fragen stehen Ihnen unsere Verkaufsberater
zur Verfügung. Machen Sie mit. Wir wünschen Ihnen
viel Glück und recht viel Erfolg.

Coke macht mehr draus.





Sélection de personnel

Rue du Marché 18, 1204 Genève
Tél. (022) 21 80 40, (022) 21 29 40

Nous sommes mandatés par une entreprise bien établie en Suisse romande cherchant

un gestionnaire de restaurant

pour un très grand établissement de la place de Genève.

Nous demandons:

- école hôtelière ou expérience équivalente;
- patente;
- un excellent administrateur et meneur d'hommes;
- âge 30 à 45 ans.

Nous offrons:

- un poste intéressant et indépendant;
- un horaire de travail agréable;
- une rémunération en fonction des responsabilités;
- avantages sociaux.

Prière d'envoyer votre curriculum vitae et votre photographie à **Marylene Dellesderrier**. Discretion assurée. P 18-1088

Hôtel Elite 2501 Bienne/Biel

cherche pour entrée de suite ou à convenir

chef ou demi-chef de rang

(carte, flambage, tranchage)
Place à l'année.

Les intéressés suisses ou étrangers bénéficiant d'un permis B sont priés d'adresser leur offre à la direction. Pour renseignements téléphone au (032) 22 54 41. 6882

CONTINENTAL HOTEL LAUSANNE

2, place de la Gare
1001 Lausanne
Téléphone (021) 20 15 51



Hôtel de 1er rang - 120 chambres, 180 lits - 3 restaurants et dancing

cherche pour sa réception d'hôtel:

Réceptionniste/ Main courrantier

(assistant du chef de réception)

Date d'entrée: de suite ou à convenir.

Préférence sera donnée à personne ayant auparavant déjà exercé une activité semblable, digne de toute confiance, de bonne présentation et possédant les connaissances du français, de l'allemand, de l'anglais et de la NCR 42.

Faire offre détaillée avec copies de certificats, curriculum vitae et photographie à Chris. Hossmann, Dir. adj. 6966



Hôtel Lausanne Palace 1002 Lausanne

cherche

gouvernante générale

expérimentée.
Place à l'année.

Faire offres détaillées (curriculum vitae, certificats et photo) à la direction. 7132



La Brasserie FELDSCHLÖSSCHEN

met son établissement Brasserie du Lignon, centre commercial du Lignon près de Genève

en affermage

dès le 1er juillet 1980.

Locaux brasserie et restaurant: 230 places (+ terrasse 160 places).

Couple qualifié, avec sérieuses références, disposant de fonds propres, peut adresser ses offres détaillées à:

BRASSERIE FELDSCHLÖSSCHEN
Dépôt de Genève
43-45, route des Jeunes, 1227 Carouge 7031

Lloyd's Baia Hotel de Vietri-Salerno

1ère cat. ouvert toute l'année
cherche

une secrétaire- correspondante

- capable et avec initiative.
Parfait allemand, français et anglais. Conditions à déterminer.

Détailler curriculum, références à:

Italo Zanini,
directeur de l'hôtel. 1023

Hôtel Grand-Pré, Genève

cherche un

secrétaire de réception tournant

3 jours, 2 nuits par semaine
et un

night-auditor/ secrétaire de réception de nuit

5 nuits par semaine.

Veuillez adresser votre offre complète à
E. Graf, directeur
35, rue du Grand-Pré
1211 Genève 16 7042

Hôtel Central 1884 Villars-sur-Ollon

Je cherche pour le 15 octobre ou à convenir

sommelier/sommelière sommelier

pour discothèque, connaissant le bar

cuisinier seul une ou un disc-jockey

parlant bien le français

Faire offre à
Walter Stecher-Riedi
Tél. (025) 35 24 51 6942

Restaurant Au Comte Vert

1962 Pont-de-la-Morge/VS
Bordure route cantonale

engagerait pour le 1er novembre
sucht für den 1. November

un chef de rang einen Oberkellner

- sachant travailler seul et prendre des responsabilités
- der selbstständig arbeiten kann und Verantwortung übernehmen will

ainsi qu'un jeune commis de cuisine sowie einen jungen Küchengehilfen

Faire offres par écrit avec certificat et photo.

Bewerbungen schriftlich mit Zertifikaten und Foto einreichen. P 36-1251

HOTEX

LE spécialiste des places saisonnières: toujours du travail disponible!

HOTEX 11, rue du Mt-Blanc
1211 Genève 1 - Tél. 022/32 92 94

Grand Restaurant du Port de Pully 1009 Pully

M. André Pelletier
maître rôtisseur, poisson d'or
tél. (021) 28 08 80

cherche

sous-chef saucier chef entremetier jeunes cuisiniers

Entrée à convenir. P 22-6900



Hôtel du Lac Montana

VALAIS - SUISSE

cherche pour la saison d'hiver 1979/80

sommelière femme de chambre portier

Envoyer offres complètes ou téléphoner à

Hôtel du Lac, J. Fischer
3962 Montana
Tél. (027) 41 34 14 7097



Eurotel, Neuchâtel

Avenue de la Gare 17

2000 Neuchâtel

Hôtel 200 lits, salles de banquets, Grillroom, Snack

cherche pour tout de suite ou à convenir

chef de cuisine chef de partie commis de cuisine

Faire offre à
B. Stanger ou
tél. (038) 21 21 21 7114

Hôtel le Richemond

8-10, rue Ad.-Fabri, 1201 Genève

cherche pour entrée à convenir

chef de partie/tournant

Place à l'année.

Prière de faire offres complètes à la direction. 5344



Restaurant Bar Grand P 2501 Biel-Bienne

Aarbergstrasse 29, rue d'Aarberg
Tél. (032) 22 32 55

cherche pour tout de suite ou à convenir

chef de rang ou bonne sommelière

(pour service de restauration à la carte)

sous-chef de cuisine

(dans brigade moyenne)

bonne opportunité pour jeune chef de partie.

Faire offre ou se présenter à la direction.

Tél. (032) 22 32 55 6668

Complexe touristique et balnéaire situé au Moyen-Orient recherche pour le 1er janvier 1980:

directeur, gouvernante et animateur

ayant une expérience préalable dans la direction de village de vacances, genre Club Méditerranée.

Le complexe a une capacité de 700 lits, un restaurant terrasse de 600 couverts, un night-club de 200 places, un snack-bar, une plage pouvant recevoir 2000 personnes.

Les candidats intéressés sont priés de faire parvenir leur CV avec photo et prétentions à:

Monsieur Pier Silli
37, avenue Hoche, 75008 Paris
qui transmettra.

Une expérience préalable dans un pays du Moyen-Orient, ou Afrique du Nord, ou la connaissance de l'Arabe serait souhaitable. 7101

Restaurant Auberge Ma Vallée 1961 Nax sur Sion

Nous cherchons pour tout de suite pour la saison d'hiver ou à l'année
jeune

cuisinier ou commis de cuisine

pour notre cuisine à la carte.

Faire offre ou téléphoner à
Jean-Pierre Grobéty
Tél. (027) 31 15 28 6902



Hôtel Lausanne Palace 1002 Lausanne

cherche un

sommelier

(wine-butler)

préposé au service des vins, connaissance en œnologie indispensable.

Faire offre à la direction.

Hôtel Lausanne Palace
1002 Lausanne

7169



Lac de Neuchâtel

cherche pour 1980 (février-octobre)

femme de chambre aide de cuisine

(event, couple)

Tél. (038) 55 14 44

7172

Thailand

First Class Resort Hotel

announces the following vacancy:

Executive Chef

European Chef, not under 26 years of age, with knowledge of international cuisine to take charge of entire food operations. Must have a good personality, capable of training and supervising local staff. Good command of English language. Entry: upon agreement.

We offer: Two years contract, attractive salary, return airfare, free board, lodging, laundry, life insurance and full medical cover.

Please apply with curriculum vitae, copies of certificates and recent photograph to Chiffre 6727 to hotel revue, 3001 Berne.

All applications will be treated in strict confidence.

6727

Hotel California, Genève

cherche un

secrétaire de réception/ tournant portier de nuit

Faire offres avec curriculum vitae, photo et copies de certificats à la direction, 1, rue Gevray, 1201 Genève. CH, permis B ou C seulement.

7066

Nous cherchons pour date à convenir

sous-chef de cuisine

de tère force, dans brigade de 16 cuisiniers et apprentis.

Nous pensons que vous avez:

- une solide formation de base et expérience comme chef de partie
- de bonnes connaissances des marchandises ainsi que le sens de l'économie
- des talents d'organisateur permettant de faire face aux exigences d'une cuisine de haut niveau, de nombreux banquets et d'un service traiteur important
- le don de savoir motiver vos collaborateurs et instruire les apprentis
- la volonté de collaborer étroitement avec le chef de cuisine

Age idéal: 26-32 ans.

Il s'agit d'une place stable, avec possibilité d'entrer dans la caisse de pension.

Les intéressés sont priés d'envoyer leur offre à

Lucien Gétaz
Buffet de la gare, 2002 Neuchâtel
Tél. (038) 25 48 53

6978

Chaîne R-Hotels Genève

cherche

secrétaires de réception fille de salle gouvernante

qualifiées, français/ anglais. Place stable, entrée immédiate. Suisse ou permis valable.

Faire offres complètes, 7, rue Butini, 1202 Genève. P 18-3447

Hôtel Mirabeau Lausanne

1er rang, 100 lits, brasserie, restaurant, jardin, salle de banquets

un poste

d'apprenti cuisinier

est à repourvoir
Offres à la direction de l'hôtel, avenue de la gare 31, 1003 Lausanne, tél. (021) 20 62 31.

7104

Hôtel-Restaurant Le Debarcadère 1025 St-Sulpice, Lausanne

cherche

assistante d'hôtel

pour buffet, chambres et économe. Possibilité d'apprendre la réception d'hôtel (accueil clients, téléphone et réservation de chambres). Quelques connaissances commerciales indispensables. Place à l'année. Age min. 20 ans. Entrée mi-janvier ou à convenir.

Ecrire ou téléphoner à
M. et Mme. T. Kluvers-Jaeger
Tél. (021) 35 10 65

7102

Kuwait SAS Hotel

Due to open on March 1980

Is looking for

Front Office Manager and Executive Housekeeper

Experienced persons eager to build up a modern system in a 5 star hotel will find a good position in a young international team.

Date of entry: 1 novembre 1979.

Please send your complete application to

Mr. Kurt Ritter
General Manager
Marafie Building
P.O. Box 122, Safat, Kuwait
State of Kuwait

7148

Le Mövenpick Cendrier Centre

cherche

chef de service

Si vous êtes désireux de pratiquer vos multiples connaissances de service et que vous aimez être aux petits soins de nos clients, que vous avez perfectionné vos connaissances linguistiques à l'étranger, que vous savez profiter des avantages sociaux d'une grande entreprise dynamique, alors vous êtes notre candidat, capable de diriger notre brigade de service.

Ecrivez ou téléphonez-nous encore aujourd'hui à

Mövenpick Cendrier
17, rue du Cendrier
bureau du personnel
1211 Genève 1
(022) 32 50 30

P 44-61



Hôtel Aulac Lausanne - Ouchy

Cherche un jeune

assistant de direction

(responsable du service)

Entrée de suite ou à convenir. Faire offre à la direction avec curriculum-vitae, copies de certificats et photo.

Hôtel Aulac
Place de la Navigation 4
1006 Lausanne-Ouchy

7107

Hôtel des Platanes Motel Bellerive 2025 Chez-le-Bart

au bord du lac de Neuchâtel
Tél. (038) 55 29 29

Nous cherchons pour entrée immédiate ou à convenir

une aide barmaid une serveuse ou serveur

pour le snack.

7113

Restaurant Sporting Haute-Nendaz, Valais

cherche pour la saison d'hiver, à partir du 1er décembre

un sommelier

et à partir du 15 décembre

un commis de restaurant un sommelier un garçon de maison

Nourris et logés.

Tél. (027) 88 20 61

P 36-30314

Restaurant moderne au centre de Lausanne cherche

chef de cuisine

Place stable pour personne de confiance

Offre sous chiffre 7191 à l'hôtel revue, 3001 Berne.

Hostellerie du Vignier 1631 Avry-devant-Pont

(Lac de la Gruyère)

demande de suite en remplacement

cuisinier

jusqu'au 1er novembre.

Pour le 1er décembre un

chef de cuisine

Tél. (029) 5 21 95

6895



im Grand-Hotel Victoria-Jungfrau
Interlaken

Für unsere Neueröffnung im Dezember 1979 suchen wir in Jahresstelle folgende Mitarbeiter:

Dancing-Kellner
Bar-Commis oder
Barlehrtöchter
Garderobiere
Hausbursche

Offerten erbeten an Sekretariat

Hotel Spinne
3818 Grindelwald

7194



★★★★★



1854 Leysin VD, tél. (025) 34 12 11

cherche pour la saison d'hiver mi-décembre 1979 à mi-avril 1980

réception:

réceptionniste

(NCR 42, f, d, e)

cuisine:

chef de partie commis de cuisine

disco-club:

disc-jockey

Offres complètes avec curriculum vitae, copies de certificats et photo veuillez vous adresser à:

Risch G. Casanova, directeur.

7100

Hôtel des Bergues Genève

cherche

fille d'économe

entrée tout de suite

aide-gouvernante d'étages

parlant français, anglais, allemand

entrée: fin octobre 1979

- postes stables, à l'année
- nourries et logées à l'hôtel si désiré

Suisses ou permis valable (B ou C).
Envoyer offres complètes ou téléphoner au bureau du personnel (022) 31 50 50, Hôtel des Bergues, 33, quai des Bergues, 1201 Genève.

6732



Pour notre client, un groupement de commerce en détail, nous cherchons un

restaurateur

versé, qui aimerait prendre la gérance d'un de ses restaurants situé dans les environs de Neuchâtel. Il s'agit d'un établissement moderne, généreusement installé dans situation bien fréquentée.

Ce poste conviendrait à un candidat

- âgé de 30 à 40 ans
- ayant quelques années de pratique dans l'exploitation
- possédant le permis A

Nous offrons par contre

- une large indépendance
- travail régulier
- salaire généreux et des conditions d'emploi excellentes.

Nous aimerions vous donner de plus amples renseignements sur la situation offerte dans un entretien personnel. Pour cela nous attendons votre candidature à l'adresse suivante: Mr. R. Tobler, Grands Magasins Aux Armuriers SA, Rue du Temple-Neuf, 2000 Neuchâtel.

OFA 153.332.468



Grand Hôtel du Parc 1884 Villars

Alpes vaudoises (1300 m), hôtel ★★★★★, 150 lits

propose pour 9 mois, à partir du 15 décembre 1979, le poste de

deuxième maitre d'hôtel

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leurs offres écrites à la direction avec copies de certificats, curriculum vitae et photographie.

7240



Hôtel Penta Genève cherche

Cherche

directeur du service bancaire

Le profil de notre futur collaborateur sera:

- bon organisateur et excellent vendeur
- diplômé d'une école hôtelière
- plusieurs années d'expérience dans la restauration qui lui permettra de maîtriser parfaitement l'exploitation d'un complexe pouvant accueillir de 10 à 2000 personnes.
- Il aura de préférence fait ses preuves en Suisse romande et connaîtra parfaitement le français et l'anglais.

Nous offrons la possibilité de travailler au sein d'une équipe jeune et dynamique, dans le cadre d'une grande chaîne internationale en pleine extension.

P 18-2634

Adressez vos offres de service détaillées
au
Bureau du personnel
Hôtel Penta Genève, case postale 159
1216 COINTRIN-GENÈVE
Tél. 022/98 47 00

-Nous restaurons pour mieux vous restaurer... C'est bientôt chose faite. Ainsi nous avons encore quelques postes disponibles dont un poste de

chef de service

qualifié, doué d'autorité naturelle et désireux de prendre des responsabilités envers notre clientèle comme envers nos collaborateurs.

Ainsi qu'un poste de

chef de rang

connaissant bien son métier.

Pour de plus amples renseignements, écrivez ou téléphonez à
Mövenpick Restaurant Riponne
Mlle Schneid, directrice
Place de la Riponne
1000 Lausanne 17
Téléphone (021) 20 70 51

P 44-61



LAAX

Hotel Posta Veglia,
Laax

Gesucht für die Wintersaison
1979/80

Köche
Restaurations-Kellner

à la carte

Serviertochter
Commis de bar

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung.

Familie Peter Panier
Tel. (086) 2 14 15 OFA 131.257.436

A Neuchâtel

Restaurant très connu, spécialité italienne, cherche pour de suite ou à date à convenir

un sommelier(ère)

bon gain, Congé régulier, possibilité d'apprendre le français (course).

Offre à

L. Marini
Restaurant de la grappe
2000 Neuchâtel
tél. (038) 33 26 26

7230

THYON 2000

SION

station hiver/été

cherche

gouvernante

(lingerie et étage)

femmes de chambre/lingères
lingères
portiers

chef de cuisine
chefs de partie
commis de cuisine
casserolier
employé de maison

barmaid
chefs de rang
commis de rang

garçons de buffet
et d'office
filles d'office

Renseignements (027) 81 16 08
Offres à la direction
1973 Thyon

P 36-245

Hôtel-restaurant du Jura neuchâtelois cherche pour le 15 novembre prochain ou à convenir:

cuisinier

de première force et expérimenté, sachant faire preuve de finesse et d'innovation.

Faire offre détaillée avec curriculum vitae, photocopies des certificats et prétentions sous chiffre 7204 à hôtel revue, 3001 Berne.



Cerchiamo per i nostri tre ristoranti un

direttore

al quale affidare la responsabilità dell'organizzazione e della conduzione di:

- da dicembre ad aprile - un ristorante sul Monte Tamara (rimata stazione invernale con 700 posti a sedere)
- da marzo a novembre - due ristoranti sul Valico del Monte Ceneri.

È prevista l'apertura di un altro ristorante a Bellinzona.

Si richiede:

- personalità dinamica con senso di responsabilità
- una solida formazione professionale
- patente del tipo 1
- capacità nella conduzione del personale, nell'organizzazione e nel controllo
- esperienza nelle calcolazioni
- esperienza nel servizio veloce e di massa
- piena disponibilità nel periodo di alta stagione

Si offre:

- attività variata ed indipendente
- retribuzione adeguata alla posizione ed ai risultati ottenuti
- impiego fisso annuale

Offerte manoscritte con curriculum vitae, copia certificati e foto sono da indirizzare a:

Depos City Discont S.A.
direzione del personale
6804 Bironico

P 24-33

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ

Flims

1100 m - 2800 m

Hotel Kurhaus Fidaz

Tel. (081) 39 12 33

Gesucht für lange Wintersaison tüchtigen

Alleinkoch

sowie junge, freundliche

Restaurationstochter

Sehr angenehmes Arbeitsklima und gute Entlohnung.

Offerten bitte an E. Capaul.

7212

Für unser ärztlich geleitetes, modern eingerichtetes Ambulatorium für physikalische Medizin suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung

dipl. Physiotherapeuten/innen

Wir verlangen abgeschlossene Ausbildung und einige Praxis im Beruf, Freude an der Arbeit mit Patienten und gute Zusammenarbeit mit den Mitarbeitern.

Wir bieten Ihnen

- leistungsgerechte Besoldung
- 4 Wochen bezahlte Ferien
- geregelte Arbeitszeit und angenehmes Arbeitsklima

Wenn Sie an dieser Tätigkeit interessiert sind, richten Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto an die Personalabteilung (Herrn P. Eglin) des KURZENTRUMS RHEINFELDEN, (Tel. 081/ 87 10 11)

KURZENTRUM RHEINFELDEN, ein Gross-Ambulatorium (in modern ausgestatteten Pavillons sind die medizinische Diagnostik sowie die verschiedensten Therapieabteilungen untergebracht) mit den grössten Natursole-Schwimmbädern des Landes.



Hotel EXCELSIOR

Arosa

sucht für Wintersaison (15. 12. bis 15. 4. 1980) folgende Mitarbeiter (nur Winterbetrieb)

Telefonistin-Sekretärin

(Schweizerin mit Hotelerfahrung)

Gouvernante

für Etage und Lingerie (evtl. HOFA mit Abschluss und etwas Erfahrung)

Chef garde-manger

Bewerbungen sind erbeten mit vollständigen Unterlagen, Foto sowie auch Gehaltsvorstellung an

O. E. Rederer, Dir.
Hotel Excelsior, 7050 Arosa

7192

In sehr gut frequentiertes, mittelgrosses, gepflegtes Hotel im Engadin suchen wir zum Eintritt 15. Dezember oder nach Übereinkunft

fachkundigen, initiativen

Alleinkoch

(evtl. Mitarbeit der Ehefrau)

mit viel Freude an selbständigem, kreativem Arbeiten und Gestalten, in bestergerichtet, moderne Küche, angenehmes Arbeitsklima und angemessene Entlohnung.

Ihre Bewerbung mit üblichen Unterlagen unter Chiffre 7198 an hotel revue, 3001 Bern.



فندق شيراتون الكويت Kuwait-Sheraton Hotel

We request much - we offer more!

Kuwait-Sheraton Hotel requires

qualified Baker

We request:

skilled baker with experience,
firstclass qualities,
knowledge in staff relation

We offer:

attractive tax free salary,
free accomodation plus meals,
yearly free ticket to homecountry and other social benefits.

Candidates to send their curriculum vitae and copies of certificates to:

Mr. R. Kuersteiner, General Manager
P. O. Box 5902, Kuwait

755

Arosa

Gesucht für Wintersaison
1979/80 tüchtiger

Alleinkoch 1 Hausbursche 1 Küchenmädchen

(evtl. Ehepaar)
Genügend Hilfspersonal vorhanden. Hoher Lohn, geregelte Arbeitszeit.
Anfragen an
Tel. (081) 22 44 55
OFA 131.136.173

Hotel Bahnhof 3777 Saanenmöser

Für die Wintersaison suchen wir noch freundliche

Serviertöchter evtl. Kellner

sowie

Jungkoch

Offerten sind erbeten an
Fam. Pilet-Wehren
Tel. (030) 4 15 06 OFA 117.604.914

Arosa

Gesucht für die Wintersaison
1979/80

Serviertöchter

Überdurchschnittlicher Verdienst, geregelte Arbeitszeit.

Anfragen an
Tel. (081) 22 44 55
OFA 131.136.173



Restaurant «Du Théâtre», Bern Ernesto Schlegel

Wir suchen

Lingeriegouvernante

in Jahresstelle.
Eintritt nach Übereinkunft.

Vollständige Offerten sind erbeten an
Ernesto Schlegel, Inhaber
Tel. (031) 22 71 77 7199

Erstklassiges Spezialitätenrestaurant im Zentrum Zürichs mit bekanntem Saalbetrieb sucht für langjährige Kaderposition neue, tüchtige und zuverlässige, erstklassige Fachleute. Wir bieten geregelte Verhältnisse, erstklassige Arbeits- und Betriebsbedingungen und Spitzenlöhne.

Wir suchen:
bestausgewiesenen

Sous-chef (Tournant) Chef entremetier Chef saucier Chef garde-manger sowie

1 oder 2 Commis de cuisine

Gute Fachleute und geschäftsinteressierte Mitarbeiter, welche auf seriöse und langjährige Stellen tendieren, melden sich bitte unter Tel. (01) 34 92 26. 7213

Hotel Ochsen 8623 Wetzikon

Wir suchen für sofort oder nach Übereinkunft nette

Serviertöchter

Sehr guter Verdienst, Schichtbetrieb.
Anfragen an
Familie Adler
Tel. (01) 930 01 43 7039

Wir suchen in die Stadt Zürich in ein grösseres Restaurant einen

Sous-chef

Wenn es Ihnen Freude macht, diesen Posten zu übernehmen, dann senden Sie uns die üblichen Unterlagen.

Offerten erbeten unter Chiffre 7162 an hotel revue, 3001 Bern.

HOTEL BEATUS MERLIGEN THUNERSEE



Hotel Beatus
CH-3658 Merligen
Tel. 033 51 21 21

Hätten Sie Lust, in einem der schönsten Hotels des Berner Oberlandes tätig zu sein?

Für unser Haus allerersten Ranges suchen wir auf Anfang November/Dezember 1979 oder ein zu vereinbarendes Datum, in Jahresstelle.

I. Sekretärin

Ihre Aufgaben: Korrespondenz für Bankett- und Tagungswesen und Réception (IBM-Schreibautomat zur Verfügung), Rechnungs- und Kontrollwesen, Inventare und Abschlüsse, Mithilfe im Personalwesen.

Wir bieten: Geregelte Arbeitszeit, Leistungslohn, auf Wunsch Kost und Logis im Hause, Pensionskasse.

Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto erwartet gerne
Paul O. Joss, Direktor 7197

KURSAAL CASINO BAD RAGAZ

Gesucht ab 1. November für Wintersaison oder in Jahresstelle

Garderobier-Nachportier

für unsere Kursaal-Kellerbar.

Bitte richten Sie Ihre Offerte an
R. Meroni
Kursaal-Casino
Bad Ragaz P 13-2780

Wir suchen zu baldigem Eintritt

Chef de partie Commis de cuisine

Offerten bitte an
*** Hotel Florhof,
H. Schiller
8001 Zürich
Tel. (01) 47 44 70 7109

Gesucht nach Zermatt für die kommende Wintersaison und eventuell Sommersaison 1980

1 Saaltöchter

Anmeldungen und Offerten sind erbeten an:

Familie O. Jüen
Hotel Alphubel
Tel. (028) 67 30 03
3920 Zermatt 7099

Pflegeheim Weinfelden

Wir suchen in unser Pflegeheim (87 Betten) mit zweckmässig eingerichteter Küche als Ferienaushilfe für den Monat Februar 1980

Köchin oder Koch

Sie sollten zudem in der Lage sein, unsere Chefköchin während deren Freitagen zu vertreten.

Gerne erwarten wir Ihre Anfrage an die Verwaltung des Pflegeheims Weinfelden, 8570 Weinfelden, Tel. (072) 22 66 66. OFA 129.200.418

DIE GUTE STELLE



Wir sind ein Hotel mit internationalem Ruf, individueller Atmosphäre und einem gut eingespielten Mitarbeiterteam. Ihre zukünftigen Kollegen freuen sich über einen neuen Mitarbeiter mit Teamgeist. Wir suchen

Halle	Chasseur
Etage	Zimmermädchen Hilfszimmermädchen
Grill	Chef de rang (à-la-carte-kundig)
Restaurant	Chef de rang (à-la-carte-kundig)
Bankett	Chef de rang Demi-chef de rang
Küche	Commis de cuisine

Nur Schweizer oder Ausländer mit B- oder C-Bewilligung.

7046

Bitte schicken Sie uns Ihre Bewerbung oder rufen Sie uns an. Wir werden gerne mit Ihnen alle Einzelheiten besprechen.



GAUER HOTEL SCHWEIZERHOF BERN

Bahnhofplatz 11, 3001 Bern, Tel. 031/22 45 01



BELVOIR RÜSCHLIKON

Wenn Sie Wert legen auf ein gesundes Arbeitsklima, geregelte Freizeit und einen schönen Arbeitsplatz, dann kommen Sie ins BELVOIR nach Rüschlikon. Wir suchen zu sofortigen Eintritt folgende Mitarbeiter:

Buffetdame Zimmermädchen Officebursche/Officemädchen Hausbursche/Portier

Chef de partie

in mittlere Brigade
gepflegte A-la-carte- und Bankettküche

Eintritt per 15. 11. 1979

Nähere Auskünfte erteilen wir auch telefonisch. Senden Sie Ihre Bewerbung an:

Direktion BELVOIR Rüschlikon
Hotel-Restaurant
Säumerstrasse 37, 8803 Rüschlikon
Telefon (01) 724 02 02

7239



TSCHUGGEN HOTEL AROSA

Für die Wintersaison 1979/80 sind in unserem Wintersporthotel der Luxusklasse noch folgende Stellen zu besetzen

Réception

Food + Beverage

Loge

Etage

Küche

Kaffeeküche

Lingerie

Restaurant

Rôtisserie

Speisestübl

Dancing

Disco-Club

Therapie

Divers

Ihre Offerte erbitten wir komplett mit Zeugnisausschnitten und Foto. Für telefonische Auskünfte steht Ihnen gerne Herr Affeltranger zur Verfügung. Telefon (081) 31 02 21. 6597

TSCHUGGEN HOTEL, 7050 Arosa

II. Chef de réception Sekretär Sekretärin Night-Auditor

Chef Einkauf/ Warenkontrolle Chauffeur VW-Bus

Zimmermädchen Chef pâtissier Chef saucier Chef garde-manger Commis restaurateur

Kaffeeköchin Glätterin/Stiratrice

Chef de vin Chef de rang Demi-chef de rang Commis de rang

Chef de rang (flambier- und tranchierkundig)

Service-Hostess Dancingkellner

Barmaid

Masseur

Kioskverkäuferin

Wöchentliche Beilage für die Reisebranche – Supplément hebdomadaire pour l'industrie du voyage

Angebote, Programme

Hilton-Weekend in Zürich

Ein Weekend-Package mit vielen Programmvorschlägen und das ganze noch besonders preiswert bietet das Zürich Hilton an. Bis zum 30. November 1979 kostet ein Wochenendaufenthalt (Freitag bis Sonntag) nur 88 Franken pro Person im Doppelzimmer (Zuschlag für Einzelzimmer 34 Franken). Inbegriffen sind: zwei Übernachtungen, zweimal kontinentales Frühstück, Benutzung des hoteleigenen Hallenbades mit Sonnenterrasse und des Jogging Tracks hinter dem Hotel sowie Bustransfer vom und zum Flughafen, Parkplatz, Service und Steuer. Der Sonderpreis gilt nur bei vorheriger Reservierung unter dem Stichwort «Hilton-Weekend». Information und Buchung direkt im Zürich Hilton (Telefon: 01/810 31 31). pd

16 Seiten Winterangebote

Auf 16 Seiten präsentiert Jelmoli-Reisen das Winterangebot 1979/80 mit Badeferien auf Gran Canaria (ab 590 Franken) und Kenya (ab 1550 Franken) sowie verschiedene Rundreisen, u. a. eine achtstägige Israel-Rundreise ab 1295 Franken oder eine 21tägige Rundreise Korea-Hongkong-Philippinen.

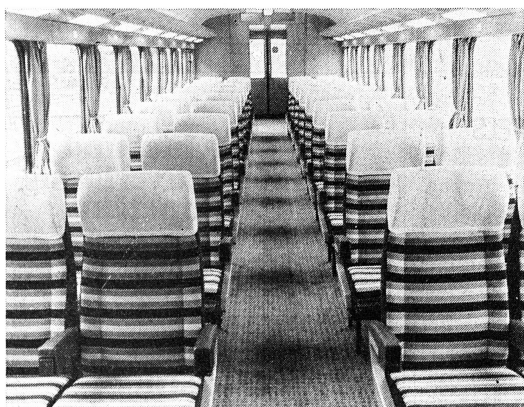
Jelmoli-Reisen, Urnstrasse 12, 8001 Zürich, Tel. 01/221 31 11, Telex 57452.

Ameropa-Weihnacht

Mit über 90 verschiedenen Festtagsreisen zu Weihnachten, Silvester und Neujahr bietet der deutsche Bahnspezialist Ameropa in seinem 40seitigen Festtagsreisen-Katalog das bisher umfangreichste Sonderprogramm dieser Art seiner mehr als ein Vierteljahrhundert währenden Veranstalterstätigkeit. Mit genau 50 Ferienorten entfällt über die Hälfte des Angebots auf deutsche Feriengebiete. Die Schweiz ist mit sieben Ferienorten (Brunnen, Lugano, Bern, Kandersteg, Wengen, Montreux und Leysin) vertreten.

Alle Arrangements enthalten – je nach Angebot verschieden – eine umfangreiche Programmgestaltung mit Festmenues, Weihnachtsfeier, Silvesterball, Ausflüge, Besichtigungen, gemeinsame Wanderungen, Gästewettbewerbe, Veranstaltungen, Grillparty im Schnee, Jazz-Früh-schoppen usw.

Ameropa Reisen GmbH, Myliusstr. 47, D6 Frankfurt 1.



Aus alt mach neu – sagte die Deutsche Bundesbahn und startete die 22 Jahre alten TEE's modern aus, da diese dank ihrer Konstruktion und Ausstattung und auch dank sorgfältiger Wartung trotz der über 2 Millionen geleisteten Kilometer durchaus noch nicht zum alten Eisen gezählt werden müssen. Heute können nun durch mehr Wagen im Zug und durch eine neue Sitzplatzanordnung in einem zehnteiligen Zug bis zu 300 Gästen befördert werden, fast doppelt so viel, wie in den früheren TEE-Zuggarnituren. Die Abteilwände blieben unverändert. Die Grossraumwagen (siehe unser Bild) erhielten neue und noch bessere Sitze. Statt drei, stehen jetzt vier in einer Reihe. Sie sind dreihäufig, haben neigbare Rückenlehnen, verstellbare Fussstützen und Klapptische. Alle Fahrgäste können heute am Platz bequem liegen, so dass die Barwagen in Sitzwagen umgewandelt werden und überdies schafft eine «Vorspannlok» auch solche Strecken, die wegen starker Steigungen und Gefälle bisher nicht befahrbar waren.

Bahntouristik

DB orientierte in der Schweiz

Die Deutsche Bundesbahn und die Schweizerischen Bundesbahnen führten vom 19. bis 21. September 1979 zusammen mit der Schweizerischen Verkehrszentrale und dem Verkehrsverein Basel eine gemeinsame Informationsveranstaltung für deutsche Reisejournalisten durch, die im Hotel International in Basel mit der Jahrespressekonferenz der Zentralen Verkaufsleitung der DB eröffnet wurde.

DB-Pressedezernent Herbert Basel durfte in Basel (!) über 50 Pressevertreter aus Deutschland zu dieser Orientierung begrüßen. Basel ist übrigens einziger Inter-city-Bahnhof der DB im Ausland.

Notwendige Vorbemerkung: Da bei dieser Veranstaltung SBB und Verkehrszentrale mitwirkten, wäre es sicher ratsam gewesen, auch Schweizer Pressevertreter zu dieser bahntouristischen Tour d'horizon einzuladen – die Deutsche Bundesbahn hätte sicher nichts dagegen gehabt, und dem besseren Verständnis für die Belange unserer eigenen Bahnpolitik wäre das nur förderlich gewesen. Man sollte es sich zum Prinzip machen, zum informativen Teil solcher Zwielländer-Veranstaltungen – diese kam nicht zuletzt dank der Bemühungen unserer unermüdlichen SVZ-Equipe in Frankfurt zustande – stets Pressevertreter beider Länder einzuladen. Es ist übrigens eine prima Idee, nicht nur in Pressemitteilungen über die Schweizer Ferienkarte zu berichten, sondern für einmal gleich der ganzen Gilde der deutschen Reisejournalisten diese Wunderkarte in die Hand zu drücken und sie damit ausgerüstet auf die Reise zu schicken (dies führte im Anschluss an die Basler Veranstaltung nach Saas Fee).

IC-Angebot hat eingeschlagen

Zurück zur Orientierung der Deutschen Bundesbahn: Der Präsident der Zentralen Verkaufsleitung der DB, Dr. Hans-Joachim König, konnte auf eine günstige Entwicklung des Fernreiseverkehrs bei der Deutschen Bundesbahn hinweisen. Er nannte drei Gründe hierfür: Die teilmarktorientierte Angebotspolitik, die günstige Aufnahme der DB-Eigentouristik und das neue Fernreise-IC-Angebot. Im 2. Klasse IC-Verkehr hat seit Fahrplanwechsel Ende Mai bis Ende August die Reisendenzahl um 7,7 Prozent deutlich zugenommen. Auch zu dem Teil erwartete Abwanderung aus der 1. in die 2. Wagenklasse hat nicht stattgefunden. In der 1. Klasse hat sich die Reisendenzahl sogar um 1 Prozent erhöht. Als Beispiel für die Kundenbedürfnisse berücksichtigende Tarifpolitik der Bahn nannte Dr. König die beachtlichen Verkaufserfolge bei den Angeboten des Dienst- und Geschäftsreiseverkehrs. Selbst der erst seit

Frühjahr eingeführte «Familienpass» weist schon jetzt mit über 20 000 Verkäufen ein beachtliches Ergebnis aus. Zur weiteren Belebung des Autoreisezugverkehrs wird für 1980 u. a. ein Angebot für Caravans vorbereitet. Auch will man den Haus-Gepäck-Service in weiterer Zusammenarbeit mit der Deutschen Bundespost ausweiten.

Zürich und Bern unter den ersten Zehn

Hans-Jürgen Volmer, Dezernent für Sonderverkehre und DB-Touristik, kam sodann im Detail auf die verschiedenen DB-Touristik-Angebote zu sprechen.

Die «DB-Städte-touren» verzeichneten im April dieses Jahres mit 12 400 Buchungen das beste Monatsergebnis seit Bestehen des Programms (1970). Bis zum Jahresende rechnet Volmer mit 120 000 Buchungen, das entspräche einer Steigerung von 15 000 (14%). Die am meisten gebuchten Städte des Auslandes waren der Reihe nach Paris, Kopenhagen, Amsterdam, Wien, London, Brüssel, Zürich, Prag, Luxemburg und Bern. Bei dieser «Auslandsliga» konnte die Schweiz als einziges Land zwei Städte unter den ersten 10 platzieren. Bei den nach Unterkategorien aufgliedernden Ergebnissen ist ein Trend zur Komfort- und Luxusklasse zu erkennen (39% buchten Standard, 52% Komfort- und 9% Luxus-hotels). Von den Städte-tourenreisenden benutzten 14 Prozent die 1. Wagenklasse und 86 Prozent die 2. Wagenklasse. Dieses Verhältnis entspricht in Deutschland dem der sonstigen Bahnreisen. Die meisten Städte-touren-gäste buchten für 2 Nächte (41%) oder für 3 Nächte (33%).

Genf out, Ambassador Service Hotels in

Das neue Städte-touren-Programm 1979/80 tritt mit 71 Reisezielen auf den Markt. Ab 1. Oktober werden für ein Jahr 29 Ziele in Deutschland und 33 im Ausland angeboten. 9 Rundreisen ergänzen das Programm. 9 Städte geben ihre Visitenkarte neu ab. Zwei, Göteborg und Genf, mussten wegen ungenügender

Nachfrage aus dem Programm genommen werden. Bei den drei neuen Rundreisen gibt man dem Angebot «Schweiz à la carte» viel Chancen. Es sieht vier Übernachtungen mit Frühstück in Ambassador Service Hotels (wovon die erste obligatorisch in Zürich) vor, und im Preis von DM 391.– ab Basel ist auch die Ferienkarte der SBB inbegriffen. Mit diesem Arrangement, das auch für acht Tage gebucht werden kann, dürfte die grösste Schweizer Hotelgruppe abgesehen vom Verkaufsergebnis einen publizistischen Volltreffer gelandet haben. Jedenfalls wurde an der Präsentation vor versammelter deutscher Presse in Basel die Beteiligung dieser Hotelgruppe gebührend hervorgehoben.

Zugkräftiges Lugano

Interessant auch noch die Verkaufsstruktur des DB-Städte-tourenprogramms in Deutschland wird das Angebot über ca. 3000 Fahrkartenausgaben und 658 Reisebüros bundesweit und in Berlin vertrieben. Der Anteil der Reisebüros am Verkauf liegt hierbei mit 50,3 Prozent über

dem der Bahnverkaufsstellen! DB-Städte-touren werden zudem auch im Ausland verkauft, so in Österreich, Holland, Grossbritannien, Italien und in der Schweiz – in unserem Land hat der DB-Partner Railtour Suisse mit seinen 25 deutschen Zielen in diesem Jahr eine Steigerung von 25 Prozent erzielt. Ab 1980 werden auch Belgien und Frankreich Städte aus dem DB-Programm anbieten.

Beim DB-Kurzreisen-Programm «DB-Pauschal 79/80», das im April 1976 gestartet wurde und von dem in diesem Jahr 28 000 Buchungen erhofft werden, steht Lugano an der Spitze der gebuchten Auslandsziele, nach Bozen, San Remo und Ostende folgen schon an fünfter und sechster Stelle Interlaken und Montreux. In den Gesamtbuchungszahlen unter Einbezug der Inlandziele nimmt Lugano sogar den zweiten Platz hinter Westerland ein. Neu in dem jetzt 21 Ziele umfassenden Festtagsprogramm der DB für Weihnachten und Neujahr figuriert Zürich als einzige Schweizer Destination neben Bern, und zwar mit den Hotels Stoller und Nova Park.

Urs Meierhofer

Kuoni-Pressetag in Bern

Gewisse obere Grenze erreicht

Den diesjährigen Pressetag der Reisebüro Kuoni AG für die Region Bern nutzten die Ferienmacher nicht nur zur Präsentation der Winterprogramme (siehe hotel + touristik revue Nr. 36), sondern auch zur Vorstellung der Kuoni-Organisation Schweiz.

Gastgeber Otto Gerver, Direktor der Geschäftsstelle Bern, sowie der aus Zürich angereiste Kuoni-Vizedirektor Hans Wiederkehr (Filialen Schweiz), begleitet von Kuoni-Presseschef Walter Senn, vermittelten einige interessante Details über die Kuoni-Organisation Schweiz.

Der von Kuoni-Schweiz 1978 erzielte Umsatz von 471 Millionen Franken (Gesamtorganisation 732 Millionen) setzte sich zusammen aus 40 Millionen vom Incoming-Geschäft, 340 Millionen Franken erzielten die 47 eigenen Filialen – davon die Filiale Bern alleine 25 Millionen – und die restlichen 91 Millionen erbrachten vor allem die rund 300 Wiederverkaufsstellen in der Schweiz.

Keine Expansion in der Schweiz

Hans Wiederkehr, Herr über die Kuoni-Filialen in der Schweiz, betonte bei dieser Gelegenheit, dass Kuoni in der Schweiz keine weitere wesentliche Expan-

sion mehr geplant habe. Wohl liegen noch zwei bis drei Projekte in der Schublade, «jedoch», so Wiederkehr, «eine gewisse obere Grenze wurde erreicht». Grosse Expansionsmöglichkeiten sieht man hingegen im Ausland.

Die gesteigerte Auslandstätigkeit von Kuoni bleibt dabei offensichtlich nicht ohne Auswirkungen auf das Incoming-Geschäft nach der Schweiz. Entgegen dem schweizerischen Trend und auch für die Kuoni-Leute überraschend, verzeichnete der Incoming-Sektor – von 1977 auf 1978 noch bei 40 Millionen Franken stagnierend – im laufenden Jahr eine überraschende Zunahme vor allem aus Japan, welche bis Ende Jahr etwa 10 bis 12 Prozent erreichen dürfte.

Allerdings sind gerade im Incoming-Bereich grosse Unterschiede festzustellen. Grosses Sorgenkind für Kuoni stellen in diesem Zusammenhang die USA dar, sowohl was das Binnengeschäft in den USA wie auch das Incoming nach der Schweiz betrifft. Diese Entwicklung steht in grossem Gegensatz zum USA-Boom aus der Schweiz. Als drastisches Beispiel schilderte Wiederkehr die Situation in Luzern, wo Kuoni vor drei Jahren noch zwei Spezialisten und zwei Hostessen für die Amerikaner-Betreuung einsetzte. Heute bleiben diese Posten mangels Bedarfs unbesetzt.

Bedeutung der Personalschulung

Für 1980 hat man bei Kuoni ebenfalls pessimistische Erwartungen, was das Incoming aus den USA nach Europa und der Schweiz anbelangt. Bestenfalls rechnet man mit einer Stagnation. Gewisse Hoffnungen setzt man dagegen auf die Entwicklung im Verkehr mit Australien, wo Kuoni ja über eine eigene Geschäftsstelle verfügen wird (hotel + touristik revue Nr. 38).

Abschliessend betonte Vizedirektor Wiederkehr die Bedeutung der Personalschulung gerade in der Reisebranche. Durch Arbeitsreisen, Workshops und Schulungskurse versucht Kuoni auf diesem Sektor ein Optimum zu erreichen.

FWP

«Wenn wir eine Kaderstelle zu besetzen haben, schreiben wir sie natürlich in der

touristik revue

aus; denn damit erreichen wir bestimmt das Gros der geeigneten Kandidaten.»

(Haben Sie sich das auch schon einmal überlegt?)

BRD-Reisebürogewerbe

Neue Konkurrenz durch die Post?

Bremen wird ab Mai 1980 Schauplatz eines gemeinsamen Feldversuches der Deutschen Bundesbahn und der Post, der im deutschen Reisebürogewerbe auf Ablehnung stösst. Während eines Jahres soll in den Bremer Postämtern untersucht werden, wie der Verkauf von Bahnbilletten und touristischen Leistungen der Deutschen Bundesbahn über die Schalter der Post beim Publikum ankommt.

Die Bemühungen der Bundesbahn hierbei sind eindeutig. Sie, die auf dem sogenannten flachen Land, in dem auch keine Reisebüros bestehen, keine Möglichkeit hat, ihre Leistungen zu verkaufen, will dort über die Schalter der Post ihre Vertriebsmöglichkeiten erweitern. Doch wer garantiert dem Reisebürogewerbe, dass es bei dieser Selbstbeschränkung bliebe und dass nicht vielmehr eines Tages die deutschen Postämter insgesamt zu einer Konkurrenz des Reisebüros werden, die unliebsame Formen annehmen könnten.

Es könnte doch Bahn und Post als durchaus attraktiv erscheinen, auch in den Städten touristische Leistungen der Bahn über die Post zu verkaufen und zu einem späteren Zeitpunkt die Postschalter auch anderen Leistungsträgern als attraktiver Verkaufsplatz damit schmackhaft zu machen.

Der Arbeitsausschuss der DER-Vertragungen hat inzwischen der Bundesbahn seine starken Bedenken erläutert und gibt auch die wirtschaftlichen und rechtlichen Konsequenzen einer solchen Aktivität zu bedenken, zumal eine Abmächung zwischen dem DER und der Bahn besteht, wonach letztere, die Förderung und Stärkung der Deutschen Reisebüro GmbH, an der die Bahn zu über 50 Prozent beteiligt ist, zusichert.

Der Arbeitsausschuss hat jetzt erklärt, dass er grundsätzlich keine Bedenken gegen den Verkauf von Bahnbilletten im Nahverkehr, wie etwa der Schüler- oder der Berufsverkehr es ist, hat, wo keine Reisevertriebs-Stellen oder Bahnhöfe bestehen, dass er aber den Verkauf von normalen Bahnfahrkarten gleich welcher Art und von touristischen Leistungen über Postämter grundsätzlich ablehnt. Diesen Einwänden schliesst sich auch die DER-Direktion an, die darauf hinweist, dass diese Bemühungen der Bahn unvermeidlich Provisionsverluste nach sich ziehen würden, was nicht im Interesse der Reisebüros in der Bundesrepublik sein kann.

Die Vertreter der Bahn haben bereits erklärt, dass sie ungeachtet der Einwände der deutschen Reisebüros den Feldversuch durchführen werden und dass die Bedenken der Reisebüros unnötig seien, da man lediglich in den Orten Bahnbillette verkaufen werde, in denen keine Reisebüros bestehen.

Eine Stellungnahme des deutschen Reisebüro-Verbandes steht noch aus, sie wird aber mit Sicherheit die Forderungen des DER und der DER-Vertragungen unterstützen. Zu Wort, zu diesem Thema will sich auch noch der Arbeitskreis selbständiger Reisebüros (ASR), melden.

SE

Den Rhein erleben

Wir sind das führende Unternehmen der Fahrgastschiffahrt auf dem Rhein. Viele Gäste aus der ganzen Welt fahren jährlich mit unseren Schiffen, um diesen romantischen Strom im Herzen Europas kennenzulernen. Zur Betreuung dieses internationalen Publikums suchen wir für unsere modernen zwischen Basel und Rotterdam verkehrenden Hotelschiffe (200 Betten)

Köche, Jungköche

(Sauciers, Entremetiers, Garde-mangers)

Stewards

(Chef de rangs für Speisesaal und Bar)

Stewardessen

(Zimmermädchen)

Für diese interessanten und abwechslungsreichen Tätigkeiten bieten wir neben einem guten Verdienst Verpflegung und Unterkunft an Bord.

Wenn Sie eine solche Aufgabe interessiert, rufen Sie uns einfach an (Köln 2086333) oder schicken Sie uns Ihre Bewerbung. 749

KD Köln-Düsseldorfer
5 Köln 1, Frankenwerft 15



das Reisebüro der Genossenschaftlichen Zentralbank Aktiengesellschaft hat einem versierten Reisebürofachmann eine entwicklungsfähige Stellung zu bieten. Wenn Sie eine selbständige Aufgabe in einem kollegialen und gut eingespielten Team suchen, sind Sie vielleicht unser(e) neue(r)

Mitarbeiter(in) der Commercial-Abteilung

Wir erwarten:

- Beweglichkeit und zuverlässige Arbeitsweise,
- Erfahrung im Verkehr mit der Geschäftskundschaft.

Wir bieten:

- weitgehend selbständige Tätigkeit,
- angenehmes Arbeitsklima,
- leistungsgerechte Salarierung und zeitgemäße Sozialleistungen.

Die Herren P. Schaub oder H. Sieber sind gerne bereit, Ihnen telefonisch über Nummer (061) 23 70 44 zusätzliche Auskünfte zu erteilen. Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen senden Sie bitte an die Geschäftsleitung des Reisebüros BASILISK, Postfach, 4002 Basel. P 03-1125

BASEL HILTON

Erfolg im Aussendienst ist eine Frage der Ausdauer und des Verkaufstalents.

Für unser modernes Hotel in Basel (230 Zimmer, 4 Restaurants und Bars, Banketträume bis 450 Personen, Schwimmbad und Sauna) suchen wir einen

Assistant Sales Manager

Wir stellen uns einen initiativen, jüngeren Mann vor, mit tadellosen Umgangsformen und guten Sprachkenntnissen. Ausbildung im Hotel- oder Reisebürofach ist nicht notwendig, aber vorteilhaft (auch Anfänger).

Fühlen Sie sich angesprochen?

Wenn ja, dann nehmen Sie bitte mit uns Kontakt auf, damit wir Ihnen mehr über diese interessante Stelle sagen können.

Ihre Bewerbung erwarten wir gerne in unserer Personalabteilung, oder rufen Sie uns unverbindlich an. 7142



Basel Hilton
Aeschengraben 31
CH-4051 Basel
Tel. 061-22 66 22
Telex 62 055



Der Verkehrsverein Davos sucht zur Ergänzung seines Mitarbeiterstabes in Jahresstelle

Sekretärin/kaufm. Angestellte

Verlangt werden

Abschluss einer kaufmännischen Lehre oder Handelsdiplom und Praxis, Hotelierfahrung von Vorteil. Sprachen: Deutsch, Französisch und Englisch.

Aufgabenbereich

Zimmervermittlungsdienst und Abfassen von Suchlisten und Zirkularen, telefonischer und schriftlicher Auskunftsdienst, allgemeine Büroarbeiten.

Wir bieten

Abwechslungsreiche und selbständige Tätigkeit in lebhaftem Betrieb. Personalunterkunft vorhanden.

Stellenantritt

1. November 1979 oder nach Vereinbarung.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung. Richten Sie diese bitte mit Zeugnisausschnitten, Lebenslauf, Foto, Lohnansprüchen und Referenzen an

Hannes Waldburger
Direktor Verkehrsverein Davos
7270 Davos Platz

OFA 132 141 603



Verkehrsverein Interlaken Verkauf + Kongresse

Wir suchen per 1. 11. 1979 oder nach Übereinkunft eine berufserfahrene

Alleinsekretärin

welche folgende Aufgaben betreuen möchte:

- Mitarbeit bei der Organisation von Kongressen/Tagungen, Ausstellungen usw.
- Führen der Korrespondenz in deutscher, französischer und englischer Sprache
- Kontrolle der Termine und Abwicklung des gesamten Handlings
- persönlicher Kontakt zu allen Interessengruppen

Die Anforderungen, welche wir an die Bewerberin stellen, umfassen:

- das Sekretariat selbstständig zu führen
- den Verkaufsdirektor von administrativen Arbeiten zu entlasten
- Kontaktfreudigkeit und angenehme Umgangsformen

Geboten werden:

- weitgehende Selbstständigkeit, eine wirklich abwechslungsreiche und sehr gut honorierte Stelle

Interessentinnen, die sich angesprochen fühlen, senden uns bitte ihre Offerte mit Foto, Lebenslauf und Zeugniskopien.

Verkehrsverein Interlaken
Verkauf + Kongresse (AVK)
Harderstrasse, 3800 Interlaken

7228

AMBASSADOR SERVICE HOTELS

Die grösste und vielseitigste Hotelgruppe der Schweiz - mit 90 Mittel- und Erstklasshotels an fast 70 Orten - sucht per 1. Dezember 1979 oder nach Uebereinkunft eine zweite

MITARBEITERIN DER GESCHAFTSLEITUNG

Wir sind ein kleines, unternehmungslustiges Team in modernen Büros bei Herrenschwand/Bern (5 km vom Stadtzentrum) und haben eine Fülle von interessanten Aufgaben für unsere Mitglieder zu bewältigen. Dazu brauchen wir Sie.

Sie sind eine initiative, zuverlässige junge Dame und werden bei uns für die zentralen Reservationen sowie für die Abrechnung unserer Voucher-Systeme verantwortlich sein, aber auch unsere Verkaufsleiter tatkräftig unterstützen.

Ihr Background: kaufmännische Ausbildung, wenn möglich Erfahrung in der Reisebüro- oder Hotelbranche; gute mündliche und schriftliche Kenntnisse der deutschen, englischen und französischen Sprache; kontaktfreudig am Telefon und im Umgang mit Reisefachleuten und Hoteliers.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an:

Evi Marti, Talmatt 30A, 3037 Herrenschwand.

AMBASSADOR SERVICE HOTELS

SKAL-Preconvention Tour/Congress

vom 5.-11. Nov. 1979 (Kongress 11.-16. Nov. 1979)

Route:
Moskau-Leningrad-
Warschau-Krakau-Berlin-
Ost/West

Preis: Fr. 1550.-
exkl. Kongress in Berlin West

Auskunft und Anmeldung:
Skallege G. Glisenti
Tel. (082) 33401
oder Skallege L. Etterlin
Tel. (082) 3 40 91

753

Wer entscheidet in unserer Hotellerie?

Die Leser der
hotel
revue
Also die Direktion und
das Kader.

Wer berichtet und informiert zuverlässig und kompetent über

(*Hotellerie)

Management, Marketing, Projekte, Einrichtungen, Frequenzen, Animation, Parashotellerie, Restauration, Technik, Gastronomie

*wöchentlich
technische
Fachbeiträge

und (*Touristik?)

Veranstalter, Reisebüros, Angebote, Programme, Flug-, Schiff-, Bahn-, Autotouristik, Counters, Personalien usw.

*wöchentlich
Informationen
für die
Reisebranche

Die
hotel
revue
Monbijoustrasse 130, 3001 Bern
031 / 46 18 81

Jetzt:
• noch umfassender
• noch aktueller
• noch vielseitiger

Veranstalter

Unitours zu Thomson

Die amerikanische Holding Gesellschaft der International Thomson Organisation zu der unter anderem der grösste britische Veranstalter Thomson Travel Ltd. mit 900 000 Gästen jährlich sowie Britannia Airways und die Reisebüroketten Lunn Poly gehören, hat nach langen Verhandlungen die amerikanische Veranstalter- und Reisebüroketten Unitours/Club Universe zu 100 Prozent übernommen. Der nicht bestätigte Kaufpreis soll laut Schätzung amerikanischer Quellen zwischen 13 und 15 Millionen Dollar betragen. Der jährliche Umsatz von Unitours, dem grössten Veranstalter an der Westküste Amerikas, beträgt rund acht Millionen Dollar.

Michael Alford, bisher Inhaber von Unitours, wird seiner ehemaligen Firma, die zunächst noch ihren alten Namen beibehalten wird, noch weitere drei Jahre zur Verfügung stehen und ausserdem dem Vorstand von Thomson beitreten. Thomson Vacation will seine Angebote zu nächst nur im Mittelwesten der USA auf den Markt bringen und hauptsächlich Reisen in die Karibik und nach Mexiko verkaufen. SE

Jahn-Reisen: Erfolg

Nach der ersten Woche der «Deutschlandtournee», die Jahn-Reisen-Geschäftsführer Alfred Pickert mit seinem Team durch 25 deutsche Städte unternahm, ist man bei Jahn-Reisen sehr zufrieden, wie die «Fremdenverkehrswirtschaft» berichtet.

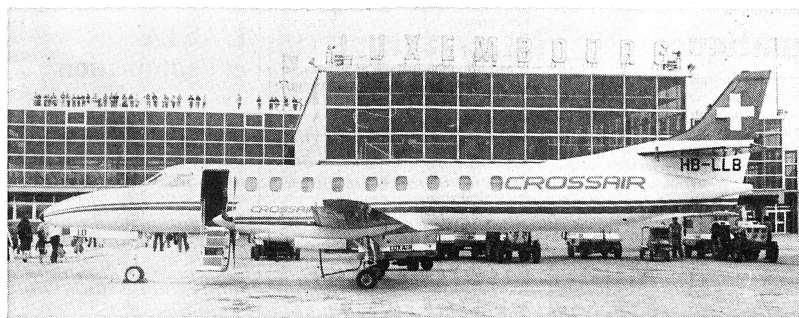
Das Interesse der Reisebüros an dem neuen Produkt sei erstaunlich gross, so Alfred Pickert. Bereits in der ersten Woche - vorwiegend in Nordrhein-Westfalen - konnten 120 Vorverträge für einen Agenturvertrag unterzeichnet werden.

Die Jahn-Reisen erwarten von ihren Agenten in Städten bis zu 300 000 Einwohnern einen Umsatz von mindestens 30 000 DM und in Städten mit mehr als 300 000 Einwohnern einen Umsatz von 50 000 DM.

Während auf die Auto-Fewo-Reisen eine Provision von 10 Prozent gezahlt wird, gilt für die Flugreisen eine Staffellung: Flugsitze bis zu 65 000 DM werden mit 10 Prozent honoriert, wobei bei Erreichen dieser Zahl zwei Prozent nachvergrüt werden. Umsätze von 65 000 bis 150 000 DM werden mit 12 Prozent verprovisioniert, für Umsätze von mehr als 150 000 DM werden 14 Prozent bezahlt. g

Gratis-Ferien für 100 Kinder

Als Beitrag zum Jahr des Kindes hat das Reisebüro Populair 100 Kinder, die aus familiären und sozialen Gründen dringend Ferien nötig haben, aus allen Landesteilen der Schweiz zu einer Woche Gratis-Herbstferien in seinem Feriendorf Golfo del Sole in der Toscana eingeladen. pd



Der Crossair Swearingen Metroliner in Luxemburg anlässlich der Eröffnung der neuen Linie Zürich-Luxemburg-Zürich. Der mit zwei Garrett AiResearch-Prop-Jet-Motoren ausgerüstete Metroliner bietet 2 Piloten und 19 Passagieren Platz. Die Reisegeschwindigkeit beträgt 500 km/h, und ausgerüstet ist die Maschine mit einer klimatisierten Druckkabine sowie einer Altveterinstrumentierung für ILS-Kategorie-II-Operationen. Der durchschnittliche Treibstoffverbrauch pro Flugkilometer beträgt etwa 0,6 Liter oder rund 3 Liter pro Passagier auf 100 km. (Foto: Keystone)

Crossair-Eröffnungsflug Zürich-Luxemburg

Erfolg mit kurzen Hüpfern

Seit Montag dieser Woche gibt es nur noch vier europäische Hauptstädte, welche mit dem Flughafen Zürich-Kloten nicht durch direkte Fluglinien verbunden sind: Reykjavik in Island, Ost-Berlin in der DDR, Tirana in Albanien und Bern (!) in der Schweiz.

Bis zum 24. September gehörte auch Luxemburg zu dieser Gruppe. Mit der Aufnahme einer zweimal täglich geflogenen Linie Zürich-Luxemburg-Zürich mit Start in Zürich um 07.50 und um 18.45 Uhr durch die schweizerischen Ergänzung-Fluggesellschaft Crossair ist seit vergangener Montag jedoch auch dieses wirtschaftliche und politische «Zentrum Europas» von der Schweiz aus in einem Direktflug von rund 70 Minuten Dauer zu erreichen.

Anlässlich des Eröffnungsfluges betonte der Crossair-Verwaltungsrats-Delegierte Moritz A. Suter, dass auch die drei weiteren von der neuen schweizerischen Linienfluggesellschaft seit anfangs Juli (siehe hotel + touristik revue Nr. 28) beflogenen Linien nach Nürnberg (2mal täglich), Klagenfurt und Innsbruck (je 1mal täglich) bereits die erwarteten Frequenzen erbringen würden, so dass die Crossair bereits vom ersten Monat an ohne das für die Anfangszeit budgetierte Betriebsdefizit operieren konnte.

Direktflug-Tarife beantragt

Unzufrieden zeigte sich Suter hingegen damit, dass die zulässigen IATA-Tarife (Zürich-Luxemburg einfach 236 Franken, retour 472 Franken) zu hoch liegen, da sie über Frankfurt berechnet würden. Suter: «Wir haben Direktflug-Tarife beantragt und hoffen, dass man sie uns bewilligen wird.» Nicht vorgesehen sind hingegen IT- oder gar Gruppen-IT-Tarife, was angesichts der geringen Kapazität der Maschinen (19 Passagierplätze) und der offenbar grossen Nachfrage vollzählender Kunden nicht weiter erstaunlich ist.

Unbeantwortet liess Suter die Frage nach weiteren vorgesehenen Destinationen. «um die Projekte nicht zu gefährden». Dass sich die Crossair mit weiteren Linienflügen im Windschatten der Swissair profilieren will ist klar, soll doch die Flotte von jetzt zwei Maschinen vom Typ Swearingen Metroliner im Frühjahr 1980 auf vier Maschinen erweitert werden.

Enge Zusammenarbeit mit Swissair

Ein wichtiges Element für den Erfolg der Crossair-Fluglinien ist zweifellos die Tatsache, dass sich die Crossair von Anfang an als vollintegriertes Glied des internationalen Luftverkehrssystems verstand. So sind die Flugpläne so weit als möglich auf die speziellen Bedürfnisse der Geschäftsreisenden zugeschnitten; in Zürich bestehen - insbesondere für die Flü-

ge von bzw. nach Luxemburg, Klagenfurt und Innsbruck - günstige Anschlüsse an interkontinentale Flüge nach allen Richtungen.

Schliesslich ist der Kooperationsvertrag zwischen der Crossair und der Swissair zu erwähnen, welcher beiden Seiten - trotz der Unabhängigkeit der Crossair von der Swissair - beträchtliche Vorteile verschafft. So sind insbesondere

● Sämtliche Crossair-Flüge ins elektronische Reservationssystem der Swissair integriert, so dass von den Reisebüros über jede Swissair-Verkaufsstelle mit Computerterminal verzögerungsfrei auch Crossair-Flüge gebucht und bestätigt werden können.

● Tickets der Swissair auch auf den Strecken der Crossair gültig und umgekehrt, so dass direkte Flugscheine beispielsweise von Luxemburg nach Kairo möglich sind (mit dem Vorteil, dabei für die beiden Teilstrecken nur den günstigsten Prorate-Tarif zahlen zu müssen).

Für den Erfolg des Crossair-Konzeptes spricht nicht zuletzt die Tatsache, dass der Newcomer bereits im ersten Betriebsmonat mit 37 IATA-Fluggesellschaften abrechnen konnte. FWP

Alitalia erneuert ihre Flotte

Die italienische Fluggesellschaft Alitalia hat in Seattle/USA mit Boeing einen Vertrag für den Kauf von neun B 747/200 (5 Combi- und 4 Passagier-Flugzeuge) abgeschlossen. Der Wert dieses Auftrags beläuft sich einschliesslich der Ersatzteile auf über 580 Millionen US-Dollar.

Drei Maschinen der Combi-Version werden im November und Dezember 1980, die weiteren zwei im August 1981 und April 1982 geliefert werden. Das Lieferdatum der Passagierflugzeuge ist für September/November 1981 und Januar 1982 vorgesehen. Der Kauf der neunten Maschine ist allerdings noch von der Genehmigung durch die Alitalia-Direktion, der Aktionäre, des I. R. I. sowie des italienischen Transport-Ministeriums bis Juni 1980 abhängig.

Definitiv keine DC 10/30

Gleichzeitig hat Alitalia mit Boeing ein Abkommen getroffen, wonach die fünf seit 1970/1972 zur Alitalia-Flotte gehörenden Boeing 747 (zwei der Serie 100 und drei der Serie 200) an die Boeing zurückgegeben werden, und zwar für einen Gegenwert von rund 140 Millionen US-Dollar. Die Rückgabe dieser fünf Flugzeuge wird mit der Lieferung der neuen Maschinen abgestimmt. Die neuen Boeing B 747/200 der Combi- und Passagierversion werden mit General Electric Triebwerken des Typs CF6-50E2 bestückt. Der vorangegangene Kaufvertrag von sechs DC 10/30 wurde definitiv annulliert.

Der Kauf der neuen Boeing B 747/200 Flugzeuge ist Teil der Erneuerung und Erweiterung der Alitalia-Longstreckenflotte. Den Anfang machten die bereits im Oktober 1978 avisierten Investitionsprogramme, die vor allem die Kurz- und Mittelstrecken-Flotte betrafen, nämlich:

● den Kauf von sechs B 727/200 mit Lieferdaten zwischen Januar 1980 und September 1981 (Investitionen von über 87 Millionen US-Dollars). Für drei zusätzliche Einheiten bestehen Optionen mit Auslieferdatum im 1982.

● den Kauf von 8 A300/B4 Airbussen mit Lieferfristen zwischen April 1980 und Februar 1982 (Investitionen von rund 310 Millionen US-Dollars). Für drei weitere Flugzeuge des gleichen Typs bestehen Optionen mit Auslieferdatum im 1982 und 1983.

Die von Alitalia bereits eingegangenen Verpflichtungen im Zusammenhang mit dem Kauf von neuen Kurz-, Mittel- und Langstrecken-Flugzeugen, der Schaffung der entsprechenden Infrastruktur und den damit im Zusammenhang stehenden weiteren Investitionen benötigen ein Kapital von 1,35 Milliarden US-Dollars, wovon für die Flottenentwicklung allein 980 Millionen US-Dollar benötigt werden. pd

Die Balair im ersten Halbjahr 1979

Bruttoergebnis unter Erwartungen

Die Bedarfsluftverkehrsgesellschaft Balair AG hat am 1. September 1979, bei einem Umsatz von 74 Millionen Franken, ein Bruttoergebnis von 3 Millionen erzielt. Dieses Bruttoergebnis liegt zwar um 8 Prozent über demjenigen der Vorjahresperiode, aber hinter den ursprünglichen Erwartungen. Dass die Zielsetzung nicht erreicht wurde, liegt an der enormen Treibstoffpreiserhöhung und an den Kosten, die durch das weltweite Flugverbot für die DC-10-30 entstanden sind.

Zwei Faktoren prägten das bisherige Geschäftsjahr: Treibstoff und Grossflugzeuge. Trotz den ab Mai erhobenen Treibstoffzuschlägen musste die Balair allein im ersten Halbjahr Mehrkosten in der Höhe von 2,3 Millionen selbst tragen.

Die Balair übernahm von der Swissair eine DC-9-32, die mit selbst erwirtschafteten Mitteln von 8,6 Millionen auf 115 Sitzplätze vergrössert wurde. Sie wird vor allem nach den stark gefragten Badedestinationen eingesetzt.

Starke Nachfrage für Karibik-Ziele

Neu ins Flugprogramm wurden Miami in Verbindung mit den Bahamas und nunmehr auch im Winter fünf Stationen in der Karibik aufgenommen. Während sich die Passagierzahlen auf den bisher-

gen Strecken gegenüber dem 1. Semester des Vorjahres nicht veränderten, erfreuten sich die neu eingeführten Destinationen einer starken Nachfrage und erreichten einen Anteil von 23 Prozent an der Zahl der von der Balair im Langstreckenverkehr beförderten Fluggäste.

Im Kurzstreckensektor nahm insbesondere der Verkehr nach den griechischen Inseln zu; absolut an der Spitze liegt aber nach wie vor Las Palmas. Etwas geringer als im Vorjahr war die Nachfrage nach Städteflügen, und vermindert hat sich auch der «Ad hoc»-Verkehr. Das Angebot von Flügen ab Basel-Mülhausen wurde stark erhöht, doch hat die Nachfrage die Erwartungen nicht erfüllt, weshalb mehrere Flüge annulliert oder Ketten gekürzt werden mussten. sda

Flugtouristik

ZHR: Mehr Passagiere

Im August 1979 haben 778 577 Passagiere den Flughafen Zürich benützt. Dazu wurden 11 244 Tonnen Luftfracht und 687 Tonnen Luftpost umgeschlagen. Nach der Statistik des kantonalen Amtes für Luftverkehr (Flughafendirektion) erhöhte sich das Passagieraufkommen gegenüber August 1978 um 28 811 Personen oder 3,8 Prozent.

Von den 778 577 Passagieren entfallen auf den Linienverkehr 630 144 (+ 5,5 Prozent) und auf den Charter- und Sonderverkehr deren 142 671 (- 2,7 Prozent). Etwas geringer als vor Jahresfrist ist die Zahl der Starts und Landungen: das Total von 14 331 Bewegungen im August 1979 entspricht einer Abnahme von 0,9 Prozent. Auf den Linienverkehr entfallen 8964 (+ 3 Prozent) und auf den Charter- und Sonderverkehr 1383 (+ 0,4 Prozent) Starts und Landungen. sda

Überprüfung der DC-9

Nach der Air Canada hat auch die amerikanische Bundesluftfahrtbehörde (FAA) die Überprüfung des hinteren Rumpfs aller 425 von amerikanischen Fluggesellschaften geflogenen Maschinen des Typs DC-9 angeordnet. Die FAA reagiert damit auf die beinahe-Katastrophe einer kanadischen DC-9, deren Heck während des Flugs über den Atlantik in über 7000 Meter Höhe abgerissen war. Nach der Notlandung in Boston stellten Techniker Materialermüdung als wahrscheinliche Ursache fest.

Wie FAA-Sprecher Dennis Feldman in einem Telegramm an alle USA-Fluggesellschaften betonte, sollten alle Maschinen mit mehr als 15 000 Flugbewegungen sofort überprüft werden. Flugzeuge, an denen Risse festgestellt wurden, müssten instandgesetzt werden, bevor sie eine erneute Flugerlaubnis erhalten könnten. sda

Schweiz - England zum halben Preis

Am 1. November führen die Swissair und die British Airways zwischen der Schweiz und England einen neuen Sondertarif ein, der fünfzig Prozent unter dem Normalpreis liegt. Damit soll auf diesen Strecken eine zusätzliche günstige Reisemöglichkeit geschaffen werden.

Um in den Genuss dieses Apex-Tarifes zu kommen, müssen spätestens einen Monat vor Abreise die Reservation vorgenommen und der Flugschein gekauft werden. Eine weitere Bedingung ist, dass der Rückflug nicht früher als eine Woche nach Abflug erfolgt. Wenn die Reise ein Wochenende einschliesst, ist eine frühere Rückkehr möglich. Die Zahl der Plätze zu Apex-Tarifen ist beschränkt.

Mit dem neuen Sondertarif kann sowohl mit der Swissair als auch mit British Airways geflogen werden. Die Einführung des Apex unterliegt noch der Genehmigung der Aufsichtsbehörden. pd

DLH: Senator-Lounge eröffnet

Mit der «Senator-Lounge» in München hat die deutsche Lufthansa kürzlich das erste einer Reihe von Flugsatzbetreuungszentren in Grossstädten der Bundesrepublik Deutschland und der Welt eröffnet. Das Konzept der Senator-Restaurants in Deutschland und der Senator-Centers in Grossstädten des Nahen Ostens, Nord- und Südamerikas sowie Asiens sieht die Betreuung des Geschäftsreisenden, aber auch des Touristen nicht nur in der Luft und auf dem Flughafen, sondern auch im Zentrum der Grossstädte vor.

Neben dem Restaurant mit internationaler Küche stehen in der «Lounge» dem Gast Telefon, Fernschreiber Schreibkräfte und auch Übersetzer zur Verfügung. Aktuelle Nachrichten aus aller Welt sind am Fernschreiber der Nachrichtenagentur Reuter in der Lounge nachzulesen. Anders als in der für die erste Klasse reservierten, schon bestehenden Senator-Lounges auf den Flughäfen hat den Betreuungscentern jedermann Zutritt. Das erste Senator-Zentrum im Ausland soll in Kairo entstehen. sda

SR: Dritte Boeing 747

Im Rahmen der langfristigen Flottenplanung hat die Swissair bei den Boeing-Werken eine Option für einen weiteren Jet B-747 für Ablieferung im Frühjahr 1982 aufgenommen. Die Verkehrsentwicklung, namentlich auf den Linien nach den Vereinigten Staaten, rechtfertigt die Beschaffung einer dritten Einheit B-747, heisst es dazu in einer Pressemitteilung der Swissair.

Die beiden bestellten DC-10-30 Nr. 10 und 11 werden im kommenden Februar und März wie vorgesehen abgeliefert. Die Option für eine weitere DC-10-30 wird beibehalten. pd

Internationale Medizin

Unnötige Pockenimpfungen vermeiden

Wie schon früher berichtet, wird der Impfpflicht bei der Pockenimpfung laufend gelockert, da die Pocken epidemiologisch keine Bedeutung mehr besitzen. In ihrem Bulletin Nr. 36 vom 7. September 1979 hat die Weltgesundheitsorganisation erneut auf Nebenwirkungen der Pocken-Impfung hingewiesen und eine aktuelle Länderliste herausgegeben.

Von den berichteten Nebenwirkungen seien genannt:

1. Eine Frau wird in der Frühschwangerschaft gegen Pocken impft; mit 24 Wochen wird sie von einem 500g schweren, mit Pockenimpfviren infizierten Kind entbunden. Folgerung: die Pockenimpfung ist in der Schwangerschaft kontraindiziert.

2. Ein älterer Mann mit chronischer Leukämie wird gegen Pocken impft; wegen der damit verbundenen Abwehrstörung entwickelt er generalisierte Impfpocken; er kann mit intensiver Behandlung gerettet werden. Folgerung: Bei gestörter Immunabwehr (z. B. bei Langzeitbehandlung mit Nierenentrindern-Hormonen) ist die Pockenimpfung kontraindiziert.

Aktueller Stand bei der Pocken-Impfung

Die neuesten internationalen Impfvorschriften sind demnach unbedingt zu beachten, damit unnötige Pockenimpfungen vermieden werden können. Es folgt die neueste Liste derjenigen Staaten, die von allen Einreisenden ein Pocken-Impfzeugnis verlangen; ferner sind die Veränderungen gegenüber dem Stand 11. Mai 1979 aufgeführt:

Amerika: Belize, Bolivien; nicht mehr: Grenada.

Asien: Brunei, Bhutan, China (Volksrepublik), Iran, Kampuchea, Laos, Nepal, Nordkorea, Oman, Philippinen; nicht mehr: Indonesien (unklar sind die Bestimmungen für Osttimor), Vietnam.

Afrika: Ägypten, Äquatorialguinea, Angola, Benin, Botswana, Djibouti, Elfenbeinküste, Guinea, Kamerun, Komoren, Kongo, Lesotho, Libyen, Madagaskar, Mali, Namibia, Obervolta, Rhodesien, Sao Tomé & Principe, Seychellen, Sierra Leone, Sudan, Uganda, Tschad, Zaire; nicht mehr: Äthiopien, Südafrika, Zentralafrika.

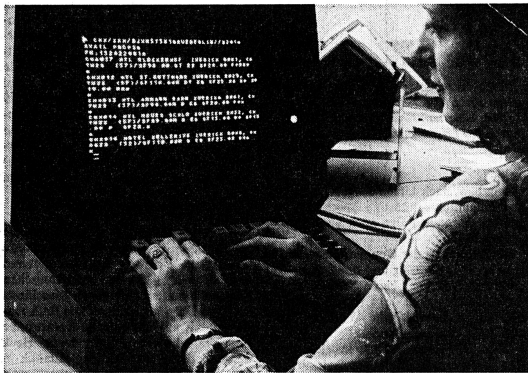
Unklar sind die Verhältnisse dann, wenn ein Reisender über ein sogenanntes «infiziertes Gebiet» einreisen muss - zurzeit gibt es kein derartiges Gebiet mehr. Aus der Praxis der Reiseberatung scheint es aber sinnvoll, bis auf weiteres das Horn von Afrika (Äthiopien, Somalia, Kenia) als «infiziert» zu betrachten; d. h. wer über diese drei Länder in ein anderes tropisches Land reist, muss mit der Möglichkeit rechnen, dass ein Ausweis über Pockenimpfung zusätzlich verlangt wird.

Schweizerisches Tropeninstitut
Dres. T. H. und D. Stürchler-Tjia

Les professionnels français du voyage s'interrogent

Le défi de la télématique

Paris, corresp. (r) «Grand dessein» du gouvernement français pour les années à venir, la télématique va bouleverser la vie quotidienne des Français. Née du mariage de l'informatique et des télécommunications, la télématique trouvera ses applications non seulement dans les relations de travail, mais aussi au domicile des consommateurs. Premiers concernés, les gros consommateurs d'informations; administrations, banques, sociétés de commerce, et, parmi eux, tous les secteurs touristiques. C'est pourquoi le SNAV (Syndicat national des agents de voyages français) a saisi la balle au bond et choisi la télématique pour thème de son congrès de septembre 1979 à Cannes où seront présentés des applications de ces technologies de pointe.



L'ordinateur, futur joujou du consommateur... et du voyageur?

La télématique est le résultat de la confluence de plusieurs technologies modernes qui se sont développées au cours des dernières années, et qui faisaient parfois, séparément, figure de gadgets.

C'est ainsi que le «bon vieux téléphone» s'est vu ajointer des systèmes de stockage et de programmation des appels, puis des appareils de transmission à distance de textes et de documents, les télécopieurs, ou encore la possibilité de transmettre des textes stockés sur des cartes magnétiques. Plus ambitieuse, mais déjà expérimentée, la téléconférence permettra à plusieurs interlocuteurs éloignés de centaines, voire de milliers de kilomètres de converser, de négocier, soit en se parlant sans se voir - c'est «l'audioconférence» - mais en complétant leurs échanges à l'aide de projecteurs de microfilms et de télécopieurs, soit en se voyant - c'est alors la «vidéconférence» - à l'aide d'écrans de télévision. Car, de son côté, la télévision sous-employée s'est complétée grâce aux recherches sur la communication audiovisuelle: magnétoscopes, vidéocassettes et vidéocassettes, jeux vidéo précurseurs d'applications plus sérieuses dans l'avenir.

Parallèlement, le lancement de satellites de télécommunications a augmenté dans des proportions considérables le nombre de liaisons.

L'apport de l'informatique, la réduction de ses coûts et de ses dimensions, les recherches sur ses méthodes de stockage et de diffusion des informations (écrans cathodiques, bandes perforées, support magnétiques ou papier) constitue le deuxième atout de la télématique. Il s'agit de permettre aux utilisateurs, privés ou publics, d'accéder à travers les moyens de télécommunications (téléphone et télévision couplés) aux banques de données. Ils pourront avoir accès directement et sans intermédiaire à une multitude d'informations: cours de la Bourse, météo, annuaire téléphonique, catalogues de vente par correspondance, renseignements administratifs... Mais il sera possible également de dialoguer avec l'ordinateur: effectuer une opération bancaire, réserver une place de théâtre, d'avion ou de train, ou une chambre d'hôtel.

● Sous le nom de *Télérel*, ce système est déjà en cours d'expérimentation. A partir d'octobre 1980, il sera testé à Vélizy, dans la banlieue parisienne. Concrètement, il s'agira d'installer chez 3000 abonnés un terminal combinant la liaison téléphonique avec un écran de télévision et un clavier alphanumérique.

Un outil pour les professionnels

Quelles seront les conséquences de cette alliance du téléphone, de la télévision et de l'ordinateur pour les professionnels du tourisme, hôteliers, transporteurs, agents de voyages et offices de tourisme?

Tout d'abord, ils sont intéressés par ces systèmes en tant qu'utilisateurs. Déjà, la télématique est présente dans les agences de voyages françaises par les systèmes *Alpha 3* d'information et de réservation aérienne, complétés par le système *Sytare* d'émission automatique de billets, et par les terminaux *Olivetti* de réservation de places et d'émission de billets ferroviaires.

L'accès rapide aux disponibilités des «tour operators» a fait son apparition avec le système de microfiches *Infox*.

Et, dans l'avenir, les «tour operators» envisageront des systèmes plus sophistiqués de liaison avec leur réseau de distri-

bution par commutation de terminaux chez les distributeurs reliés à leur ordinateur central, permettant ainsi réservation et facturation en temps réel. Utilisée en réservation, chez les plus grands (Club Méditerranée, Jet Tours, Airtour-Euro 7), ou seulement en gestion, lorsque la réservation exige souvent l'intervention humaine pour adapter le produit à la demande de la clientèle individuelle (chez Kuoni-France par exemple), l'informaticien pose bien sûr un problème d'échelle: il y aurait en France entre 150 et 200 «tour operators» et la plupart ne touchent qu'une clientèle réduite traitée de façon artisanale. Et l'on conçoit que le vendeur de voyages contacterait en priorité sur son écran cathodique le gros TO qui répond en une fraction de seconde plutôt que le petit TO moins bien équipé. D'où l'idée d'une centrale collective.

Accès direct à la «Resa» pour les consommateurs

Pour les distributeurs, la généralisation de la télématique pourrait aussi être une source d'inquiétudes pour l'avenir. En effet, chaque citoyen ou chaque société équipée d'un terminal *Télérel* (téléphone + télévision + console alphanumérique) pourra s'informer sur les destinations en se faisant projeter sur son écran un document, des informations, les disponibi-

Tous les DC-9 contrôlés aux USA

Défaillance technique... ou politique?

La semaine dernière, la sonnette d'alarme retentissait à nouveau chez le constructeur américain McDonnell-Douglas. Un DC-9 d'Air Canada avait perdu une partie de l'arrière de son fuselage... un incident qui a poussé le FAA américain à exiger le contrôle immédiat de tous les appareils de ce type, immatriculés aux Etats-Unis. La presse allait encore plus loin en relevant, quelques heures plus tard, un incident relatif à la perte d'un volet d'aile gauche par un Boeing 707 d'American Airlines.

Quatre mois après l'interdiction de vol des DC-10, allait-on risquer une mesure semblable frappant les DC-9? L'incident ayant touché le DC-9 d'Air Canada n'était cependant pas assez grave pour inciter les experts à aller plus avant dans leurs recommandations. Comment les compagnies européennes auraient-elles accusé le coup d'une interdiction générale de vol du DC-9?

Fiabilité OK!

Il serait peu compréhensible que le FAA, autorité aéronautique suprême des Etats-Unis, délivre un certificat de navigabilité à un avion sans avoir la preuve formelle que l'appareil soit «bon pour le service». En fait, le DC-9 l'est. La longévité et la fiabilité que les avions McDonnell-Douglas, Boeing et Lockheed ont prouvées tout autour du monde en sont le gage. Il y a malheureusement toujours l'exception possible, celle qui, avant tout, hélas, pourrait être le fruit d'une erreur humaine.

Si l'on est arrivé à un très haut niveau de technicité aéronautique, niveau tel que l'avion est devenu le moyen de transport le plus sûr du monde - les statistiques le prouvent - il y a dans ce contexte, toujours l'élément humain qui y joue encore - et heureusement - un rôle important. Nous ne sommes pas encore arrivés à un perfectionnisme tel que la technique, comme l'intervention humaine, soit réellement infallible. L'erreur reste donc toujours possible.

De cette erreur, peut naître une catastrophe, une tragédie, surtout en matière

lité dans les moyens de transport et les hébergements. Et il n'y a qu'un pas de l'information sur les disponibilités... à la réservation. Celle-ci étant complétée par le paiement immédiat des prestations par prélèvement automatique sur compte bancaire. Quant à l'identification de l'acheteur par le prestataire (à l'aide de vouchers et de titres de transport jusqu'à présent), elle pourra se faire par une carte magnétique comme les cartes de crédit dont les perfectionnements se poursuivent actuellement.

En outre la généralisation des systèmes de téléconférence devrait entraîner une réduction des déplacements d'affaires, touchant les grands réseaux de distribution, dont c'est une des activités essentielles, ainsi que les transporteurs et les chaînes hôtelières.

Ce qui est vrai pour une prestation simple (transport, chambre d'hôtel, assurance) peut l'être aussi pour un «produit» touristique simple, standardisé comme un séjour.

On comprend mieux, dans cette perspective, l'intérêt que portent de plus en plus au tourisme les réseaux bancaires (à travers leurs filiales comme Voyage Conseil, Itinera, Slitour, X Voyages, Albatros, etc.), les transporteurs aériens (comme British Airways qui lance en Europe continentale sa marque Sovereign) et les chaînes hôtelières, à la création et à la diffusion de produits touristiques complets. Ceux-ci interviendraient alors comme complément logique (et fructueux) de leurs prestations. Et assureraient, par une vocation touristique accrue, une alternative à un trafic d'hommes d'affaires moins important.

Car les répercussions de l'entrée de la télématique dans la vie quotidienne des citoyens occidentaux présentent aussi quelques perspectives réjouissantes. Elle permettrait de développer le travail à domicile, donc de réduire le temps consacré par les transports du domicile à l'entreprise, de réduire le temps des contacts et des recherches (de nos jours un cadre ou un employé de bureau peut passer jusqu'à la moitié de son temps de travail à rechercher son correspondant par téléphone et à consulter des archives au classement problématique); la télématique réduirait ainsi le temps de travail et augmenterait la productivité individuelle (et, ajoutant d'autres, augmenterait le chômage). Il devrait en résulter un allongement des congés et des weekends; autant de sources de marché pour les professionnels, hôteliers, transporteurs et agents de voyages.

Certes, pour ces derniers, le «grand dessein» de la télématique implique une révision, radicale de leurs modes de travail. Leur avenir pourrait alors dépendre de leur aptitude à être de bons sélectionneurs de prestations (avec un contrôle accru sur celles-ci) et surtout de bons conseillers des consommateurs. Or c'est précisément sur ce dernier point («Le client en sait généralement plus que nous sur l'endroit où il veut aller», reconnaissent les vendeurs) que les agents de voyages français subissent les critiques les plus vives.

Joquin Barré

L'ASTA et l'automation

Depuis plusieurs années, l'ASTA suit l'évolution de l'industrie de l'automation. Une analyse de la situation actuelle a été récemment achevée par la commission «Automation» de l'ASTA. Elle couvre trois aspects: le «teleticketing», les réservations et la comptabilité.

Les agents attendaient de la commission qu'elle leur dise quand et comment passer à l'automation, mais la commission n'a pas tardé à se rendre compte que tant de variables entraient en jeu qu'il n'était pas possible d'élaborer une ligne de conduite universellement valable. Elle a toutefois donné quelques conseils généraux qui peuvent se résumer comme suit:

- L'automation est un outil, elle n'apporte pas de solution miracle aux problèmes de l'agence.
- Il est indispensable de définir les objectifs et d'estimer les coûts en regard des économies escomptées avant de se lancer dans l'acquisition de la machinerie.
- Il faut s'assurer de n'être pas le premier client du vendeur et de pouvoir évaluer son offre à la lumière de l'expérience des autres.
- Il ne faut jamais perdre le contrôle des opérations.

fuaav

Compagnies aériennes

Nouveaux tarifs Suisse - Angleterre/France

Le 1er novembre 1979, Swissair introduira entre la Suisse et l'Angleterre un nouveau tarif spécial de 50% du prix normal. Ce prix avantageux offrira de nouvelles possibilités de voyages entre les deux pays.

Afin de bénéficier de ce tarif «genre Apex», le voyageur doit réserver sa place et payer le montant du billet au minimum un mois avant la date de départ. Le retour ne peut pas être effectué avant une semaine. Si le voyage comprend un week-end, il est possible de rentrer plus tôt. Il est recommandé de faire la demande de réservation à l'avance, étant donné que le nombre de places disponibles au prix Apex est limité.

Le nouveau tarif, appliqué aussi bien par Swissair que par British Airways, est encore soumis à l'approbation des autorités compétentes.

● D'autre part, un nouveau tarif promotionnel (Paris-Genève: 660 frF, ou 270 frS) sur les vols entre la France et la Suisse sera proposé dès le 1er novembre par les compagnies Swissair et Air France. Celui-ci mettra le billet aller-retour à un prix égal à 120% du billet aller simple, à la condition que les usagers rentrent le dimanche soir.

ats/r.

Un 3ème Jumbo pour Swissair

Dans le cadre de la planification à long terme de sa flotte, Swissair a pris une option sur un troisième Boeing 747 Jumbo qui devrait être livré au printemps 1982. L'achat de ce gros porteur supplémentaire est justifié par le développement du trafic, notamment sur les lignes à destination des Etats-Unis.

Les DC-10-30 numéros 10 et 11 sont attendus, comme prévu, pour février et mars 1980. Swissair conserve son option sur une unité supplémentaire de ce type.

ats

Un service mal connu: le «handling»

Les passagers qui, de Suisse, partent à bord des avions de lignes régulières ne s'aperçoivent guère du fait que le «handling» est la plupart du temps assuré par Swissair... Il s'agit en réalité d'un département bien distinct de notre compagnie nationale, dont les effets n'apparaissent pratiquement, pour le passager, que par le nom point sur l'échelle du coupé.

Les passagers qui s'embarquent à bord d'un avion «charter» constatent que c'est une compagnie appelée «Jet Aviation» qui s'occupe, d'une part de l'enregistrement, d'autre part d'assurer les échelles pour monter à bord, et également d'une quantité d'autres choses que seul un connaisseur peut soupçonner. C'est tout cela que l'on appelle le «handling». «Jet Aviation» est précisément la seule compagnie suisse - en dehors de Swissair - à être concessionnaire pour effectuer ce genre de mission. Elle prend en quelque sorte en charge tous les services techniques et administratifs d'un avion depuis son atterrissage à Kloten, Bâle-Mulhouse ou Cointrin, jusqu'à son décollage. Elle règle la facture de la taxe d'atterrissage, s'occupe de la commande de carburant, contrôle les papiers de bord, commande le «catering», c'est à dire le ravitaillement de l'avion en

nourriture, enregistre les passagers, s'occupe également du «Load Sheet», c'est à dire des papiers établissant la charge complète de l'avion (passagers et carburant ou marchandises, s'il s'agit d'un avion transportant du fret). Tout un travail de coulisses, en marge, bien entendu, des contrôles techniques indispensables à la sécurité du vol.

Ce travail difficile est assuré par nombre de spécialistes qui permettent à tous les avions qui font appel à leurs services de partir avec régularité et sécurité.

Une telle organisation - on le conçoit - est devenue indispensable à partir du moment où plusieurs dizaines de compagnies «charters» ont commencé à faire escale dans notre pays, des compagnies dont l'infrastructure ne permettait pas d'assurer de tels services à chacune de leurs escales.

René Hug

Offres, programmes

L'Autriche en automne

L'Office national autrichien du tourisme s'est livré à une enquête dans toutes les parties de l'Autriche, afin de déterminer ce qu'elles ont à offrir durant la période automnale qui vient en fait après la saison touristique. Sans compter que les manifestations culturelles auront repris alors à Vienne et à Salzbourg, ce qui attirera surtout les adeptes des vols intervielles et autres excursionnistes, toutes les provinces d'Autriche proposent encore des forfaits à des prix fortement réduits, comprenant des activités complémentaires, telles que tennis, randonnées pédestres, cours d'artisanat, voile, culture physique, vendanges et même ski dans les zones des glaciers. De nombreuses stations proposent des forfaits de ce genre au Tyrol, au Vorarlberg, au pays de Salzbourg, en Basse et en Haute-Autriche, en Burgenland et en Carinthie.

A bord des wagons-restaurants des Chemins de fer autrichiens la «menuiserie» sera servie avec 15% de réduction du 5 au 11 octobre et du 16 au 22 novembre. Au Tyrol, par ailleurs, les enfants bénéficieront de fortes réductions.

● Office national autrichien du tourisme, Neugasse 247, 8037 Zurich.

Un automne à la française

Désireux de favoriser l'achat de produits de qualité proposés par les agents de voyages et les clubs automobiles, les Services officiels français du tourisme viennent d'éditer un prospectus qui précise, par région et par moyen de transport, à qui s'adresser pour réserver des vacances d'automne en France.

Parmi toutes ces propositions, il convient de signaler un forfait en location proposé par le TCS aux automobilistes au Cap d'Agde. D'autres suggestions sont émises par les responsables du tourisme français:

- un circuit informel pour visiter la Côte d'Azur et faisant des haltes gourmandes à St-Blaise, Nice, Eze-Village, Menton et Mouans-Sartoux;
- la participation aux Journées de la Marine nationale à Cannes (15 navires, avions de l'aéro-navale, fusiliers marins, etc.) du 28 au 30 septembre;
- une visite au Musée de la Camargue, près des Saintes-Maries-de-la-Mer (histoire géologique, climatique et historique du delta du Rhône);
- le Festival mondial des théâtres de marionnettes (du 28 septembre au 4 octobre) à Charleville-Mézières (Ardennes), avec la participation de 50 théâtres de 30 jours;
- le Festival mondial du théâtre (du 12 au 25 décembre) à Nancy (Lorraine).

sp/r.

Navigation

Le «France» et les autres

Le paquebot *France*, racheté par une compagnie scandinave, rejoindra aux Antilles le *Queen Elisabeth II*, qui fête son dixième anniversaire par des croisières hivernales dans les diverses îles des Antilles, profitant du succès des croisières auprès du public américain qui semble apprécier des croisières d'une ou deux semaines, au départ de New York, Miami ou des Barbades.

La compagnie *Carnival Cruise Lines* a d'ailleurs commandé au Danemark un paquebot de 30 000 tonnes qui pourra accueillir, dès 1981, 1420 passagers et 500 membres d'équipage.

L'ère des croisières n'est pas terminée! inf.

Rapports d'activité

Statu quo dans les wagons-restaurants

Le chiffre d'affaires de la Compagnie suisse des wagons-restaurants SA, à Olten, s'est élevé au cours de l'exercice 1978 à 48,7 millions de francs, soit pratiquement au même niveau que l'année précédente. La part du chiffre d'affaires obtenu dans les wagons restaurants s'est élevée à 21,1 millions, celle des mini-bars à 11,6 millions, celle des buffets de gare à 7,8 millions et celle des points de vente sur les autoroutes à 8,2 millions de francs. La part du bénéfice attribué aux fonds de réserve et aux dividendes s'élève à 0,385 million de francs.

René Hug

Wir bieten eine interessante Position für einen aufstrebenden und freundlichen Berufsmann als

Caissier

Voraussetzungen

Berufliche Ausbildung in guten bis besten Häusern, fundierte Weiterbildung, Schulen, Erfahrung und Befähigung für das Kassawesen, gute Fremdsprachenkenntnisse und Erfahrung in allen Arbeitsbereichen der Réception.

Arbeitsplatz

Réception mit jungem Team für 160 Zimmer mit treuer Stamm- und Geschäftskundschaft. Moderne Arbeitsplätze mit allen technischen Hilfsmitteln. NCR 42 für die Gästeabrechnung.

Eintritt

Auf den 1. November oder nach Übereinkunft.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an das Personalbüro. Für alle Fragen steht Ihnen unser Herr Bodo Schöps, Personalchef, zur Verfügung.

6845

Bewerbung einsenden an:

HOTEL INTERNATIONAL
CH-4001 BASEL
Steinentorstrasse 25
Personalbüro / 061-221870



Splügen

1460 m ü. M.
GRAUBÜNDEN

Wir suchen

Alleinkoch

für Skirestaurant Talstation

Wir wünschen uns einen erfahrenen Berufsmann, der bereits eine Dauersommerstelle hat und uns jeweils im Winter die Küche schmeisst. (Werden nächstens ein neues Skirestaurant bauen.)

Betreuerin

für Skihütte Mittelstation. Für die Selbstbedienung suchen wir eine vife Person, die Freude hat am selbständigen Schalten und Walten. Italienischkenntnisse erwünscht (Skifahrerin).

Wir bieten

- schöne Unterkunft im Dorf Splügen
- nur Tagesbetrieb
- gutes Arbeitsklima
- gratis Skifahren

Offerten an

Ski- und Sessellifte AG
7431 Splügen, Frau Rüedi
Telefon (081) 62 13 77

6729

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft

Buffet-Tochter

in Dauerstelle. Guter Verdienst, geregelte Arbeits- und Freizeit. Zimmer auf Wunsch im Hause.

Bitte rufen Sie uns an oder schreiben Sie an
Restaurant Brandenberg, Gusti Brandenberg
Allmend, 6300 Zug
Telefon (042) 21 16 47

7026



Kulm Hotel, St. Moritz

Haus allerersten Ranges

sucht für die kommende Wintersaison folgende Mitarbeiter:

- Büro:** 1. Kassier/2. Chef de réception
(mit Erfahrung)
Telexistin-Sekretärin
(evtl. Praktikantin), mehrsprachig
- Loge:** **Chaufeur-Conducteur**
Telefonist(in) (PTT-Ausbildung)
Chasseur
- Restaurant:** **Maitre d'hôtel de rang**
Commis de rang
- Bar:** **Commis de bar**
- Küche:** **Chefs de partie** (mit Erfahrung)
Chef de garde
1. Chef pâtissier
Commis-pâtissier confiseur
1. Bäcker
- Lingerie:** **Näherin**
- Divers:** **Krankenschwester**

Für unseren Dracula's Ghostriders Club - exklusiver Privatkub - suchen wir:

Chef de rang
(deutschsprachig)

Offerten sind erbeten an
Direktion
Kulm Hotel, 7500 St. Moritz
Tel. (082) 2 11 51

6968

NORDSEE

catering

Frisch- und Tiefkühlprodukte

Als Unternehmer der schweizerischen Unilever-Gruppe beliefern wir Grossverbraucher, Gastronomiebetriebe und den Lebensmittelhandel mit Frisch- und Tiefkühlprodukten.

Zwecks weiterer Expansion suchen wir zur Betreuung der bestehenden Kundschaft in der Nordwestschweiz sowie für die Neukundenwerbung im Bereich der Gemeinschaftsverpflegung einen

Aussendienstmitarbeiter

Erfahrung im Aussendienst des Konsumgüterbereichs erwünscht.

Alter ca. 25-35 Jahre.

Wir bieten ein leistungsgerechtes Salär, sehr gute Sozialleistungen und eine gründliche Aus- und Weiterbildung.

Offerten mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto richten Sie bitte an:

Nordsee Catering AG, Niederlassung
Althardstrasse 257, 8105 Regensdorf



Mitarbeiten, mitgestalten, wo gute Leistung zählt

Für die kommende Wintersaison suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

Taverna, Tellerservice
rustikales Restaurant:
Serviertöchter

Dancing:

Barmaid
Dancing-Kellnerinnen

Old Dutch Bar:
Barmaid

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit Bewerbungsunterlagen an die Direktion des



6463

Posthotel Valbella
7077 Valbella-Lenzerheide
Telefon 081 34 12 12

Hotel-Restaurant Weisses Kreuz 3800 Interlaken

sucht

Direktionsassistentin

(SHV/Jahresstelle)

Sekretärin/ Réceptionistin

(Jahresstelle)

Commis de cuisine

(Jungkoch)

Eintritt: Ende November/Anfang Dezember 1979.

Offerten sind erbeten an:

R. Bieri
Tel. (036) 22 59 51

6560

Spezialitäten-Restaurant, 10 Autominuten von Bern entfernt, sucht für Anfang November, eventuell früher, jungen

Koch-Commis

neben Patron. Schönes Einzelzimmer im Hause, geregelte Freizeit, guter Verdienst.

Fam. Hans Wenger, Gasthof Rössli, 3144 Gassel, Tel. (031) 84 02 11 OFA 117.135.033

hotel
revue

Planen Sie Ihre Karriere!

Werden Sie Abonnent

Für Fr. 49.- pro Jahr (Inland) oder Fr. 64.- pro Jahr (Ausland) erhalten Sie die HOTEL-REVUE jede Woche ins Haus. Lückenlos. Nur so sind Sie sicher, keinen Artikel und kein Inserat zu verpassen, das Ihre berufliche Laufbahn entscheiden könnte.

Für Luftpost-Abonnement bitte anfragen!

hotel
revue

- Das Fachorgan für Hotellerie und Fremdenverkehr
- Attraktiver Stellenanzeiger
- Erscheint jeden Donnerstag

Name: _____

Vorname: _____

Beruf: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

HOTEL-REVUE
Postfach, 3001 Bern

HR



Für die kommende Wintersaison 1979/80 suchen wir mit Eintritt 1. evtl. 15. Dezember für das renovierte Hotel-Restaurant Carmenna (neuer Besitzer)

Köche Restaurationstöchter Serviertöchter

für Bar und Restaurant

Barmaid

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion.

Hotel Carmenna, 7050 Arosa

7171

Hotel Traube 9642 Ebnat-Kappel

sucht nach Übereinkunft

Chef de partie (Sous-chef) Commis de cuisine

Wir bieten überdurchschnittliche Verdienstmöglichkeit, angenehmes Arbeitsklima.

Offerten an R. Rupp
Tel. (074) 3 28 28

7120

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ



HOTEL MEILER

Wir suchen auf 15. Oktober oder nach Übereinkunft, wenn möglich in Jahresstelle, einen tüchtigen, zuverlässigen

Saucier/Sous-chef

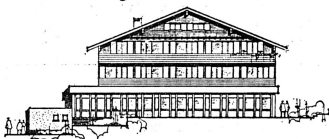
der unseren Küchenchef entlastet, ihn an Frei- und Ferientagen vertritt, eine mittlere Brigade gut führen kann.

Schicken Sie uns Ihre Offerte mit Foto und den üblichen Unterlagen oder vereinbaren Sie mit uns einen Besuch in unserem Betrieb. Verlangen Sie Herrn Gaudenz Meiler, Tel. (081) 39 16 16.

Werbeanrufe anderer Zeitungen unerwünscht.

7116

Garni-Hotel + Restaurant «Bären» CH-3823 Wengen



W. Brunner-Fankhauser, Prop.,
Tel. (036) 55 14 19

sucht für kommende Wintersaison, Dezember bis Ostern, in neuzeitlich eingerichteten Betrieb folgendes Personal

1 Commis de cuisine oder Köchin 1 Betriebspraktikantin

(sprachenkundig)
zur Mithilfe in Réception, Service, Etage, Lin-
gerie und Buffet.

Gut ausgewiesene Personen mit angenehmen Umgangsformen möchten ihre schriftliche Offerte mit den üblichen Unterlagen sowie Angabe der Gehaltsansprüche an oben-
genannte Adresse senden.

7133

Wir suchen für unseren vielseitigen Restaura-
tionsbetrieb

Küchenchef

in Jahresstelle.

Eintritt per sofort oder nach Übereinkunft. Wir erwarten einen ideenreichen, initiativen und selbständigen Mitarbeiter, der es versteht, eine qualitativ erstklassige und wirtschaftliche Küche zu führen. Dieser anspruchsvolle Posten wird gemäss den gestellten Anforderungen honoriert.

Offerten mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 7188 an hotel revue, 3001 Bern.

HOTEL ENGIADINA SILVAPLANA

Wir suchen für die kommende Wintersaison 1979/80 noch folgen-
de Mitarbeiter:

Anfangssekretärin Barmaid

(auch Anfängerin)

Alleinkoch

für einfachen Restaurationsbetrieb

Wir bitten Sie, Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen an die Di-
rektion zu senden.

R. Naldi
zurzeit Via ai Saleggi 5, 6600 Locarno

7151

Am Stadtrand von Basel bieten wir Ihnen Ihren neuen Arbeitsplatz

Inmitten eines herrlichen Parks, der Gartenausstellung «Grün 80»,
entsteht das neue Restaurant Seegarten der



STIFTUNG «IM GRÜNEN» MÜNCHENSTEIN

Es besteht aus einem grossen Selbstbedienungsrestaurant mit
Free-Flow-System, einem Bedienungsbistro mit 150 Sitzplät-
zen sowie Konferenz- und Kongressräumlichkeiten.

Zur Eröffnung im Frühjahr 1980 suchen wir qualifizierte Mitarbei-
ter:

Assistent des Geschäftsleiters Chef de service Kellner Restaurationstöchter junge Köche/Köchinnen Küchenburschen Office-Hilfen

Wir erwarten viel von Ihnen, doch neben einem guten Gehalt bie-
ten wir Ihnen vorbildliche Sozialleistungen.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, freuen wir uns auf Ihre
schriftliche Kontaktnahme mit den üblichen Unterlagen an die

Genossenschaft Migros Basel
Personalabteilung
Postfach
4002 Basel 2

P 03-238

Mattenhof Gümligen

der altbekannte Gasthof vor den Toren Berns

Unsere grosse Stammkundschaft in der
Gaststube und im
Restaurant

möchte weiterhin von freundlichen, flinken und berufstüchtigen

Restaurationstöchtern

bedient werden.

Fühlen Sie sich angesprochen?

Denn Ihren Arbeitseinsatz bestimmen Sie selbst, d. h. 5-Tage-Woche,
einzelne Wochentage oder halbtags! Eintritt 1. November oder nach
Vereinbarung auch später, denn der Verdienst könnte Ihre Erwartungen
übertreffen.

Bitte nehmen Sie telefonisch mit uns Kontakt auf. Ab Dienstag, 2. Okto-
ber, gibt Ihnen Jürg Schuler gerne Auskunft (Tel. 031/52 00 05).

Unterlagen mit Foto bitte an
Ed. Kleinert
Mattenhof, 3073 Gümligen

7181



Kursaal Casino Arosa

... die Drehscheibe der Unterhaltung im Zentrum
sucht in Jahresstellen:

Direktionssekretärin

für den administrativen Bereich, wie Personalwesen,
Lohnabrechnungen, Kassa und Bankverkehr. Kenntnis-
se in der Gastronomie erforderlich.

Küchenchef

mit Freude am Beruf und Fähigkeit, einer kleinen Briga-
de vorzustehen. Weitgehende Selbständigkeit.

Patissier

für die Wintersaison mit Eintritt zirka Mitte Dezember.

Offerten sind zu richten an die Direktion.

KURSAAL CASINO, AROSA
Tel. (081) 31 12 61

7150

Grand Hotel Regina 3818 Grindelwald

Das Haus allerersten Ranges im Gletscherdorf

sucht für Wintersaison 79/80

Dancingkellner

für La Ferme, unseren rustikalen Night-Club.

Sind Sie an einem Spitzenverdienst (Lohn
nach Umsatz) interessiert, richten Sie Ihre Of-
ferte bitte an

Direktion
oder K. M. Schenker, Assistant Manager
Grand Hotel Regina, 3818 Grindelwald

7103

Wir suchen in unseren vielseitigen und lebhaften
Betrieb einen kompetenten, ausgewiesenen und
selbständigen

Küchenchef

Unsere Brigade umfasst 10 Köche, welche einen
ruhigen und überlegten Chef zu schätzen wissen.

Wir erwarten:

- Kalkulationssicherheit
- Vielseitigkeit im Angebot
- Auserlesene Spezialitäten
- Gute Personalführung
- Alter nicht unter 30 Jahre

Wir bieten:

- Absolute Selbständigkeit
- Mitsprache in der Geschäftsleitung
- 5-Tage-Woche
- Pensionskasse (auf Wunsch)
- Gutes Salär

Engagieren Sie sich gerne in einem lebhaften Betrieb,
haben Sie Freude an einem guten Betriebsklima und
sind Sie in der Lage, unsere hohen Erwartungen zu
erfüllen, so melden Sie sich bitte bei uns.

Bahnhofbuffet Biel, Heinrich Hoppeler
Bahnhofplatz 4, 2500 Biel
Telefon (032) 22 33 11

7186

Gesucht auf lange Wintersaison

2 junge Köche oder Köchinnen

Neuzeitlich gut eingerichtete Küche

2 Serviertöchter oder Kellner

Zeugnisse mit Foto erwünscht.

Offerte an
Hotel Bergsonne
6396 Rigi-Kaltbad
Tel. (041) 83 11 47

7118

Wir suchen folgende qualifizierte Mitarbeiter, vorzugs-
weise in Jahresstelle, Genferseegebiet,

1. Sekretärin Kassierin

MC SWEDA

Verfügt über tüchtige Assistentin, 5-Tage-Woche.

Sous-chef de cuisine

(25-35 Jahre alt)
mittlere Brigade, sehr geregelte Arbeitszeit.

Offerten unter Chiffre 7174 an hotel revue, 3001 Bern.

Mitarbeiter für das grösste Hotel der Schweiz.



Für unsere Personalabteilung suchen wir eine(n) jüngere(n), tüchtige(n) und sprachgewandte(n)

Personal-Assistent(in)

D/II/F

Wenn Sie Freude am Kontakt mit Menschen haben und eine interessante, abwechslungsreiche Stelle suchen, wenden Sie sich bitte an

Frl. B. Schaetzel
Hotel Nova Park
Badenerstr. 420, 8004 Zürich
Tel. (01) 54 22 21

903



Hotel Nova-Park - wo man sich trifft

Hotel Nova-Park, Badenerstrasse 420, CH-8004 Zürich, Telefon 01 54 22 21

Hotel Continental 6900 Lugano

Gesucht für interessanten Vertrauensposten

freundliche, zuverlässige

Sekretärin oder Sekretär/ Betriebsassistent

Während des Winters Führung des Sekretariats, dann Übernahme der Leitung von Empfang und stellvertretenden Funktionen.

Eintritt nach Übereinkunft.

Angebote an
E. Fassbind
Tel. (091) 56 11 12
Hotel Continental, Lugano

5941

Hotel Bristol ★★★★★ 3954 Leukerbad VS

Für die Saison 1979/80 (Eintritt 20. Dezember bis Ende Oktober 1980) sind in unserem Kur- und Badehotel noch folgende Stellen frei

- Réception:** **Hotelsekretärin**
(D, F, IBM 72, NCR 42)
Réceptionistin (NCR 42)
- Küche:** **Patissier**
Chef de partie
- Saal:** **Saaltochter**
Saalkellner
- Divers:** **Gouvernante**
Hausmechaniker/
Elektriker

Offerten von qualifiziertem Personal mit Foto und Zeugniskopien erbeten an

Hotel Bristol
3954 Leukerbad
Familie Erwin Loretan
Tel. (027) 61 10 01

6981

Koch Küchen- und Kellerbursche

(Schweizer)

junger Mann

für Snackraum und Kiosk

Wir bieten hohen Lohn, Einzelzimmer mit Dusche, selten Abenddienst.
Gratisbenützung der Bergbahnen Torrent AG, junges Arbeitsteam.

Bitte schreiben oder telefonieren Sie an

H. P. Murk
Restaurant Rinderhütte, 3954 Leukerbad
Tel. (027) 61 19 44

6994

SPORT-UND FERIEZENTRUM

Hallenbad - Sauna - Tennisplätze



Komfortable Zimmer - Bündner Stube - Bar

6785

Für lange Wintersaison (Ende November 1979 bis Mitte April 1980) suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

Serviertochter (à-la-carte-kundig) Serviertochter

für Speisesaal und Réceptionablöse
(mit kaufmännischen Kenntnissen)

Bert Weixler, Direktor, CH-7250 Klosters

Hilfsköchin/-koch

Während ganzer Saison äusserst geregelte
Arbeitsstunden und Freitage!

Verlangen Sie bitte Herr Dir. Weixler oder Frl. Alder!

Telefon 083/4 29 21



Titlisbahn-Restaurants

Wir suchen auf den 1. Dezember 1979 in Saison- oder
Jahresstelle:

Kassiererin

(mit Englischkenntnissen bevorzugt) für unser Selbstbedienungs-
restaurant

Kioskverkäuferin (mit Englischkenntnissen) Jungkoch Serviertochter

für unser Bedienungrestaurant Gletscherstübli

Wir bieten Ihnen:

- geregelte Arbeitszeit ohne Abenddienst
- gute Entlohnung
- Verpflegung im Betrieb
- schöne Personalzimmer im Kurort Engelberg
- Gratiskilofahren im Titlisgebiet

Richten Sie Ihre Bewerbung an Herrn A. Meschenmoser, Titlis-
bahn-Restaurants, Postfach 254, 6390 Engelberg, Tel.
(041) 94 31 10 (täglich von 9.00-16.00 Uhr).

P 25-1439

Hotel Bergdohle 3981 Riederalp/VS sucht für sofort

Saaltochter
für lange Wintersaison Mitte
Dezember bis Ende April

1 Alleinkoch
mit guter Berufserfahrung,
evtl. Jahresstelle

Serviertochter
1 Zimmermädchen

gute Entlohnung

Gerne erwarten wir Ihre Of-
ferte oder Ihren Anruf!

Fam. V. Albrecht
Tel. (028) 27 13 37
(028) 27 17 17 P 36-012516



SAVOY HOTEL
BAUR EN VILLE
ZÜRICH

Réception

Eintritt nach Übereinkunft

Réceptioniste/Caissier

Küchenbrigade

Eintritt baldmöglichst

**Chef du grill
Tournant**

Offerten an
Ferdinand Michel
Savoy Hotel Baur en Ville
8022 Zürich

6929

**Gasthof zum Goldenen
Stern**
sucht

Koch
Küchenbursche
Chef de rang
Serviertochter sowie
Buffetaushilfe (für Oktober)

Herrn H. Gravschtz
St.-Alban-Rheinweg 70,
4052 Basel
Tel. (061) 23 16 66 P 03-10001

Achtung, Welschland!

Möchten Sie gerne in Lau-
sanne oder Genf arbeiten?

Wir suchen

Kellner
Serviertochter
Köche
div. Hilfskräfte

Sie erreichen uns über
Tel. (01) 242 17 61
bis 17 Uhr, R. Vogel P 44-61



sucht auf 1. Oktober 1979

Commis de cuisine

in kleine Brigade.
Abwechslungsreiche Küche.

Offerten oder telefonische
Anmeldungen an

Dir. T.+V. Zimmermann-Vogt
Derby Hotel Wil, 9500 Wil
Tel. (073) 22 26 26

6985

Grand Hotel Regina 3818 Grindelwald

Das Haus allerersten Ranges im Glet-
scherdorf sucht für Wintersaison 1979/
80

Masseur oder Masseuse

für eine anspruchsvolle Kundschaft.

Ihre Offerte mit Foto und den üblichen
Unterlagen richten Sie bitte an

Direktion oder
K. M. Schenker, Assistant Manager
Grand Hotel Regina
3818 Grindelwald

P 05-24399



Wir suchen für die Wintersaison (1. Dezember
1979 bis zirka 14. April 1980) in unser Restau-
rant Skihütte Paradis

- 1 ausgewiesenen Koch** (Skifahrer)
- 1 Commis de cuisine** (Skifahrer)
- 1 Commis tournant** (Skifahrer)
- 1 Hausburschen**
und Transporteur
auf Ratrac (Pistenfahrzeug)

3 weitere Hausburschen
(Skifahrer, Schweizer)

2 Kellner

(Skifahrer; für Mittagsservice auf Skihütte,
abends Speiseservice im Tal)

Schriftliche Offerten erbeten an:

Arthur Melcher
Restaurant Engiadina, 7500 St. Moritz

6872

GARTEN-HOTEL WINTERTHUR

Stadthausstr. 4, 8400 Winterthur,
Tel. 052/23 22 31
Inhaber: J.C. de Mol

Wir suchen nach Übereinkunft

Chef de rang

(Kellner oder Restaurationstochter)

zur Betreuung der internationalen Kund-
schaft in anspruchsvollem Rahmen in unse-
rem Stadrestaurant mit sehr gepflegtem A-
la-carte-Service.

Voraussetzungen:

Abgeschlossene Berufslehre, praktische Er-
fahrung, fachlich versiert, Sprachkenntnisse,
selbständiges Arbeiten und Freude am Beruf.

Wir bieten Ihnen:

Angenehmes, gepflegtes Arbeitsklima in jun-
ger Brigade; einen sicheren - wenn auch
manchmal hektischen - Arbeitsplatz, 5-Tage-
Woche, drei Wochen bezahlte Ferien plus
übrige Sozialleistungen. Entlohnung durch
Umsatzbeteiligung.

Postskriptum:

Wenn Sie NICHT gerne Wiener Schnitzel,
Pommes-frites und Büchsengemüse im Ak-
kord servieren und nicht einfach bloss Platen
und Teller umherschleppen, vielmehr den
Gästen einen gastronomischen Höhepunkt
bieten möchten, sind Sie bei uns goldrichtig!

Wir erwarten gerne Ihre Kurzbewerbung an
obgenannte Adresse.

M+224



5 km ab Stadtgrenze Zürich, mit direkter Busverbindung in die Stadt

Wir suchen sofort oder auf Vereinbarung

Chef saucier-Sous-chef

fähig, erstklassig zu kochen, mit sehr guten Führungsqualitäten für spätere Aufgaben, Alter 28-35 Jahre.

Chef entremetier Aide du patron

mit guter Ausbildung und dynamischer Einstellung

Restaurationstochter/ Kellner

für A-la-carte-Service

Lingeriemädchen

und Mithilfe im Hotel

Eventuell auch Ehepaare, Wohnungen vorhanden.

Wir erwarten gerne Ihre schriftliche Offerte mit den notwendigen Angaben und Lohnansprüchen z. H. A. Brun 7098



Zur Ergänzung unserer Küchenbrigade suchen wir

Koch in Jahresstelle

Zeitgemässe Anstellungsbedingungen, geregelte Arbeitszeit.

Bitte nehmen Sie mit uns Kontakt auf.

Hotel Storchen, 5012 Schönenwerd
Tel. (064) 41 47 47 7094

Storchen-Grill • Storchen-Snack • Bar-Dancing • Kegler-Plo
Säle für 8-300 Personen • alle Zimmer mit Bad • 120 Parkplätze
R.M. Dönni

Sporthotel Pischa 7270 Davos Platz/GR

140 Betten - moderner Betrieb

sucht für die Hotelbar-Bernerstübl und Hallenservice

Barman oder Barmaid

eventuell auch tüchtig

Barkellner/Bartochter

an selbständiges Arbeiten gewöhnt. Deutsch sprechende Bedingung.

Wintersaison: zirka 10. Dezember 1979 bis 15. April 1980.
Sommersaison: anfangs Juni bis 15. Oktober.

Jüngere Kräfte richten ihre Unterlagen mit Foto an

W. Altörfer, Dir.
Sporthotel Pischa, Davos Platz 7130



Hotel allerersten Ranges sucht per sofort oder nach Vereinbarung eine erfahrene, sprachkundige

Etagengouvernante

in Saison- oder Jahresstelle.

In Anbetracht der Wichtigkeit dieser Stelle setzen wir das Interesse und die prinzipielle Bereitschaft der Bewerberinnen an einer längerfristigen Anstellungsdauer voraus.

Offerten mit Foto, Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen sind an die Direktion erbeten. 7021

Verenahof Hotels Baden

Wir suchen mit Eintritt nach Übereinkunft

Garde-manger/Sous-chef Commis de cuisine Chef de rang Commis de salle Officemädchen oder -bursche Küchenmädchen oder -bursche

Offerten an Verenahof Hotels, 5401 Baden.

7131

Hotel Restaurant Bar Dancing Koltermühle, 6300 Zug

Tel. (042) 21 00 60

sucht

Chef de service (evtl. Dame)

für Spieserestaurant sowie

Chef de service, Leiter des Nachtclubs

für Bar-Dancing.

Guter Verdienst, angenehme Bedingungen, Eintritt nach Vereinbarung.

Schriftliche Offerten bitte zuhänden von Herrn R. Paroz senden. P.25-12561



Wir suchen zum Eintritt auf Ende November 1979 oder nach Übereinkunft

Kassiererin

für Selbstbedienungs-Restaurants Clavadelalp und Ski-Quick Jakobshorn.

Alleinkoch

für Ski-Quick

Jungsköche Buffettöchter Serviertöchter

Wir bieten:

Gute Verdienstmöglichkeiten, geregelte Arbeits- und Freizeit, selten Nacharbeit, Gratisbenützung der Bergbahnen und Skilifte im Jakobshorn-Gebiet.

Wenn Sie gerne mit einem jungen Team die Wintersaison 1979/80 verbringen möchten, schreiben Sie doch heute noch an:

Bergbahnen Brämabühl und Jakobshorn AG
zuhänden von Herrn Peter Meierhans, Gerant
7270 Davos Platz
Wir geben Ihnen auch gerne am Telefon Auskunft, Telefon (083) 3 70 04/05.

Wir würden uns sehr freuen, von Ihnen zu hören.

OFA 132.139.499

Gesucht in kleineres A-la-carte- und Spezialitätenrestaurant zur Entlastung der Chefin

junge Köchin

Wir bieten:

gute Entlohnung, auf Wunsch nettes Zimmer im Haus, modern eingerichteter Arbeitsplatz.

Gerne erteilen wir Ihnen nach telefonischer Anmeldung jede weitere Auskunft.

Fam. A. Philipp-Lauri
Restaurant Halde
5000 Aarau
Tel. (064) 22 22 38 7095

Für die Suche nach
versiertem
Personal

aus Holland wenden Sie sich mit Vorteil an

Büro Hoff, Postfach 108
3940 AC Doorn/Holland
Tel. 0031 3430 4077 7089

Restaurant Brauner Mutz, Basel

sucht nach Übereinkunft jüngeren, Initiativen

Küchenchef

welcher bereit ist, einer mittleren Brigade vorzustehen und unsere Lehrlinge auszubilden.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen.

G. Meierhofer
Barfusserplatz 10
Telefon (061) 25 33 69 5924

JUMBO sucht:
für Dietlikon
einen Konditor

1752 Villars-s-Gl
032/82 11 91

JUMBO sucht:
für Dietlikon
einen Koch

1752 Villars-s-Gl
032/82 11 91

P 02-2200

Wir suchen in Jahresstelle oder für Saison für unser neu umgebautes Restaurant

Buffettöchter

Wir bieten Ihnen ein angenehmes Arbeitsklima und guten Verdienst.

Offerten bitte an:
Fam. John Ehrat
Rest. Alte Post
Klosters-Aeja
Tel. (083) 4 17 16 OFA 132.139.652

Zermatt

Gesucht auf Wintersaison 1979/80

1 Hotelsekretär(in)

Sich melden bei
Hotel Jägerhof, Victor Perren
3920 Zermatt
Tel. (028) 67 37 14 6857



Wir suchen mit Eintritt auf Oktober, evtl. Ausländer mit Jahresaufenthalts-Bewilligung B

Commis de cuisine

Aufstieg zum Anfangs-Chef-de-partie möglich. Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto senden Sie bitte an das

Personalbüro
Hotel Schweizerhof
6002 Luzern 6669

Restaurant Kornhauskeller Grande Cave, Bern

sucht in Jahresstelle

Gardemanger

Entremetier

Fachkundiger, tüchtiger Bewerber, der an der Lehrlingsausbildung interessiert ist, richte seine Offerte mit Zeugniskopien an

Th. Gerber
Postfach 124, 3000 Bern 7
Tel. (031) 22 11 33 5828



Flughafen-Restaurants Zürich

Wir suchen

Serviertöchter
auch Anfängerin mit Französisch oder Englischkenntnissen

Chef de rang

Commis de rang

Kellner
für Speisebar auf 1. Dezember 1979

Barkellner
für «Blackout»

Wir bieten Ihnen geregelte Frei- und Arbeitszeit, 2 Tage frei pro Woche, einen überdurchschnittlichen Lohn, Verpflegung in unserem Personalrestaurant, ein schönes Zimmer in unserem Personalhaus.

Wenn Sie gerne mehr über einen dieser Posten erfahren möchten, rufen Sie uns an. Unsere Herren Gerber oder Grohe werden Sie gerne zu einer persönlichen Besprechung einladen. Tel. (01) 814 33 00

Flughafen-Restaurants
8058 Zürich-Flughafen 7136

Gesucht per sofort oder nach Vereinbarung in vielseitigen Restaurations- und Hotelbetrieb, versierte, selbständige

Serviertöchter oder Kellner

sowie
qualifizierter

Chef de partie

Auf Ihren Anruf oder Ihre kurze Offerte mit Bild freut sich

H. Knuchel
Hotel Seestern, 6315 Oberägeri 7090

Hotel-Restaurant Chesa Grischuna

7250 Klosters

sucht für lange Wintersaison, evtl. Jahresstelle, in attraktive, lebhaft Bar/Grill

versierte(n)

Barman/evtl. Barmaid

Erfahrung im Umgang mit internationaler erstklassiger Kundschaft ist unerlässlich. (Schweizer bevorzugt.)

Offerten mit Referenzen, den üblichen Unterlagen und Foto an

Hans Guler, Propr.
Tel. (083) 4 22 22

7160



ST. MORITZ

Hotel allerersten Ranges sucht per sofort oder nach Vereinbarung einen erfahrenen

1. Empfangssekretär(in)

(CH-D/D/E/F)
in Jahresstelle.

Offerten mit Foto, Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen von Bewerbern mit Interesse an einem längerfristigen Anstellungsverhältnis, sind an die Direktion erbeten.

6832

Bahnhofbuffet Bern
sucht
für seine anspruchsvolle Kundschaft freundliche(n) und tüchtige(n)

Serviertochter/Kellner Serviceaushilfen
(2-3 Tage pro Woche)
Eintritt nach Übereinkunft.
Ausländer mit B- oder C-Ausweis. Auf Wunsch Zimmer in unserem Personalhaus.
Melden Sie sich bitte persönlich oder telefonisch beim Personalchef oder Chef de service.
Bahnhofbuffet Bern, 3001 Bern
Telefon (031) 22 34 21

7153

BADRUTT'S PALACE HOTEL ST. MORITZ

sucht für die Wintersaison 1979/80

Journalführer Bonkontrollleur(euse) Hilfsconcierge Telefonistin Zimmermädchen Küchenguvernante Glätterin

Offerten mit Zeugniskopien und Foto an
Palace Hotel, 7500 St. Moritz
Telefon (082) 3 38 19

7159



Hotel Alpengsonne, Arosa

Wir suchen für die kommende Wintersaison (10. 12. 1979 bis 12. 4. 1980)

Küchenchef (in kleine Brigade)

Koch Serviertochter/Kellner Zimmermädchen

Offerten bitte an die Direktion.

7137

metropole

CH-3800 Interlaken Tel. 036 21 21 51

180 Betten Bar
Dance-Club
Raclette-Zentrum
Apéro-Salon
Kino
Tennisplatz
Tagesrestaurant
Pizzeria
Spa-Ressort-Service



Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft in Jahresstelle, für unsere Grosswäscherei mit einer Tagesleistung von 3 Tonnen, arbeitsfreudigen

Wäschereileiter

mit Erfahrung. Es stehen Ihnen je nach Saison bis zu 18 Frauen zur Verfügung. Für die Wäscherei mit Wäscheaufnahme ist ein erfahrener und voll verantwortlicher Wäscher mit Hilfswäscher vorhanden. Liegt Ihnen das Organisieren, sind Sie im Umgang mit Maschinen vertraut, haben Sie Kenntnisse der italienischen oder spanischen Sprache, würde dies Ihre Arbeit erleichtern. Wir bieten 45-Stunden- und 5-Tage-Woche.
Gerne erwarten wir Ihren Anruf, um eine Besprechung zu vereinbaren.
(Telefon 036/21 21 51) W. Obrist, Direktor



AGNES AMBERG

Für die

Neueröffnung eines Speiserestaurants der Luxusklasse

im Zentrum der Stadt Zürich, suchen wir auf Frühjahr 1980 als Ergänzung in unsere junge Brigade ein Jahresstelle

Koch und Pâtissier

die an exaktes Arbeiten gewöhnt sind, sowie

Kochlehrling

mit Sekundar- oder Realschulbildung und

Casserolier

Gleichzeitig suchen wir

junge Kellner

die sich für einen gepflegten und perfekten Service begeistern können und über eine abgeschlossene Berufslehre verfügen.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit Zeugnissen.

Büro Agnes Amberg
Postfach 13, 6340 Baar

Weitere Auskünfte erteilt Telefon (042) 31 40 54.

7141

Spezialitätenrestaurant mit
Rôtisserie in Twann am Bielersee sucht per November:

Serviertochter Buffetochter

(Möglichkeit zur Servicelehre im Frühjahr 1980)
Wir bieten gute Entlohnung, 5-Tage-Woche.

Rufen Sie uns an. Tel. (032) 85 23 66, Rôtisserie zum Rebstock, Twann (Herr oder Frau Weber verlangen).

P 06-2759

Gesucht

Jungkoch und Serviertochter

in gutgehendes Berghotel für Wintersaison.
Guter Verdienst, geregelte Freizeit.

Hotel Graue Hörner
Wangs/Pizol
Tel. (085) 2 16 66
(Anrufe anderer Zeitungen unerwünscht) OFA 127.184.490

Hotel Adler Schwanden

In unseren lebhaften Betrieb suchen wir per 1. Oktober nette

Serviertochter

Gute Verdienstmöglichkeit (Fixlohn). Schichtbetrieb. Montag, Dienstag und ein Sonntag im Monat frei.

Familie Graf-Hoch
Tel. (058) 81 11 71 P 19-938



Für die Wintersaison 1979/80 suchen wir auf Ende November/Anfang Dezember in unser Erstklasshaus in mittlere Brigade

Chef de partie Commis de cuisine

Restaurations- tochter

(Schweizerin)

2. Barman (Pub ab 17 Uhr geöffnet)

Pizzaiolo

Kochlehrlinge

auf Frühjahr 1980

Wir freuen uns auf Ihren Anruf oder Ihre schriftliche Kurzofferte. Bitte verlangen Sie Herrn Ralph Alder.

Albana Sporthotel 7017 Flims

Hotel-Restaurant-Pub-Pizzeria
Tel. (081) 39 23 33



Für unseren
erstklassigen Gastwirtschaftsbetrieb
am Paradeplatz suchen wir per
1. Dezember 1979 einen initiativen, fachlich sehr
gut ausgewiesenen

Küchenchef

der in der Lage ist, selbstständig einer
Küchenbrigade vorzustehen und qualitativ
hochstehende Erzeugnisse zu liefern.
Mindestalter: 30 Jahre.

Ferner suchen wir einen tüchtigen, erfahrenen

Koch

Es erwartet Sie eine grosse, modern
eingerichtete Küche mit Tageslicht, interessante
Arbeitszeit (Sonntag + abends frei), ideale
Sozialleistungen, 5-Tage-Woche.

Wenn Sie die ausgeschriebene Stelle anspricht,
so schicken Sie bitte Ihre Unterlagen an
Herrn Karl Oswald, Confiserie Sprüngli,
Bahnhofstrasse 21, 8022 Zürich.

P 44-2402

Confiserie am Paradeplatz

Für unser renommiertes Hotel-Restaurant
(Restaurant, Bierstube, 3 Gesellschaftszimmer) in der schönsten Lage der Universitätsstadt Münster (Westfalen) suchen wir einen

KÜCHENCHEF (Mitarbeiter)

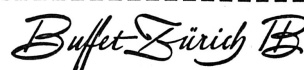
Wir wollen den guten Ruf unseres Hauses
weiter ausbauen und brauchen einen
Küchenchef, der Arbeitsfreude, neue Ideen und
wirtschaftliches Denken mitbringt.

Unsere neue Küche bietet ideale Arbeitsbedingungen, und wir sind bereit, für gute Leistung gutes Geld zu bezahlen. Bewerbungen mit Lichtbild, tabellarischem Lebenslauf und Zeugnisabschriften erbitten wir an:

Hotel-Restaurant STEINBURG

Inhaber: Rudolf Weiss
Mecklenbecker Strasse 80
D-4400 Münster (Westfalen)
Telefon (02 51) 7 71 79
Deutschland

7164



Wir sind ein Restaurationsbetrieb mit 10 verschiedenen Restaurants im Hauptbahnhof in Zürich. Wir haben die Voraussetzungen, Ihnen zu einem vielversprechenden Start als

Chef de service oder Serviceleiterin

zu verhehlen.

Natürlich sollten Sie eine Lehre als Kellner, Serviceangestellte oder eine gleichwertige Ausbildung absolviert haben.

Auch wenn Sie bereits in einer ähnlichen Position gearbeitet haben, könnte sich eine Anfrage lohnen. Die Möglichkeiten in unserem Betrieb sind vielfältig.

Wir orientieren Sie gerne ganz unverbindlich. Bitte rufen Sie uns an oder schreiben Sie uns.

RESTAURANTS BAHNHOFBUFFET ZÜRICH HB
Personalabteilung
Bahnhofplatz 15, 8023 Zürich
Tel. (01) 211 15 10

7156



Hotel Dischma

Restaurant-Snack-Bar
Bar-Dancing

Für die Wintersaison suchen wir in junges Team noch folgende Mitarbeiter:

Sekretärin (NCR-Erfahrung)

Köche Dancingkellner Buffetmädchen

Offerten mit Foto und Lebenslauf an
Rolf Meyer
Hotel Dischma, 7260 Davos Dorf
Telefon (083) 5 33 23

6331



144 Studios und Apartments, 2 Restaurants, Discothek, 2 Kegelbahnen, Hallenbad mit Sauna und Solarium, Konferenz-, Seminar- und Banketträumlichkeiten und grossem Freizeitangebot.

Für kommende Wintersaison suchen wir in Jahresstelle:

Gouvernante

Für eine selbständig arbeitende und initiative Bewerberin, die sich im vielseitigen Arbeitsgebiet wohl fühlt.

Sous-chef/Chef saucier

In einer modern konzipierten Küche vertreten Sie den Chef und führen gleichzeitig den Saucier-Posten. Ihre Erfahrungen, auch auf anderen Posten der Küche, kommen Ihnen bei der verantwortungsvollen Aufgabe zuzunutzen.

Bardame

Für unsere heimelige Hotelbar mit Dancing, wo sich unsere Hotelgäste wohl fühlen sollen.

Wir bieten einen neuen, vielseitigen Betrieb, den Leistungen entsprechendes Salär und gutes Arbeitsklima.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an

Apparthotel Blüemlisalp
3803 Beatenberg (Berner Oberland)
Tel. (036) 41 21 21

6908

Bahnhofbuffet SBB 9500 Wil/SG

Wir suchen in Jahres- oder Saisonstelle zu baldigem Eintritt freundliche und zuverlässige

Serviertochter oder Kellner

Buffetdame oder Buffettochter

(Anfängerinnen werden angelernt)

Wenn Sie Freude haben, in einem lebhaften Betrieb zu arbeiten, so rufen Sie uns bitte an und verlangen Sie Frau Schlegel.

Ferd. Schlegel
Buffet SBB, 9500 Wil
Tel. (073) 22 38 39 oder
(073) 22 19 20

7201

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ

Flims
1100m - 2800m

Hotel Vorab

sucht für Wintersaison 1979/80, evtl. in Jahresstelle

KÜCHE:

Chef garde-manger Entremetier

SAAL:

Saaltöchter

RESTAURANT:

Restaurationsstöchter

(à-la-carte-kundig)

ETAGE:

Lingère

Angemessene Entlohnung sowie angenehmes Arbeitsklima sind bei uns selbstverständlich.

Richten Sie bitte Ihre Anmeldung mit den üblichen Unterlagen an

Hotel Vorab, Fam. Meiler
7017 Flims Dorf
Tel. (081) 39 18 61

(Anrufe anderer Zeitungen unerwünscht) 7003

Restaurant MA POMME

Hotel Bahnhof, 8500 Frauenfeld
Tel. (054) 7 20 51

Unser jetziger Küchenchef macht sich per Ende Jahr, nach mehrjähriger Tätigkeit bei uns, selbständig. Wir suchen deshalb per 1. Dezember 1979 oder nach Übereinkunft in unseren abwechslungsreichen Hotel-Restaurationsbetrieb als Chef für unsere vier Lehrlinge und zwei Köche einen

Küchenchef

Auch ein tüchtiger Sous-chef oder Chef de partie kann den Sprung wagen.

Ebenfalls suchen wir per 1. Dezember 1979 einen

Koch/Chef de partie

Das Herz vom Betrieb ist unsere Küche. Einfache Tellergerichte, gehobene A-la-carte-Küche, Bankette und viele fortlaufende Aktionen machen diese Stellen besonders interessant. Zusätzlich bieten wir als Restaurationskette folgende Vorteile:

- spätere Aufstiegsmöglichkeiten
- ausgezeichnete Sozialleistungen
- 5-Tage-Woche, 45 Stunden
- Jahreserfolgsbeteiligung/Gratifikation
- Einzelzimmer im Hause
- 10% Einkaufsrabatt

Wenn Sie sich einem kollegialen und kooperativen Führungsstil positiv gegenüber einstellen können, ein richtiger Draufgänger sind mit ausgesprochenen Berufsfreude so freuen wir uns auf Ihre Unterlagen oder sofortigen Telefonanruf, (054) 7 20 51, Herrn Max Iten oder Herrn Markus Hiltbrunner verlangen.

Wagen Sie den Sprung! 7044

6174 SÖRENBERG / LU

**Das
4-Jahreszeiten-
FERIENHOTEL**

**IHR
Komfort-Haus
an der Sonne**

panorama

KURHAUS
CH - 6174 SÖRENBERG - 1166 m - LU - ZENTRALSCHWEIZ
TEL. 041/78 16 66 TELEX 72 270

— DIREKTION —
E. UND F. LINGG U. UND P. AMREIN

100 Betten — Alle Zimmer mit Bad / WC oder Dusche / WC - Radio - Telefon - Mini-Bar - TV auf Wunsch — Hallenbad — Sauna — Solarium — Konferenzraum — Kegelbahn — Restaurant «Panorama» — Chiller-Bar — Dancing — Grosse Sonnenterrasse — Liegewiese — Parkplätze — Garagen

Wir suchen für lange Wintersaison 1979/1980 noch folgendes Personal:

Restaurant

Serviertöchter
(à-la-carte-gewandt)

Kellner
Chef de rang
zugl. 2. Chef de service

Saal

Chefs de rang
Demi-chefs de rang
Commis de rang

Bar

1. Barmaid
Barserviertöchter
zugl. 2. Barmaid

Zuschriften mit den nötigen Unterlagen senden Sie bitte an
Direktion
Sporthotel Panorama, 6174 Sörenberg

7177

JANUS

— unser «fully computerized front-office booking-system» — hat bald Premiere!

Wollen Sie dabei sein, dann schreiben Sie uns sofort unter dem Stichwort «JANUS-TEAM» für Hotelkasse und Hotelpfand, denn, JANUS-Fachkräften gehört die Zukunft!

Steigenberger Airporthotel
Flughafenstrasse 300-304
Personalabteilung
6000 Frankfurt am Main 75

752

Wirtshaus zum Rössli
3044 Säriswil

bekanntes Spezialitätenrestaurant, Nähe Bern,

sucht auf 1. Dezember nette, tüchtige

Restaurationsstöchter oder Kellner

Wir führen eine anspruchsvolle Küche und legen Wert auf entsprechend gepflegten Service.

Offerten bitte an
Familie Kaufmann
Tel. (031) 82 02 36

7175



Wir suchen per 15. 10. oder nach Übereinkunft einen jüngeren

Chef de service tournant

Bankettoberkellner

Wir bieten einem interessierten Berufsmann mit entsprechender Ausbildung eine ausbaufähige, gut honorierte Stelle. Praktische Erfahrung in Bankettorganisation erwünscht.

Senden Sie Ihre Offerte mit Foto und den üblichen Unterlagen an das

Personalbüro
Grand Hotel National, 6002 Luzern
Tel. (041) 24 33 22

7241



Für die kommende Wintersaison (zirka 15. 12. bis Ende April) suchen wir freundliche, gutausgewiesene

Serviertöchter Buffettochter Köchin

evtl. auch

Hilfsköchin

Falls Sie an einer gutbezahlten Stellung in einem gemütlichen Berghotel interessiert sind, geregelte Freizeit, Kost und Logis im Hause sind selbstverständlich, so richten Sie Ihre Bewerbung bitte an

Hotel-Restaurant Riederfurka
Fam. F. Marin-Kummer
CH-3981 Riederalp

7226

4-Stern-Hotel Garni im Zentrum von Bern sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Gouvernante

Ihr Aufgabenbereich umfasst:

- Housekeeping
- Bestellwesen
- Personaleinsatz und -führung
- Betriebsüberwachung und Kontrollwesen

Sie sollten:

- nicht unter 24 Jahre alt sein
- mehrjährige Praxis in ähnlicher Position oder Hofa-Lehre mitbringen
- sich auf italienisch und/oder spanisch gut verständigen können

Wir bieten:

- ein Ihren Fähigkeiten entsprechendes Gehalt
- eine anspruchsvolle Führungsaufgabe mit entsprechenden Kompetenzen

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an

D. Cosandier
Hotel Bristol

Schauplatzgasse 10, 3001 Bern 7224

Hotel-Restaurant Central 7503 Samaden

sucht für lange Wintersaison in Speiserestaurant

2 Serviertöchter

1 tüchtiger

Alleinkoch

neben Patron.

Offerten an

L. Tomaselli
Hotel Central, 7503 Samaden
Tel. (082) 6 52 47

7229

HOTEL PARK AROSA

Telefon (081) 31 01 65 Telex 74 258



*****Luxus-Hotel mit 200 Betten, Spezialitäten-grill, Hallenschwimmbad, Eisbahn, Tennis- und Squashhallen, Kegelbahnen, Massage- und Saunaabteilung

sucht für die kommende Wintersaison 1979/80 einen

Chauffeur
(deutschsprachig)

Wir bieten Ihnen geregelte Freizeit, zeitgemässe Unterkunft in unserem Personalhaus, gute Entlohnung bei guter Leistung. Gelegenheit, Wintersport zu betreiben.

Senden Sie Ihre Unterlagen mit Zeugnissen, Foto und Gehaltsansprüchen an die Direktion.

Telefon (081) 31 01 65
Telex 7 42 58

7221

HOTEL BAHNHOF SCHÖNRIED
BEI GSTAAD

Wir suchen für die nächste Wintersaison tüchtigen

Koch oder Köchin

Bitte schicken Sie Ihre Bewerbung an

Fam. Kern
3778 Schönried ob Gstaad
Tel. (030) 4 42 42

7238



Urchiges Buuräbiffet
auf 1800 Meter

Hotel Zugersee
6318 Walchwil

sucht für Wintersaison oder in Jahresstelle

Serviertochter
Eintritt nach Übereinkunft.

Ihre schriftliche Bewerbung oder auf Ihren Telefonanruf freut sich

Beat Käppeli

7223

HOTEL RIGI-KULM
6411 Rigi Kulm, Telefon 041/831312

Gegen Ende des Monats November eröffnen wir unser neues, attraktives Grill-Restaurant.

Wir haben alles getan, um unseren Gästen (und unserem Personal) ein Maximum zu bieten. Wir erwarten deshalb eine starke Frequenzsteigerung und suchen zuverlässige, im Speisesevice gewandte

Serviertöchter evtl. auch Kellner

Gute Berufskennntnisse sind Voraussetzung. Wir bieten 5-Tage-Woche (sonntags frei) und sehr gute Entlohnung. Melden Sie sich bitte bei W. Wartmann
Hotel Wartmann
beim Bahnhof, Paulstr. 2
8400 Winterthur
Tel. (052) 22 60 21 M+S 178

spatz

Wir suchen freundliche, flinke

Serviertochter

vorw. Tagesdienst
Sehr guter Verdienst, 2 Tage frei.
Eintritt nach Übereinkunft.
Nähere Auskunft durch Frau I. Walter.

Hotel-Restaurant Spatz
Solethurnstrasse 36
2540 Grenchen
Telefon (065) 9 96 26

7233

Dach-Grill-Restaurant
«Ciel d'Or»

Gesucht per sofort junge

Serviertochter

für A-la-carte-Service und Barabläsung.
Sonntag geschlossen.

Officeburschen

für Pizzeria.

Sich melden bei

S. Semprini, Telefon (01) 62 05 11
Bernstrasse 169, 8048 Zürich

7235

Hotel-Restaurant
Grill Ermitage
3718 Kandersteg Berner Oberland

Auf Anfang Dezember 1979 sind in unserem modernen Kleinhotel *** folgende Stellen neu zu besetzen (Jahres- oder Saisonstellen)

Alleinkoch

der sich durch Initiative, Selbständigkeit und gute Fachkenntnisse auszeichnet.

Küchenpraktikant(in)
Hotelpraktikantin

Sie haben die Möglichkeit, in unserem modernen Kleinbetrieb in alle einschlägigen Arbeiten eingeführt zu werden.

Wir bieten Ihnen angemessene Besoldung und die Möglichkeit, das ganze Jahr Sesselbahn und Skilifte gratis zu benutzen. (Möblierte Wohnung steht zur Verfügung.)

Rufen Sie uns doch bitte an, Telefon (033) 75 15 12, oder schreiben Sie uns.

Familie Hirschi
Hotel Ermitage, 3718 Kandersteg

7233

RÖTISSERIE HELVETIA

Schweizer Gastlichkeit in Hannover!
Ein Anspruch, dem jeder unseres Teams in der Rötisserie Helvetia mit Leistung und Einsatzfreude täglich gerecht wird. Das erwarten wir natürlich auch von Ihnen als unserem

Chef de service

Sie bringen Erfahrung mit. Sie leiten und motivieren die Brigade mit viel Engagement - und werden dementsprechend sehr gut bezahlt!
Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

7206

Rötisserie Helvetia
Georgsplatz 11 - 3000 Hannover 1
Tel. (05 11) 32 14 11

Hotel Löwen
8450 Andelfingen

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft

Serviertochter
Hotelfachassistentin
Commis de cuisine

Nebst einem netten Arbeitsklima in einem kleineren Familienbetrieb können wir Ihnen einen sehr guten Lohn offerieren.

Anfragen an
Familie Styger-Rytz
Tel. (052) 41 15 12

7115

Hotel-Restaurant Alpina
7250 Klosters

Für die kommende Wintersaison suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

Réception
Empfangssekretärin
Küche
Entremetier
Pâtissier
Tournante
Commis de cuisine

Restaurant
Barmaid (Hotelbar)
Restaurations-Kellner
Restaurations-Tochter
Buffetochter
oder -bursche

Saal
Saaltöchter
Saalkellner

Lingerie
Lingère

Richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen an:

H. Bolliger
Hotel Alpina
7250 Klosters

KZ 203

Appenzellerland

Wir suchen auf 1. Oktober oder nach Übereinkunft

1 freundliche

Serviertochter
oder Kellner

in Jahres- oder Saisonstelle.

Bitte melden Sie sich telefonisch oder schriftlich.

M. und R. Knechtle
Hotel Hecht, 9050 Appenzell
Tel. (071) 87 10 26

7184

HOTEL-RESTAURANT
Bürchenerhof

(Eröffnung Dezember 1979)

in Bürchen (1600 m), eine kleine Winterstation der Augstbordregion/Wallis

sucht für die kommende Wintersaison einen einsatzfreudigen, fachlich gut ausgebildeten

Küchenchef und 2. Koch oder Commis de cuisine

sowie freundliche und zuverlässige

Serviceangestellte

Möchten Sie mithelfen, unseren neuen Betrieb in Aufschwung zu bringen, dann melden Sie sich bitte schriftlich oder telefonisch bei:

Fam. Bakker
Postfach 182
3931 Bürchen/VS
Tel. (028) 23 74 31
oder (028) 44 10 00

7225

Schloss Steinegg
Kurhotel ★★★★★

Wir suchen für sofort oder nach Vereinbarung einsatzfreudiges und freundliches

Zimmermädchen

OFA 129.327.205

Tüchtige Bewerberinnen finden bei uns, nebst gutem Arbeitsklima, eine gutbezahlte Dauerstelle und ausgebaute Sozialleistungen.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf

Schloss Steinegg
Direktor P. Müller
8503 Hüttwilen
Telefon (054) 9 24 81

HOTEL Adula FLIMS



Zur Vervollständigung unseres Teams suchen wir für die kommende Wintersaison, eventuell auch in Jahresstelle, noch folgende Mitarbeiter:

für Hotel Adula
Garde-manger
(Chef de partie)
für Restaurant Cabana
Rôtisseur

für Bergrestaurant Naras
Alleinkoch
Buffetochter

Interessenten wenden sich bitte mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien an

Hotel Adula
Frl. Scholl, Assist. Man.
7018 Flims
Telefon (081) 39 01 61

6883

ASTI
AMBASSADOR SERVICE HOTELS
SWITZERLAND

Bellevue Gstaad Grand Hotel

Für die kommende Wintersaison, ab zirka 10. Dezember 1979, suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

Küche
Saucier
Service
Chef de grill
Kellner
Serviertochter
für Curling-Restaurant

Loge
Chauffeur/Tournant

Wir würden uns freuen, Sie in unserem Team willkommen heissen zu dürfen und bitten Sie, Ihre üblichen Bewerbungsunterlagen an nachstehende Adresse zu senden:

Walter Züst
Bellevue Gstaad
Grand Hotel
3780 Gstaad
Tel. (030) 4 32 64

7096

HOTEL GUARDA VAL

Das erste Malensäss-Hotel ★★★★★

sucht für die Wintersaison, Eintritt zirka Mitte Dezember, folgende Mitarbeiter:

2 Chef de service
Chef de rang

für unser bekanntes Fisch- und Spezialitäten-Restaurant

Chef de partie

Für die gem. Dorfbelz Grap Naros

Serviertochter
oder Kellner

sowie

Réceptionist

Offerten mit Unterlagen bitte an die Direktion.

P 13-3169

Hotel Guarda Val
7018 Lenzenbach/Swiz
Telefon (081)/34 22 75
Grillspezialitäten-Restaurant
Bar - Dorfbelz Grap Naros - Panoramaterrasse
Reto Coltiati, Dir.



Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft in Jahresstelle

Serviertöchter Bartochter Buffetdame Commis de cuisine

Wir bieten zeitgemässe Entlohnung, geregelte Arbeitszeit und auf Wunsch Unterkunft im Hause.

Offerten erbeten an
Kurt Zurlüh
Hotel Schwanen, 8640 Rapperswil
Telefon (055) 27 77 77

7227

Ihre neue Stellung

im gepflegten Hotel, in ländlicher, schöner Gegend zwischen Thun und Bern, am Fusse des Belpberges:

Sekretärin

Anfängerin oder Fachschulclassene wird gründlich eingearbeitet. Sprachgewandt, D, E, F;

und

Serviertochter

fachkundig, für gepflegten A-la-carte-Service;

junger, sprachenkundiger, D, F, E,

Chef de service

für unseren Grill-room.

Selbständigkeit, gute Umgangsformen sowie Fähigkeit, eine mittlere Servicebrigade zu führen, sind unsere Anforderungen.

Chef de partie

(als Entremetier)

Jahresstellen in jungem Team, Kost und Logis auf Wunsch im Hause.

Wir freuen uns auf Ihre Offerte oder Anruf.



GOLDENES KREUZ
GERZENSEE

Tel. (031) 98 08 36
M. Buholzer

6189



1100 m - 2800 m

Hotel Vorab

Für unseren mittelgrossen Hotel- und Restaurationsbetrieb suchen wir per 1. Dezember 1979

Chef oder Chefin de service

Wir erwarten von unserem(r) neuen Mitarbeiter(in):

- gute Sprachkenntnisse in D, F, I, wenn möglich in E
- gründliche Servicekenntnisse
- hohe Einsatzbereitschaft
- guten Umgang mit Gästen und Mitarbeitern

Wir bieten:

- verantwortungsvollen Tätigkeitsbereich
- angenehmes Arbeitsklima
- den Leistungen entsprechende Entlohnung
- Unterkunft und Verpflegung (auf Wunsch) im Haus

Falls Ihnen dieser Job zusagen würde, richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen an

Hotel Vorab, Fam. Meiler
7017 Flims Dorf

(Anrufer anderer Zeitungen unerwünscht) 7002



Hotel Thermes
7132 Bad Vals

Wir suchen für lange Wintersaison (evtl. Jahresstelle)

Réceptionistin/ Telefonistin Hausbeamtin

Küche

Tournant Tournant

für Aussenstellen

Discothek

Barmaid

Bergrestaurant

Kassier(in)

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an

Direktion
HOTEL THERME BAD VALS
7132 Vals
Tel. (086) 5 01 11

7203

Wir suchen für unser kleines Erstklasshotel in der City Zürich

Réceptionspraktikant

auf den 1. November 1979. Zimmer auf Wunsch vorhanden.

Offerten erbeten an

H. J. Ammann
Hotel Ammann
Kirchgasse 4-6, 8001 Zürich
Tel. (01) 34 72 40

7232

Für unseren gepflegten Tea-room in der City Zürich suchen wir jungen

Koch

der Freude hat an einem gepflegten Teilerservice. Zimmer auf Wunsch vorhanden.

Offerten erbeten an

H. J. Ammann
Kirchgasse 4-6, 8001 Zürich
Tel. (01) 34 72 40

7231

HOTEL SPINNE GRINDELWALD

Für unseren gepflegten A-la-carte-Service suchen wir

Chef garde-manger

in Jahresstelle.

Offerten erbeten an

R. Märkle
Hotel Spinne
3818 Grindelwald

7195



Sporthotel
Jungfrau
und Crystal

Für unserer Hotel und kleinen Restaurationsbetrieb suchen wir tüchtigen, zuverlässigen und einsatzfreudigen

Küchenchef

in Jahresstelle.

Eintritt auf den 1. November oder nach Übereinkunft.

Offerten erbeten an

H. Märkle
Hotel Jungfrau
3818 Grindelwald

7193

Bar- und Restaurationskette sucht als Zentralverwaltung Praktikant

Interessante, vielseitige Tätigkeit.

Offerten mit Unterlagen an
Hüttenmoser AG
Rheingasse 8 (Hotel Hecht)
4058 Basel
Telefon (061) 25 90 01

7218



BARBARELLA
IM DERBY-HOTEL WIL

Bar/Dancing/Discothek

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per 1. November oder nach Vereinbarung jüngere, nette

Barmaid

Sehr gute Verdienstmöglichkeiten. Arbeitszeit 19.30 bis 02.00 Uhr. (Evtl. Anfängerin mit Serviceerfahrung.)

Tel. (073) 22 58 11
(ab 19.30 Uhr) OFA 126.363.133



Möchten Sie im Gastgewerbe arbeiten und trotzdem Samstag und Sonntag frei haben?

Zur Vervollständigung unseres Teams suchen wir

Chef de rang Servicehostess Service steward Demi-chef de partie

Möchten Sie mehr über diese Stelle wissen? Dann rufen Sie uns bitte an oder senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen.

A. Meuter (Personalchef)
Postfach 100
8152 Glattbrugg
Telefon (01) 810 11 11 P 44-61



Chesa Mundaun
7131 SURCUOLM / GR

Das neue Sporthotel sucht dringend auf 5. Oktober 1979 bis 30. Mai 1980 für die Tegia-Bar

1 Barmaid 1 Bartochter 1 Disc-Jockey

sowie auf den 15. Dezember 1979

1 Küchenchef Koch oder Köchin 3 Serviertöchter 1 Kindermädchen

Wir bieten guten Lohn, schöne Zimmer im Hause, geregelte Schichtarbeit.

Bitte verlangen Sie unverbindliche Offerte. Tel. (086) 3 11 12, Herr Graf. P 13-3416

Posthotel Parpan

sucht auf kommende Wintersaison (Eintritt 1. 12. 1979 oder nach Vereinbarung):

Koch Commis de cuisine Serviertöchter

(Saal oder Restaurant)

Réceptionspraktikantin

Offerten mit den üblichen Unterlagen (Foto, Lohnansprüche, Lebenslauf) sind zu richten an

Fam. P. E. Ryser
Posthotel, 7076 Parpan.

7208

Gesucht für lange Wintersaison, evtl. Jahresstelle, eine

Serviertochter

Eintritt sofort oder nach Vereinbarung.

- Schichtbetrieb
- selbständige Arbeit
- gutes Arbeitsklima
- guter Verdienst

Bewerbungen an

Hotel Scaletta
7525 S-charf/Oberengadin
Telefon (082) 7 12 71

5760



Schweizer Gastlichkeit in Hannover! Ein Anspruch, dem jeder unseres Küchenteams in der Rôtisserie Helvetia mit Leistung und Einsatzfreude täglich gerecht wird. Zur Erweiterung unserer Brigade suchen wir:

erstklassige Köche

die das «Know-how» und den Willen haben, unserem hohen Qualitätsstandard gerecht zu werden.

PS: Erstklassige Köche verdienen erstklassige Löhne. Daran halten wir uns.

7207

Rôtisserie Helvetia
Georgsplatz 11 - 3000 Hannover I
Tel. (05 11) 32 14 11

Berner Oberland



Wir suchen per sofort in Saison- oder Jahresstelle

Serviertöchter oder Kellner

Offerten sind erbeten an
Hotel Rustica, 3714 Frutigen
Telefon (033) 71 30 71

7220



5 km ab Stadtgrenze Zürich, mit direkter Busverbindung in die Stadt.

Wir suchen sofort oder auf Vereinbarung

Chef saucier/Sous-chef

fähig, erstklassig zu kochen, mit sehr guten Führungsqualitäten für spätere Aufgaben, Alter 28-35 Jahre,

Chef entremetier Aide du patron

mit guter Ausbildung und dynamischer Einstellung

Restaurationstochter/Kellner

für A-la-carte-Service

Lingeriemädchen und Mithilfe im Hotel

Eventuell auch Ehepaar, Wohnungen vorhanden.

Wir erwarten gerne ihre schriftliche Offerte mit den notwendigen Angaben und Lohnansprüchen z. Hd. von A. Brun.

7202



Für die Bar in unserem Erstklasshotel Schweizerhof suchen wir für die Wintersaison (evtl. auch Sommersaison) eine(n)

Barmaid oder Barman

Bewerbungen sind zu richten an

Vulpera Hotels AG
Herr F. Hofer, Direktor
7552 Vulpera
Tel. (084) 9 04 46

7196

Aussichts-Restaurant BUCHENEGG

bei Zürich
8143 Buchenegg, Tel. (01) 710 73 90

In unserer Küche werden viele regionale Spezialitäten zubereitet, daneben führen wir regelmässig russische Wochen durch und je nach Jahreszeit Saisonspezialitäten.

Wir suchen für diese interessante Arbeit mit viel Entfaltungsmöglichkeit und Freiheit noch einen

Jungkoch oder Commis de cuisine

Wenn Sie bei uns arbeiten möchten, melden Sie sich bitte bei Bruno Eltschinger,
Tel. (01) 710 73 90.

6934

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ

Flims

1100 m - 2800 m

Hotel Segnes und Post 7018 Flims Waldhaus

sucht für lange Wintersaison oder Jahresstelle

Sekretärin NCR-kundig Restaurationstochter Buffettochter

(Hotelfachtochter bevorzugt)

Saaltochter

Offerten an A. Klainguti

6947



Hotel-Restaurant Relais Gourmand

Wir sind dabei unsere Wintersaison zu organisieren.

Wir wünschen uns dazu Töchter, auch ohne Hotelerfahrung, die sich mit Begeisterung, Herz und zwei praktischen Händen für eine zwar anspruchsvolle, aber schöne Sache engagieren können.

Réceptionistin

der es Spass machen würde, in gepflegtem Service mitzuhelfen

Tochter für Zimmer und Lingerie

Restaurationstochter Buffettochter Tochter

für allgemeine Mithilfe.

Schriftliche Offerten bitte an

Frau Elsie Casty
Hotel Landhaus, 7299 Laret-Davos
zwischen Klosters und Davos

6946

Neueröffnung per 1. November 1979

Restaurant zur Alten Post Schaffhausen

Wir suchen

Servicepersonal

Schichtbetrieb
sowie für unsere eigene Konditorei selbständigen

Konditor

für die Börsenbar gutausgewiesene

Barmaid

Offerten sind zu richten an

Paul Blank
Tel. (053) 6 58 14

6920

CH-6052 Hergiswil am See

ab sofort oder nach Übereinkunft suchen wir für unseren vielbesetzten Hotel- und Restaurantbereich zwei sehr qualifizierte:

Chef de Service
in Jahresstelle

Wenn Sie über die nötigen Qualifikationen verfügen, rufen Sie uns bitte an!

Hotel Restaurant 041 - 95 11 85

BELVEDERE



Restaurant Brauner Mutz Basel

sucht nach Übereinkunft

Chef de partie Commis de cuisine

Anfragen an
G. Meierhofer
Tel. (061) 25 33 69
Barfüsserplatz 10

6532

St. Moritz

In Jahresstelle suchen wir mit Eintritt sofort oder Übereinkunft

Chef de service

Wir erwarten eine gut fundierte Ausbildung, Sprachkenntnisse und die Fähigkeit, einem mittleren Mitarbeiterstab mit Takt vorzustehen.

Wir bieten geregelte Frei- und Arbeitszeit.

J. Santschi
Restaurant, Bar, Dancing
«Au Reduit»
7500 St. Moritz

6885

Berner Night-Club sucht per sofort oder nach Übereinkunft einen branchenkundigen

Chef de service

Wir bieten ein angenehmes Arbeitsklima, geregelte Arbeitszeit sowie guten Verdienst.

Wenn Sie sich für diese Stelle interessieren, so richten Sie Ihre Anmeldung mit Zeugnissen und Foto unter Chiffre 5901250 an Publicitas, 3001 Bern.

Arosa

Hotel-Restaurant Obersee

In unseren gepflegten Betrieb suchen wir für lange Wintersaison folgende Mitarbeiter:

jugen, dynamischen und gut qualifizierten

Küchenchef

(für kleine Brigade)

Koch Commis de cuisine Kellner Saaltochter Buffetbursche oder -tochter

Stellenantritt zirka 15. Dezember 1979.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Foto sind zu richten an

Familie J. Lehmann-Weber
Tel. (081) 31 12 16

6897

Restaurant-Pizzeria Pinocchio

in Langenthal sucht freundliche, flinke

Serviertochter oder Kellner

in Jahresstelle.

Auskunft erteilt gerne

Familie R. Schmid
Tel. (063) 23 18 23

OFA 121.249.658



Hotel Merian ★ ★ ★ ★ Restaurant Café Spitz Basel

Zur Ergänzung unserer Brigade suchen wir noch auf Oktober/November tüchtigen

Koch

Offerten bitte an

Herrn M. de Francisco
Tel. (061) 25 94 66

6911



Wir suchen in unsere Administration einen jungen

Chef Kassawesen

Möglichst mit kaufmännischer Grundausbildung.

Wir bieten ein interessantes Aufgabengebiet mit Aufstiegsmöglichkeit in einem dynamischen internationalen Hotelbetrieb.

Richten Sie bitte Ihre schriftliche Offerte an

Frl. E. Pfister
Personalchefin

6977



Atlantis Sheraton
Hotel und Guesthouse
Dörlschweg 234, CH-8055 Zürich
Telefon 01/35 00 00

***lieber ins Atlantis.

Restaurant Le Bistrot

Route de Beaumont 16
1700 Freiburg

sucht nach Vereinbarung

Alleinkoch

mit Erfahrung zur Ausbildung eines Lehrhins

Serviertochter oder Kellner

Eintritt sofort

2sprachig, 2 Service
Samstag abend und Sonntag frei.

Offerten: Tel. (037) 24 65 85
oder (037) 36 18 84

6919

Gesucht per sofort junge, nette

Serviertochter

welche am Beruf Freude hat.

Küchenbursche

Rufen Sie doch unverbindlich an

Restaurant Post
6312 Steinhausen ZG
Tel. (042) 41 10 15
(Familie Kupferschmid)

6940

Mitarbeiter für das grösste Hotel der Schweiz.

Kommen Sie
nach Zürich ins
Hotel Nova-Park.
Das wird
ein
Markstein
in Ihrer
Karriere
sein.



Für unseren lebhaften Hotelbetrieb suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft noch folgende Mitarbeiter:

Front Office:

**Kassier(in)
Telefonistin
Night-Auditor**

Service:

**Chef de rang
Barman
Anfangsbarmaid
Serviertochter
Bankettkellner**

Etage:

Zimmermädchen

Office:

**Haus- und
Küchenbursche**

Ausländer mit Bewilligung B oder C.
Geregelte Frei- und Arbeitszeit (5-Tage-Woche).

Gerne erwartet unsere Personalabteilung Ihren Anruf oder Ihre schriftliche Bewerbung.

HOTEL NOVA PARK, Personalbüro
Badenerstr. 420, 8004 Zürich
Tel. (01) 54 22 21

903



Hotel Nova-Park - wo man sich trifft

Hotel Nova-Park, Badenerstrasse 420, CH-8004 Zürich, Telefon 01 54 22 21

Wiedereröffnung

Restaurant Ratskeller Bern

Nach längerer Umbauzeit wird das Restaurant auf Mitte Oktober 1979 neu eröffnet.

Wir suchen auf 10. Oktober 1979:

Küche: Koch, Jung-Koch

**Service: Serviertochter
Kellner**

**Buffet: Buffetdamen
Buffetburschen und
Aushilfen**

**Keller
Weinstube: Mitarbeiterin**

freundlich und adrett, mit guten Weinkenntnissen, befähigt, selbständig zu arbeiten.
Öffnungszeiten der Weinstube 17.00 bis 23.20 Uhr, Sonntag + Montag frei.

Ferner suchen wir auf Frühjahr 1980 ein

Mädchen zur Mithilfe

im Restaurant, das 1980 die Servicelehre bei uns absolvieren kann.

Telefonische Anfragen richten Sie bitte an:
Fam. Meister, Tel. (031) 22 17 71, ab 10 bis 12 und von 17 bis 20 Uhr.

Schriftliche Bewerbung Rest. Ratskeller, Fam. H. Meister, Gerechtigkeitsgasse 81, 3011 Bern.
P 05-9080

Hotel Viktoria 3954 Leukerbad

Für die kommende Saison 1979/80 suchen wir in unser Familienhotel noch folgende Mitarbeiter

Hotelpraktikantin

Büro, Saal, Restaurant

Zimmermädchen Hilfskoch/ Küchenbursche

Offerten mit den üblichen Unterlagen an

Familie O. Collenberg
Hotel Viktoria, 3954 Leukerbad
Tel. (027) 61 16 12

6933

4-Stern-Hotel garni im Zentrum von Bern
sucht auf den 1. Oktober 1979

Gouvernante

Ihr Aufgabenbereich umfasst:

- Housekeeping
- Bestellwesen
- Personaleinsatz und -führung
- Betriebsüberwachung und Kontrollwesen

Sie sollten:

- nicht unter 24 Jahre alt sein
- mehrjährige Praxis in ähnlicher Position oder HOFA-Lehre mitbringen
- sich auf Italienisch und/oder Spanisch gut verständigen können.

Wir bieten:

- ein Ihren Fähigkeiten entsprechendes Gehalt
- eine anspruchsvolle Führungsaufgabe mit entsprechenden Kompetenzen.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an

D. Cosandier
Hotel Bristol
Schauplatzgasse 10, 3001 Bern

7012

WYSSSES RÖSSLISCHWYZ

HOTEL-RESTAURANT

Wir suchen für unseren neuen, vielseitigen Betrieb

Serviertochter

Arbeitsbeginn: 1. Oktober oder nach Übereinkunft.

Geboten wird: geregelte Arbeitszeit, zeitgemässe Entlohnung (Umsatz), gutes Arbeitsklima (Betriebsferien vom 22. 12. 1979 bis 5. 1. 1980).

Offerten (oder Anruf) mit Foto und den üblichen Unterlagen an

7063

am Hauptplatz 6430 Schwyz Tel. 043 21 19 22 Fam. G. Gaffuri

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft

Commis saucier

Wir sind ein junges, aktives Team. Obwohl unser Restaurant in einem Einkaufszentrum liegt, zelebrieren wir einen hohen Küchenstandard. Unsere Glattstube gehört zu den gepflegtesten Fressbeizen der Region.

Zudem geniessen unsere Mitarbeiter den Vorteil der Öffnungszeiten:

- jeden Sonntag, Feiertag und Samstagabend frei
- 5-Tage-Woche

Dass Sie Ihren Leistungen entsprechend gut bezahlt sind, ist für uns selbstverständlich.

Wenn Sie eine solche Aufgabe interessiert, rufen Sie uns an (Herrn Doggweiler oder Herrn Niederer verlangen), oder schicken Sie uns Ihre Bewerbung

Restaurant Glattdörfli
8301 Glattzentrum/Wallisellen
Tel. (01) 830 55 51

7009

Hotel waldhaus Dolder Zürich

sucht neue Mitarbeiter für folgende Positionen:

Réceptionistin/Telefonistin

mit guten Sprachkenntnissen und Berufserfahrung 1. Dezember 1979 oder nach Übereinkunft

Chef de rang

(Dame oder Herr für A-la-carte-Service)
1. November 1979 oder nach Übereinkunft

Restaurationstochter

mit Erfahrung im A-la-carte-Service
1. November 1979 oder nach Übereinkunft

Wir bieten gutes Gehalt, geregelte Arbeits- und Freizeit, Fünftagewoche und gute Sozialleistungen, auf Wunsch modernes Zimmer im Haus.

Hotel Waldhaus Dolder
Kurhausstrasse 20, 8030 Zürich
Tel. (01) 32 93 60
(Herr Lambrigger, Personalchef)

7050

GASTHOF



Gesucht per 1. Oktober 1979
oder nach Vereinbarung in
junges Team

Serviertochter

(auch Anfängerin). Geregelte
Arbeitszeit, 5-T-Wo., jeden
Monat 1 Wochenende frei.

Restaurant Löwen,
3114 Wichtlach
Telefon (031) 98 02 20
mittwochs geschlossen 6877



Wir suchen für die Wintersaison
nette, freundliche

Barmaid

mit Italienisch-Kenntnissen
Eintritt 1. November 1979
oder nach Vereinbarung.

Telefonische oder schriftliche
Anfragen an:

Nik. Möckli
Rest. Pizzeria/Pony-Bar
7500 St. Moritz
Telefon (082) 3 37 71 6873

In kleines Restaurant für die
Wintersaison gesucht

Koch Serviertochter

Zengaffinen
Restaurant Bietschhorn
3903 Kippel P 36-121693



Der Landgasthof mit Tradition

Wir suchen auf den 1. November
1979 oder nach Übereinkunft eine
fachtüchtige

Restaurationstochter

für den A-la-carte-Service.
Gerne erwarten wir Ihren Anruf.

P 05-9589



Familie
H.P. Bernhard-Auer
Romantik-Gasthof
Löwen
3076 Worb
Tel. 031 83 23 03



Hotel Post, Berg

Wir suchen per sofort oder
nach Übereinkunft in neuen,
grossen Landgasthof freundliche

Serviertochter

die Freude an einem gepflegten
Service hat.

Wir sind ein junges Team
und legen Wert auf gute Zusammenarbeit.

Wir bieten 5-Tage-Woche,
geregelte Arbeitszeit, hohen
Verdienst, schönes Zimmer
oder Wohnung.

Offerten sind zu richten an

H. Ziegler
Eidg. dipl. Küchenchef
Tel. (072) 46 12 46 6943

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ



1100m - 2800m

Hotel Crap Ner 7017 Flims Dorf

sucht für die kommende
Wintersaison noch folgende
Mitarbeiterin

Serviertochter

Offerte mit Zeugniskopien
und Foto sind erbeten an Urs
Trauffer, Hotel Crap Ner,
7017 Flims Dorf (Tel. 081/
39 26 26) 7054

Kur- und Ferienhotel Alvier 9499 Oberschan St. Galler Oberland

sucht auf Anfang Dezember
in junges, dynamisches
Team

Koch Sekretärin Gouvernante Hotelfachassistentin Küchenmädchen

Offerten sind zu richten an

E. Feiss, Dir.
Tel. (085) 5 11 35 6998



Arbeiten Sie mit Begeisterung im

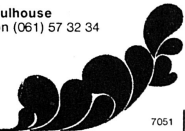
Service

und suchen Sie per sofort oder nach Übereinkunft eine
abwechslungsreiche Jahresstelle?

Gerne orientieren wir Sie über die verschiedenen Einsatzmöglichkeiten: sei es als gewandter **Barkellner** an unserer Snack-Bar, als freundliche **Serviceangestellte** im Zuschauerrestaurant Jet Air oder als routinierter **Restaurationskellner** im Jet Grill. Französische Sprachkenntnisse sind von Vorteil, wichtig ist uns aber, dass Sie Initiative und gute Umgangsformen besitzen.

Wir bieten ein Ihren Fähigkeiten entsprechendes Leistungssalär, gutausgebaute Sozialleistungen, 2 Ruhetage und 48 Stunden geregelte Arbeitszeit pro Woche, kostenloser Personaltransport und interessante Flugvergünstigungen bei der Swissair.

Airport Restaurants Basel-Mulhouse
4030 Basel-Flughafen, Telefon (061) 57 32 34
Herrn U. Mathis verlangen.



7051

AIRPORT RESTAURANTS BASEL-MULHOUSE

Hotel-Gasthof zum Ochsen, Arlesheim

Per 1. Oktober oder nach Vereinbarung suchen wir

Koch Jungkoch Serviceangestellte(n)

selbständige

Buffetttochter

Wir sind ein junges Team, bieten gute Verdienstmöglichkeiten sowie geregelte Arbeitsbedingungen.

Rufen Sie uns doch bitte an oder senden Sie Ihre Unterlagen an

H. Stengel
4144 Arlesheim bei Basel
Tel. (061) 72 52 25 6976



Für unser neues Bergrestaurant Lavoz in Lenzerheide suchen wir für die Zeit von anfangs Dezember 1979 bis zirka Mitte April 1980:

1 Koch 1 Hilfskoch

Wir bieten angenehme Arbeitsbedingungen und zeitgemässe Entlohnung. Gratisbenutzung sämtlicher Anlagen der Sportbahnen Danis AG.

Anmeldungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten bis zum 29. September 1979 an unseren Geranten, Herrn Aldo Bettinelli, Widumsstrasse 7, 8603 Scherzenbach, Telefon (01) 825 40 93. P 13-3168

Sportbahnen Danis AG, 7078 Lenzerheide



Wir suchen mit Eintritt per sofort oder nach Übereinkunft

Anfangssekretärin

Offerten bitte an

C. Thurner, Dir.
Telefon (081) 22 55 45 7005



Sporthotel Montana

Wir suchen für die Wintersaison

qualifizierten

Chef de partie/Saucier

und freundliche

Restaurationstochter

Unterlagen bitte an

Frl. Sylvia Hüslar
Sporthotel Montana, 7260 Davos Dorf 7025



Für den kommenden Winter, 1. Dezember 1979, suchen wir noch
folgendes qualifiziertes Personal in Saison- und Jahresstelle.

Service: Serviertochter D, F Saaltöchter D, F

Küche: Chef de partie Commis de cuisine

Diverses: Unterhaltschef

am besten eignet sich eine Person mit
handwerklicher Ausbildung, wie Elektriker oder
Installateur

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die:

Direktion
Hotel Residence Cabana
3792 Gstaad/Saenen 7027



Hotel Merkur und Restaurants

vielseitiger Betrieb im Dorfkern. 70 Hotelbetten, Snackbar, 60 Plätze, A-la-carte-Restaurant mit Spezialitäten 60 Plätze, erstklassige Rôtisserie mit Pianisten und grosser Karte mit wechselndem Spezialitätenangebot 100 Plätze. Wir suchen für **lange Wintersaison**

Chef saucier

mind. 25 Jahre, à-la-carte-erfahren.

2 Commis de cuisine

einer in Jahresstelle

2 Serviertöchter

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen erwartet

Fam. Herwig
Hotel Merkur, 7050 Arosa

7092



Restaurant - Tavaaser Schtuba

Spezialitäten-Restaurant im Zentrum von Davos Platz sucht ab sofort oder auf Vereinbarung

Serviertöchter Buffettöchter

sowie
qualifizierten

Koch

Offerten sind zu richten an:
C. + W. Camenzind
Hotel Alte Post, 7270 Davos Platz
Tel. (033) 3 54 03

OFA 132 258 878

Wir sind ein dynamischer Betrieb im Aargau und suchen für unsere anspruchsvolle Küche und mittlere Brigade einen

Küchenchef

der ausser Freude an der Arbeit, Organisations-talent hat und die Fähigkeit besitzt, Lehrlinge auszubilden.

Menüzusammenstellung, Einkauf und Kalkulationen sollten Ihnen nicht fremd sein.

Wir bieten Ihnen ausser gut ausgebauten Sozialleistungen eine 5-Tage-Woche und gute Entlohnung.

Eintritt nach Vereinbarung.

Interessenten senden die üblichen Unterlagen mit Saläranspruch und Passfoto unter Chiffre 75-4251 an Schweizer Annoncen AG, ASSA, 5001 Aarau.

Dorint Hotel Feldberger Hof

am Seebuck 10
D-7821 Feldberg 3 / Hochschwarzwald
Tel. 07676/311

Haben Sie Lust, auf dem höchsten Berg im Schwarzwald zu arbeiten?

Wir haben die Position des

Küchenchefs

und die des

Oberkellners

neu zu besetzen. Unsere neuen Mitarbeiter müssen in der Lage sein, eine grosse Küche- und Servicebrigade zu führen. Unser Speiseangebot geht vom Schnellimbiss bis zum gehobenen A-la-carte-Service. Sie sollten die gut bürgerliche Küche genau so beherrschen wie internationale Spezialitäten. Kostenbewusstes Arbeiten, Mitarbeitermotivation und Avo setzen wir als selbstverständlich voraus.

Wir bieten neben hohem Freizeitwert, leistungsgerechte Bezahlung und Unterkunft im Hause.

Ihre vollständige Bewerbung richten Sie bitte an die Direktion des Hauses.

7064

*** Hotel Belvédère 3823 Wengen

benötigt auf Dezember die folgenden Mitarbeiter

Saal-Kellner

(evtl. Anfänger) mit Deutsch- oder Französisch-Kenntnissen

Kinder-Betreuerin

für den Hotel-Kindergarten. Einige einschlägige Praxis und mindestens Deutsch und Französisch erwünscht

Tournante

für Kindergarten und Réception (mit Schwergewicht auf Kindergarten)
Wir bitten um Ihre Offerte mit einigen Unterlagen. 6869 Familien Lingg und Odermatt



**HOTEL
AL KHOZAMA
RIYADH**

Wir führen in unseren beiden Schweizer Hotels in Saudi Arabien eine erstklassige Küche. Mit unseren beiden Brigaden ist es uns gelungen, in Riyadh einen internationalen Gourmet Club zu gründen. Für die Ergänzung unseres mehrheitlich europäischen Teams suchen wir folgende Mitarbeiter:

**Sous-Chef
Chef de garde
Chef saucier
Pâtissier
Commis
Bäcker**

Wir legen Wert auf gute charakterliche Eigenschaften sowie auf eine fundierte berufliche Ausbildung. Englischkenntnisse sind von Vorteil, aber nicht Bedingung.

Wir bieten:

- leistungsgerechtes Salär in SFR., ausbezahlt in der Schweiz
- erstklassige Unterkunft und Verpflegung
- Jahresvertrag nach Schweizer Arbeitsrecht
- alle 4 Monaten bezahlten Heimurlaub inkl. Flug (total 7 Wochen pro Jahr)
- Weiterbildungsmöglichkeiten

Für weitere Auskünfte telefonieren Sie bitte unserem Fr. Sauer oder senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an:

GUSTAR AG
Steinentschstr. 5, 8027 Zürich
Tel. (01) 202 15 88 7111



**THE ATALLAH HOUSE
RIYADH**

Swiss International Hotels

Für unser neues Spezialitätenrestaurant an der Zürcher Bahnhofstrasse suchen wir zur Verstärkung unseres Teams noch

zwei versierte Kellner

für A-la-carte- und Bankettservice und

Casserolier/ Officeburschen

Wir bieten:

- neue saubere Arbeitsplätze
 - geregelte Arbeitszeit
 - erstklassiges Salär
- Eintritt sofort oder nach Übereinkunft. Ausländer nur mit Bewilligung B.

Bitte melden Sie sich telefonisch bei Herrn Peccianti
Tel. (01) 211 37 96

**** Hotel Schiller Luzern

sucht für sein Steak-House



Eröffnung Oktober/November 1979

Chef de partie/ Rôtisseur

Commis de cuisine/ Grill-Koch

Kellner/Serviertöchter

Office-/ Serviceangestellte(n)

Buffettöchter

Küchen-/ Officebursche

Für Ausländer Ausweis B erforderlich.

Offerten mit den üblichen Unterlagen + Gehaltsansprüchen sind zu richten an das Personalbüro
Hotel Schiller, Luzern,
Tel. (041) 23 51 55. 6859

HOTEL RESTAURANTS CLUB

BAD HORN

AM BODENSEE
TEL. 071/41 55 11

Das Bijou am Bodensee...

Neuumbgebautes Nautiquehotel sucht nach Übereinkunft:

Chef de partie Commis de cuisine Serviertöchter

Gerne erwarten wir Ihre geschätzten Bewerbungsunterlagen oder Ihren Telefonanruf.

U. Hatt
Hotel Bad Horn
9326 Horn TG

Dringend gesucht nach Neuseeland und Bermudas

qualifizierte Köche

Jahresstellen.

Bitte rufen Sie uns an, wir informieren Sie gerne unverbindlich.

Stellenvermittlungsbüro
EXPRESS
Bundesplatz 10, 6003 Luzern
Tel. (041) 22 65 15 6742

Hotel Rigi-Bahn 6411 Rigi Staffel

sucht für die Wintersaison oder in Jahresstelle

Hotelsekretärin

(evtl. auch Anfängerin) mit kaufmännischer Bildung
Eintritt: 1. November 1979

Saaltöchter

(auch Anfängerin)
Eintritt: 15. Dezember 1979.

Offerten an

Josef Rickenbach
Tel. (041) 83 11 57 6718

Bekanntes, renommiertes Hotel-Restaurant im Schwarzwald sucht ab sofort einen

geschäftsführenden

Oberkellner

mit bester Ausbildung und entsprechenden Referenzen. Ein interessanter Aufgabenbereich erwartet Sie.

Zuschriften erbeten unter Chiffre 7083 an hotel revue, 3001 Bern.

Grand Hôtel Belvédère 7270 Davos Platz

sucht für Wintersaison

Loge

Telefonistin Voiturier

Lingerie

Flickerin

Divers

Masseur(euse)

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an

Toni Morosani jr.
Grand Hôtel Belvédère
7270 Davos Platz

7146

Hotel Hirschen 3818 Grindelwald

sucht in Jahresstelle tüchtigen

Küchenchef

sowie

Jungkoch

(Commis de cuisine)

Offerten an Fam. Bleuer
Telefon (036) 53 27 77

7173



9470 Buchs

sucht in Jahresstelle

Kellner oder Serviertöchter

Abwechslungsreiche Stelle.

Offerten erbeten an
Fritz Gantenbein
Chez Fritz, 9470 Buchs
Tel. (085) 6 13 77

7182



Hotel Bernina***



(bei St. Moritz)

sucht für lange Wintersaison ab Anfang/Mitte Dezember bis nach Ostern

Chef de service

für franz. Restaurant und Dancing Pic-As

Serviertöchter

sprachkundig, für franz. Restaurant Le Pavillon

Barmaid

für Hausbar

Bar-Lehrtochter

für Pic-As-Dancing

Bar-Commis

für Pic-As-Dancing

Etagengouvernante (Hofa) Chef restaurateur

à-la-carte-kundig für Restaurations-Satellitenküche

Offerten sind zu richten an
Valentin Candrian
Hotel Bernina, 7503 Samedan

7178

Restaurant Auberge Ma Vallée 1961 Nax sur Sion

Wir suchen für sofort oder nach Vereinbarung für die Wintersaison oder Jahresstelle zuverlässigen, jungen

Koch oder Commis de cuisine

für unsere A-la-carte-Küche.

Wir erwarten Ihre Offerte oder Telefon.

Jean-Pierre Grobety
Tel. (027) 31 15 28

6903



Hotel Pilatus am Vierwaldstättersee

sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Hotelpraktikantin Koch

Aushilfe

Buffettochter

Anfängerin

Kellnerlehrling Saallehrtochter Saaltochter oder Kellner

Aushilfe

Offerten an

Frau Fuchs
Hotel Pilatus, 6052 Hergiswil
Tel. (041) 95 15 55

6999

Hotel Jungfraublick Wengen

Christliches Hospiz

In unseren lebhaften 2-Saison-Betrieb mit 100 Betten (ohne Restauration) suchen wir einen tüchtigen

Küchenchef/Alleinkoch

Wir erwarten:

Freude am Beruf, Einsatzbereitschaft, Kollegialität.

Wir bieten:

geregelt Arbeitszeit, gutes Betriebsklima in einem Team aus vorwiegend jungen Mitarbeitern.

Eintritt zirka 11. Dezember 1979.

Rolf Frick
Tel. (036) 55 27 55

6971

Wir suchen für sofort oder nach Übereinkunft

Koch/Commis de cuisine

Guter Lohn bei geregelter Freizeit.

Offerten an P. Trachsel
Hotel Bären, 3715 Adelboden
Tel. (033) 73 21 51

6198



Wir suchen in Jahresstelle gutausgewiesenen, sprachkundigen

Barman

Eintritt nach Übereinkunft.

Ihre Offerte mit Foto und Zeugnisabschriften senden Sie bitte an die Direktion.

Hotel Schweizerhof
6002 Luzern

6666



La Tschuetta Bar-Dancing

Für unseren bekannten Keller suchen wir einen umgänglichen, gut ausgebildeten

Barman

(Schweizer)

Sehr gute Verdienstmöglichkeiten. Stellenantritt zirka 15. Dezember 1979.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Foto sind zu richten an

Familie J. Lehmann-Weber
Tel. (081) 31 12 16

6896



Gesucht in Hotel garni für Wintersaison 1979/80

Tochter

für Lingerie und Mithilfe in Office oder Zimmer (evtl. Halbtagsstelle, 8.30-13 Uhr)

Offerten erbeten unter Chiffre 6905 an hotel revue, 3001 Bern.

Gesucht für kommende Wintersaison in modern eingerichteten Tagesbetrieb

Serviertöchter Garde-manger Rôtisseur Commis de cuisine Küchenbursche

Offerten an

Fam. R. Schmid
Bergrestaurant Oberdorf,
9658 Wildhaus
Tel. (074) 5 12 24

6820



Zur Ergänzung unserer Service- und Küchenbrigade suchen wir qualifizierten

Mitarbeiter

für gepflegten A-la-carte-Service

sowie

Commis de cuisine

Telefonieren oder schreiben Sie uns:

Hotel Plaza
Goethestrasse 18
8001 Zürich
Telefon (01) 34 60 00

5622

Wir suchen in unseren Hotel-/Restaurantsbetrieb auf 1. Dezember in Saison- oder Jahresstelle

2 Commis de cuisine 2 Saaltöchter

Telefon (082) 6 52 62
Golf Hotel Des Alpes
7503 Samédan

7075



Die Professionals
für Übersee-Stellen

HOTEX 11, rue du Mont-Blanc
1211 Genève 1 - Tel. 022/32 93 75



Wir suchen nette, freundliche

Restaurationstochter oder Kellner

Eintritt nach Übereinkunft. Guter Verdienst nebst geregelter Arbeitszeit. Fach- und sprachkundige Personen wenden sich an:

Th. Gerber
Postfach 124, 3000 Bern 7
Telefon (031) 22 11 33

2945

Arosa Hotel Quellenhof

Gesucht für Wintersaison

Alleinkoch oder Köchin Serviertochter

in gut frequentiertes Restaurant.

Hotel Quellenhof, Arosa
Tel. (081) 31 17 18 P 13-29679

Hotel Astoria Olten

Zur Ergänzung unseres Mitarbeiterteams suchen wir nach Übereinkunft einsatzfreudigen und fachlich gut ausgebildeten

Koch

in 5-Mann-Brigade unserer A-la-carte-Küche.

Sie finden bei uns eine interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit, ein nettes Arbeitsklima, geregelte Arbeitszeiten sowie einen den Anforderungen und Leistungen entsprechenden guten Lohn.

Interessenten(innen) melden sich schriftlich oder telefonisch bei

P. Langenegger
Hotel Astoria
Hübelstrasse 15, 4600 Olten
Telefon (062) 21 84 91

5634

Gesucht auf 1. Oktober

Hilfskoch Aushilfen für Buffet und Service

Kost und Logis im Hause (Ausländer wollen sich bitte nur mit Bewilligung melden).

Serviertochter oder Kellner

Rest. Wildpark Langenberg
Fam. A. + A. Schweninger
8135 Langnau a. Albis
Tel. (01) 713 31 83

6955



Wir suchen in mittlere Brigade

Commis de cuisine

Gerne erwarten wir Ihren Anruf.

6369



CH-6052 Hergiswil am See

ab sofort oder nach Übereinkunft suchen wir nach folgenden qualifizierten Personen in Jahresstelle

Grill-room «Schneckenkammer»
2 Chef de rang
2 Commis de rang

Küche:
1 Souffleur
2 Commis de cuisine
1 Grillkoch

Rufen Sie uns bitte an!

Hotel Restaurant 041 - 95 11 85
BELVEDERE

Zur Ergänzung unseres jungen Teams (in der Nähe der Stadt Zürich) suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft

Kellner oder Serviertochter

die einen lebhaften A-la-carte- und Bankettbetrieb lieben. Wir bieten Ihnen hohe Verdienstmöglichkeiten, ein gutes Arbeitsklima und fortschrittliche Sozialleistungen. Auf Wunsch Zimmer im Hause.

Bitte telefonieren Sie uns oder kommen einmal vorbei.
Restaurant Gmütlberg
Herr H.-J. Laager
8138 Uetliberg
Tel. (01) 35 92 60.

P 03-1376

Eine echte Herausforderung für einen Initiativen

Chef de service!

Sie haben bei uns die Möglichkeit, zusätzliche Aufgaben zu übernehmen und somit Ihre Fachkenntnisse zu erweitern.

Bitte bewerben Sie sich mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 7038 an hotel revue, 3001 Bern.

Ihren ersten Schritt

vom Saucier zum Chef de cuisine

können Sie bei uns tun.

Wir sind ein junges Unternehmen in einer der schönsten Gegenden des Tessins und suchen auf Frühjahr 1980 einen Küchenchef.

Sie finden bei uns eine interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit, ein nettes Arbeitsklima und wenn Sie noch etwas Initiative und Teamgeist mitbringen, so sind Sie der richtige Mann für uns.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 6233 an hotel revue, 3001 Bern.

Hotel Monopol



sucht für kommende Wintersaison, von zirka 20. November bis Ostern, noch folgende Mitarbeiter

Masseur/Bademeister Etagenportier Commis de bar

mit Erfahrung

Deutschkenntnisse

Offerten mit Foto und den üblichen Unterlagen an die Direktion.

Telefon (082) 3 44 34

7065



Mitte Dezember 1979 eröffnen wir unser neues Hotel in Fiesch (50 Betten).

Wir suchen für Hotel-Restaurant - Grill-Room

Serviertöchter Commis de cuisine Kochlehrling Sekretärin

Schriftliche Offerten an:

Fam. R. Margelisch-Güntern
3984 Fiesch

P 36-C

Restaurant Le Mazot Zermatt

sucht für lange Wintersaison

1 Alleinkoch oder Köchin 1 Serviertochter oder Kellner

sprachenkundig

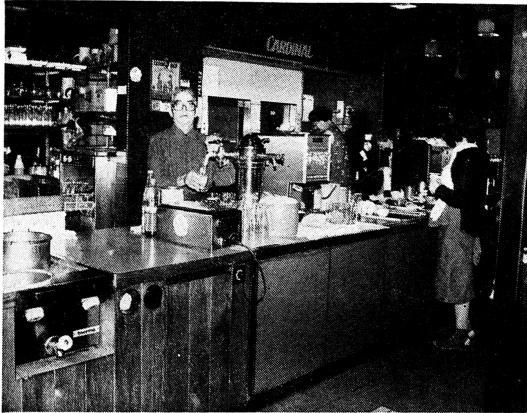
Offerten sind zu richten an
A. Zurbruggen, 3920 Zermatt

6970

Kellner-Selbstbedienung:

Getränkerverkauf ohne Probleme?

Der allseits zu beobachtende Zug zur Rationalisierung macht auch vor dem Gastgewerbe nicht halt. Probleme in vielen Belangen, die durch die Personalknappheit der letzten Jahre noch akzentuiert worden sind, haben sich seit je in Bereitstellung und Verkauf von Getränken aller Art ergeben. Aber hier scheint nun eine neue Epoche angebrochen zu sein. Die Beratungsstelle der Firma CEM Management AG, Zürich, die sich seit Jahren mit allen Problemen des Gast- und Hotelgewerbes befasst, zeichnet für den folgenden Beitrag.



Kellnerselbstbedienung kann sich auch in Kombination mit dem traditionellen Buffetbetrieb beizubehalten, wenn – wie im Bild – der ohnehin immer anwesende Geschirrwäscher mit dem Bierauschank betraut und damit erst noch besser ausgelastet wird. (Habimat)

Nachdem die sich bei Neuentwicklungen stets ergebenden Anfangsschwierigkeiten überwunden worden sind, bieten uns heute Industrie und moderne Technik in gewissem Rahmen eine ausgereifte, brauchbare Alternative zum traditionellen, arbeits- und platzaufwendigen, oft zeitraubenden, schwer zu kontrollierenden und auch sehr teuren Buffetbetrieb: Die elektronisch gesteuerte und kontrollierte, individuell bedienbare Offenausschankanlage, die Kellner-Selbst-Bedienungsanlage, oder kurz auch KSB genannt.

In der Folge sollen wesentliche Punkte, die vor Anschaffung einer KSB-Anlage gründlich erwogen werden sollten, genauer dargestellt werden, ohne jedoch dabei auf einzelne Produkte und Varianten verschiedener Hersteller im Detail eingehen zu wollen.

Die hier dargelegten Erkenntnisse und Gedanken sollen einerseits ganz allgemein über eine neue technische Errungenschaft informieren, andererseits dem Interessenten helfen, Fehler nach Möglichkeit zu vermeiden und den richtigen Entscheid für oder wider den Einsatz einer KSB-Anlage zu fällen. Zum dritten soll der Artikel aber auch den Besitzern von KSB-Anlagen Anregungen und Hinweise zu einer Standortanalyse geben.

Wo eignet sich die KSB?

Grundsätzlich eignet sich nicht jeder Lokaltyp zur Installation einer KSB-Anlage. Es gibt jedoch keine magischen Zahlen bezüglich Grösse, Frequenz, Ausstoss usw., die als absolute Entscheidungskriterien herhalten könnten.

Um die Eignungsfrage kompetent und befriedigend abzuklären, empfiehlt es sich, Fachleute zur Beratung beizuziehen. (Die Redaktion weist auf den Beratungs- und Dokumentationsdienst des SHV hin.) Ganz allgemein sollte folgenden Punkten Aufmerksamkeit geschenkt werden:

Ganz allgemein sollte folgenden Punkten Aufmerksamkeit geschenkt werden:

- **Lokalität:** Ist das Lokal alle Tage geöffnet? Bestehen grosse Frequenzschwankungen und damit die Gefahr, dass die 20-Liter-Container über längere Zeit nicht leerlaufen (z. B. Bergrestaurants)?
- **Gästesegment:** Kann den bisherigen Gästen der Offenausschank zugemutet werden? Wandern möglicherweise Gäste ab? Kommen eventuell neue Gäste?
- **Preislimit:** Wie stellt sich die Kalkulation für den ganzen Betrieb in Anbetracht der Tatsache, dass für Getränke im Offenausschank weniger verlangt werden kann?
- **Platz:** Ist genügend Platz vorhanden, um eine KSB-Anlage zu installieren?
- **Personaleinsparung:** Wieviel und was für Personal kann eingespart werden? Ist die Einsparung überhaupt sinnvoll?
- **Besitzverhältnisse:** Was für Vor- und Nachteile entstehen dem Lokalbesitzer dem Geranten?
- **Frequenzanalyse:** Stossbetrieb ja/nein?



grosser Ausstoss nicht gewährleistet ist. Schwierigkeiten können sich auch mit Milch- und Mischgetränken ergeben.

Zur Bestimmung des richtigen Angebots ist es angebracht, die bisherige Nachfrage mittels genauer Statistiken zu erfassen und dieselben nach dem «Lorenzprinzip» auszuwerten, d. h. jenen prozentual kleinen Teil des Angebotes ausfindig zu machen, der den prozentual grössten Teil des Umsatzes erbringt.

Vor dem Festlegen auf ein bestimmtes Angebot sollten mittels Konkurrenzanalysen und einer peinlich genauen Überprüfung der geübten Preispolitik das eigene Preis-/Leistungsverhältnis mit demjenigen der massgeblichen Konkurrenz verglichen werden.

Die Planung der KSB-Anlage

Der Einsatz einer KSB-Anlage verlangt eine exakte und von langer Hand vorbereitete Planung. Zur besseren Entscheidungsfindung für die Wahl einer bestimmten Anlage ist es auch hier von Nutzen, einen erfahrenen, beweglichen, aufbau- und ausgewählten Hersteller bzw. Lieferanten beizuziehen. Es gilt einmal den zur Verfügung stehenden Platz, die Servicewege und die Bereitstellungszeiten genau zu analysieren, wie auch die Frage der sachgerechten Unterkellerung zu lösen. Dann sollten auch die Offerten verschiedener Hersteller (und evtl. auch verschiedener Getränkelieferanten) eingeholt werden.

Das optimale KSB-Angebot

Die Anschaffung einer KSB-Anlage bringt zwangsläufig eine Straffung des Angebots mit sich. So ist es z. B. von Vorteil, auf zuckerhaltige Spirituosen (verkrustet gerne) zu verzichten, wenn ein

Zum Thema Kellnerselbstbedienung Schlagworte aus der Praxis

In der Schweiz arbeiten schon an die 420 Betriebe mit Kellner-Selbstbedienungsanlagen (KSB). Wir haben deshalb verschiedene Praktiker – Befürworter und Skeptiker – nach ihren Erfahrungen gefragt. Die folgenden Urteile und Empfehlungen sind Auszüge aus diesen Gesprächen. Wer sich mit dem Gedanken «Umstellung auf KSB oder nicht?», befasst, findet darin weitere Für- und Gegenargumente, die helfen sollen, den Entscheid auf eine breitere Basis zu stellen.

- Die KSB reduziert die Betrugsmöglichkeiten und erleichtert die Kontrolle, da der manuell zu überwachende Getränkestock kleiner ist.
- Eine KSB-Anlage braucht mehr Platz als ein konventionelles Buffet. Dafür ist dank den 20 Containern der Platzbedarf für die Lagerung und ebenso das Umschlagvolumen geringer als beim Flaschenverkauf. Zudem reduziert sich der Lärm im Buffetbereich.
- Nicht alle Kellner und Serviertöchter schätzen die KSB. Wer sich aber umstellt hat, arbeitet schneller damit.
- Die Kellnerselbstbedienung im weitesten Sinn ist nichts Neues. Es gibt seit Jahren Restaurantsbetriebe, wo sich das Servicepersonal die Getränke selbst aus den Getränkevitrinen holt. Diese Art Kellnerselbstbedienung setzte eine sorgfältige Bestandsüberwachung und ein Vertrauensverhältnis zum Personal voraus. Das System ist wirtschaftlich, solange der allerdings beträchtliche Kontrollaufwand plus nicht bonierte Verkäufe (irtümlich oder vorsätzlich) geringer sind als die Reduktion der Lohnkosten durch den Verzicht auf Buffetpersonal.
- Erste Voraussetzung für die Beschaffung einer KSB ist eine tatsächliche Einsparung bei den Lohnkosten. Abgesehen von einer Leistungserweiterung müssen die Lohnkosten nach der Installation einer KSB tiefer sein als bei konventionellem Buffetbetrieb.
- Durch den Umbau des Buffets auf Kellnerselbstbedienung sind in einem Restaurant mit 120 Plätzen drei Buffetangestellte eingespart worden.
- Die Qualität der Container-Getränke ist gut. Allerdings wird der Wein nicht besser durch die Alterung im Container. Dauert es länger als zwei Wochen, bis ein Container leer ist, so sollte die Umstellung auf Flaschen in Erwägung gezogen werden.

Anpassungsschwierigkeiten seitens der Gäste beschränken sich auf den Anfang. Kann die KSB-Anlage im Hintergrund gehalten werden, wird auch der Wein für den Gast kaum zu «Computer-Sauers». In der Regel wird das KSB-Angebot ohnehin durch Flaschengetränke ergänzt. Flaschenbewusste Kunden können so weiterhin mit Flaschen bedient werden.

Die grösste Personaleinsparung ergibt sich dann, wenn nicht nur Getränke, sondern gleichzeitig auch die Speisen vom Serviceangestellten selbst direkt bei der Küche bestellt und abgeholt werden. Voraussetzung dazu ist allerdings, dass die Ausgabe der Küche oder eine Satellitenküche im Restaurationsbereich liegt.

Bei guten Umsätzen ist die KSB schon ab 80 Sitzplätzen wirtschaftlich. Die durchschnittliche Mindestgrösse für KSB-Anlagen liegt bei etwa 100 bis 120 Plätzen. Bei schwach frequentierten Betrieben muss die Sitzplatzzahl aber schon darüber liegen, damit sich die Investition innert nützlicher Frist amortisieren lässt.

KSB-Anlagen bewähren sich dort am besten, wo die Getränke so getrunken werden, wie sie aus dem Portionierhahn herauskommen. Café crème, Bier und Mineral sind problemlos. Bei Kafi fertig gibt es Schwierigkeiten, da der Schnaps je nachdem, ob er allein oder im Kaffee bestellt wird, nicht gleich viel kostet. Desgleichen kostet der Kaffee im Kännchen im Verhältnis zur Menge weniger als in der Tasse. Wie verhindern, dass für zwei Tassen die Kännchen-Taste gedrückt wird, aber zweimal der Preis für eine Tasse Kaffee kassiert wird?

Da bei einer KSB nicht wie beim Buffet automatisch jemand hier ist, der mit der Reinigung beauftragt werden kann, ergeben sich zu Beginn manchmal Reinigungsprobleme; Probleme, die aber durch eine entsprechende Umorganisation gelöst werden. Gewöhnlich wird dem Chef de service die Verantwortung und dem Service-Personal die Aufgabe der Reinigung übertragen.

Fazit:

Bei einer Angebotskapazität von um die 100 Plätze lohnt es sich, die Wirtschaftlichkeit der Umstellung auf KSB zu überprüfen. Die KSB eignet sich um so besser, je mehr das Angebot auf die Möglichkeiten der Ausschankanlage abgestimmt werden kann. BUZ



Im Gegensatz zu den Pre-mix-Anlagen, die fertige Getränke aus Containern ausschenken, mischt die Post-mix-Anlage die Getränke aus aufbereitetem Leitungswasser und Getränkekonzentrat selbst. (Goldomat)

Aufbau des KSB-Buffets

Entscheidend für den erfolgreichen Betrieb einer KSB-Anlage ist die richtige Anordnung der einzelnen Elemente. Es müssen die Arbeitswege sowie die Reihenfolge der Apparate und der dazu gehörenden Mise-en-place bestimmt werden. Durch Absprachen mit dem (den) Getränkelieferanten ist die Platzierung der einzelnen Container unter Berücksichtigung der Auflagen des Lebensmittelinspektors zu regeln. Beachtung ist auch der Lüftung im Buffetbereich zu schenken, entwickeln doch die Durchlaufkühler einiger Systeme beträchtliche Wärme.

treffen, das einen 24-Stunden-Service garantiert.

Die Vor- und Nachteile der KSB

Es liegt in der Natur der Dinge, dass es keine technische Errungenschaft gibt, die nur Vorteile böte. Die hier aufgeführten Vor- und Nachteile sind Resultat unserer Beobachtungen im Umgang mit KSB-Anlagen. Welchen Stellenwert der Interessent jedoch den einzelnen Vor- und Nachteilen beizumessen gewillt ist, bleibt seinem eigenen Wertungsurteil anheim gestellt.

Vorteile bietet die Anlage neben der besseren Rendite, der Personaleinsparung und der Verminderung der Zahl der Diebstähle auch durch die einwandfreie Kontrolle und die Entschärfung der Nachschubprobleme und der Kellerfunktion.

Als Nachteile technischer Natur sind neben dem begrenzten Sortiment und möglichen, vom Hersteller diktierten Sortiments-Auflagen, auch die etwas grösseren Raumbedürfnisse der Buffet-Anlage, die Wärmebildung im Office zu nennen. Zudem kann nur in den wenigsten Fällen gänzlich auf das traditionelle Flaschengeschäft verzichtet und der Kontrollkreis vollständig geschlossen werden.

Neue Anforderungen an die Mitarbeiter

Eine installierte KSB-Anlage ist nur eine Führungshilfe, auf keinen Fall aber Führungersatz. Ausschlaggebend für den Erfolg sind weiterhin Serviceleistung, persönliche Überzeugung und ein straff geführter Betrieb. Die geringeren Wartezeiten und die Personalreduktion am Buffet bedingen Mehrarbeit für das Bedienungs-personal, so dass schon bei der Personal-Auswahl die Flexibilität der in Frage kommenden Mitarbeiter genau zu überprüfen ist.

Nutzen/Kosten

Eine richtig installierte KSB-Anlage ist bereits mittelfristig rentabel. Bei Mindestkosten für eine einfache Anlage (Erwerb und Installation) von ca. Fr. 80 000.– und einer Lebensdauer von ca. zehn Jahren ist die KSB-Anlage spätestens nach drei Jahren amortisiert. Wesentliche Aktivposten sind Personaleinsparung, höhere Rendite und die bedeutend geringere Zahl von Diebstählen.

Unterhalt

Eine KSB-Anlage ist zwar ein technisch hochentwickeltes Gerät, aber meist nur so störungsanfällig, wie sie gepflegt, gewartet und bedient wird. Es ist unerlässlich, das Personal genau über die sichergerechte Bedienung der Anlage zu instruieren und diese auch immer wieder persönlich zu überwachen. Für denjenigen, der auf ganz sicher gehen will, ist es angezeigt, mit dem Hersteller bzw. Lieferanten ein Abkommen über ein Unterhalts- und Reinigungsabonnement zu

KSB-Lieferanten

In der Dokumentationsstelle SHV sind die folgenden Lieferanten von Kellnerselbstbedienungsanlagen eingetragen:

Habimat AG, Spielgasse 27
8001 Zürich, Tel. 01 47 86 77
Post-Mix AG, Seefeldstrasse 167
8008 Zürich, Tel. 01 55 19 30

Für den Gast ergibt sich der Nachteil, dass er keine Tischbons mehr erhält, was ihm die Kontrolle seines Konsums erschwert. Als psychologisch ungünstiges Moment sind schliesslich auch noch die Vorurteile zu nennen, die viele Gäste «Container-Getränken» (Wein!) gegenüber hegen werden.

Peter Müller
CEM Management AG, Zürich



Kürzlich konnte Hermann Meier, Direktor der Berndorf Luzern AG, Littau, die Libbey-Trophy für erfolgreiches Marketing in Empfang nehmen. Dieser Preis wird von der Welt bedeutendsten Trinkglashersteller, Owens Illinois, USA, den jeweils erfolgreichsten Generalimporteuren übergeben. Berndorf Luzern übernahm die Generalvertretung der Libbey Hotelgläser vor 2 Jahren.

wetrok

wenn es um rationelle Gebäudereinigung geht...

x. B. rationellste Innen- und Aussenreinigung von grossen, freien Flächen

mit dieser selbstfahrenden, staub- und abfallfressenden Kehr- saugmaschine mit der ganz grossen Leistung (Batterie oder Benzinmotor). Sie garantiert bis zu 90% Arbeitersparnis im Vergleich zur Handarbeit.



Machen Sie gründlich sauber mit der wetrok Kerwit 736

wetrok

reinigen mit Methode

ein Geschäftsbereich der DIETHELM & CO. AG, 8052 Zürich, Eggbühlstrasse 28, Telefon 01/50 30 30



Originalgetreue und stilgerecht eingerahmte Reproduktionen alter Meisterwerke

Einige Beispiele: (mit Rahmen)

Teniers	24 x 31 cm	Fr. 345.-
Holbein	41 x 34 cm	Fr. 395.-
Breughel	29 x 35 cm	Fr. 450.-
Rubens	51 x 40 cm	Fr. 550.-

Verlangen Sie den farbigen Bilderprospekt mit Preisliste.

Galerie

ART-REPRO

Ausstellung & Verkauf: Oscar Eberli
Scheideggstr. 95, 8038 Zürich 2
Tel. Anmeldung erwünscht: 01/45 60 45

KÄRCHER

Reinigung ist unsere Sache... vor allem im Gastgewerbe!

Sonderangebot für das Gastgewerbe 1. bis 30. Sept. 1979

Mich, das KÄRCHER PULVER kaufen Sie im September für nur **Fr. 1.680.-!**

*Wäscht und saugt Teppiche total und gründsauber!

Verkauf und Service: KÄRCHER VAPORAPID AG, Alte Buchserstrasse 6, 8108 Dällikon ZH, Tel. 01/844 12 28

AGENT Exclusif pour la Suisse Grossenbacher & Cie SA Lungenhal

Bollinger No1

No1 Bollinger

llinger No1 Bo

ger No1 Bollin

Bollinger No1

BOLLINGER DE BOLLINGER

No1 du Champagne



Wir laden Sie ein zu einem herrlichen Kaffee an der:

Züspa

Halle 4 Stand 433

Unser Lieblings-Thema

Warum tauschen Sie Ihre alte Kaffeemaschine nicht einfach gegen eine neue **LA CIBALI** ein?

Wenn der Kaffee, den die alte Maschine braut, nicht so gut ist, wie Sie es gerne hätten! Oder ihre Bedienung zu kompliziert und der Kaffeeverbrauch zu gross ist! Oder Sie stellen ganz einfach höhere An-

sprüche an eine Kaffeemaschine! Bestimmt haben wir ein interessantes Eintauschangebot für Sie bereit.

N.B. Nicht umsonst sind die La Cimbali-Kaffeemaschinen die meistverkauften der Welt.

LA CIBALI

Offizieller Lieferant: Olympische Spiele Moskau 1980

Vassali + Moresi Jungholzstrasse 43 8050 Zürich

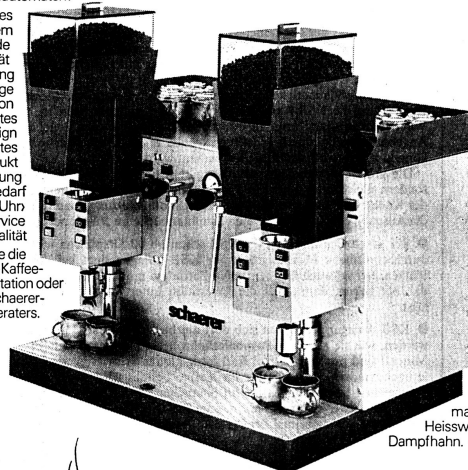


Zuverlässig

Weitere Pluspunkte für den Schaerer Vollautomaten:

- Durchdachtes Baukasten-System
- Hervorragende Kaffee-Qualität
- Hohe Stundenleistung
- Steckerfertige Konstruktion
- Zeitlos-elegantes Design
- Echtes Langzeitprodukt
- Problemlose Wartung
- Geringer Platzbedarf
- Rund um die Uhr Service
- Schweizer Qualität

Verlangen Sie bitte die ausführliche Schaerer-Kaffeemaschinen-Dokumentation oder den Besuch des Schaerer-Verkaufsberaters.



Modell 191: Vollautomatische Espresso-Kaffeemaschine mit 2 Kolben, Heisswasser- und Dampfhahn.



schaerer

M. Schaerer AG, Quellenweg 4-6, 3084 Wabern/Bern, Telefon 031 54 29 25
Büro Zürich: Telefon 01 26 15 18

Chaîne des Rôtisseurs

Grill- und Gralshüter

Am kommenden Wochenende wird Bern in Ketten gelegt. Auf roten, grünen, blauen, gelben Bändern werden sie glitzern, die weit über zweihundert Ketten der Baillis, Conseils, Officiers, Maitres und Chefs. Mit den Damen und Gästen zusammen werden sich an die 450 Personen in der Bundesstadt zum Grand Chapitre de Suisse zusammenfinden.

Die Chaîne ist heute mit 83 Ländern zusammenhängend, von denen eine ganze Anzahl in Bern vertreten sind. Fehlen wird selbstverständlich auch nicht Grand Chancelier Jean Valby, aus Paris, der es so gut versteht, Inthronisationen im Geiste des Mittelalters zu vollziehen, in dem die Chaîne ihre Wurzeln hat.

Sinnvolles Anlegen

Obwohl in erster Linie auf Braten und Grilladen eingeschwenkt, erachtet die Bruderschaft die Förderung und Hochhaltung der gepflegten Gastronomie als ihr umfassendes Ziel, dem Fleischlichen jedoch das ihm Angemessene zuteilend.

Berner Bailli Franz Kesselring ist der Ansicht, bei den Jungen steige das Interesse für die Chaîne und ihre Anliegen. Durch verbesserte Information und durch Aktionen ausserhalb der Mitgliederzu-

sammenkünfte könnten nicht nur diese erfreuliche Tendenz gesteigert, sondern der Absicht der Chaîne, die gepflegte Gastronomie hochzuhalten, gute Dienste geleistet werden. Es gehe ja nicht allein um die Küche, vielmehr um die Tafelkultur an sich und hierzu brauche es zu dem gut Kochenden und gediegen Servierenden auch den «gebildeten» Geniessenden. Dass sich viele Unberufliche zur Parole der gepflegten Gastronomie bekennen und sie weder als Chef der Küche noch des Service zu fördern gewillt sind, geht aus der Zusammensetzung der Mitglieder deutlich hervor, zwei Drittel sind Amateure. Ihr Bestreben dürfte nun wieder mit einem schönen Fest belohnt werden.

Sinnenfreudiges Fest

Am Freitagabend erhalten viele Con-

frères und Damen bei einem Diner amical im Hotel Schweizerhof die Medaille als Commandeurs für 20jährige Treue.

Am Samstag teilen sich die Gäste in zwei Gruppen. Die einen werden sich einer Stadtrundfahrt in Bern erfreuen, und die andern wählen das Schilthorn als Ausflugziel.

Um 17 Uhr geht im Berner Rathaus der eigentliche Festakt über die Bühne, die Inthronisationen. Zirkä 120 neuen Mitgliedern wird das Versprechen, sich jederzeit für die gepflegte Gastronomie einzusetzen, abgenommen sowie die Verpflichtung zur Brüderlichkeit und den Replikation zur Brüderlichkeit gegenüber. Dann werden sie zu Ritters, Maitres Rôtisseurs usw. geschlagen. Dem Apéro in der Rathaushalle folgt in der Kursaalhalle ein grosses Galadiner mit Ball.

Der Ausflug am Sonntag verspricht ein frohes Fest zu werden. In Langnau ist der bestens bekannte Gasthof Hirschen für die illustren Gäste reserviert. Ein herzhaftes Bauernbuffet, Märktstände, Musik- und Gesangsdarbietungen und viele Überraschungen werden den Confrères aus dem In- und Ausland unvergessliche Stunden bereiten. MK/ig

Bouquet garni

Für die Wildsaison

Vor zwei Jahren brachte die Hans Giger AG in Bern die ersten Wildburger versuchsweise auf den Markt. Es zeigte sich, dass dieser Artikel enorme Vorteile bietet. Für weniger als Fr. 1.50 pro Portion, zu idealen Preisen für Günstigangebote also, konnte ein Saison-Angebot auf attraktive Weise ergänzt werden. Ermuntert durch den Erfolg der Wildburger wurde letztes Jahr ein neuer Versuch mit Wildbratwürsten gestartet. Sie erinnern ausserlich an Bauernbratwürste, haben aber einen ausgesprochenen Wildgeschmack. Sie werden blanchiert und vakuumverpackt geliefert. Auch dieses Angebot hat guten Erfolg. Tausende von Portionen fanden ihre Abnehmer. Die beiden Artikel werden deshalb und diese Wildsaison wieder produziert.

Den Küchenchefs wird empfohlen, die Hamburger zu braten oder zu grillieren und sie an einer Wildrahmsauce oder an einer Jägersauce zu servieren. Die Bratwürst wird 10-12 Minuten gebraten. Noch feiner wird sie, wenn sie vorher in ein wenig Rotwein geschmort wird, bis der Wein verdunstet ist. Zu Wildburger wie zu Wildbratwürsten sind die klassischen Wildbeilagen zu empfehlen.

Hans Giger AG, Import-Lebensmittel
Engros, 3011 Bern, Telefon (031) 25 27 35.

Schwäbische Spezialität

Eben so sehr wie die Spätzle liebt der Schwabe seine Maultaschen, eine Spezialität, die sich am ehesten mit Lasagne vergleichen lässt. Maultaschen können auf mehrere Arten zubereitet werden. Sie sind eine echte Bereicherung für das Snack-Angebot, und sie sind günstig. Richtpreis: gerollt 85 gr Fr. 1.50, kissenförmig 60 gr Fr. ~85. Diese attraktive Neuheit aus unserem nördlichen Nachbarland ist erhältlich bei der Hweg und

R. & H. Neuenschwander, Postfach
2000, Bern, Telefon (031) 45 05 22, Telex 33476.

Herbsttrümpfe

Die Herbstzeit als Erntezeit bietet dem Gastgewerbe eine Fülle von Angebotsmöglichkeiten wie z.B. Wildgerichte, Pilzgerichte, «Metzger» usw. Diese Herbst-Spezialitäten verdienen auch in der Anpreisung hervorgehoben zu werden.

werden, damit sie bei den Gästen die gewünschte Beachtung finden. Nur so bringen Herbst-Aktivitäten eine spürbare Bereicherung des Geschäftsganges.

Die HACO Gümligen bietet ihren Kunden einmal mehr eine attraktive Dienstleistung: ein Quartett Herbstkarten mit verschiedenen zeitlich angepassenen Sujets! Diese grafisch sehr gelungenen Menu-Karten lassen sich direkt bedrucken, oder es können dafür vorgesehene Einlageblätter beschriftet werden. Mit Hilfe dieser neutralen Verkaufshilfen erhält das Gastgewerbe die Möglichkeit, ohne grossen Aufwand ein individuelles Angebot zu gestalten, das bei den Gästen sicher Anklang findet.

Im Rahmen dieser Dienstleistungen wurde auch eine Rezept-Dokumentation mit ausgesuchten Saisongerichten ausgearbeitet. Nähere Auskünfte erhalten Sie durch Ihren HACO-Vertreter oder den

HACO Service Culinaire, Gümligen, Telefon (031) 52 00 61.

Neue Salatsauce

Die Salatsaucen-Linie ohne Öl «Saladessa» von Thomy hat Zuwachs bekommen. Jetzt gibt es nebst Saladessa «mild» und «crassig» auch noch eine Salat-Grundsaucen mit vielen feinen Kräutlein – für die problemlose Zubereitung von abwechslungsreichen Salatsaucen.

Thomy + Franck AG, Basel.

Ausgezeichnete Weine

Zum 6. Mal hat die Association des Maitres-Conseils en Vins de France ihre schweizerischen Mitglieder eingeladen, drei Weine aus ihrem Keller einer qualifizierten Jury zur Begutachtung und zur Degustation zu unterbreiten. Das Urteil wurde auf Grund der Herkunft, des gegenwärtigen Zustandes und der Entwicklungschancen gefällt. Nach harter Arbeit wurden insgesamt 35 Weine als würdig befunden, mit der Medaille 1979 ausgezeichnet zu werden. Bei dieser Auswahl wurde grosser Wert auf Objektivität und sorgfältige Beurteilung der einzelnen Weine gelegt.

Ausgezeichnet wurden Weine jeden Geschmacks, in jeder Preislage und aus verschiedenen Herkunftsgegenden. So sind neben dem Beaujolais oder dem Burgund auch Bordeaux, die Côtes-du-Rhône, das Elsass, das Loiretal und die Provence vertreten. Die Jahrgänge reichen von 1970 bis zum Jahre 1978.

Die Liste der ausgewählten Weine kann bezogen werden bei:
«lepsy», Basel, Telefon (061) 35 09 20.



Gold für den Koch

Am 25. internationalen Berufswettbewerb in Cork (Irland) hat die Schweizer Mannschaft den dritten Platz belegt. Vor ihr klassierten sich Korea und Japan. Auf dem vierten Rang befindet sich die Bundesrepublik Deutschland, auf dem fünften Taiwan. 15 der 27 schweizerischen Teilnehmer konnten eine besondere Auszeichnung entgegennehmen. Darunter befindet sich auch der junge Koch Robin Koetscher aus Delsberg, der innerhalb des Kochwettbewerbes den 1. Rang belegte und dafür mit der Goldmedaille ausgezeichnet wurde. Die Jungkochen waren bei dieser 25. Durchführung des Wettbewerbes erstmals eingeladen. Um so erfreulicher, dass sich gleich zum Start der Schweizer an die Spitze seiner Berufskategorie setzen konnte. Herzliche Gratulation!

Jedes Jahr beteiligen sich durchschnittlich 19 Nationen mit rund 300 Teilnehmern am internationalen Berufswettbewerb, der immer in einem anderen Land stattfindet. Höchstalter für die Teilnahme ist das 21. Lebensjahr. pd

Mehr Freizeit – mehr essen?

Essen und Trinken in der Freizeit – neue Studie in Vorbereitung.

Die Freizeitforscher haben eine neue Studie in Angriff genommen, an der möglichst viele Unternehmen der Branche beteiligt werden sollen. Das mit dem neuen Untersuchungsvorhaben befasste Institut für Freizeitwirtschaft und Freizeitinfrastruktur, Hochbrückenstrasse 10, 8000 München 2, hat in seinen jüngsten Studien über das Freizeitverhalten der Bundesbürger herausgefunden, dass die in den wichtigsten Freizeitfeldern verbrachte Freizeit von gegenwärtig rund 60 Milliarden Stunden auf etwa 75 Milliarden Stunden in 1985 wachsen wird. Diese Zeit stellt eine «ungeheure Option für den Nahrungs- und Genussmittelkonsum dar». Mit den richtigen, auf die jeweilige Freizeitsituation zugeschnittenen Produkten, dem richtig dimensionierten vertriebslichen Einsatz, den richtigen Themen in Werbung und Verkaufsförderung liessen sich die Entwicklungen im Freizeitbereich für den Absatz vieler Nahrungs- und Genussmittel expansiv nutzen.

Wichtige Daten und konkrete Hinweise für Produktplanung und -gestaltung, Vertriebssteuerung und Werbeinsatz werden in der erwähnten Untersuchung erarbeitet. Die Feldarbeit erfolgt direkt in den Freizeitfeldern für die 28 wichtigsten

Produktgruppen aus dem Nahrungs- und Genussmittelbereich, so unter anderem für Milchprodukte, Backwaren, Fertiggerichte, Kartoffelerzeugnisse, Süsswaren, alkoholfreie Getränke, Bier und Tabakwaren. Auf die 18 einbezogenen Freizeitfelder (unter anderem diverse Urlaubsorten, Ausflüge von Radtouristen bis Grill-party, Freizeit am Wohnort und Zuhause) entfallen nach jüngsten Studien des erwähnten Instituts knapp 60 Prozent der aktiv genutzten Freizeit der Bundesbürger.

Die Freizeitforscher haben dabei ermittelt, dass die jeweiligen Freizeitsituationen, Freizeitorne und -aktivitäten immer mehr Ess- und Trinkgewohnheiten bestimmen und verändern und damit nicht nur die verschiedenen Zweige der Nahrungs- und Genussmittelindustrie, sondern grosse Dienstleistungsunternehmen vor neue Aufgaben und Chancen stellen. In die neue Untersuchung einbezogen sind auch die wichtigsten Bedarfskategorien wie Art der Konservierung, Grad der Vorfertigung, Portionierung, Packungsgrösse, Verpackung und Verbrauchsgerechtigkeit (Haltbarkeit, Temperaturgewähr, Wiederververpackbarkeit und Transportgerechtigkeit), H.H.

HACO

saucen

Immer einen Schritt voraus

Haco ag gümligen
Telefon 031 / 52 00 61

**service
culinaire**

Er hat alle Vorteile.
Er ist männlich herb
(und gleichwohl weiblich verführerisch).
Er ist natürlich, echt
und gleichwohl kalorienbewusst (22 kcal/dl).
Er ist ausgesprochen autorenfreundlich.

Apfelschuss.

Der erste Apfelwein ohne Alkohol.

Er hat die Güte des Weissweins,
das Bouquet des Apfelweins,
macht weder schlapp, müde noch trunken.

Apfelschuss, der erste Apfelwein ohne Alkohol

- * ist der erste «Wein» gegen den grossen Durst
- * bietet eine echte Alternative zu gesüßten und ungesüßten Getränken
- * ist das ideale Getränk zum Essen wegen seines eher herben Gargeschmacks
- * liegt im Geschmack nahe beim Weisswein, hat aber das so beliebte Apfelweinbouquet
- * wird seiner Feinheit wegen auch von Damen geliebt
- * ist ein kalorienarmer Durstlöcher für zwischendurch (nur 22 kcal/dl)
- * gross und klein dürfen ihn herzlich geniessen
- * ist zeitlich richtig, ist 100% Natur
- * auch das Idealgetränk für den Autofahrer mit Gluscht auf ein Glas «Wein»

Haben wir Sie gluschtig gemacht? Möchten Sie Apfelschuss jetzt kennenlernen? Senden Sie uns den Gutschein ein... und Sie erhalten im Laufe der nächsten Tage gratis Degustationsflaschen.

Apfelschuss-Gutschein für Degustationsflaschen
(gültig bis 30. November 1979)

Betrieb: _____
Vorname, Name des Chefs: _____
Strasse: _____
PLZ, Ort: _____
Unser Getränkelieferant ist: _____

Bitte Gutschein in frankiertem Couvert (40 Rp.) einsenden an Thurella AG, 9220 Bischofszell.

Schwanen Rheinfelden

Für unseren neuzeitlich eingerichteten, lebhaften Hotelbetrieb (80 Betten) mit Passantenrestaurant suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft noch folgende Mitarbeiter:

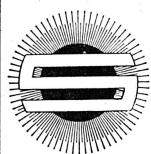
Küche: Chef de partie/Saucier
Commis de cuisine
Service: Chef de rang
Serviceangestellte
Saaltöchter oder Kellner

Es können nur Schweizer oder ausländische Mitarbeiter mit Bewilligung B berücksichtigt werden.

Gerne erwarten wir Ihren Anruf oder Ihre schriftliche Bewerbung.

Familie H. Brun-Wüthrich
Hotel Schwanen, 4310 Rheinfelden
Tel. (061) 87 53 44

6831



Sunstar Hotels Davos

Wir suchen für lange Wintersaison (30.11.1979 bis 13.4.1980) für unsere modernen Hotels folgende Mitarbeiter:

Réception: Night-Auditor
(NCR-42-kundig)
Produktion: Sous-chef
Chef entremetier
Commis de cuisine
Bar: Barkellner
Commis de bar

Gerne erwarten wir Ihre ausführliche Bewerbung mit Foto an:

Sunstar Hotels, Davos
K. Künzli, Vizedirektor
7270 Davos Platz
Tel. (083) 2 12 41

6972



Kursaal-Casino Arosa

... die Drehscheibe der Unterhaltung im Zentrum.

Wir suchen für die kommende Wintersaison:

Büro- / Betriebspraktikantin

Küche:
Saucier
Entremetier
Commis de cuisine

Service:
Chef de bar
Chef de service
Bar-Dancing und Cava-Bar

Barmaid
Dancingkellner
Restaurationskellner
Restaurationsstochter
Bartochter (Tagesbar)

Hausdienst:
Office-Economatgouvernante
Lingerietochter
Buffettöchter/-bursche
Haustochter
Küchenbursche
Officebursche

Divers:
Kellerbursche
Garderobier/Garderobiere

Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an die Direction, Kursaal und Casino Arosa AG, 7050 Arosa.

6847



Hotel Astoria ***

Für die kommende Wintersaison suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

Alleinkoch (mit Berufserfahrung)
Tournante (Saal, Buffet, Zimmer)

Wenn Sie Freude haben, in einem jungen Team mitzuwirken, dann richten Sie die Offerte mit den Unterlagen an:

Tino Schmid
Hotel Astoria-Furka, 7050 Arosa

6746

Das Gastgewerbe bietet viele Möglichkeiten!

Suchen Sie eine abwechslungsreiche und interessante Tätigkeit, dann können wir Ihnen nebst überdurchschnittlichem Verdienst, geregelten Arbeitszeiten und einem flotten Arbeitsklima in unserem jungen Team gute Chancen zum beruflichen Erfolg bieten.

Wir suchen nach Übereinkunft einen tüchtigen

HECHT ST. GALLEN das gute HOTEL

Auskunft erteilen gerne:

R. & W. Studer
Hotel Hecht, am Bohl 1, St. Gallen, Tel. (071) 22 65 02

7029



Atlantis Sheraton Hotel

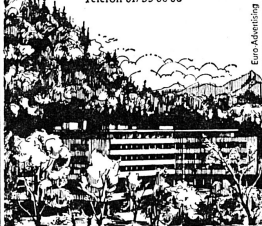
Für unser Hotel und Guesthouse suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft

Chef de partie
Commis de cuisine
Réceptionist
Telefonist
Night-Auditor
Officebursche

Bitte rufen Sie uns doch einfach an und verlangen Sie Fr. Pfister, Personalchefin.

7144

Atlantis Sheraton
Hotel und Guesthouse
Dörltschweg 234, CH-8055 Zürich
Telefon 01/35 00 00



Europa-Advertising

*** lieber ins Atlantis.



Spezialitätenrestaurant Gentiana

Gesucht auf 1. Dezember 1979, für Wintersaison, gutausgewiesenen, versierten

Alleinkoch
Commis/Hilfskoch

Geregelte Arbeits- und Freizeit sowie überdurchschnittliche Entlohnung. Gute Möglichkeit zur Vertiefung Ihrer Kenntnisse.

Bitte rufen Sie uns an
Frau M. Mettler
Tel. (083) 3 56 49

6916



POSTHOTEL OBERIBERG

Skizentrum Hochybrig

Wir suchen für die Wintersaison bis 12. April, evtl. auch kürzere Saison, od. in Jahresstelle

Küche: Chef de partie
Commis de cuisine
Service: Serviertöchter
Saaltöchter
Servicelehrtöchter
Réception: Büropraktikantin
Hofa-Lehrtöchter

Schriftliche Bewerbungen an
B. Santschi
Posthotel, 8843 Oberiberg

6796

Landgasthof Linde

sucht tüchtigen

Geranten

mit Kochkenntnissen
sowie freundliche

Serviertöchter

Schöne Lokalisation sowie eine neue Küche vorhanden.
Gute Verdienstmöglichkeiten.

Bitte schreiben oder telefonieren Sie an
Herrn Alois Meier
Landgasthof Linde, 5644 Auw/Aargau
(057) 8 93 53

6826

Adressänderung (bitte in Blockschrift)

Alte Adresse

Name _____ Vorname _____
Betrieb _____
Strasse _____ Ort _____
Postleitzahl _____
☐ Mitglied ☐ Abonnent

Neue Adresse

Name _____ Vorname _____
Betrieb _____
Strasse _____ Ort _____
Postleitzahl _____ Telefon _____
☐ Mitglied ☐ Abonnent

Zu senden an: HOTEL-REVUE, Abteilung Abonnemente
Monbijoustrasse 130, 3001 Bern

Changement d'adresse (en lettres cap. s. v. p.)

Ancienne adresse

Nom _____ Prénom _____
Entreprise _____
Rue _____ Localité _____
Numéro postal d'acheminement _____
☐ Membre ☐ Abonné

Nouvelle adresse

Nom _____ Prénom _____
Entreprise _____
Rue _____ Localité _____
Numéro postal d'acheminement _____ Téléphone _____
☐ Membre ☐ Abonné

A envoyer à: HOTEL-REVUE, Service des abonnements
Monbijoustrasse 130, 3001 Berne

sucht für Wintersaison 1979/80

**Telefonistin
Chasseur
Nachschauer
Chauffeur
Chef garde-manger
Chef pâtissier
Lingeriegouvernante**

**PALACE HOTEL
GSTAAD**

SUISSE

Offerten mit Lebenslauf, Zeugnissen, Foto und Referenzen sind zu richten an die
Direktion des PALACE HOTEL,
3780 Gstaad, Tel. (030) 8 31 31.

7215

NATIONAL LUZERN

Wir suchen:

**Chef de partie
Commis de cuisine
Bäcker**

**Hilfspersonal
für alle Posten**

Chef de rang
für gepflegten A-la-carte-Service sowie

**Service-
Angestellte**
am Abend frei

Nur Schweizer oder Ausländer mit Jahresbewilligung.

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an:
Personalbüro
Grand Hotel National
6002 Luzern
Tel. 24 33 22

7242

**Schweizer
Jugend- und
Bildungs-Zentrum
Einsiedeln**

Unser Zentrum, das zwei Gästepavillons mit total 100 Betten und zwei Jugendpavillons mit je 50 Betten umfasst, beherbergt Bildungsbefähigte und Feriengäste verschiedener Alters und verschiedener Herkunft.

Die bisherige Stelleninhaberin möchte in England ihre Sprachkenntnisse erweitern. Daher suchen wir eine

Sekretärin
für unsere Réception.

Aufgabenkreis:

- Reservation, Empfang und Zimmerzuweisung
- Führung der Betriebsbuchhaltung
- Besorgung der laufenden Büroarbeiten
- selbständige Erledigung der Korrespondenz
- Bedienung des Telefons

Wir bieten:

- vielseitige und verantwortungsvolle Aufgaben im Dienste der Jugend- und Erwachsenen-Bildung
- gute Einführung und Zusammenarbeit in kleinem Team
- Selbständigkeit im Rahmen der übertragenen Aufgaben mit entsprechenden Kompetenzen
- der Verantwortung gemässes Gehalt und Pensionskasse
- 5-Tage-Woche und auf Wunsch schönes Wohn-/Schlafzimmer im Personalhaus

Eintritt: 1. März 1980.

Fraülein Reichmuth, unsere Sekretärin, ist gerne bereit, Ihnen allfällige Fragen telefonisch zu beantworten (Tel. 055/53 42 95).

Ihre schriftliche Bewerbung mit den entsprechenden Unterlagen richten Sie bitte an Dir. J. Huber, Schweizer Jugend- und Bildungszentrum, 8840 Einsiedeln.

P 19-818

Gesucht nach **Leukerbad VS**

**2 Restaurationsstöchter
oder Kellner**

Eintritt: 21. Dezember 1979
sehr guter Verdienst, geregelte Arbeits- und Freizeit,
Kost und Logis im Hause.

Schriftliche Bewerbungen mit den Arbeitszeugnissen sind zu senden an:
Hotel Restaurant Heilquelle
3954 Leukerbad
Fam. S. Loretan

7110

DIE GUTE STELLE

Wir sind ein Hotel mit internationalem Ruf, individueller Atmosphäre und einem gut eingespielten Mitarbeiterteam. Ihre zukünftigen Kollegen freuen sich über einen neuen Mitarbeiter mit Teamgeist.

Wir suchen

Chasseur

Es macht Ihnen Freude, für eine internationale Gästeschar tätig zu sein und unsere treuen Kunden mit Kleinigkeiten zu verwöhnen. Wenn Sie neben Ihrer Muttersprache eventuell noch eine Fremdsprache sprechen, wäre das für Sie ein grosser Vorteil.

Nur Schweizer oder Ausländer mit B- oder C-Bewilligung.

Bitte schicken Sie uns Ihre Bewerbung oder rufen Sie uns an. Wir werden gerne mit Ihnen alle Einzelheiten besprechen.

**SCHWEIZERHOTEL
BERN**
Bahnhofplatz 11, 3001 Bern, Tel. 031/22 45 01

**Hotel Bären
Bern**

Wir suchen in unser Erstklasshotel im Herzen der Stadt Bern per 1. November 1979 oder nach Übereinkunft eine

Réceptionniste

Wir erwarten von Ihnen viel Selbständigkeit, sehr gute Kenntnisse in Englisch und Französisch sowie freundliches Auftreten.

Es handelt sich um eine Jahresstelle, welche Ihnen nebst sehr abwechslungsreicher Tätigkeit ein gutes Salär und die Fünftagewoche bietet.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an

D. Cosandier
Hotel Bären
Schauplatzgasse 4
3001 Bern

6235

Wir suchen in unseren gut-
gehenden Landgasthof

Serviertochter

sowie

Traiteur

für kalte Küche und

Buffetdame

Guter Lohn, geregelte Arbeits- und Freizeit (Montag und Dienstag geschlossen)

K. + J. Nussbaumer
Restaurant vordere Klus
4147 Aesch/BL
Tel. (061) 78 16 85

918

**Hotel Restaurant Sternen
*Nesslau***

9650 Nesslau
Tel. (074) 4 19 13

In unseren lebhaften Restaurations- und Hotelbetrieb suchen wir einen

Jungkoch

mit viel Freude am Beruf (Spezialitätenküche).

Eintritt sofort oder nach Vereinbarung. Saison- oder Jahresstelle.

Offerten mit Zeugnissen erbeten an die Direktion.
Telefon (074) 4 19 13. 7138

Auf den Winter suche ich (CH, 23) Stelle als

1. Sekretärin evtl. Chef de réception

in einem mittelgrossen, gutgeführten Betrieb des Bundeslandes. Gute Hotel- und Sprachkenntnisse (D, F, E, I-Kenntnisse). Eintritt nach Vereinbarung. Offerten unter Chiffre 25-302150 an Publicitas, 6002 Luzern.

**SARDONA
ELM**

Das fröhliche Sporthotel Sardonas sucht ab sofort für die Wintersaison folgendes qualifiziertes Personal

**1. Sekretärin
Réceptions-
Praktikantin
Hotelfach-Assistentin
Service-Personal
Zimmermädchen
Hausburschen
Küchenburschen**

Bei uns ist es auch schön, «Personal» zu sein.

Herr Winzler oder Herr Kupfer stehen Ihnen für weitere Auskünfte gerne zur Verfügung.

P 19-933

**SARDONA
ELM**

Tagungs- und Sporthotel
8767 Elm/Glarnerland
Telefon 058 86 18 86

England
Gesucht wird für sofort junger, initiativer, selbständiger

Koch

für ein bekanntes Speiserestaurant in Norfolk (Nähe Norwich). Gute Gelegenheit zum Erlernen der englischen Sprache.

Interessenten melden sich schriftlich an folgende Adresse:

Peter Küng
Aalmattenweg 28, 2560 Nidau 7247

Altbekanntes Speiserestaurant am Zürichsee, zirka 10 Min. vom Stadtzentrum Zürich, sucht

Serviertochter oder Kellner

Jahresstelle, 5-Tage-Woche, Mittwoch und Donnerstag geschlossen.

Restaurant Oberer Mönchhof M. Sartori
Alte Landstrasse 98
8802 Kilchberg
Tel. (01) 715 40 06

6914

Lenzerheide
Hotel Collina

sucht für Wintersaison

Serviertochter Buffetochter

Melden Sie sich bitte bei
Familie Bergamin-Meyer
Tel. (081) 34 18 17

7183

Für die Fachmesse
INELTEC vom 9.-13. 10. 1979
suchen wir jüngeren, tüchtigen

Koch
Auskunft erteilt:
Bäcker- und Metzgermeister-
verein
Muba-Betrieb, 4025 Basel
Tel. (061) 44 10 40, intern 25
P 03-110936

HOTEL DERBY

Gesucht auf Anfang Dezember
oder nach Übereinkunft

KOCH

jung und initiativ

SERVIERTOCHTER

Freundliche Anfängerin willkommen

BUFFETTOCHTER

mit Serviceambitionen

P 13-2783

**Bad Ragaz
085/922 88**

Kur-Sport das ganze Jahr

Gesucht
**Servier-
tochter**

evtl. Anfängerin. Guter Lohn und regelmässige Freizeit, gute Gelegenheit, die französische Sprache zu perfektionieren. Offerten oder telefonieren an
Theodore Schweizer
Rest. de l'Union
1373 Chavornay
Tel. (024) 51 16 05
P 22-152653

Ab sofort, für 2-3 Monate, suchen wir einen tüchtigen

Alleinkoch

zur Aushilfe in lebhaften Hotel-/Restaurantbetrieb.
Otto Jauch
Hotel Goldener
Schlüssel
6460 Altdorf
Tel. (044) 2 10 02
6924

STELLENGESUCHE DEMANDES D'EMPLOIS

Hausbeamtin

Examen 1978, mit Berufspraxis, sucht zum Beginn der Wintersaison Gouvernantenstelle im Hotelbetrieb.
Offerten erbeten unter Chiffre 7062 an hotel revue, 3001 Bern.

Junges Paar

sucht Stelle zum 15. Dezember, für Wintersaison. Er: Koch (Deutscher, 20 Jahre) als Commis saucier oder Tourant
Sie: HGG (Deutsche, 20 Jahre) als Serviererin oder Magaziningehilfin
Zuschriften erbeten an
Elmer Burggraf, Giebelbachstr. 3, App. 17, D-899 Lindau/Bodensee
7254

Schweizerin (23), D, F, E, mit Patent A, seit 3 Jahren im Hotelfach (1 Jahr Récep., 2 Jahre Service) sucht auf zirka 15. Dezember neuen

Zuschriften erbeten an
Otto Harter
Neuhäuserstr. 32
D-7430 Metzingen-Glens
7125

Wirkungs- kreis

Detaillierte Offerten mit Lohnangabe unter Chiffre 7256 an hotel revue, 3001 Bern.

Apothekenhelferin (25)
sucht Stelle ab sofort als

Réceptions- praktikantin

1 Jahr Handelsschule, spricht flüssig D, F, E.
Offerten an
A. Leuenberger, Gerbelacker 4, 3063 Ittigen
Tel. (031) 58 31 89
7139

Schweizerin, 21 Jahre,
sucht Wintersaisonstelle als

Servier- tochter

in der französischen Schweiz. Am neuen Arbeitsplatz sollte Gelegenheit geboten sein, die französische Sprache zu erlernen.
Offerten an:
Yolanda Schelbert
Hotel Gotthard am See
6353 Weigis
Tel. (041) 93 21 14
7166

STELLENGESUCHE DEMANDES D'EMPLOIS

Kaufmann- Restaurateur, 34

seit 5 Jahren selbständig in eigenem Speiserestaurant, sucht branchenverwandte, hauptberufliche Tätigkeit wie Gérance, Reiseleitung oder Kundenbetreuung im In- oder Ausland.
Handelsschule Neuenburg, Wirtfachschule, D, F, E und ein wenig I.
Offerten unter Chiffre 35588 an Publicitas, 5401 Baden.

Chef de rang

Italiener, 26 Jahre, Italienisch, Deutsch, Englisch, Französischkenntnisse

Hotelsekretärin

Deutsche, 24 Jahre, Deutsch, Englisch, Italienisch, Französischkenntnisse, beide zurzeit in Saison im Wadland, suchen Stelle in Suisse romande oder Frankreich als Chef de rang bzw. Sekretärin/Réceptionistin, um Sprachkenntnisse zu vervollständigen. Eintritt ab 1. Dez. 1979.
Offerten erbeten unter Chiffre 7065 an hotel revue, 3001 Bern.

Junger Österreicher sucht Stelle als

Chef de rang

a-la-carte-kundig, frei ab 10. 11. 1979, Franz. Schweiz bevorzugt.
Offerten an: Franz Kolm,
Gschwendt 12, A-3622 Mühldorf.
7086

Suche für kommende Wintersaison oder ganzjährig: Stelle als

Réceptionniste oder Barmaid

25, D, Hofa-Abschluss, (D, E, F, Sp.) und Stelle als

Hausdamenassistentin oder Réceptionniste

20, D, Hofa-Abschluss (D, E, F, Sp.), NCR 42, HGG.
Beste Referenzen, u. a. Hotel Vier Jahreszeiten München und Hotel Kempinski Berlin.
Angebote an Marion Hillenbrand,
Franz Hauserweg 48, 8 München 60
7122

Suche nach Übereinkunft neuen Wirkungskreis in gutgeführtem Hotel in Zürich oder Umgebung als

Direktionsassistentin/ Vizedirektorin

oder entsprechende Position.
Diplom Hotelfachschule Lausanne, mehrjährige Erfahrung im Hotelfach. Gute Referenzen.

Offerten erbeten unter Chiffre 7123 an hotel revue, 3001 Bern.

Schweizer Koch

(35) sucht Stelle ab 5. Oktober in Zürich oder Umgebung. Gew. Arbeitszeit von 15 bis 24 Uhr.
Offerten erbeten unter Chiffre 7117 an hotel revue, 3001 Bern

Hotelreception

in Wintersportort.
Sprachen: D/F/E, organisatorische Fähigkeiten, Geschick im Umgang mit Menschen.

Offerten bitte an: Margrit Grolimund,
Hängweg 104, 3028 Spiegel BE.
Tel. (031) 53 94 22 P 05-301.588

Chef de service

Wiener, 39 Jahre alt, mit langjähriger Erfahrung in besten Hotels in der Schweiz, sucht neuen Wirkungskreis ab Dezember.

Offerten sind erbeten an

Hans Gamliel
Pirkebernerstrasse 1-3/II/7
A-1120 Wien
Österreich

7237

Hotelier

40 Jahre alt, 4sprachig, Erfahrung im In- und Ausland, sucht Direktionsstelle, wenn möglich im Kanton Tessin. Empfehle mich als zuverlässiger Fachmann.

Offerten unter Chiffre 7134 an hotel revue, 3001 Bern.

STELLENGESUCHE DEMANDES D'EMPLOIS

26jähriger Koch sucht Stelle als Chef de partie oder Aide du patron

Tätig in 5-Sterne-Betrieb. Saison oder Jahresstelle. Referenzen vorhanden. Wirtspatent, Servicekurs, Handelsschule usw. in Erstklassbetrieb.
Offerten unter Chiffre K 308 513 an Publicitas, 3001 Bern

Jeune fille (19, de la Suisse allemande), venant de terminer l'apprentissage commercial, cherche une place au 1.5.1980 en Suisse romande préférentiellement à la

réception d'un sérieux hôtel
où j'ai la possibilité d'apprendre la langue française parfait. Je serais prête à assister périodiquement au buffet ou au service.
Faire offres sous chiffre 7147 à l'hôtel revue, 3001 Bern.

Schweizer, 26, Koch, Dipl. Belvoir, sucht nach langer Sommersaison in bekanntem Spezialitätenrestaurant als Chef de service, Stelle in Wintersaison als

Chef de service

Region Lenzenerheide, Valbella, Arosa, St. Moritz.
Offerten erbeten unter Chiffre 7140 an hotel revue, 3001 Bern.

Metzger, Koch mit Fähigkeitsausweis, sucht Stelle als

Küchenchef

Eintritt zirka Dezember oder nach Übereinkunft.

Offerten erbeten unter Chiffre 7185 an hotel revue, 3001 Bern.

Suisse, 32 ans, cherche nouvelle situation

directeur

Hôtel de bonne catégorie ou dans société de gestion hôtelière. Très bonne expérience dans l'hôtellerie en Suisse (hôtel de 1er rang). Diplôme EHL et Séminaire pour chef d'entreprise SSH. Intéressé à toutes propositions.
Faire offres sous chiffre 6983 à l'hôtel revue, 3001 Bern.

Dipl. Sportmasseur

sucht Stelle nach Vereinbarung in Wintersportort.
Offerten unter Chiffre 25-302080 an Publicitas, 6002 Luzern.

Gesucht

Kochlehrstelle

für grossen und kräftigen Sekundarschüler.
Schulenterlassung Frühling 1980.

Offerten an
Fam. W. Hofer
Gasthof Löwen, Eggwil 6875

Junge

Gerantin/ Hotelsekretärin

(Ausweis A) sucht verantwortungsvollen Posten.
Raum Zürich bevorzugt.

Anfragen unter Chiffre 7255 an hotel revue, 3001 Bern.

Gutaussehende Frau, 40jährig, mit Fähigkeitsausweis 1, sucht neuen

Wirkungskreis

Abendbar oder Club bevorzugt. Übernahme eines Restaurants möglich.
Offerten erbeten unter Chiffre 7244 an hotel revue, 3001 Bern

2 jeunes employés de commerce

de Suisse allemande, connaissances de français et d'anglais, qui fréquentent en 1980 l'Ecole hôtelière de Lucerne, cherchent places dès mi-novembre comme vendeur ou serveur en Suisse romande.
Faire offre sous chiffre 7170 à l'hôtel revue, 3001 Bern.

Jeunes amoureuse du tourisme

Suisse (25 ans), langue maternelle italienne, parfaite connaissance du français, de l'allemand et de l'anglais, en poste actuellement dans une organisation liée au tourisme, cherche place intéressante en Suisse romande (office de tourisme, agence de voyages, service commerciale d'un hôtel, service RP etc.) pour printemps 1980. Faire offre sous chiffre 7222 à l'hôtel revue, 3001 Bern.

Réceptionniste

excellente présentation parlant 5 langues, expérience travaux de bureau, cherche place intéressante.
Faire offre sous chiffre 7253 à l'hôtel revue, 3001 Bern.

Jeune couple

lui: Grec. Elle: Suisse. Actuellement saisonnier en Grèce, avec expérience - cherche un engagement pour l'hiver ou l'année en Suisse romande. Lui: Réception ou chef de rang. Elle: Aide gouvernante ou gouvernante d'étage.
Langues: F, A, E, I et grec.
Notre adresse:
G. Nicolis
Hotel Akti-Myrina, Lemnos
Grèce
7246

Schweizer, dynamischer

Küchenchef

erstklassige Kraft, mit besten Referenzen, sucht auf Ende dieses Jahres oder nach Vereinbarung neuen Wirkungskreis im Raum Basel.
Offerten erbeten unter Chiffre 7245 an hotel revue, 3001 Bern

Schweizer, Anfang 30, sucht interessante, aufbaufähige Stelle als

Geschäftsführer Aide du patron Food & Beverage oder Personalwesen

(Nur Raum Zürich)
Ich biete: abgeschlossene Kellnerlehre, Auslandsaufenthalt (Bermadeger USA), Fähigkeitsausweis A, Büroerfahrung, Handelschuldiplom, Sprachen D, E, F, Eintritt 1. November.
Harry Siebold, Kasernenstr. 9
8000 Dübendorf, Tel. (01) 820 27 87
7252

Chef de rang portier d'hôtel casserolier

cherchons pour la saison d'hiver ou même pour la saison prochaine une place en Suisse.

José Manuel Oliveira Pereira
Av. Calisto Gubelkian
Lote 16/2 DTO
3000 Coimbra/Portugal
7250

24jährige Schweizerin sucht Stelle für die kommende Wintersaison als:

Hotelfachassistentin Aide du patron Gouvernante Serviceleitung Réceptionistin

(Anfängerin) in mittleren Hotelbetrieb in Kanton Graubünden (Engadin bevorzugt) oder Wintersportort.
Ausbildung Hotelfachschule Zürich, mehrjährige Servicepraxis, sehr gute Englischkenntnisse in Wort und Schrift.
Offerten erbeten unter Chiffre 7251 an hotel revue, 3001 Bern.

Als Direktionsassistentin

mit mehrjähriger Hotelserfahrung (D, F, E, I) suche ich einen neuen Wirkungskreis, welcher mit Aufstiegsmöglichkeiten und ein selbständiges Arbeiten bieten kann. Eintritt nach Vereinbarung, Raum Zürich.
Offerten unter Chiffre 7248 an hotel revue, 3001 Bern.

Ich suche Stelle als

Anfangsservicetochter

Wintersaison bevorzugt.
Ich bin 18 Jahre, Schweizerin und absolviere bis am 28. Oktober den Servicekurs an der Hotelfachschule Luzern.
Offerten erbeten an Isabelle Hohl, Baumgarten 11, 8123 Edmatingen.
7234

Schweizerin mit langjähriger Erfahrung als Hotelsekretärin, Chef de réception und Buchhalterin, Fähigkeitsausweis A, sucht

selbständigen

Posten

Bevorzugt: Tessin, Graubünden oder in einem Stadtbetrieb. Eintritt: Ende 1979 oder Anfang 1980.
Offerten bitte unter Chiffre 7087 an hotel revue, 3001 Bern.

28jährige Französin, D, F, E, sucht Stelle für Wintersaison als

Réceptionniste

in Graubünden, evtl. Berner Oberland.

Fraulein Claudine Peier, 15, rue du Jura
F-58220 Heugemheim
Tel. (89) 67 48 38
7249

VERMISCHTES • DIVERS

Vasa Rustica
am Goldbrunnenplatz
8055 Zürich Tel. 01-33 8133
Wir führen immer ca. 300-400 Spitzenstücke nur aussergewöhnliche restaurierte Möbel aus eigenen Werkstätten
Antiquitäten Bauernmöbel

bis 100% WIR

LIEGENSCHAFTEN-MARKT • MARCHÉ IMMOBILIER

2 Partner mit langjähriger Erfahrung in Küche und Service suchen auf Frühjahr 1980 ein

Hotel-Restaurant

in Gérance.

Vorgezogen werden Objekte im Tessin oder Graubünden.
Minimal mit 60 Betten.
(Kein Eigenkapital).

Offerten erbeten unter Chiffre 7119 an hotel revue, 3001 Bern.

Junges Ehepaar sucht auf Frühjahr 1980 im Kreis Berner Oberland

mittleren Gasthof oder Hotelbetrieb

zur Pacht oder späterem Kauf möglich. Erfahrung im Hotelgewerbe.

Offerten erbeten unter Chiffre 6915 an hotel revue, 3001 Bern.

Interessantes Geschäft

für fähigen Koch oder seriöse und willige Person aus der Branche.

Im Tessin an der Kantonsstrasse (nächst grosser Verkehrszone) AG verkauft

gut eingeführtes Hotel-Restaurant

Es besteht die Möglichkeit, als Teilhaber einzutreten, zu gleichen Teilen mit mässigem Kapital oder evtl. Möglichkeit zu mieten.

Interessenten schreiben unter Chiffre 24-460976 an Publicitas, 6501 Bellinzona.

HALLO

HALLO

suchen sie ein wirklich gutes geschäft, in welchem sie ihre wahren qualitäten als wirt und koch unter beweis stellen können?

umstünde halber verkaufen wir unseren 1977 erbauten gasthof mit topküche, gedeckter terrasse, kinderspielfeld, schöne gartenanlage, 60 parkplätze, - komfortable 5½-zimmerwohnung, 2 separate zimmer für angestellte, 2 attikawohnungen zu vermieten, mobilier antik, usw. anfragen unter chiffer 7473 B, OFA Brugg, Postfach, 5200 Brugg.

Im Auftrag einer schweizerischen kapitalkräftigen betriebsgesellschaft für das gastgewerbe suchen wir

grösseren

Hotel-/ Restaurationsbetrieb

zu pachten.

Bevorzugte Kantone:
Bern, Basel, Zürich, evtl. Solothurn

Pachtübernahme:
Sommer/Herbst 1980.

Interessenten senden uns die üblichen, detaillierten Unterlagen, welche selbstverständlich diskret behandelt werden.

P 25-737

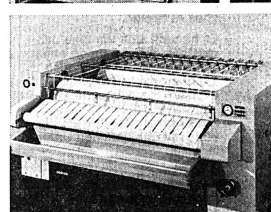
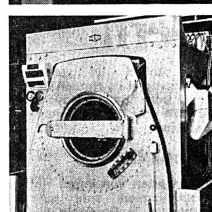
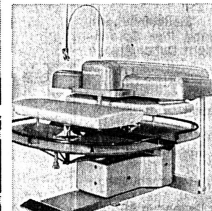
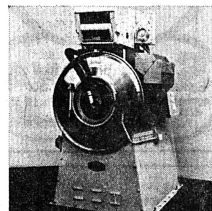


FUTURA

Treuhand- und Revisionsgesellschaft AG Luzern

Postfach 737
Winkelriedstrasse 37, 6002 Luzern
Telefon (041) 23 61 13

Ihr Spezialist für alle Wäscherei-Probleme: Ferrum.



Ob Grossbetrieb, ob Kleinbetrieb, Ferrum hat für jede Grösse eine den besonderen Verhältnissen angepasste Lösung. Denn Ferrum bietet Ihnen ein lückenloses Programm in Wäschereimaschinen: 7-20 kg Waschaufomaten. Milnor-Wasch-Schleudermaschine von 15 bis 300 kg. Mangel-, Vorbereitungs- und Eingabemaschinen.

Ferrum Glättemaschinen. Kleindienst - Faltmaschinen, Pressen und Kabinettstühle usw. Trockenmaschinen, Zentrifugen und Wäscherei-zubehörsätze.

Profitieren Sie vom langjährigen, umfassenden Ferrum Know-how im Wäschereibereich und nicht zuletzt vom sprichwörtlich guten Ferrum-Service. Auch nach dem Kauf.



ferrum

Ihr Partner für Wäschereiprobleme

FERRUM AG, Giesserei und Maschinenfabrik, 5102 Rapperswil, Tel. 064-47 23 23



En raison de circonstances imprévues, la Direction des CFF, à Lausanne, met en soumission, pour le plus tôt possible, l'affermage et l'exploitation du

Buffet-Express de la Gare de Moutier

Les offres manuscrites doivent être accompagnées d'un curriculum vitae, de copies de certificats et de la photographie des deux conjoints.

Les renseignements et conditions peuvent être obtenus, sur demande écrite, auprès de la **Division de l'exploitation des CFF, case postale 1044, 1001 Lausanne**, contre versement de Fr. 5.- en timbres-poste, montant qui ne sera pas remboursé.

Délai d'inscription: 1er octobre 1979.

ASSA 79-1045

Landgasthof

Zu vermieten auf 1. 1. 1980 im Bez. Aarau
60 Plätze in der Gaststube
60 Plätze im Speisesaal mit Pizzeria
90 bis 100 Plätze, grosser Saal
Grosser Parkplatz, Wirtswohnung
Zweitwohnung und Angestelltenzimmer.
Eigenkapital für Inventar zirka Fr. 50 000.-.

Offerten unter Chiffre OFA 21392 Wo an Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 5610 Wohlen.

Café

Zu verpachten in Oberuzwil neues, gepflegtes

zirka 60 Plätze.

Paul Baldegger
Liegenschaften + Verwaltungen,
9243 Jonschwil
Tel. (073) 23 50 77 P 33-12020



La Direction du 1er arrondissement des CFF, à Lausanne, met en soumission l'affermage et l'exploitation du

Buffet de la Gare de Sonceboz

Les offres manuscrites doivent être accompagnées d'un curriculum vitae, de copies de certificats et de la photographie des deux conjoints.

Les renseignements et conditions peuvent être obtenus, sur demande écrite, auprès de la **Division de l'exploitation des CFF, case postale 1044, 1001 Lausanne**, contre versement de Fr. 5.- en timbres-poste, montant qui ne sera pas remboursé.

Entrée en fonction: à convenir, mais au plus tard le 1er août 1980.

Délai d'inscription: 15 octobre 1979.

ASSA 79-1045

Auf April 1980, evtl. früher, ist infolge Krankheit des jetzigen Pächters das renommierte

Rest. Weinberg

mitten in den Weinbergen des Ottoberges bei Weinfelden im Kanton Thurgau neu zu verpachten, evtl. zu verkaufen.

Das Restaurant mit Speisesaal verfügt über 50 Sitzplätze. Der originale, separate Weintorke über 70 Sitzplätze. Die Lokalitäten sind echt antik.

Hoher Umsatz wird nachgewiesen. Eine sehr gute Kundschaft ist vorhanden. Der Weintorke ist heute schon bis Mai 1980 jedes Wochenende ausgelastet für Hochzeiten, Firmenfeste usw.

Die Liegenschaft besitzt einen eigenen Rebberg (Eigenbau) mit viel Umschwung, Obstgarten und Kinderspielfeld. Parkplätze hat es jede Menge. Personal kann übernommen werden.

Es wollen sich bitte nur qualifizierte Ehepaare melden.

Der jetzige Pächter gibt Ihnen gerne jede weitere Auskunft und führt Sie auf Wunsch ein.

Max Lüthi
Rest. Weinberg, Ottoberge bei Weinfelden TG
Tel. (072) 22 56 22

7033

Andermatt

Zu verkaufen (evtl. vermieten)

Restaurant zum schwarzen Bären

Interessenten melden sich an:

R. Fryberg
Bergidyl, Andermatt

7084

Biel

Zu vermieten per 1. November 1979 gut eingeführtes

Spezialitätenrestaurant

Tüchtigem Wittehepaar bietet sich die Gelegenheit, selbständig ein gutes Einkommen zu erzielen.

Auskunft und Vermietung unter Chiffre A 920344 an Publicitas, Neugasse 48, 2501 Biel.

Hier verrät Ihnen HERO das Rezept für Vermicelles «maison». Und das Rezept für zufriedene Gäste.

HERO Maronenpüree. Für herrliche Vermicelles ohne grossen Aufwand. Im praktischen Beutel modern und hygienisch verpackt. Fixfertig und dressierbar abgefüllt. Problemlos zu öffnen.

Und 12 Monate ohne Tiefkühlen haltbar. In der bekannten HERO Qualität, fein und gut präsentiert. Einfach Beutel öffnen - dressieren - servieren - schneller geht's nicht mehr!



Ich bin der HEROld von Lenzburg. Ihr Dosenkavalier.

Und wenn Sie es noch besser machen wollen:

Vermicelles «maison»
Für 10 Personen:

1 kg HERO Maronenpüree aus Alu-Beutel
1 dl Rahm
½ dl Kirsch
½ Dose HERO Herzkirchen, entsteint
Steifgeschlagener Rahm zum Garnieren
Meringeschalen

1 kg HERO Maronenpüree mit Rahm und Kirsch gut verarbeiten. Je zwei Meringeschalen grob zerbröckeln und auf Portionenteller verteilen. Wenig Schlagrahm daraufgeben. Die Vermicelles darauf dressieren. Mit Rahm und je einer Herzkirsche garnieren.

HERO Maronenpüree im praktischen Alu-Beutel kann ohne Kühlung gelagert werden und hilft in der Küche.



HERO Conserven Lenzburg, 5600 Lenzburg



Mit HERO sind Sie gut bedient. Mit HERO bedienen Sie Ihre Gäste gut.



La Direction du 1er arrondissement des CFF, à Lausanne, met en soumission l'affermage et l'exploitation du

Buffet de la Gare de Vallorbe

Les offres manuscrites doivent être accompagnées d'un curriculum vitae, de copies de certificats et de la photographie des deux conjoints.

Les renseignements et conditions peuvent être obtenus, sur demande écrite, auprès de la **Division de l'exploitation des CFF, case postale 1044, 1001 Lausanne**, contre versement de Fr. 5.- en timbres-poste, montant qui ne sera pas remboursé.

Entrée en fonction: à convenir, mais au plus tard le 1er juillet 1980.

Délai d'inscription: 10 octobre 1979.

ASSA 79-1045

Zu verkaufen

Hotel Garni

Nähe Lugano, schöne Lage, 26 Betten.

Offerten unter Chiffre 85-68501 Schweizer Annoncen AG «ASSA» 6901 Lugano.

Zu verpachten per sofort oder nach Übereinkunft

Gasthof Sonne in Kerns

Kanton Obwalden.

Interessenten melden sich bei

Firma P. Fanger
Autokranvermietung
6072 Sachseln
Tel. (041) 66 54 62

6889

LAAX GR

Weisse Arena
Vorab 3000 - Sommerskifahren
Altershalber zu verkaufen in unmittelbarer Nähe der Crap-Sogn-Gion-Bahnen

3-Stern-Hotel

mit 80 Betten und Restaurant. Notwendiges Eigenkapital zirka Fr. 500 000.-.

Ernsthafte Interessenten melden sich schriftlich bei P 13-1555

Architekturbüro
SIMMEN CH-7310 Bad Ragaz
Badstrasse 5
Tel. 085-911 44

LIEGENSCHAFTEN-MARKT • MARCHÉ IMMOBILIER

ANSCHLAGBRETT • TABLEAU NOIR

Montana-Crans

Zu verkaufen

Hotel mit 45 Betten

jeglicher Komfort, mindestens Fr. 400 000.- zum Verhandeln.
Offerten an
Mermoud François
Tel. (027) 41 32 15 P 36-29932

Vertrauensaufträge

Wir haben stets Hotel- und Restaurationsbetriebe in jeder Grösse und Preisklasse.

Das Angebot der Woche:
Im Skigebiet Wädchhaus

Klein-Hotel

mit grösserem Parkplatz und Umschwung,
mit kleiner Anzahlung sofort zu übernehmen!

CULINARA SA
St. Gallerstrasse 27
8653 Lachen SZ 7211

H*-Organisation**

sucht in Miete oder Kauf

Hotel-Restaurants

in der ganzen Schweiz.

Offerten bitte unter Chiffre
15279 an hotel revue, 3001 Bern.

Zu vermieten auf Ende Februar

Hotel, 40 Betten

Zone Lugano.
Interessenten schreiben an
Chiffre 24-H 900 796 Publicitas, 6901 Lugano.

Zu verpachten in Bezirkshauptort des Kantons Aargau an bester Lage

Gasthaus mit Bar

das Objekt wird an tüchtiges Wirt-Kochehepar verpachtet. Inventarübernahme: Fr. 60 000.-, Eintritt per 1. 1. 1980 oder nach Vereinbarung.
Weitere Auskünfte erteilt
Baumann Generalunternehmung AG, Korbacherweg 21, 5502 Hunzenschwil, Telefon (064) 47 10 66. OFA 107.101.660

Venedig - Lido

Zu verkaufen aus Gesundheitsrücksichten

Hotel

1a-Zustand aus langjährigem Familienbesitz. 24 Zimmer, 45 Betten, grosser, gepflegter Garten. Sicht auf Lagune und nahe vorbeifahrende Schiffe aus aller Welt. Ruhigste Lage, eigener Parkplatz, sehr gute Rendite. Verhandlungspreis 1 Million Sfr. Viele Schweizer Referenzen. Auskunft mit Fotos und Plänen: J. Trautvetter, Hurdackerstr. 40, 8049 Zurich, Tel. (01) 56 41 60. 7165



**Einführungskurs
in die elektronische
Datenverarbeitung
in der Hotellerie**

Dienstag, 13. November, bis Samstag, 17. November 1979
an der Hotelfachschule Lausanne in Chalet-à-Gobet

Teilnehmer

Hotellers, Restaurateurs, Direktoren von kleineren und mittleren Betrieben sowie Kader von Gesellschaften und Hotelketten

Ziele

Dieser Kurs bietet Ihnen:
- eine Basis in der EDV, um die Möglichkeiten kennen-zulernen
- eine Sensibilisierung und Information der verschiedenen Aspekte der EDV in einem Hotelbetrieb

Programm

- Grundlagen der EDV
- EDV-Anwendungsmöglichkeiten im Hotelbetrieb
- die Einführungsetappen einer EDV-Anlage in einem Unternehmen
- Grundlagen der Wortverarbeitung und Arbeitszeit-einteilung im administrativen Bereich

Unterrichtsmethode

Die Referenten werden theoretische Vorträge halten sowie konkrete Studien analysieren. Die praktischen Übungen mit dem Computer werden in kleineren Gruppen durchgeführt.

Referenten

- Herr S. Magnoni, Lehrer des EDV-Kurses und des Administrationskurses an der Hotelfachschule Lausanne sowie Referent des Service de Promotion et Conseil INFOTEL.
- Herr P. Charlot, Lehrer und Verantwortlicher des EDV-Systems an der Hotelfachschule Lausanne sowie Referent des Service de Promotion et Conseil INFOTEL.
- Herr W. Boehm, Organisationsberatung und -verwaltung

Kurssprache

Der Kurs wird auf französisch gegeben.

Kosten

Fr. 980.- inbegriffen
- Kursgeld, Kursmaterial
- 5 Mittagessen an der Hotelfachschule.

Unterkunft

Zu Lasten der Teilnehmer. Unterkunftsmöglichkeiten in Hotels nahe der Schule.

Informationen

Um genauere Unterlagen zu erhalten, wollen Sie uns bitte untenstehenden Talon bis spätestens am 15. Oktober 1979 an folgende Adresse zurücksenden.

Hotelfachschule Lausanne
Département FPE/SPCI
Postfach
1000 Lausanne 25
Le Chalet-à-Gobet
Tel. (021) 91 64 01

Talon

(zurücksenden bis spätestens 15. Oktober 1979)

Name:

Vorname:

Betrieb:

Stellung:

Adresse:

Tel.:

Ort und Datum:

Unterschrift



**Cours d'initiation à
l'informatique hôtelière**

du mardi 13 novembre au samedi 17 novembre 1979 à l'Ecole hôtelière Lausanne au Chalet-à-Gobet

Participants:

Hôtellers-restaurateurs, chefs des petites et moyennes entreprises, dirigeants et cadres de grandes sociétés et chaînes.

Objectifs:

Ce cours souhaite apporter:

- une formation de base en informatique, afin de comprendre les possibilités et les limites de son utilisation
- une sensibilisation et une information sur les divers aspects de l'utilisation de l'informatique dans une entreprise hôtelière.

Programme:

- les bases de l'informatique
- hôtellerie et informatique
- processus d'implantation d'un ordinateur dans une entreprise
- bureautique et organisation administrative

Méthodologie:

Les animateurs feront appel à des exposés théoriques et à l'analyse de cas réels. Des exercices à l'ordinateur seront organisés par petits groupes de travail.

Animateurs:

M. Sergio Magnoni, chargé de cours en informatique et gestion à l'Ecole hôtelière de Lausanne, animateur du Service de Promotion et Conseil INFOTEL.

M. Philippe Charlot, professeur et responsable du système informatique à l'Ecole hôtelière de Lausanne, animateur du Service de Promotion et Conseil INFOTEL.
M. Walter E. Boehm, conseiller en organisation et gestion administrative

Langue:

Le cours est donné en français

Coût:

Fr. 980.- incluant
- l'enseignement, le matériel et les supports didactiques
- 5 déjeuners à l'EHL

Logement:

A la charge des participants. Possibilité de logement dans des hôtels à proximité de l'Ecole.

Inscription:

Pour obtenir la documentation détaillée de ce cours et le formulaire d'inscription, veuillez nous renvoyer le talon ci-dessous. Délai 15 octobre 1979.

Informations:

Ecole hôtelière Lausanne
Département FPE/SPCI
Case postale
1000 Lausanne 25
Le Chalet-à-Gobet
Tel.: (021) 91 64 01

Einmalige Gelegenheit!

Zu verkaufen im Raume Melide sehr schönes

Hotel

direkt am See.

40 Betten, alle Zimmer mit Bad/WC, Telefon und Radio.

Kapitalkräftige Interessenten bitten wir um Offerten an die



Direktion
Katag Treuhand
Postfach 580
6002 Luzern

Per 15. März 1980 zu verpachten grösserer

Landgasthof

an Hauptverkehrsstrasse in Vorortsgemeinde von Luzern mit heimeligen renovierten Lokalen, Saal, einigen Gästezimmern und grossem Parkplatz, zu angemessenem Zins. Für einsatzfreudige Fachleute (ER: Koch) prima Existenz. Ernsthafte und zahlungsfähige Interessenten wollen sich mit näheren Angaben melden unter Chiffre 25-VE 24 an Publicitas, 6002 Luzern.



T-Shirts

bedruckt ab 10 Stück



Selbstkleber Pulli

Gebr. Aries+Co.
Repfersgasse 14
8201 Schaffhausen
Telefon (053) 4 80 11
OFA 130.302.992

Zu verkaufen

**Mixer
Hamilton
Beach**

3 Mixbecher

Tea-room Green
Rosenstr. 7
3800 Interlaken
Tel. (036) 22 28 62
5325

VERMISCHTES • DIVERS

Inhaber einer Hotel AG sucht aktiven oder passiven

Partner + Teilhaber

mit finanzieller Beteiligung am Ausbau und Erweiterung eines bestehenden schönen und gut frequentierten Hotel- und Restaurationsbetriebes. Gute zentrale Lage in bestbekanntem Kur- und Badeort des Kantons Aargau.

Anfragen von Interessenten erbeten unter Chiffre 7127 an hotel revue, 3001 Bern.

Umständehalber zu verkaufen

**1 Occasion-
Tiefkühltruhe**

Marke Schaller normo-flex

Temperatureinstellung minus 18 bis 20 Grad C
Aussenmasse: 300x360x235 cm
Nutzfläche: 9,75 m²
Nutzinhalt: 21,35 m³
2 isolierte Türen: 120x200 cm
Kühlmaschine: 4 PS, 3x380 V, wassergekühlt
Preis nach Vereinbarung

**Ernst Grundbacher AG
Sägemattstrasse 2
3097 Liebfeld
Tel. (031) 53 18 63**

Herrn Rutishauser verlangen

ASSA 79-6774



Inseratenschluss
Jeden Freitag
morgen 11 Uhr!

**Altes Hufeisen -
Symbol für Glück**

Für originelle Tischdekorationen, Bureaufbets, Hochzeiten, Geburtstage, Silvester/Neujahr, Bankette, Blumengestecke, liefert, entrostet und schwarz mattiert.

Löwen-Drogerie, 8152 Glattpburg
H. R. Schmid (01) 810 78 56

Bitte frühzeitig disponieren.
Verlangen Sie Offerte mit Abbildung! 7091

**Nordisch schlafen
Daunen-Flachduvets**

sind das Feinste vom Feinen. Verlangen Sie ein Angebot direkt an Fabrik Aglastenhausen/BRD Umarbeiten grosser Serien.

Vertr. Schweiz:
J. Feldmann
Mattenweg 29, 2557 Studen
bei Biel
Telefon (032) 53 47 35 745



**Inserate
in der
Hotel-Revue
haben
Erfolg!**

Important

Prière de préciser

la date de parution

**Aus Liquidation
günstig
zu verkaufen:**

Convectomat Juno, Modell 4-5001-3
Rex-Mondomat Kaffee-maschine
Getränke-Kühlvitrine, Schaller-Husquarna, fahr- und verschliessbar
Anker-Restaurant-Registrierkasse, 5 Kassen, 7 Sparten
Sweda-Hotel-Registrierkasse, Liltion Business Systems, 15 Sparten
Electrolux-Teppich-Shampooermaschine
Caddie-Putzwagen
diverse Silbergeschirr

Auskunft:
Tel. (061) 39 41 40
A. Hartmann, Basel 7163

Einmalige Gelegenheit für
Hotels

1 Super

Lahore Bachara

378 x 280
rostfarbig, absolut neuwertig,
nur Fr. 4800.-

1 Serabenth

zirka 15 Jahre
230 x 370, Neupreis
Fr. 7000.-
Verkaufspreis Fr. 2300.-

1 Kirmann

460 x 313
rot mit Medallion
statt Fr. 15 000 nur Fr. 9500.-

Albert Ghinolfi
8913 Ottenbach (20 km von Zurich)
Tel. (01) 769 02 55 6936



SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung

Mitarbeiter besser führen

Kurs für mittleres und höheres Kader

Ihre Ausgangslage

Als leitender Mitarbeiter auf mittlerer und höherer Kaderstufe werden recht hohe Anforderungen von den verschiedensten Seiten an Sie gestellt. Nicht immer ist es einfach, den Erwartungen des Unternehmers und gleichzeitig auch denjenigen Ihrer Mitarbeiter gerecht zu werden. Resultate sollen in der gesetzten Frist erreicht, und die Mitarbeiter daraufhin motiviert sein.

Unser Kursziel

Der Teilnehmer erwirbt die Fähigkeit, Schwerpunkte in seinem Führungsbereich zu erkennen. Er trifft wirksame Massnahmen, um die Leistungsbereitschaft seiner Mitarbeiter zu erhöhen.

Der Kursinhalt

- Beweggründe menschlicher Arbeitsleistung
- Der Einfluss des persönlichen Führungsverhaltens auf die Arbeitsleistung und Zufriedenheit des Mitarbeiters
- Motivationstheorien und ihre Anwendungsmöglichkeiten
- Auftragserteilung und Kontrolle
- Organisatorische Führungsmittel
- Lernpsychologische Grundsätze für die Ausbildung am Arbeitsplatz

Teilnehmer

Mitarbeiter aller Bereiche auf höherer und mittlerer Kaderstufe

Daten: 20. bis 23. 11. 1979

Kursort: Hotel Sardona, Elm

Kosten

Fr. 350.– für Teilnehmer aus Mitgliederbetrieben
Fr. 525.– für Teilnehmer aus Nichtmitgliederbetrieben
Reduktion für 2 oder mehr Teilnehmer aus dem gleichen Betrieb: Fr. 35.– pro Teilnehmer
Die Pensionskosten sind zusätzlich vom Teilnehmer zu übernehmen.

Leitung

Rudolf Bolliger, Leiter Kaderschulung SHV

Anmeldung und Auskünfte

Schweizer Hotelier-Verein
Abteilung für berufliche Ausbildung
Kaderschulung
Cité Monbijou, Monbijoustrasse 130
Postfach 2657, 3001 Bern
Tel. (031) 46 18 81, Telex 32 339 shv ch



SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung

Energie kostet viel Geld

Regionaler Tageskurs

Wir machen die Erfahrung, dass in vielen Betrieben wesentlich mehr Energie verbraucht wird, als dies tatsächlich notwendig wäre.

Mit diesem Kurs wollen wir Ihnen aufzeigen, wie Sie mit relativ geringen Kosten, Ihren Energieverbrauch reduzieren können.

Kurs-Nr.

XIII/79-1

XIII/79-2

XIII/79-3

Datum

7. Nov. 1979

6. Nov. 1979

31. Okt. 1979

Kursort

Touring-Mot-Hotel
Schloss Ragaz
7310 Ragaz

Hostellerie
Geroldswil
am Dorfplatz
8954 Geroldswil

Schweizer
Hotelier-Verein
Monbijoustr. 130
3007 Bern

Zeit

09.30 bis zirka 17.00 Uhr

Kursleitung

Walter Rohner, Abteilung für berufliche Ausbildung,
Leiter der Fachkurse SHV

Referent

Heinz Abegglen, Leiter der Energieberatung, Ingenieurbüro Scherler, Bern

Kosten:

Fr. 80.– für Teilnehmer von Mitgliederbetrieben SHV,
Fr. 120.– für Teilnehmer aus Nichtmitgliederbetrieben.
Bei 2 oder mehr Teilnehmern aus dem gleichen Betrieb
gewähren wir eine Reduktion von Fr. 10.– pro Person.
Das Kursgeld versteht sich inkl. Mittagessen und Pausengetränke.

Teilnehmer

Betriebsleiter

Inhalt

- Energiepolitik – aktuelle Situation
- Der Aufwandsposten «Energie»
- Praktische Energiesparbeispiele
- Energiekosten – Überwachen
- Wo kann gespart werden?

Auskünfte

Schweizer Hotelier-Verein
Abteilung für berufliche Ausbildung
Fachkurse, Fraulein Marianne Gerber
Monbijoustrasse 130, Postfach 2657
3001 Bern, Telefon (031) 46 18 81



SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung

Motivieren – aber wie?

Regionaler Tageskurs

Haben Sie sich nicht schon die Frage gestellt, wie die Einstellung Ihrer Mitarbeiter zur Arbeit positiv beeinflusst und die Leistungsbereitschaft erhöht werden können? Dieser Kurs gibt Ihnen Hinweise, worauf sich die Massnahmen beziehen sollen, um allgemein bessere Resultate zu erzielen.

Kurs-Nr.

D/79-1

D/79-2

D/79-3

Datum

30. Okt. 1979

23. Okt. 1979

25. Okt. 1979

Kursort

Touring-Mot-Hotel
Schloss Ragaz
7310 Bad Ragaz

Hostellerie
Geroldswil
am Dorfplatz
8954 Geroldswil

Schweizer
Hotelier-Verein
Cité Monbijou
Monbijoustr. 130
3007 Bern

Zeit

9.30 bis zirka 17.00 Uhr

Kursleitung und Referent

Rudolf Bolliger, Abteilung für berufliche Ausbildung,
Leiter der Kaderschulung SHV

Teilnehmer

Departementchefs

Kosten

Fr. 80.– für Teilnehmer von Mitgliederbetrieben SHV, Fr. 120.– für Teilnehmer von Nichtmitgliederbetrieben. Bei 2 oder mehr Teilnehmern aus dem gleichen Betrieb gewähren wir eine Reduktion von Fr. 10.– pro Person. Das Kursgeld versteht sich inkl. Mittagessen und Pausengetränke.

Inhalt

- Das Führungsverhalten des Vorgesetzten
- Die Beeinflussungsfaktoren
- Reaktionen der Mitarbeiter

Die Erwartung und Bedürfnisse des Mitarbeiters

- Seine Situation im Betrieb
- Seine Situation im Privatleben

Auskünfte

Schweizer Hotelier-Verein
Abteilung für berufliche Ausbildung
Kaderschulung
Monbijoustrasse 130
Postfach 2657, 3001 Bern
Tel. (031) 46 18 81
Fraulein Gerber verlangen

Verhaltensseminar Führungs- und Kaderkurs zur Überprüfung des persönlichen Führungs-Stils

Was Sie als Vorgesetzter beschäftigt

Bestimmt stellen Sie sich im täglichen Berufsleben eine Reihe von Fragen, die selten eine befriedigende Antwort finden. Sie bekennen sich zu einem Führungsstil und erhoffen sich davon Anerkennung, Einfluss und leistungswillige Mitarbeiter. Diese reagieren jedoch meistens anders als erwartet. Was tun? Sind die Gründe in der wirtschaftlichen Situation, im Betrieb, beim Mitarbeiter oder gar bei sich selbst zu suchen?

Unsere Erfahrungen zeigen,

dass es möglich ist, einen Führungsstil zu entwickeln, der eine wirkungsvollere Zusammenarbeit aller beteiligten Personen ermöglicht. Die Voraussetzungen dazu sind ein erhöhtes Verständnis für zwischenmenschliche Beziehungen und ein Führungsverhalten, das sowohl auf die Ziele des Betriebes als auch auf die Bedürfnisse der Mitarbeiter ausgerichtet ist. Damit erreichen Sie Zufriedenheit am Arbeitsplatz, eine angenehme Atmosphäre, sowie eine hohe Leistungsbereitschaft.

Deshalb wollen wir

Ihnen zu einer besseren Einsicht in die persönlichen und fremden Verhaltensweisen verhelfen. In diesem Seminar erleben und analysieren Sie Ihren eigenen Führungsstil und dessen Auswirkungen in bezug auf Leistung und Zufriedenheit beim Mitarbeiter.

Die Auswertung der Ergebnisse und die dargelegten Motivationstheorien erleichtern das Umsetzen in die Praxis. Sie überprüfen und verbessern somit Ihr Führungsverhalten. Echtes Teamwork, welches auf der freiwilligen Bereitschaft jedes einzelnen beruht, kann nur unter ganz bestimmten Bedingungen realisiert werden. Vorweg sind es Probleme der Arbeitstechnik und Kommunikation, die Sie lösen lernen. Sie erhalten Aufschluss über das Arbeiten in Gruppen und bestimmen Merkmale für leistungsstarke und leistungsschwache Gruppen.

Führungsprobleme sind wesentliche, nicht aber die einzigen, mit denen sich ein Vorgesetzter konfrontiert sieht. Wir vermitteln Ihnen deshalb eine Methode zum Lösen von Problemen. Die Anwendung wird an selbstgewählten Problemkreisen geübt.

Teilnehmer

Mitarbeiter aller Bereiche auf höherer Kaderstufe.
Teilnehmerzahl beschränkt

Daten

Seminarteil A 6.–9. 11. 1979
Seminarteil B 4.–7. 12. 1979
Seminarteil C 8.–11. 1. 1980

Kursort

Hotel Hirschen, Wildhaus

Kosten

Fr. 900.– für Teilnehmer aus Mitgliederbetrieben,
Fr. 1350.– für Teilnehmer aus Nichtmitgliederbetrieben.
Für 2 oder mehr Teilnehmer aus dem gleichen Betrieb gewähren wir eine Reduktion von Fr. 90.– pro Teilnehmer. Die Seminarkosten verstehen sich für alle drei Teile inklusive Unterkunft und Verpflegung.

Leitung

Rudolf Bolliger, Leiter Kaderschulung SHV

Anmeldung

Mit beiliegender Anmeldekarte oder telefonisch bis spätestens zwei Wochen vor Seminarbeginn.
Die drei Seminarteile bilden didaktisch und methodisch eine Einheit und können nur als Ganzes belegt werden.

Am Schluss des Kurses erhalten Sie ein persönliches Zertifikat.

Coupon

Anmeldung für das Führungs- und Verhaltensseminar

Name:

Vorname:

Position:

Geburtsdatum:

Strasse:

PLZ und Ort:

Arbeitgeber:

Telefon Privat:

Gesch.:

Ich bitte Sie, für die Unterkunft besorgt zu sein: ja/nein

Die Kurskosten von Fr. 900.– resp. Fr. 1350.– (exkl. Unterkunft und Verpflegung) überweise ich nach Erhalt der Teilnahmebestätigung.

Ort und Datum:

Unterschrift:

Schweizer Hotelier-Verein, Abteilung für berufliche Ausbildung, Kaderschulung, Cité Monbijou, Monbijoustr. 130, Postfach 2657, CH-3001 Bern

Wochen-Digest

Bruttosozialprodukt 1978

Das Bruttosozialprodukt der Schweiz, das heisst die Summe aller Waren und Dienstleistungen, die in unserem Land erzeugt worden sind, erreichte letztes Jahr (zu laufenden Preisen) 157 Milliarden Franken, das sind 3,4 Prozent mehr als 1977. Im vorhergehenden Jahr hatte der Zuwachs nominal 3,2 Prozent betragen. Zieht man die Teuerung ab, ergibt sich nur noch eine Zunahme von real 0,2 Prozent.

Gut gehalten hat sich allerdings im letzten Jahr die Nachfrage. Sie nahm real (d. h. nach Abzug der Teuerung) um 3,3 Prozent zu, fast gleichviel wie 1977. Auch die Exporte von Waren und Dienstleistungen haben real noch um 3,7 Prozent zugenommen. Erstaunlich gut gehalten haben sich die Investitionen. Bei Auslastungen (d. h. Maschinen usw.) wurde eine Zunahme um real 8 Prozent, bei den Bauten eine solche von real 2,4 Prozent gemessen.

Die Beschäftigtenzahl ist 1978 mit einer Rate von 0,8 Prozent schneller gewachsen als das Bruttosozialprodukt, was ganz aussergewöhnlich ist.

Teuerungsraten in Europa

Nach den letzten Zahlen, die für alle Länder verfügbar sind (Juli 1979), ist die Teuerung überall in Westeuropa in Zunahme begriffen. Teuerungsraten von mehr als 10 Prozent im Jahr weisen Italien (16,6%), Grossbritannien (15,6%), Dänemark (10,8) und Frankreich (10,3) auf. Die Schweiz war nicht mehr das Land mit der geringsten Teuerung, sondern Österreich (3,9%). Zu den Ländern mit der geringsten Teuerung gehören ausser der Schweiz (4,4%) noch die Niederlande (4,2%), Deutschland (4,6%), Luxemburg (4,5) und Belgien (4,8). Es zeigt sich also, dass die Schweiz heute gegenüber mehreren Ländern keinen Kostenvorteil mehr wegen geringerer Teuerungsraten aufweist.

R. S.

Bibliothek

Goldenes Buch des Salon Culinare Mondial 1977, Basel

Author: Bruno Berner, Gümligen
Verlag: Union Helvetica, Luzern.

Der Salon Culinare Mondial 1977, im Rahmen der IGEHO in den Hallen der Schweizer Messe, Basel, ist ein Grosserfolg gewesen, der 65 000 Besuchern wertvolle Eindrücke und Erlebnisse vermittelt hat. Es war ein buntschillernder Querschnitt durch die Koch- und Tafelkultur unserer Zeit, wie sie sich heute in der weiten Welt manifestiert. Im Verlauf von sieben Tagen waren 1200 Schau-

stücke, Platten und gedeckte Tische zu bewundern, darüber hinaus rund 4000 kalte und warme Tellergerichte, die im täglichen Wechsel auf 550 m² Tischfläche zur Schau gestellt wurden. Bruno Berner, der Präsident der Union Helvetica, hat die grosse und schwierige Aufgabe übernommen, den turbulenten Film des Salon Culinare Mondial in einem Goldenen Buch festzuhalten. Zwei Jahre lang hat er beinahe seine ganze Freizeit geopfert und mit seinem weitreichenden Fachwissen die Rosinen aus dem riesigen, beinahe unübersichtlichen Kuchen herausgeholt.



ben. Er brauchte eine ganze Reihe williger Helfer dazu. Heute liegt das Goldene Buch, gedruckt von Mengis & Sticher, verlockend auf dem Ladentisch. Es umfasst 342 Seiten im Format 21x30 cm und enthält neben vielen Schwarzweiss-Fotos über 300 farbige Bilder von musterartigen Wettbewerbsarbeiten, von warmen und kalten Platten, Fischen, Krustentieren und Pasteten, von Schaustücken, Süßspeisen, Zuckerarbeiten, Butterskulpturen und was der Dinge mehr sind. Das Buch ist solid gebunden und wird in einem goldenen Schutzumschlag mit buntem Aufdruck präsentiert.

Die Musterarbeiten aus dem Salon Culinare Mondial haben als Einleitung eine kurze Würdigung des verstorbenen Adrich Furter mit farbigen Bildern einiger unvergesslicher kalter Platten von ihm erhalten. Es folgt dem Pro Memoria kurze und von Bruno Berner geschickt redigierte Lebens- und Karrierebilder von 40 Köchen und Maitres d'hôtel, die im Salon Culinare Mondial um Medaillen und Anerkennung gestritten haben, oder die in der weiten Welt für das schweizerische Gastgewerbe in besonderer Masse das Ansehen mehrten. Das Goldene Buch enthält ausserdem einige weitere kleine Kapitel über allerlei Probleme des aktuellen Gastgewerbes und einen umfassenden Medaillenspiegel. Das Goldene Buch besitzen heisst, von den Erfahrungen, dem Wissen und Können führender Meister des Gastgewerbes zu profitieren, und zu bekommen, was einem auf dem eigenen Lebensweg weiterhilft und Schweres leichter macht.

Personalien • Carnet

Der bisherige Vizedirektor **Claus Amstalden** wurde neu zum Finanzdirektor für die gesamte Gruppe des Ferienwohnungsvermittler Interhome ernannt.

Willy Reif, Direktor der Flughafenrestaurants in Zürich-Kloten wurde als Direktor an die Spitze der Bierbrauerei Haldengut berufen.

Am 30. September 1979 tritt der Hauptgeschäftsführer der AMK Berlin, **Ausstellungs-Messe-Kongress-GmbH**, **Horst-Ludwig Stein** in den Ruhestand. Seine Nachfolge übernimmt **Walther Mosler** (45), bisher Vorsitzender des Vorstandes der österreichischen AEG-Telefunken GmbH in Wien.

Der Schweizerische Strassenverkehrsverband wählte für die kommenden drei Jahre **Dr. André Arnaud**, Direktor des Automobil-Clubs der Schweiz (ACS), zu seinem neuen Präsidenten. Arnaud löst TCS-Direktor

Dr. J.P. Marquart ab, der das Amt des Vizepräsidenten übernommen hat.

Die Generalversammlung der Interfood S.A. hat neu **Georges Krnetz**, Präsident der Merkur AG und **Jean Carbonnier**, Präsident der neuburgischen Handelskammer, in den Verwaltungsrat gewählt. **Nello Celio**, dessen Mandat von der Generalversammlung erneuert wurde, wurde anschliessend vom Verwaltungsrat zum Präsidenten gewählt. Der wegen Erreichens der Altersgrenze zurückgetretene Präsident **Gérard Bauer** wurde zum Ehrenpräsidenten ernannt.

Zum Geschäftsführer der neugegründeten Haus- und Wohnungstauschgesellschaft Inquiline in Zürich, wurde **Antoinette Hassler** ernannt. Als Tochtergesellschaft der Inquiline Inc., New York, der bekanntesten Organisation dieser Art in den USA, soll die Firma eine neue Tourismusidee nun auch in Europa bekanntmachen.

Kalender • Calendrier

Messen Foires

- 1979**
Alles für den Gast, Salzburg, 10.-14. 11.
ASTA, Travel Trade Show, München, 21.-24. 10.
Belgian Travel Fair, Brüssel, 23.-25. 11.
Daily Mail Ski Show, London, 10.-18. 11.
EQUIP'HOTEL, Paris, 14.-22. 10.
EUROGAST, Hotels, Gaststätten, Konditoreien, Saarbrücken, 20.-24. 10.
Frozen Food Convention and Exposition, Atlanta (Georgia), USA, 28.-31. 10.
HOGAROTEL, Hotelausstattungen, Barcelona, 20.-28. 10.
HOGATEC, Int. Fachmesse für Hotellerie, Gastronomie und Catering, Düsseldorf, 10.-14. 11.
IGAFA, Hotel- und Gaststätten-gewerbe, München, 19.-24. 10.
IGEHO 79, Int. Fachmesse für Gemeinschaftsverpflegung, Hotellerie, Restauration, Basel, 21.-27. 11.
INTECO, Int. Catering Ausstellung, Brno, Tschechoslowakei, 21.-26. 10.
Intern. Fremdenverkehrsmesse, Innsbruck, 22.-30. 9.
Intern. Hotel, Motel und Restaurant Show, New York, 11.-14. 11.
Neige et Montagne, Paris, 20.-28. 10.
OLMA, Schweizer Messe, St. Gallen, 11.-21. 10.
RDA, Ring Deutscher Autobusunternehmer, Workshop, Frankfurt, 21.-24. 10.
Reisefachmesse Henri Davis, Toronto, 31. 10.
Salon internationale della montagna, Torino, 29.9.-8. 10.
Ski Show, Montreal, 11.-14. 10.
Ski Show, Quebec City, 18.-21. 10.
Ski World, Toronto, 4.-8. 10.
SNOW '79, Basel, 27. 10.-11. 11.
SWISSEXPO FAR EAST '79, Industrieausstellung mit Beteiligung von Hotellieferanten, Hongkong, 20.-23. 11.
SWISSFIT '79, Int. Fachmesse für Schwimmbäder, Sauna, Sportanlagen und Zubehör, Zürich, 28. 11.-2. 12.
TAW, Sales Show, San Diego, Cal., 26.-28. 10.
Technotel, Int. Ausstellung für Hotelausstattungen und Fremdenverkehr, Genua, 10.-18. 11.
TURISMART '79, Tourismus-Börse der Venetier, Padua, 17.-20. 10.
TTI, Tourism Tradex International, Avimore Centre, Spey Valley (Schottland), 29.-31. 10.
Workshop 79, Marché professionnel de voyage, Montreux, 30. 10.-1. 11.

- 1980**
ATB, Austria Travel Business, Wien, 29. 1.-1. 2.
Caravan - Boot - Int. Reisemarkt '80, München, 2.-10. 2.
CMT, Caravan, Motor, Touristik, Stuttgart, 19.-27. 1.
Food Asia, Int. Exhibition of Food, Drink, Processing, Catering & Hotel Equipment, Singapore, 15.-18. 4.
Grün 80, Schweiz, Ausstellung für Garten- und Landschaftsbau, Basel, 12.-14. 10.
HOGATEC '80, Int. Fachmesse Hotellerie, Gastronomie, Catering, Düsseldorf, 8.-12. 11.
ILA '80, Intern. Luftfahrt-Ausstellung, Hannover, 24.4.-1. 5.
INTERHOGA AUSTRIA, Fachmesse, Wien, 19.-23. 10.
ITB, Intern. Tourismusbörse, Berlin, 1.-7. 3.
LOISIRAMA, Int. Messe für Freizeitgestaltung, Genf, 11.-20. 4.
MEFEX '80, Middle East Food & Equipment Exhibition, Bahrain, 13.-17. 1.
OFM, Österreichische Ferienmesse, Wien, 16.-24. 2.
Vakantie '80, Touristik und Freizeit, Utrecht, 23.-27. 1.

Kongresse Congrès

- 1979**
AISC, Association Internationale des Skat Clubs, 40. Weltkongress, Berlin, 11.-16. 11.
49th ASTA, World Travel Congress, München, 21.-26. 10.

- DIALOGUE 79, Intern. Tourismus-Konferenz, Tokio, 26.-29. 11.
IBTA, Int. Business Travel Association, Brüssel, 23.-25. 11.
Japan Congress of International Travel, Tokyo, 27.-30. 11.
1980
AMI 80, Autobusmeeting International, Opatjia (Jugoslawien), 14.-17. 4.
6th HSMA, European Convention, Zürich, 28.-30. 3.
IHA, Intern. Hotel Association, Manila, 12.-16. 10.
WTO, World Tourism Organization, Manila, 27.9.-10. 10.

Generalversammlungen Assemblée générales

- 1979**
ABTA, Association of British Travel Agents, Los Angeles, 19.-21. 11.
AEG, Association des anciens élèves de l'Institut international de Glin, Glin, 3. 11.
ASK, Arbeitsgemeinschaft Schweizerischer Kongressorte, Biel, 14. 12.
DRV, Jahrestagung des Deutschen Reisebüro-Verbandes, Washington, 20.-25. 11.
EUTO, Europäischer Verband für Fremdenverkehrsfachleute, Arnheim, 27.-30. 9.
FIJET, Fédération intern. de journalistes et des écrivains du tourisme, Paris/Méditerranée, 16.-23. 9.
IATA, Manila, 27.-30. 11.
ICCA, Intern. Congress and Convention Association, Acapulco, 18.-24. 11.
IHA, Intern. Hotel Association, Council, Monaco, 17.-20. 10.
ÖRV, Österreichischer Reisebüroverband, Dubrovnik, 27.-31. 10.
SRV, Schweizerischer Reisebüro-Verband, Biel, 2. 11.
SVS, Schweizerischer Verband der Seilbahnunternehmen, Flims-Waldhaus, 27./28. 9.
UFTAA, Universal Federation of Travel Agents' Associations, Buenos Aires, 7.-12. 10.
VSKVD, Herbst-GV, Bern, 16. 11.
VSKVD, Weiterbildungskurs, Gurten, Bern, 13.-15. 11.
WATA, General Assembly, Chiang Mai, Thailand, 2.-8. 12.
WAC, World Airlines Clubs, Hongkong, 23.-29. 9.
WTO, World Tourism Organization, Torremolinos, 17.-28. 9.

- 1980**
AICR, Amicale internationale des Sous-Directeurs et Chefs de réception des Grands Hôtels, Zürich, 11.-12. 1.
ASTA, American Society of Travel Agents, Manila, 28.9.-11. 10.
DRV, Jahrestagung des Deutschen Reisebüroverbandes, Berlin, 24.-26. 11.
IHA, Intern. Hotel Association, Council, Berlin, 7.-11. 3.
PATA, Pacific Areal Travel Association, Manila, 28. 1.-1. 2.
SHV, Schweizer Hotelier-Verein, Delegiertenversammlung, SSH, ass. dél. St. Gallen, 3.-4. 6.
SVZ, Schweizerische Verkehrszentrale, Thun, 13. 5.
SWV, Schweizer Wirtverband, Thun, 20. 5.
VSKVD, Frühjahrsv.-GV, Fribourg, 8.-9. 5.

Kulinarische Wochen Actions gastronomiques

- 1979**
Ceylonische Curry- und Reistafel, Wettstein-Grill, Hotel Hilton, Basel, 17.9.-7. 10.
Indisches Curry-Festival, Hotel International, Basel, 17.9.-7. 10.
Les Grisons et la chasse - Spezialitäten-Wochen, von Pfyster-Stube, Grand Hotel National, Luzern, 15.9.-15. 10.
Quinzaine gastronomique et touristique de la Province de Savoie, Casino Zürichhorn, Zürich, 25.9.-9. 10.
Schwarzwald-Woche, Hotel Schweizerhof, Bern, 21.-30. 9.
Südtiroler Spezialitäten-Wochen, in den Restaurants Pfister, Arkade, Da Ernesto und Hotel Des Alpes, Luzern, 27.9.-31. 10.

Marchés

Mahana, une ouverture sur la région Rhône-Alpes

Mahana, le premier salon centre-est des vacances, placé sous le patronage de la Chambre syndicale Rhône-Alpes et des agences de voyages, se tiendra au Parc des Expositions de Lyon, les samedi 1er, dimanche 2 et lundi 3 mars 1980. Son but: permettre aux tours opérateurs régionaux, nationaux, étrangers, aux compagnies aériennes, aux offices de tourisme, aux chaînes hôtelières, aux caristes, aux loueurs de bateaux, aux agences immobilières, aux centres de sport, bref à tous ceux qui organisent les vacances, de présenter leurs produits au public Rhône-Alpes.

● Renseignements: M. Philippe Bleicher, 43, rue Dubois-Crancé, F - 69600 Oullins.

Foires et salons

Du 28 septembre au 7 octobre 1979 Le 10e Comptoir de Fribourg

Organisé tous les deux ans, le Comptoir de Fribourg, principale manifestation du négoce fribourgeois, aura dû cette année, pour son dixième anniversaire, inaugurer de nouveaux locaux, laissant sa tente et tout le provisoire qui lui est inhérent. Hélas, le Comptoir 1979 n'aura pas l'éclat souhaité, puisqu'il conserve son ancien décor! En 1981 peut-être...

Cependant, ses responsables, l'Association des détaillants et la Société des arts et métiers de Fribourg-Ville, n'ont pas ménagé leurs efforts pour faire du Comptoir 1979 le grand rendez-vous de l'économie fribourgeoise et de son marché. Emmené par un comité d'organisation que préside M. Fernand Aebischer, ils permettront à 180 exposants de se présenter sur une surface d'exposition de plus de 12 000 m². Les petites et moyennes entreprises y joueront un rôle prédominant. Deux invités d'honneur: les PIT et le Vétérinair Club Romand. Mais aussi le tourisme, la gastronomie, le spectacle... Et l'on attend enfin ce 100 000e visiteur, qui marquerait un record d'affluence, et à qui Sibra offrirait de quoi étancher sa soif jusqu'à la fin de l'année!

Animation

Le Jura à la Fête des vendanges de Neuchâtel

Jamais encore un canton n'avait été l'hôte officiel de la Fête des vendanges de Neuchâtel. Celui du Jura, le «petit dernier» de la Confédération, aura cet honneur le 7 octobre. Il saluera donc ses hôtes aux accords de trois musiques et groupe vocal, alors que huit jeunes cavaliers, en habit franc-montagnard, ouvriront le cortège, porteurs des drapeaux du nouveau canton, de celui qui l'accueille et de la Suisse.

Vieille de 85 ans, mais toujours alerte, en tenue rouge et pantalon bleu marine, la fanfare «Concordia-Liberté» de Glovelier, est une habituée des fêtes à grands spectacles.

Au charme succédera l'entrain avec la «Pata-Cligue» de Bassecour et c'est un jeune Jura, fidèle à son passé, qui chantera la «Chorale des patoisants Vadais», un groupe d'une quarantaine de personnes venues de la vallée de Delémont.

Abonnez-vous!

Souscription d'un abonnement à l'hôtel-revue/revue touristique

- ☐ Fr. 49.- pour 1 an
☐ Fr. 34.- pour 6 mois
☐ Fr. 23.- pour 3 mois

Cocher l'abonnement désiré.

M./Mme/Mlle/Entreprise

Rue/No

No postal/Lieu

Ce coupon est à retourner à:
hôtel-revue, case postale 2657,
3001 Berne.

**Für
Tafelkultur
in schönster
Form
berndorf**

Libbey
Die Hotelgläser mit der
langen Kantenlinie aus Amerika
Auf jeden Fall klar, offen
und bestmögliche Verwertung!

Berndorf Luzern AG
6014 Littau, Tel. 041/559505
Zürich, Forchstrasse 55
Tel. 01/474719

**Bestecke,
Hotel-Gläser, -Porzellan**